

第 5 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一八年一月三十一日，星期三



Número 5

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 31 de Janeiro de 2018

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第17/2018號行政長官批示，以定期委任方式委任教育暨青年局局長。 1727
- 第18/2018號行政長官批示，委任一名代表保安職權範疇擔任統計諮詢委員會委員，以替代原委員。 1728
- 第19/2018號行政長官批示，委任一名漁業發展及援助基金行政管理委員會財政局代表之代任人，以代替原代表。 1728

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 17/2018, que nomeia, em comissão de serviço, o director da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude. 1727
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 18/2018, que nomeia um vogal da Comissão Consultiva de Estatística, em representação da área de competência da Segurança, em substituição do outro vogal. 1728
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 19/2018, que nomeia uma substituta do representante da Direcção dos Serviços de Finanças no Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca, em substituição do outro representante. 1728

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第20/2018號行政長官批示，更改保障暴力罪行受害人委員會成員。.....	1728	Despacho do Chefe do Executivo n.º 20/2018, que altera a composição da comissão para a protecção às vítimas de crimes violentos.	1728
第4/2018號行政長官公告，命令公佈二零一七年十二月十五日在澳門簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區與蒙古國關於移交被判刑人的協定》。.....	1729	Aviso do Chefe do Executivo n.º 4/2018, que manda publicar o «Acordo entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a Mongólia sobre a Transferência de Pessoas Condenadas», feito em Macau, em 15 de Dezembro de 2017.	1729
第5/2018號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零一七年十二月二十二日通過的關於不擴散/朝鮮民主主義人民共和國的第2397 (2017) 號決議。.....	1761	Aviso do Chefe do Executivo n.º 5/2018, que manda publicar a Resolução n.º 2397 (2017), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 22 de Dezembro de 2017, relativa à Não Proliferação/República Popular Democrática da Coreia.	1761
批示摘錄一份。.....	1787	Extracto de despacho.	1787
政府總部輔助部門：		Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
批示摘錄數份。.....	1788	Extractos de despachos.	1788
聲明書一份。.....	1788	Declaração.	1788
行政法務司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:	
第1/2018號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《飛喇士街休憩區建造工程合同》的簽署人。.....	1788	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 1/2018, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de «Obra de construção de zona de lazer na Rua do General Ivens Ferraz».	1788
第2/2018號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《石排灣CN6b地段天台休憩區工程合同》的簽署人。.....	1789	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2018, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato da empreitada de «Construção de zona de lazer no terraço do Edifício Lote CN6b em Seac Pai Van».	1789
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第11/2018號經濟財政司司長批示，撥予新聞局一項常設基金。.....	1789	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 11/2018, que atribui ao Gabinete de Comunicação Social um fundo permanente.	1789
第12/2018號經濟財政司司長批示，授予行政公職局一常設基金。.....	1790	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 12/2018, que atribui à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública um fundo permanente.	1790
第13/2018號經濟財政司司長批示，授予法務局一常設基金。.....	1791	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 13/2018, que atribui à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça um fundo permanente.	1791
第14/2018號經濟財政司司長批示，授予身份證明局一常設基金。.....	1791	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 14/2018, que atribui à Direcção dos Serviços de Identificação um fundo permanente.	1791
第15/2018號經濟財政司司長批示，授予勞工事務局一常設基金。.....	1792	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 15/2018, que atribui à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais um fundo permanente.	1792
第16/2018號經濟財政司司長批示，授予金融情報辦公室一常設基金。.....	1793	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 16/2018, que atribui ao Gabinete de Informação Financeira um fundo permanente.	1793
第17/2018號經濟財政司司長批示，授予旅遊局一常設基金。.....	1794	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 17/2018, que atribui à Direcção dos Serviços de Turismo um fundo permanente.	1794
第18/2018號經濟財政司司長批示，授予高等教育輔助辦公室一常設基金。.....	1794	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 18/2018, que atribui ao Gabinete de Apoio ao Ensino Superior um fundo permanente.	1794
第19/2018號經濟財政司司長批示，授予土地工務運輸局一常設基金。.....	1795	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 19/2018, que atribui à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes um fundo permanente.	1795

第20/2018號經濟財政司司長批示，授予環境保護局一常設基金。.....	1796	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 20/2018, que atribui à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental um fundo permanente.	1796
第21/2018號經濟財政司司長批示，授予地球物理暨氣象局一常設基金。.....	1796	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 21/2018, que atribui à Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos um fundo permanente.	1796
第22/2018號經濟財政司司長批示，授予建設發展辦公室一常設基金。.....	1797	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 22/2018, que atribui ao Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas um fundo permanente. ...	1797
第23/2018號經濟財政司司長批示，授予禮賓公關外事辦公室一常設基金。.....	1798	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 23/2018, que atribui ao Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos um fundo permanente.	1798
第24/2018號經濟財政司司長批示，授予社會協調常設委員會一常設基金。.....	1798	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 24/2018, que atribui ao Conselho Permanente de Concertação Social um fundo permanente.	1798
第25/2018號經濟財政司司長批示，授予文化產業委員會一常設基金。.....	1799	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 25/2018, que atribui ao Conselho para as Indústrias Culturais um fundo permanente.	1799
第26/2018號經濟財政司司長批示，授予運輸基建辦公室一常設基金。.....	1800	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 26/2018, que atribui ao Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes um fundo permanente.	1800
第27/2018號經濟財政司司長批示，授予社會文化司司長辦公室一常設基金。.....	1800	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 27/2018, que atribui ao Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura um fundo permanente.	1800
第28/2018號經濟財政司司長批示，將若干權限轉授予經濟局局長。.....	1801	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 28/2018, que subdelega as competências no director da Direcção dos Serviços de Economia.	1801
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第27/2018號保安司司長批示，更正刊登於二零一八年一月二十四日第四期《澳門特別行政區公報》第二組的第8/2018號保安司司長批示及第18/2018號保安司司長批示之中葡文文本。...	1804	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 27/2018, que rectifica as versões chinesa e portuguesa do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 8/2018 e n.º 18/2018, publicado no <i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 4/2018, II Série, de 24 de Janeiro.	1804
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第11/2018號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門理工學院院長，作為簽訂「澳門理工學院氹仔新校區第二座宿舍樓裝修工程」合同的簽署人。.....	1804	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 11/2018, que subdelega poderes no presidente do Instituto Politécnico de Macau, como outorgante, no contrato da «Empreitada de Remodelação do Bloco 2 de Residências no Campus da Taipa do Instituto Politécnico de Macau».	1804
表揚一則。.....	1805	Louvor.	1805
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第5/2018號運輸工務司司長批示，將一幅以長期租借制度批出，位於澳門半島，白朗古將軍大馬路的土地的無償批給轉換為有償批給。.....	1805	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 5/2018, que converte em onerosa, a concessão gratuita, por aforamento, de um terreno situado na península de Macau, na Avenida do General Castelo Branco.	1805
廉政公署：		Comissariado contra a Corrupção:	
批示摘錄數份。.....	1810	Extractos de despachos.	1810
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄一份。.....	1811	Extracto de despacho.	1811
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄數份。.....	1811	Extractos de despachos.	1811

終審法院院長辦公室：

第1/GPTUI/2018號終審法院院長批示，將初級法院辦事處人員編制一名主任書記員轉移至終審法院辦事處人員編制。.....	1812
批示摘錄數份。.....	1813
聲明書一份。.....	1813

行政公職局：

批示摘錄數份。.....	1814
--------------	------

法務局：

聲明書一份。.....	1816
-------------	------

印務局：

批示摘錄數份。.....	1816
--------------	------

退休基金會：

批示摘錄數份。.....	1817
--------------	------

經濟局：

批示摘錄一份。.....	1823
--------------	------

財政局：

批示摘錄數份。.....	1824
--------------	------

統計暨普查局：

批示摘錄數份。.....	1825
--------------	------

勞工事務局：

批示摘錄數份。.....	1826
--------------	------

金融情報辦公室：

批示摘錄一份。.....	1826
--------------	------

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室：

批示摘錄數份。.....	1827
--------------	------

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。.....	1827
--------------	------

司法警察局：

批示摘錄數份。.....	1830
--------------	------

衛生局：

批示摘錄數份。.....	1830
--------------	------

文化局：

批示摘錄數份。.....	1835
聲明書一份。.....	1836

社會工作局：

批示摘錄數份。.....	1836
聲明書數份。.....	1836

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 1/GPTUI/2018, que transfere uma escritã de direito do quadro de pessoal da Secretaria do Tribunal Judicial de Base para o quadro de pessoal da Secretaria do Tribunal de Última Instância.	1812
--	------

Extractos de despachos.	1813
------------------------------	------

Declaração.	1813
------------------	------

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos.	1814
------------------------------	------

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Declaração.	1816
------------------	------

Imprensa Oficial:

Extractos de despachos.	1816
------------------------------	------

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos.	1817
------------------------------	------

Direcção dos Serviços de Economia:

Extracto de despacho.	1823
----------------------------	------

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos.	1824
------------------------------	------

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extractos de despachos.	1825
------------------------------	------

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos.	1826
------------------------------	------

Gabinete de Informação Financeira:

Extracto de despacho.	1826
----------------------------	------

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:

Extractos de despachos.	1827
------------------------------	------

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos.	1827
------------------------------	------

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos.	1830
------------------------------	------

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos.	1830
------------------------------	------

Instituto Cultural:

Extractos de despachos.	1835
------------------------------	------

Declaração.	1836
------------------	------

Instituto de Acção Social:

Extractos de despachos.	1836
------------------------------	------

Declarações.	1836
-------------------	------

體育局：	
批示摘錄數份。.....	1837
高等教育輔助辦公室：	
批示摘錄一份。.....	1837
旅遊學院：	
批示摘錄數份。.....	1838
文化產業基金：	
決議摘錄數份。.....	1839
批示摘錄一份。.....	1839
土地工務運輸局：	
批示摘錄數份。.....	1839
海事及水務局：	
批示摘錄數份。.....	1840
房屋局：	
批示摘錄一份。.....	1841
聲明書數份。.....	1841
建設發展辦公室：	
批示摘錄數份。.....	1841
環境保護局：	
批示摘錄數份。.....	1842
交通事務局：	
批示摘錄數份。.....	1844

政府機關通告及公告

政府總部輔助部門佈告：	
通告一則，關於為填補廚師範疇勤雜人員四缺統一管理對外開考職務能力評估程序的准考人甄選面試的舉行日期、時間及地點。.....	1846
審計署佈告：	
二零一七年第四季度的資助名單。.....	1846
通告一則，關於為填補審計範疇二等高級技術員十四缺統一管理對外開考專業能力評估程序的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。...	1847
警察總局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補一般行政技術輔助範疇二等技術輔導員一缺統一管理對外開考職務能力評估程序的投考人臨時名單。.....	1847

Instituto do Desporto:	
Extractos de despachos.	1837
Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
Extracto de despacho.	1837
Instituto de Formação Turística:	
Extractos de despachos.	1838
Fundo das Indústrias Culturais:	
Extractos de deliberações.	1839
Extracto de despacho.	1839
Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
Extractos de despachos.	1839
Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
Extractos de despachos.	1840
Instituto de Habitação:	
Extracto de despacho.	1841
Declarações.	1841
Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
Extractos de despachos.	1841
Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
Extractos de despachos.	1842
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
Extractos de despachos.	1844

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de quatro vagas de auxiliar, área de cozinheiro.	1846
Comissariado da Auditoria:	
Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2017.	1846
Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de catorze vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de auditoria.	1847
Serviços de Polícia Unitários:	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de apoio técnico-administrativo geral.	1847

海關佈告：

通告一則，關於為填補資訊範疇二等技術輔導員兩缺統一管理對外開考職務能力評估程序的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。..... 1848

法官委員會佈告：

通告一則，關於張貼至2017年12月31日為止澳門特別行政區的法官年資表。..... 1849

檢察官委員會佈告：

通告一則，關於張貼至二零一七年十二月三十一日為止澳門特別行政區檢察院司法官的年資表。.. 1849

科學技術發展基金佈告：

二零一七年第四季度的資助名單。..... 1850

個人資料保護辦公室佈告：

通告一則，關於為填補法律範疇二等高級技術員兩缺統一管理對外開考專業能力評估程序的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。..... 1891

行政公職局佈告：

通告一則，關於為填補人力資源管理範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考專業能力評估程序的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。..... 1891

法務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一般行政技術輔助範疇二等技術輔導員五缺統一管理對外開考職務能力評估程序的投考人臨時名單。..... 1892

印務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一般行政技術輔助範疇二等技術輔導員三缺及資訊範疇二等技術輔導員兩缺統一管理對外開考職務能力評估程序的投考人臨時名單。..... 1893

經濟局佈告：

公告一則，關於工業產權申請得以「非接觸式智能儲值電子錢包」進行金額不超過澳門幣一千元的繳付。..... 1893

消費者委員會佈告：

通告一則，關於修改《澳門消費爭議仲裁中心規章》之第十一條。..... 1894

Serviços de Alfândega:

Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências específicas do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de informática. 1848

Conselho dos Magistrados Judiciais:

Aviso sobre a afixação das listas de antiguidade dos juizes da Região Administrativa Especial de Macau, reportadas a 31 de Dezembro de 2017 1849

Conselho dos Magistrados do Ministério Público:

Aviso sobre a afixação da lista de antiguidade dos Magistrados do Ministério Público em exercício na RAEM, reportada a 31 de Dezembro de 2017 1849

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia:

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2017 1850

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. 1891

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão de recursos humanos. 1891

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de apoio técnico-administrativo geral. 1892

Imprensa Oficial:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais dos concursos de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de apoio técnico-administrativo geral, e duas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de informática. 1893

Direcção dos Serviços de Economia:

Anúncio referente ao pagamento da taxa dos pedidos relativos à propriedade intelectual, através da «Carteira electrónica inteligente sem contacto e de valor armazenado», até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas). 1893

Conselho de Consumidores:

Aviso sobre a alteração ao artigo 11.º do Regulamento do Centro de Arbitragem de Conflitos de Consumo de Macau. 1894

懲教管理局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一般行政技術輔助範疇二等技術輔導員一缺統一管理對外開考職務能力評估程序的投考人臨時名單。..... 1894

衛生局佈告：

診療範疇同等學歷——藥劑範疇考試的考試成績。..... 1895

診療範疇同等學歷——化驗範疇考試的考試成績。 1897

《診療範疇同等學歷》——圖示記錄範疇考試的准考人確定名單。..... 1898

公告一則，關於張貼為填補顧問高級衛生技術員（化驗職務範疇）三缺及首席高級衛生技術員（化驗職務範疇）三缺的晉級開考的通告。 1898

通告一則，關於核准《關於提供遺體重整、防腐、準備及運送服務的衛生條件的指引》。 1899

通告一則，關於續任一名護理同等學歷審查委員會委員。..... 1905

教育暨青年局佈告：

通告一則，關於為填補不同範疇二等高級技術員職缺統一管理對外開考專業能力評估程序的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。..... 1905

將若干權限轉授予多名主管。..... 1906

將若干權限轉授予青年廳廳長。..... 1908

旅遊局佈告：

公告一則，關於張貼為填補英語傳意範疇二等高級技術員兩缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人確定名單。..... 1909

通告一則，關於為填補社會傳播範疇二等高級技術員兩缺統一管理對外開考專業能力評估程序的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。..... 1910

社會工作局佈告：

通告一則，關於為填補社會工作範疇二等高級技術員兩缺統一管理對外開考專業能力評估程序的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。..... 1910

Direcção dos Serviços Correccionais:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de apoio técnico-administrativo geral. 1894

Serviços de Saúde:

Lista classificativa da prova de equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área farmacêutica. 1895

Lista classificativa da prova de equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área laboratorial. 1897

Lista definitiva do candidato ao exame para a equiparação de habilitações de diagnóstico e terapêutica — área de registografia. 1898

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de saúde assessor, área funcional laboratorial, e três de técnico superior de saúde principal, área funcional laboratorial. 1898

Aviso sobre a aprovação das instruções relativas às condições sanitárias para a prestação de serviços de reconstrução, conservação, preparação e transporte de cadáveres. 1899

Aviso sobre a renovação da nomeação de um membro da Comissão para a Equiparação de Habilitações em Enfermagem. 1905

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de vagas de técnico superior de 2.ª classe, de diversas áreas. 1905

Subdelegação de competências em várias chefias. 1906

Subdelegação de competências no chefe do Departamento de Juventude. 1908

Direcção dos Serviços de Turismo:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de comunicação em língua inglesa. 1909

Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de comunicação social. 1910

Instituto de Acção Social:

Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de serviço social. 1910

體育局佈告：

公告一則，關於「招攬第65屆澳門格蘭披治大賽車——冠名贊助」及「體育局管轄路氹區體育設施的空調系統保養維護服務」的公開招標。 . 1911

澳門大學佈告：

將若干職權授予多名人士。 1914

澳門理工學院佈告：

二零一七年第四季度的資助名單。 1923

通告一則，關於修正一項刊登於二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》的獲津貼金額。 1932

旅遊學院佈告：

公告一則，關於張貼為填補餐桌主管（西餐）一缺以考核方式開考的投考人臨時名單。 1932

社會保障基金佈告：

通告一則，關於已獲許可登記為非強制性中央公積金制度供款投放項目的退休基金及有關基金管理實體的名單。 1933

體育基金佈告：

二零一七年第四季度的資助名單。 1934

文化基金佈告：

二零一七年第四季度的資助名單。 1974

通告一則，關於第1/CAFC/2018號決議。 2024

通告一則，關於修正若干獲津貼金額。 2024

文化產業基金佈告：

二零一七年第四季度的資助名單。 2026

通告一則，關於修正多項資助金額。 2035

土地工務運輸局佈告：

公告一則，關於「設計連興建立法會前地停車場工程」公開招標的解答及補充說明。 2036

地圖繪製暨地籍局佈告：

公告一則，關於張貼為填補不同範疇二等高級技術員職缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人確定名單。 2036

Instituto do Desporto:

Anúncio referente aos concursos públicos para a «An-gariação de patrocínio para o Título do Evento da 65.ª Edição do Grande Prémio de Macau» e para «Serviços de manutenção e reparação do sistema de climatização das Instalações Desportivas situadas no Cotai afectas ao Instituto do Desporto». 1911

Universidade de Macau:

Delegação de competências em várias entidades. 1914

Instituto Politécnico de Macau:

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2017. 1923

Aviso sobre a rectificação de um valor de subsídio publicado no BO n.º 17/2017, II Série, de 26 de Abril. 1932

Instituto de Formação Turística:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de chefe de sala (culinária ocidental). 1932

Fundo de Segurança Social:

Aviso referente à lista sobre os fundos de pensões que foram autorizados a registar como instrumentos de aplicação do regime de previdência central não obrigatório e as respectivas entidades gestoras de fundos. 1933

Fundo do Desporto:

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2017. 1934

Fundo de Cultura:

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2017. 1974

Aviso sobre a Deliberação n.º 01/CAFC/2018. 2024

Aviso sobre a rectificação dos montantes dos apoios financeiros. 2024

Fundo das Indústrias Culturais:

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2017. 2026

Aviso sobre a rectificação dos montantes de apoio financeiro. 2035

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e esclarecimentos suplementares relativos ao concurso público para a execução da «Empreitada de concepção e construção do parque de estacionamento na Praça da Assembleia Legislativa». 2036

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais dos concursos de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de vagas de técnico superior de 2.ª classe, de diversas áreas. 2036

海事及水務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一般行政技術輔助範疇二等技術輔導員兩缺統一管理對外開考職務能力評估程序的投考人臨時名單。..... 2038

公告一則，關於“為海事及水務局大樓建築群及周邊空間提供清潔服務”之公開招標的解答。... 2038

郵電局佈告：

公告一則，關於張貼為填補資訊範疇二等技術輔導員一缺及公眾接待行政技術輔助範疇二等技術輔導員兩缺統一管理對外開考職務能力評估程序的投考人臨時名單。..... 2039

將若干權限授予及轉授予兩名副局長及多名主管。..... 2040

將若干權限轉授予電子業務廳廳長及財政及人力資源管理廳廳長。..... 2047

將若干權限轉授予商業廳廳長及郵政儲金局廳長。..... 2048

房屋局佈告：

公告一則，關於為濠江花園第3/4/5座提供樓宇管理服務的公開招標。..... 2049

通告一則，關於為填補設施管理範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考專業能力評估程序的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。..... 2051

交通事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補不同範疇二等技術輔導員職缺統一管理對外開考職務能力評估程序的投考人臨時名單。..... 2051

公告一則，關於「何賢公園停車場、馬六甲街停車場、望善樓停車場、望賢樓停車場、永寧街停車場及河邊新街停車場之管理及經營的公開招標」的解答、補充說明及更正。..... 2052

公證署公告及其他公告

澳門婦兒保健養生協會——章程。..... 2053

澳門護理研究學會——章程。..... 2054

澳門國際紋身師協會——章程。..... 2055

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de apoio técnico-administrativo geral. 2038

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos ao concurso público para a «Prestação de serviço de limpeza no conjunto de edifícios da DSAMA e no espaço envolvente». 2038

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais dos concursos de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de informática, e duas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de apoio técnico-administrativo com atendimento ao público. 2039

Delegação e subdelegação de competências nas duas subdirectorias e em várias chefias. 2040

Subdelegação de competências na chefe do Departamento de Serviços Electrónicos e na chefe do Departamento Financeiro e de Gestão de Recursos Humanos. 2047

Subdelegação de competências na chefe do Departamento Comercial e na chefe do Departamento da Caixa Económica Postal. 2048

Instituto de Habitação:

Aviso referente ao concurso público para a prestação de serviços de administração nos blocos 3, 4 e 5 do Edifício Hou Kong Garden. 2049

Anúncio sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão de instalações. ... 2051

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais dos concursos de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, de diversas áreas. 2051

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos, esclarecimento complementar e rectificação relativos ao «Concurso público para a Gestão e Exploração do Auto-Silo Jardim Comendador Ho Yin, do Auto-Silo da Rua de Malaca, do Auto-Silo do Edifício Mong Sin, do Auto-Silo do Edifício Mong In, do Auto-Silo da Rua da Tranquilidade e do Auto-Silo da Rua do Almirante Sérgio». 2052

Anúncios notariais e outros

Associação para a Preservação de Cuidados com a Saúde das Mulheres e das Crianças de Macau. — Estatutos. 2053

Macao Nursing Research Association. — Estatutos. 2054

Associação Internacional de Artistas de Tatuagem de Macau. — Estatutos. 2055

澳門社會及行為科學研究學會——章程。.....	2056	Society of Social and Behavioral Sciences Research of Macau. — Estatutos.	2056
澳門創新的士互助協會——章程。.....	2057	澳門創新的士互助協會. — Estatutos.	2057
澳門自由式輪滑協會——章程。.....	2057	Macau Freestyle Skating Association. — Estatutos.	2057
澳門電競產業協會——章程。.....	2058	Associação de Indústria de Esporte Eletrônico de Macau. — Estatutos.	2058
狂跑派跑步會——章程。.....	2059	Associação de Corrida de Corredor Louco. — Estatutos.	2059
初創智庫協會——章程。.....	2060	Start Up Think Tank Association. — Estatutos.	2060
澳門市務學會——章程。.....	2061	Instituto de Marketing de Macau. — Estatutos.	2061
傅德用基金會——章程。.....	2063	Fundação Fu Tak Yung. — Estatutos.	2063
澳門廣府人（珠璣）聯誼會——修改章程。.....	2066	澳門廣府人（珠璣）聯誼會. — Alteração dos estatutos. ...	2066
天職澳門會計師事務所——修改章程。.....	2066	Baker Tilly Macau Sociedade de Auditores. — Alteração dos estatutos.	2066
澳門厚陽同鄉會——修改章程。.....	2068	Associação dos Conterrâneos de Hao Ieong de Macau. — Alteração dos estatutos.	2068
沙梨頭坊眾互助會——修改章程。.....	2068	Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane. — Alteração dos estatutos.	2068
花旗銀行澳門分行——試算表於二零一七年十二月三十一日。.....	2069	Citibank N.A. Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2017.	2069
華南商業銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一七年十二月三十一日。.....	2070	Hua Nan Commercial Bank, Ltd. Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2017.	2070
葡萄牙商業銀行（澳門分行）——試算表於二零一七年十二月三十一日。.....	2071	Banco Comercial Português, S.A., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2017.	2071
大西洋銀行股份有限公司——試算表於二零一七年十二月三十一日。.....	2072	Banco Nacional Ultramarino, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2017.	2072
中國銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一七年十二月三十一日。.....	2073	Bank of China Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2017.	2073

附註：印發二零一八年一月二十四日第四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 4/2018, II Série, de 24 de Janeiro, inserindo o seguinte:

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

體育局：

聲明書一份。..... 1714

Instituto do Desporto:

Declaração. 1714

政府機關通告及公告

Avisos e anúncios oficiais

體育局佈告：

公告一則，關於張貼為填補體育設施管理範疇二等高級技術員兩缺統一管理對外開考的知識考試（筆試）——各准考人的考室安排之更正。..... 1715

Instituto do Desporto:

Anúncio sobre a rectificação da prova de conhecimentos (prova escrita) — distribuição dos candidatos pelas salas de realização da prova do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão de instalações desportivas. 1715

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 17/2018 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 17/2018

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（一）項、第四條及第五條，第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第三條第一款、第四條、第七條及第九條，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第三條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 2 do artigo 2.º, dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), do artigo 2.º, do n.º 1 do artigo 3.º, dos artigos 4.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia) e do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, o Chefe do Executivo manda:

一、以定期委任方式委任老柏生為教育暨青年局局長，自二零一八年二月七日起，為期兩年。

1. É nomeado, em comissão de serviço, Lou Pak Sang para exercer o cargo de director da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, pelo período de dois anos, a partir de 7 de Fevereiro de 2018.

二、因本委任所產生的財務負擔，由教育暨青年局的預算承擔。

2. Os encargos financeiros resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

二零一八年一月二十一日

21 de Janeiro de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

行政長官 崔世安

ANEXO

附件

Fundamentos da nomeação de Lou Pak Sang para o cargo de director da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

委任老柏生為教育暨青年局局長一職的理由如下：

——職位出缺；

— Vacatura do cargo;

——老柏生的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任教育暨青年局局長一職。

— Lou Pak Sang possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de director da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

學歷：

Currículo académico:

——台灣師範大學文學院學士；

— Licenciado em Letras pela *Taiwan Normal University*;

——澳門大學教育碩士（教育心理學）。

— Mestrado em Ciências de Educação (Psicologia da Educação) pela Universidade de Macau.

專業簡歷：

Currículo profissional:

——1987年至1997年 教育暨青年司中葡中學教師；

— Docente do ensino secundário luso-chinês da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, de 1987 a 1997;

——1997年至2000年 教育暨青年司學校督導員；

— Inspector escolar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, de 1997 a 2000;

——2000年至2009年 教育暨青年局學校督導協調員；

— Coordenador da Inspeção Escolar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, de 2000 a 2009;

——2009年至2011年 社會文化司司長辦公室顧問；

——2011年至今 教育暨青年局副局長。

— Assessor do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2009 a 2011;

— Subdirector da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, de 2011 até ao presente.

第 18/2018 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十月十四日第62/96/M號法令第十二條第一款d)項的規定，作出本批示。

一、委任賴東生替代沈頌年，代表保安職權範疇擔任統計諮詢委員會委員職務，任期至二零一九年五月三十日。

二、本批示自公佈日起產生效力。

二零一八年一月二十一日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 18/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea d) do n.º 1 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 62/96/M, de 14 de Outubro, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado como vogal da Comissão Consultiva de Estatística, em representação da área de competência da Segurança, Lai Tong Sang, em substituição de Sam Chong Nin, até 30 de Maio de 2019.

2. O presente despacho produz efeitos no dia da sua publicação.

21 de Janeiro de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 19/2018 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第3/2007號行政法規《漁業發展及援助基金》第五條第二款及第四款的規定，作出本批示。

一、委任羅鵠萍為漁業發展及援助基金行政管理委員會財政局代表之代任人，以代替譚麗霞。

二、上款委任的代任人的任期至二零一九年三月二十八日。

三、本批示自公佈翌日起產生效力。

二零一八年一月二十二日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 19/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 4 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2007 (Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca), o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeada Lo Cheok Peng, como substituta do representante da Direcção dos Serviços de Finanças no Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca, em substituição de Tam Lai Ha.

2. O mandato da substituta nomeada no número anterior termina no dia 28 de Março de 2019.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

22 de Janeiro de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 20/2018 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十七日第6/98/M號法律《對暴力罪行受害人的保障》第十七條第二款及第十八條第一款的規定，作出本批示。

一、八月十七日第6/98/M號法律第四章規定的保障暴力罪行受害人委員會由下列成員組成：

(一) 法務局局長，由其代任人擔任候補成員；

Despacho do Chefe do Executivo n.º 20/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 17.º e no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 6/98/M, de 17 de Agosto (Protecção às vítimas de crimes violentos), o Chefe do Executivo manda:

1. A comissão para a protecção às vítimas de crimes violentos prevista no Capítulo IV da Lei n.º 6/98/M, de 17 de Agosto, passa a ter a seguinte composição:

1) Director dos Serviços de Assuntos de Justiça, tendo como suplente o seu substituto;

(二) 社會工作局局長，由其代任人擔任候補成員；

(三) 澳門律師公會代表李金月律師，由鄭成昌律師擔任候補成員；

(四) 王柏煒，由蕭綺明擔任候補成員；

(五) 潘志明，由黎妙玲擔任候補成員。

二、上款所指成員的任期由二零一八年二月五日起為期三年。

三、本批示自二零一八年二月五日起產生效力。

二零一八年一月二十二日

行政長官 崔世安

第 4/2018 號行政長官公告

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈二零一七年十二月十五日在澳門簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區與蒙古國關於移交被判刑人的協定》的中文、蒙古語和英文正式文本，以及相應的葡文譯本。

二零一八年一月二十三日發佈。

行政長官 崔世安

2) Presidente do Instituto de Acção Social, tendo como suplente o seu substituto;

3) Lee Kam Iut, advogada, em representação da Associação dos Advogados de Macau, tendo como suplente Cheang Seng Cheong, advogado;

4) Vong Pak Vai, tendo como suplente Siu Yee Ming;

5) Pun Chi Meng, tendo como suplente Tereza Lai.

2. O período de funções dos membros indicados no número anterior tem a duração de três anos, com efeitos a partir do dia 5 de Fevereiro de 2018.

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 5 de Fevereiro de 2018.

22 de Janeiro de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 4/2018

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), o «Acordo entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a Mongólia sobre a Transferência de Pessoas Condenadas», feito em Macau, em 15 de Dezembro de 2017, nos seus textos autênticos em línguas chinesa, mongol e inglesa, acompanhados da respectiva tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 23 de Janeiro de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

中華人民共和國澳門特別行政區 與 蒙古國 關於移交被判刑人的協定

經中華人民共和國中央人民政府正式授權簽訂本協定的中華人民共和國澳門特別行政區（“澳門特區”）與蒙古國（以下簡稱“雙方”），考慮到在司法領域方面相互合作的需要，希望使被判刑人得以在其所屬社會服刑，以有利於被判刑人重返社會，達成協議如下：

第一條 定義

就本協定而言，

- （一）“移交方”指可能或已經從其司法管轄區移交被判刑人的一方；
- （二）“接收方”指可能或已經向其司法管轄區移交被判刑人的一方；
- （三）“刑罰”指法院在行使其刑事司法管轄權的過程中判處的任何有限期或沒有限期的剝奪自由的刑罰或措施；
- （四）“被判刑人”指須被拘留在移交方司法管轄區內的監獄、醫院或其他機構服刑的人。

第二條

一般原則

一、根據本協定的規定，可將在移交方司法管轄區的被判刑人移交至接收方司法管轄區，以執行對該人所判處的刑罰。就此，被判刑人可向移交方或接收方表達其意願。

二、移交請求可由任一方根據本協定提出。

三、根據本協定被移交的被判刑人不得因執行刑罰所依據的同一犯罪，在接收方再次被拘留、審判或判刑。

第三條

中心當局

一、雙方的中心當局須按照本協定的規定，處理移交請求。

二、澳門特區的中心當局為行政法務司。蒙古國的中心當局為司法內務部或經蒙古國司法內務部部長正式授權的官員。任一方可更改其中心當局，在此情況下，應及時以書面形式通知另一方。

三、雙方的中心當局可為執行本協定的規定相互直接聯絡。

第四條

移交條件

被判刑人只可在下列條件下被移交：

（一）引致判處刑罰的行為如發生在接收方法院的司法管轄區內，根

據接收方的法律亦構成犯罪；

(二) 如澳門特區為接收方，被判刑人是澳門特區永久性居民，或在澳門特區有常居所；

(三) 如蒙古國為接收方，被判刑人是蒙古國國民；

(四) 判決屬確定或終局判決，並且在移交方司法管轄區內就該犯罪或任何其他犯罪並無進一步刑事訴訟程序正在待決；

(五) 對被判刑人所判處的刑罰屬監禁、囚禁、或在任何機構以任何其他方式剝奪自由，刑期為：

(1) 有限期的，且請求移交時尚須服刑最少一年，但在例外情況下，雙方仍可協商移交；

(2) 因精神失常而沒有限期的。

(六) 移交方、接收方及被判刑人均同意移交。但如鑑於被判刑人的年齡、身體或精神狀況而任一方認為有需要時，則被判刑人可由其合法代理人代表其同意移交。

第五條

移交程序

一、雙方均須盡力告知被判刑人可根據本協定申請移交。被判刑人可向任一方表明欲被移交的意願。

二、移交請求可由移交方或接收方向另一方以書面形式提出。在決定是否提出移交請求前，移交方或接收方須根據本協定第四條所列的條件考慮被判刑人的意願。

三、提出移交請求後，移交方須向接收方提供以下資料：

- (一) 被判刑人的身份資料，包括姓名、性別、父母姓名、國籍、出生日期及地點；如被判刑人在接收方內有居所，亦應包括其居所地址；
- (二) 經認證的判決書副本或定罪及判刑證明書的文本；
- (三) 刑滿日期（如適用）、被判刑人已服刑的時間，以及被判刑人因勞動、行為良好、審訊前囚禁或其他原因而獲得的減刑；
- (四) 據以定罪及判刑的事實陳述，以及訂定有關犯罪的法律的陳述；
- (五) 被判刑人或其合法代理人所作的同意移交的聲明書；
- (六) 指明被判刑人是接收方國民或永久性居民的證明文件或聲明，或說明被判刑人在接收方有常居所的資料；及
- (七) 在適當情況下，被判刑人的任何醫療報告或社會報告、在移交方接受治療的資料，以及繼續接受治療的任何建議。

四、任一方均須在提出移交請求前，或決定是否同意移交前，因應另一方的要求而盡可能向其提供任何有關的資料、文件或陳述。

五、如接收方希望在移交前透過其指派的官員，核實被判刑人根據本協定第四條（六）項所作出的同意移交是否自願地作出並完全知道移交的後果，則移交方須給予接收方這樣的機會。

六、移交方當局須在與接收方商定的日期以及位於移交方司法管轄區的地點，將被判刑人移交予接收方當局。

第六條 管轄權的保留

移交方保留覆核其法院所定犯罪及所判刑罰的司法管轄權。

第七條

繼續執行刑罰

一、對被判刑人移交後繼續執行刑罰，須適用接收方的法律及程序，包括規管有關監禁、囚禁或其他剝奪自由方式的服刑條件的法律及程序，以及包括訂定以假釋、有條件釋放、減刑或以其他方式將監禁、囚禁或其他剝奪自由方式的刑期縮短的法律及程序。

二、接收方執行刑罰時，除本條第三款另有規定外，須受移交方所定刑罰的刑期或刑滿日期所約束。

三、如刑罰在性質或刑期方面與接收方的法律有抵觸，則接收方可根據本身法律對類似犯罪所規定的刑罰作出相應的調整。為此，接收方的中心當局應在決定是否同意移交前，將擬調整的有關刑罰告知移交方。

四、在調整刑罰時，接收方的有權限當局須以移交方法院判決中指出的事實為依據。調整後的刑罰在性質或刑期上，均不得較移交方所判處的刑罰更為嚴厲，亦不得將剝奪自由刑轉換為財產刑或其他任何非剝奪自由刑的處罰。

五、如根據接收方的法律，被移交的被判刑人是未成年人，則不論被判刑人根據移交方的法律屬何種地位，接收方可將該被判刑人當作未成年人看待。

六、當獲悉移交方按照本協定第六條作出赦免被判刑人的決定，或作出任何導致有關刑罰被撤銷或縮短的決定或措施後，接收方須立即修改或終止執行有關刑罰。

七、在下列任一情況下，接收方應通知移交方：

（一）被判刑人獲得釋放；

(二) 被判刑人獲有條件釋放；或

(三) 被判刑人在刑罰執行完畢之前逃離監禁。

八、如移交方提出請求，則接收方須提供其所要求的有關執行刑罰的其他資料。

第八條

被判刑人過境

如任一方擬將被判刑人移交至第三方司法管轄區，或從第三方司法管轄區移交被判刑人，則另一方在不抵觸其法律的情況下，須予合作，為該被判刑人經其司法管轄區的過境提供便利。擬進行該種移交的一方須事先將上述過境事宜通知另一方。

第九條

語言

根據本協定提出的移交請求及所有應提供的其他有關文件及資料，應附有接收方的正式語文或英文的譯本。

第十條

費用

一、移交被判刑人或被判刑人移交後繼續執行刑罰所涉及的費用，須由接收方負擔，但完全發生在移交方的費用除外。

二、接收方可向被移交的人追討移交所涉及的全部或部分費用。

第十一條 解決爭議

因解釋、適用或執行本協定而發生的任何爭議，應通過雙方中心當局協商解決。如中心當局無法達成協議，應通過外交途徑解決爭議。

第十二條 生效、修改及終止

一、本協定應於雙方為通知對方已履行各自為使本協定生效的規定而發出的較後一份書面通知之日起計三十日後生效。

二、經雙方書面同意，可對本協定作出修改，修改應根據第一款的規定生效。

三、本協定適用於在本協定生效後提出的請求，而不論有關刑罰何時判處。

四、任一方可隨時以書面形式通知另一方終止本協定。在此情況下，本協定於另一方接獲通知之日起計一百八十日後失效。

五、根據本條第四款規定而失效的本協定，可繼續適用於其失效前被移交的被判刑人的刑罰執行。

下列簽署人經其各自政府正式授權，已在本協定上簽字為證。

本協定一式兩份，於二零一七年十二月十五日在澳門特別行政區簽訂，

每份均用中文、蒙古語及英文寫成，各文本均同等真確。如遇解釋上的分歧，以英文文本為準。

中華人民共和國

蒙古國代表

澳門特別行政區代表

ЯЛТАН ШИЛЖҮҮЛЭХ ТУХАЙ БҮГД НАЙРАМДАХ ХЯТАД АРД УЛСЫН ЗАСАГ ЗАХИРГААНЫ ОНЦГОЙ БҮС МАКАО, МОНГОЛ УЛС ХООРОНДЫН ХЭЛЭЛЦЭЭР

Бүгд Найрамдах Хятад Ард Улсын төв Засгийн газраас энэхүү хэлэлцээрийг байгуулах бүрэн эрх авсан Бүгд Найрамдах Хятад Ард Улсын Засаг захиргааны онцгой бүс Макао болон Монгол Улс ("ЗЗОБ Макао") (цаашид "талууд" гэх),

Хууль зүйн салбарт хамтран ажиллах шаардлагатайг анхаарч үзэн,

Ялтны ялыг харьяалах улсад эдлүүлэх нь тэднийг эргэн нийгэмшихэд дөхөм болохыг харгалзан,

Дараахь зүйлийг хэлэлцэн тохиролцов.

1 ДҮГЭЭР ЗҮЙЛ Тодорхойлолт

Энэхүү хэлэлцээрийн зорилгоор:

- a) "Шилжүүлэгч тал" гэж ялтныг өөрийн нутаг дэвсгэрээсээ шилжүүлэн өгөх боломжтой, эсхүл шилжүүлэн өгсөн талыг;
- b) "Хүлээн авагч тал" гэж ялтныг өөрийн нутаг дэвсгэртээ шилжүүлэн авах боломжтой, эсхүл шилжүүлэн авсан талыг;
- c) "Ял" гэж эрүүгийн хэргийн шүүн таслах ажиллагааны явцад шүүхийн шийдвэрээр хугацаатай, эсхүл хугацаагүй хорьж эрх чөлөөг нь хязгаарлахаар авсан арга хэмжээ, эсхүл аливаа шийтгэлийг хэлнэ;
- d) "Ялтан" гэж шилжүүлэгч талын шүүхээр хорих анги, эмнэлэг болон бусад байгууллагад хорих ял шийтгүүлсэн этгээдийг тус тус ойлгоно.

2 ДУГААР ЗҮЙЛ

Ерөнхий зарчим

1. Энэхүү хэлэлцээрийн заалтын дагуу шилжүүлэгч талын шүүхээс оногдуулсан ялыг хүлээн авагч талын нутаг дэвсгэрт эдлүүлэх зорилгоор ялтныг шилжүүлэн өгч болно. Үүний тулд ялтан нь шилжих хүсэлтээ шилжүүлэгч талд, эсхүл хүлээн авагч талд гаргаж болно.

2. Энэхүү хэлэлцээрт заасны дагуу аль ч тал ялтан шилжүүлэх тухай хүсэлт гаргаж болно.

3. Энэхүү хэлэлцээрт заасны дагуу хүлээн авагч тал ялтанд ижил төрлийн гэмт хэрэгт дахин яллах, шүүх болон ял оногдуулж болохгүй.

3 ДУГААР ЗҮЙЛ

Эрх бүхий төв байгууллага

1. Энэхүү хэлэлцээрт заасны дагуу талуудын эрх бүхий төв байгууллага ялтан шилжүүлэх үйл ажиллагааг хэрэгжүүлнэ.

2. Бүгд Найрамдах Хятад Ард Улсын Засаг захиргааны онцгой бүс Макаогийн эрх бүхий төв байгууллага нь Төрийн захиргаа, хууль зүйн нарийн бичгийн газар байна. Монгол Улсын эрх бүхий төв байгууллага нь Монгол Улсын Хууль зүй, дотоод хэргийн яам болон Хууль зүй, дотоод хэргийн сайдаас эрх олгосон ажилтан байна. Аль ч тал өөрсдийн эрх бүхий төв байгууллагаа өөрчилж болох бөгөөд энэ талаар нөгөө талдаа нэн даруй бичгээр мэдэгдэнэ.

3. Энэхүү хэлэлцээрийн зорилгоор талуудын эрх бүхий төв байгууллага хоорондоо шууд харилцаж болно.

4 ДҮГЭЭР ЗҮЙЛ

Шилжүүлэх нөхцөл

Ялтныг зөвхөн дараахь нөхцөлд шилжүүлж болно. Үүнд:

а) Ял оногдуулсан үйлдэл нь хүлээн авагч талын шүүхийн харьяаллын хүрээнд үйлдэгдсэн бол мөн тухайн улсын хуулиар гэмт хэрэгт тооцогддог байх;

- b) Хүлээн авагч тал нь Монгол Улс бол ялтан нь Монгол Улсын иргэн байх;
- c) Хүлээн авагч тал нь Засаг захиргааны онцгой бүс Макао бол ялтан нь Засаг захиргааны онцгой бүс Макогийн байнгын оршин суугч байх;
- d) Шүүхийн эцсийн шийдвэр гарсан бөгөөд хэрэгтэй холбогдсон байцаан шийтгэх ажиллагаа дууссан, эсхүл шилжүүлэгч талд шалгагдаж байгаа өөр бусад хэрэг байхгүй байх;
- e) Ялтанд оногдуулсан ял нь ялтныг холбогдох байгууллагад хорих, нийгмээс тусгаарлах болон бусад хэлбэрээр эрх чөлөөг нь хязгаарласан байна:
- (i) Шилжүүлэх хүсэлтийг хүлээн авах үед уг ялтны эдлэх ялын үлдсэн хугацаа нэгээс доошгүй жил байх бөгөөд онцгой тохиолдолд талууд зөвшилцөж ялтан шилжүүлэх хүсэлтийг гүйцэтгэхийг эрмэлзэнэ;
 - (ii) Сэтгэцийн үйл ажиллагааны чадваргүй байдлаас шалтгаалан тодорхой бус хугацаагаар хорино.
- f) Ялтан, шилжүүлэгч тал болон хүлээн авагч тал бүгд шилжүүлэхийг хүлээн зөвшөөрсөн байх бөгөөд ялтны нас, бие махбодын, эсхүл сэтгэцийн эрүүл мэндийн нөхцөл байдлаас шалтгаалан талууд шаардлагатай гэж үзвэл тухайн ялтны хууль ёсны төлөөлөгч түүний төлөөлөн шилжих зөвшөөрлийг өгч болно.

5 ДУГААР ЗҮЙЛ **Шилжүүлэх журам**

1. Талууд энэхүү хэлэлцээрийн дагуу ялтанд тэдгээрийн шилжих эрхийг мэдэгдэнэ. Хэрэв ялтан шилжихийг хүсвэл энэ тухайгаа аль ч талд мэдэгдэж болно.
2. Шилжүүлэх хүсэлтийг шилжүүлэгч тал, эсхүл хүлээн авагч тал нөгөө талдаа бичгээр гаргана. Шилжүүлэгч тал болон хүлээн авагч тал хүсэлтийг

биелүүлэх шийдвэр гаргахаас өмнө 4 дүгээр зүйлд заасан шалгуур үзүүлэлтийг хангасан эсэхийг хянаж үзнэ.

3. Шилжүүлэх хүсэлт гаргасан бол шилжүүлэгч тал хүлээн авагч талд дараахь мэдээллийг өгнө. Үүнд:

- (a) Ялтны хувийн мэдээлэл болох нэр, хүйс, эцэг эхийн нэр, яс үндэс, төрсөн огноо болон газар. Хэрэв ялтан хүлээн авагч талын нутаг дэвсгэрт оршин суудаг бол тухайн оршин сууж буй газрын хаяг;
- (b) Шүүхийн шийдвэрийн эх хувь, эсхүл ялын буюу тогтоолын хуулбар;
- (c) Ял дуусгавар болох, ялтны ял эдэлсэн хугацаа, аливаа шүүхийн шийдвэр гарахаас өмнө цагдан хорьсон хугацаа болон түүний гүйцэтгэсэн ажил, засарч хүмүүжсэн, бусад шалтгаанаар ялыг хөнгөлсөн хугацаа;
- (d) Ялын буюу тогтоолын үндэслэл болсон үйл баримтын талаарх мэдээлэл болон ял оногдуулахдаа үндэслэсэн холбогдох хуулийн заалт;
- (e) Ялтны өөрийн шилжих тухай хүсэлт болон түүний хууль ёсны төлөөлөгчийн шилжүүлэх тухай зөвшөөрөл;
- (f) Ялтан нь хүлээн авагч талын харьяат, эсхүл байнгын оршин суугч гэдгийг нотолсон нотолгоо, эсхүл тухайн ялтан хүлээн авагч талын харьяа нутаг дэвсгэрт оршин суудгийг илэрхийлсэн мэдэгдэл;
- (g) Шилжүүлэгч тал шаардлагатай үед ялтны эрүүл мэнд, эсхүл нийгмийн байдлын талаарх мэдээлэл, түүний эмчлүүлж байгаа тухай мэдээлэл болон цаашид хийх эмчилгээний тухай аливаа зөвлөмжийг өгнө;

4. Аль нэг тал хэрэв нөгөө тал хүсвэл, шилжүүлэх хүсэлт гаргах, эсхүл шилжүүлэхийг зөвшөөрөх эсэх шийдвэрийг гаргахаасаа өмнө холбогдох мэдээлэл, баримт бичиг, эсхүл баримтыг боломжийн хирээр нөгөө талдаа гаргаж өгнө.

5. Хүлээн авагч тал хүсэлт гаргасан тохиолдолд, шилжүүлэгч тал ялтан шилжүүлэх зөвшөөрлийг энэхүү хэлэлцээрийн 4 (f) хэсэгт заасны дагуу ялтан шилжүүлсний улмаас үүсэн гарах эрх зүйн үр дагаврыг ялтан, эсхүл түүний хууль ёсны төлөөлөгчид бүрэн ойлгуулсны үндсэн дээр шилжих зөвшөөрлөө сайн дураар өгөх нөхцөлийг хангасан талаар өөрийн бүрэн эрхт төлөөлөгчөөр дамжуулан баталгаажуулах боломжийг хүлээн авагч талд олгоно.

6. Шилжүүлэгч талын хуулийн хүрээнд талууд харилцан тохиролцсон газар, өдөр шилжүүлэгч талын эрх бүхий этгээдээс хүлээн авагч талын этгээдэд ялтныг хүлээлгэж өгнө.

6 ДУГААР ЗҮЙЛ

Хэргийн харьяаллыг хэвээр үлдээх

Шилжүүлэгч тал өөрийн шүүхээс оногдуулсан ял болон шийтгэлийг хянах хэргийн харьяаллыг хэвээр хадгална.

7 ДУГААР ЗҮЙЛ

Ялыг үргэлжлүүлэн эдлүүлэх

1. Ялтныг шилжүүлсний дараа хорих, тусгаарлах, эсхүл бусад хэлбэрээр эрх чөлөөг хязгаарласан хугацааг тэнсэн суллах болзолтойгоор суллах, ялаас чөлөөлөх болон бусад хэлбэрээр багасгах, мөн хорих тусгаарлах, эсхүл бусад хэлбэрээр эрх чөлөөг хязгаарлахад мөрддөг нөхцөл зэргийг хамруулан ялыг үргэлжлүүлэн эдлүүлэхдээ хүлээн авагч талын хууль болон журмаар зохицуулна.

2. Тус зүйлийн 3 дугаар хэсэгт заасан субъект болох хүлээн авагч тал ялтныг шилжүүлж авсны дараа шилжүүлэгч талын оногдуулсан ялын дэглэм, хугацааны дагуу ялыг үргэлжлүүлэн эдлүүлнэ.

3. Хэрэв ялын дэглэм, эсхүл хугацаа хүлээн авагч талын хуультай нийцэхгүй бол хүлээн авагч тал ялыг өөрийн хуульд заасан тухайн хэрэгтэй ижил гэмт хэргийн ялтай нийцүүлэн өөрчилж болно. Энэ тохиолдолд хүлээн авагч талын эрх бүхий төв байгууллага шилжүүлэгч талд ялтныг шилжүүлэхээс өмнө ялыг өөрийн хуульдаа нийцүүлэн өөрчлөх болсон тухайгаа мэдэгдэнэ.

4. Хүлээн авагч талын эрх бүхий төв байгууллага ялыг өөрийн хуульдаа нийцүүлэн өөрчлөхдөө шилжүүлэгч талын шийтгэх тогтоолын мөн чанартай аль болох нийцүүлнэ. Нийцүүлж өөрчилсөн ял нь шилжүүлэгч талын оногдуулсан ялын хугацаа, төрлөөс хүнд байж болохгүй. Хорих ялыг эд хөрөнгө хураах болон өөр бусад эрх чөлөөг хязгаарлах замаар өөрчлөхгүй.

5. Хэрэв хүлээн авагч талын хуулиар ялтан нь насанд хүрээгүй этгээдэд тооцогдохоор бол шилжүүлэгч талын хуулиар түүний эрх зүйн байдал ямар байсныг үл харгалзан ялтныг насанд хүрээгүй этгээдээр тооцож болно.

6. Хүлээн авагч тал нь энэхүү хэлэлцээрийн 6 дугаар зүйлд заасны дагуу шилжүүлэгч талаас ялтны ялыг хүчингүй болгосон, багасгах арга хэмжээ авсан өөр бусад шийдвэр гаргасан болон ялтанд өршөөл үзүүлсэн тухай мэдээлсэн даруйд ял эдлүүлэх ажиллагааг өөрчлөх, эсхүл хүчингүй болгоно.

7. Хүлээн авагч тал нь шилжүүлэгч талд дараахь мэдээллийг хүргүүлнэ. Үүнд:

(a) ялтан суллагдсан;

(b) ялтан тэнсэн суллагдсан;

(c) ялтан ялаа эдэлж дуусахаас өмнө оргон зайлсан;

8. Хэрэв шаардлагатай гэж үзвэл хүлээн авагч тал шилжүүлэгч талд ял эдлүүлэх асуудалтай холбоотой аливаа бусад мэдээллийг гаргаж өгнө.

8 ДУГААР ЗҮЙЛ

Ялтныг дамжин өнгөрүүлэх

Хэрэв аль нэг тал ялтныг гуравдагч улсын нутаг дэвсгэрээр дамжуулан шилжүүлэхээр бол нөгөө тал нь өөрийн хуулийн дагуу тухайн ялтныг нутаг дэвсгэрээрээ дамжин өнгөрүүлэхэд дэмжлэг үзүүлж хамтран ажиллана. Шилжүүлэх арга хэмжээ авах гэж байгаа тал нь нөгөө талдаа дамжин өнгөрүүлэх талаар урьдчилан мэдэгдсэн байна.

9 ДҮГЭЭР ЗҮЙЛ**Хэл**

Энэхүү хэлэлцээрийн дагуу гаргасан шилжүүлэх хүсэлт түүнчлэн бусад холбогдох баримт бичиг болон мэдээллийг хүлээн авагч талын албан ёсны хэл, эсхүл англи хэлэнд хөрвүүлэн хүргүүлнэ.

10 ДУГААР ЗҮЙЛ**Зардал**

1. Хүлээн авагч тал ялтныг шилжүүлэхтэй холбоотой шилжүүлэгч талын нутаг дэвсгэрт гарсан зардлаас бусад зардал түүнчлэн ялтныг шилжүүлсний дараа ялыг үргэлжлүүлэн эдлүүлэхтэй холбогдон гарах зардлыг хариуцна.

2. Хүлээн авагч тал ялтнаас гарсан зардлыг бүхэлд нь, эсхүл хэсэгчлэн гаргуулах эрхтэй.

11 ДҮГЭЭР ЗҮЙЛ**Маргаан шийдвэрлэх**

Энэхүү хэлэлцээрийг тайлбарлах, хэрэглэх болон хэрэгжүүлэхтэй холбогдон гарсан аливаа маргааныг талуудын эрх бүхий төв байгууллага хоорондоо зөвшилцөн шийдвэрлэнэ. Хэрэв эрх бүхий төв байгууллага зөвшилцөлд хүрч шийдвэрлэх боломжгүй бол асуудлыг дипломат шугамаар шийдвэрлэнэ.

12 ДУГААР ЗҮЙЛ**Хүчин төгөлдөр болох,
нэмэлт, өөрчлөлт оруулах болон цуцлах**

1. Тал тус бүр энэхүү хэлэлцээрийг хүчин төгөлдөр болоход шаардагдах дотоодын шаардлагыг биелүүлж дууссан тухай нөгөө талдаа бичгээр мэдэгдэнэ. Энэхүү хэлэлцээр нь хоёр мэдэгдлийн хамгийн сүүлийн өдрөөс хойш гуч (30) хоногийн дараа хүчин төгөлдөр болно.

2. Энэхүү хэлэлцээрт талууд харилцан бичгээр тохиролцон нэмэлт, өөрчлөлт оруулна. Тус нэмэлт, өөрчлөлт нь энэ зүйлийн 1 дэх хэсэгт заасны дагуу хүчин төгөлдөр болно.

3. Энэхүү хэлэлцээрийг хүчин төгөлдөр болохоос өмнө ял шийтгүүлсэн ялтныг шилжүүлэх аливаа хүсэлтэд тус хэлэлцээр үйлчилнэ.

4. Аль ч тал нөгөө талдаа энэхүү хэлэлцээрийг цуцлах тухай мэдэгдлийг хэдийд ч бичгээр мэдэгдэж болно. Энэ тохиолдолд энэхүү хэлэлцээр нь цуцлах тухай мэдэгдлийг хүлээж авсан өдрөөс хойш нэг зуун наяд /180/ хоногийн дараа цуцлагдана.

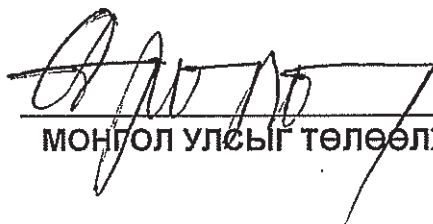
5. Энэхүү хэлэлцээрийн үйлчлэл тус зүйлийн 3 дугаар хэсэгт заасны дагуу зогссоноос хойш түүнийг үйлчилж байх хугацаанд эхлүүлсэн ялтан шилжүүлэх ажиллагаа дуустал хүчинтэй байна.

ДЭЭР ДУРДСАНЫГ НОТОЛЖ, талуудын Засгийн газраас бүрэн эрх олгосны дагуу энэхүү хэлэлцээрт гарын үсэг зурав.

Энэхүү хэлэлцээрийг 2017 оны 12 дугаар сарын 15-ны өдөр Макао хятад, монгол болон англи хэлээр үйлдсэн бөгөөд эх бичвэр тус бүр нь адил хүчинтэй байна. Тайлбарлахад аливаа зөрүү гарвал англи хэл дээрх хувийг баримтална.



БҮГД НАЙРАМДАХ ХЯТАД АРД
УЛСЫН ЗАСАГ ЗАХИРГААНЫ
ОНЦГОЙ БҮС МАКАОГ
ТӨЛӨӨЛЖ



МОНГОЛ УЛСЫГ ТӨЛӨӨЛЖ

**AGREEMENT BETWEEN
THE MACAO SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
OF
THE PEOPLE’S REPUBLIC OF CHINA
AND
MONGOLIA
ON THE TRANSFER OF SENTENCED PERSONS**

The Macao Special Administrative Region of the People’s Republic of China (“Macao SAR”), having been duly authorized to conclude this Agreement by the Central People’s Government of the People’s Republic of China, and Mongolia (hereinafter referred to as the “Parties”),

Considering the necessity of mutual cooperation in the administration of justice,

Desiring to facilitate the social reintegration of sentenced persons by allowing them to serve their sentences within their own society,

Have agreed as follows:

**ARTICLE 1
Definitions**

For the purposes of this Agreement:

- (a) “transferring Party” means the Party from whose jurisdiction the sentenced person may be, or has been, transferred;
- (b) “receiving Party” means the Party to whose jurisdiction the sentenced person may be, or has been, transferred;
- (c) “sentence” means any punishment or measure involving deprivation of liberty ordered by a court for a limited or indeterminate period of time in the course of the exercise of its criminal jurisdiction;
- (d) “sentenced person” means a person who is required to be detained in a prison, a hospital or any other institution in the jurisdiction of the transferring Party to

serve a sentence.

ARTICLE 2

General Principles

1. A sentenced person may be transferred from the jurisdiction of the transferring Party to the jurisdiction of the receiving Party in accordance with the provisions of this Agreement in order to serve the sentence imposed on him/her. To that end, he/she may express his/her interest to the transferring Party or to the receiving Party.

2. A request for transfer may be requested by either Parties in accordance with this Agreement.

3. A sentenced person transferred under this Agreement may not again be detained, tried or sentenced in the receiving Party for the same offence upon which the sentence to be executed is based.

ARTICLE 3

Central Authorities

1. The Central Authorities of the Parties shall process requests for transfer in accordance with the provisions of this Agreement.

2. The Central Authority for the Macao SAR shall be the Secretariat for Administration and Justice. The Central Authority for Mongolia shall be the Ministry of Justice and Home Affairs or an officer duly authorized by the Minister of Justice and Home Affairs of Mongolia. Either Party may change its Central Authority in which case it shall promptly notify the other Party of such change in writing.

3. The Central Authorities of the Parties may communicate directly with each other for the purposes of this Agreement.

ARTICLE 4

Conditions for Transfer

A sentenced person may be transferred only on the following conditions:

(a) the conduct on account of which the sentence has been imposed would constitute a criminal offence according to the law of the receiving Party if it had been committed within the jurisdiction of its courts;

(b) where the Macao SAR is the receiving Party, the sentenced person is permanent resident of or has habitual residence in the Macao SAR;

(c) where Mongolia is the receiving Party, the sentenced person is a national of Mongolia;

(d) the judgment is determinate or final, and no further proceedings relating to the offence or any other offence are pending in the jurisdiction of the transferring Party;

(e) the sentence imposed on the sentenced person is one of imprisonment, confinement or any other form of deprivation of liberty in any institution:

(i) for a limited period of which at least one year remains to be served at the time of the request for transfer, provided that in exceptional cases, the Parties may still seek a transfer through consultations;

(ii) for an indeterminate period on the account of mental incapacity;

(f) the transferring and receiving Parties and the sentenced person all agree to the transfer; where in view of age or physical or mental condition either Party considers it necessary, the sentenced person's consent may be given by his/her legal representative.

ARTICLE 5

Procedure for Transfer

1. The Parties shall endeavor to inform sentenced persons that they may apply for transfer under this Agreement. If a sentenced person wishes to be transferred, he/she may express such a wish to either Party.

2. A request for transfer may be made in writing by the transferring Party or the receiving Party to the other Party. The transferring Party or the receiving Party shall consider the wish of the sentenced person against the criteria set out in Article 4 of this Agreement before deciding whether to request a transfer.

3. Where a request for transfer has been made, the transferring Party shall provide the receiving Party with the following information:

(a) personal particulars of the sentenced person, including the name, sex, names of parents, nationality, date and place of birth. If the sentenced person has a place of abode in the receiving Party's jurisdiction, the address of such a place should also be included;

(b) an authenticated copy of the judgment or a copy of certificate of conviction and sentence;

(c) the termination date of the sentence, if applicable, and the length of time already served by the sentenced person and any remissions to which he/she is entitled on account of work done, good behavior, pre-trial confinement or other reasons;

(d) a statement of the facts upon which the conviction and sentence were based and a statement of the law providing for the relevant offence;

(e) a declaration made by the sentenced person or his/her legal representative stating consent to the transfer;

(f) documentary proof showing or a declaration stating that the sentenced person is a national or permanent resident of the receiving Party, or information indicating that the sentenced person has habitual residence in the receiving Party; and

(g) whenever appropriate, any medical or social reports on the sentenced person, information about his/her treatment in the transferring Party and any recommendation for further treatment.

4. Either Party shall, as far as possible, provide the other Party, if it so requests, with any relevant information, documents or statements before making a request for transfer or taking a decision on whether or not to agree to the transfer.

5. The transferring Party shall afford an opportunity to the receiving Party, if the receiving Party so desires, to verify through an official designated by the receiving Party, prior to the transfer, that the sentenced person's consent to the transfer in accordance with Article 4(f) of this Agreement is given voluntarily and with full knowledge of the consequences thereof.

6. Delivery of the sentenced person by the authorities of the transferring Party to those of the receiving Party shall occur on a date at a place within the jurisdiction of the transferring Party agreed by both Parties.

ARTICLE 6

Retention of Jurisdiction

The transferring Party shall retain jurisdiction for the review of convictions and sentences imposed by its courts.

ARTICLE 7

Continued Enforcement of Sentence

1. The continued enforcement of the sentence after transfer shall be governed by the laws and procedures of the receiving Party, including those governing conditions for service of imprisonment, confinement or other deprivation of liberty, and those providing for the reduction of the term of imprisonment, confinement or other deprivation of liberty by parole, conditional release, remission or otherwise.

2. Subject to paragraph 3 of this Article, the receiving Party shall, when enforcing the sentence, be bound by the duration or termination date of the sentence imposed by the transferring Party.

3. If the sentence is by its nature or duration incompatible with the law of the receiving Party, that Party may adapt the sentence in accordance with the sentence prescribed by its own law for a similar offence. In this connection, the Central Authority of the receiving Party shall inform the transferring Party of the proposed adaptation of the sentence before deciding whether to agree to the transfer.

4. When adapting the sentence, the competent authorities of the receiving Party shall be bound by the facts stated in the judgment of the court of the transferring Party. The adapted sentence shall be no severer than that imposed by the transferring Party in terms of nature or duration. A sentence of deprivation of liberty shall not be converted into one of deprivation of property or of any other forms not involving deprivation of liberty.

5. The receiving Party may, if a sentenced person would be a juvenile according to its law, treat the sentenced person as a juvenile regardless of his/her status under the law of the transferring Party.

6. The receiving Party shall forthwith modify or terminate the enforcement of the sentence after it has been informed of any decision by the transferring Party in accordance with Article 6 of this Agreement to pardon the sentenced person, or of any other decision or measure of the transferring Party that results in cancellation or reduction of the sentence.

7. The receiving Party shall inform the transferring Party

(a) when the sentenced person is discharged;

(b) if the sentenced person is granted conditional release; or

(c) if the sentenced person has escaped from custody before enforcement of the sentence has been completed.

8. The receiving Party shall, if the transferring Party so requests, provide any other information requested in relation to the enforcement of the sentence.

ARTICLE 8

Transit of Sentenced Person

If either Party intends to transfer a sentenced person to or from the jurisdiction of a third Party, the other Party shall, insofar as not contrary to its laws, co-operate in facilitating the transit through its jurisdiction of such a sentenced person. The Party intending to make such a transfer shall give advance notice to the other Party of such transit.

ARTICLE 9

Language

A request for transfer submitted pursuant to this Agreement and all other relevant documents and information that should be provided shall be accompanied by a translation into the official language of the receiving Party or translated into the English language.

ARTICLE 10

Expenses

1. Except those incurred entirely on the part of the transferring Party, the expenses incurred in the transfer of the sentenced person or in the continued enforcement of the sentence after the transfer shall be borne by the receiving Party.

2. The receiving Party may seek to recover all or part of the cost of transfer from the transferred person.

ARTICLE 11

Settlement of Disputes

Any dispute arising out of the interpretation, application or implementation of this Agreement shall be resolved by the Central Authorities of the Parties through consultations. If the Central Authorities are unable to reach an agreement, the dispute shall be resolved through diplomatic channels.

ARTICLE 12

Entry into Force, Amendment and Termination

1. This Agreement shall enter into force following the expiration of thirty (30) days after the date of the later notification by the Parties in writing that their respective requirements for the entry into force of the Agreement have been complied with.

2. This Agreement may be amended upon the mutual written agreement of the Parties. Such amendment shall enter into force in accordance with the provisions set forth in paragraph 1.

3. The provisions of this Agreement shall apply to any requests presented after its entry into force regardless of the date of the sentence imposed.

4. Either Party may terminate this Agreement at any time by giving notice in writing to the other Party. In that event, this Agreement shall cease to have effect one hundred and eighty (180) days after the receipt of the notice.

5. This Agreement, even if it is terminated under paragraph 4 of this Article, shall continue to be applicable to the enforcement of the sentences imposed on the transferred persons before this Agreement has ceased to have effect.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done in duplicate at the Macao SAR, on this 15th day of December, 2017, in the Chinese, Mongolian and English languages, each text being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

**FOR THE MACAO SPECIAL
ADMINISTRATIVE REGION OF
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF
CHINA**

FOR MONGOLIA

ACORDO
ENTRE A
REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU DA REPÚBLICA
POPULAR DA CHINA
E A
MONGÓLIA
SOBRE A TRANSFERÊNCIA DE PESSOAS CONDENADAS

A Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China («RAE de Macau»), tendo sido devidamente autorizada pelo Governo Popular Central da República Popular da China para celebrar o presente Acordo, e a Mongólia (doravante referidas como as «Partes»),

Considerando a necessidade de cooperar mutuamente no âmbito da administração da justiça,

Desejando favorecer a reinserção social de pessoas condenadas, permitindo-lhes o cumprimento da pena que lhes foi imposta na sociedade a que pertencem,

Acordaram no seguinte:

Artigo 1.º
Definições

Para os fins do presente Acordo:

- a) «Parte transferente» significa a Parte de cuja jurisdição é possível realizar ou foi realizada a transferência de pessoa condenada;
- b) «Parte receptora» significa a Parte para cuja jurisdição é possível realizar ou foi realizada a transferência de pessoa condenada;
- c) «Pena» significa qualquer pena ou medida privativa da liberdade, com ou sem duração limitada, ou com duração indeterminada, imposta por um tribunal no exercício da sua competência judicial em matéria penal;
- d) «Pessoa condenada» significa uma pessoa que se encontra detida em estabelecimento prisional, em hospital ou em qualquer outra instituição localizados na jurisdição da Parte transferente a cumprir uma pena.

Artigo 2.º**Princípios gerais**

1. Uma pessoa condenada pode ser transferida da jurisdição da Parte transferente para a jurisdição da Parte receptora, em conformidade com as disposições do presente Acordo, para aí cumprir a pena que lhe foi imposta. A pessoa condenada pode manifestar vontade de ser transferida junto de qualquer das Partes.

2. O pedido de transferência pode ser apresentado por qualquer das Partes, em conformidade com o presente Acordo.

3. Uma pessoa condenada transferida nos termos do presente Acordo não pode ser novamente detida, julgada ou condenada na Parte receptora, pela mesma infracção pela qual foi condenada na Parte transferente.

Artigo 3.º**Autoridades centrais**

1. Compete às autoridades centrais das Partes formular os pedidos de transferência em conformidade com as disposições do presente Acordo.

2. A autoridade central da RAE de Macau é a Secretaria para a Administração e Justiça. A autoridade central da Mongólia é o Ministério da Justiça e dos Assuntos Internos ou um funcionário devidamente autorizado pelo Ministro da Justiça e dos Assuntos Internos da Mongólia. Qualquer Parte no presente Acordo pode alterar a autoridade central, caso em que deve comunicar imediatamente, por escrito, à outra Parte.

3. As autoridades centrais das Partes podem comunicar directamente entre si para a execução das disposições do presente Acordo.

Artigo 4.º

Condições de transferência

A transferência de pessoa condenada apenas pode ter lugar nas seguintes condições:

- a) A conduta que originou a condenação constituir também uma infracção penal face à lei da Parte receptora, se tivesse sido praticada na sua jurisdição;
- b) Quando a RAE de Macau é a Parte receptora e a pessoa condenada é residente permanente da RAE de Macau ou com residência habitual na RAE de Macau;
- c) Quando a Mongólia é a Parte receptora e a pessoa condenada é nacional da Mongólia;
- d) A sentença é definitiva ou final e não há processos pendentes sobre o mesmo crime ou qualquer outro crime na jurisdição da Parte transferente;
- e) A pena imposta à pessoa condenada é a pena de prisão, detenção ou qualquer outra forma de privação de liberdade:
 - i) Por um período limitado e ainda faltar por cumprir, na data da apresentação do pedido de transferência, pelo menos um período não inferior a um ano; sendo que em casos excepcionais, as Partes podem ainda, através de consultas, acordar na transferência;
 - ii) Por um período indeterminado em virtude de incapacidade mental;
- f) A Parte transferente, a Parte receptora e a pessoa condenada tenham consentido na transferência; o consentimento da pessoa condenada pode ser expresso pelo seu representante legal, quando em virtude da sua idade ou do seu estado físico ou mental qualquer das Partes no Acordo o considere necessário.

Artigo 5.º

Procedimentos de transferência

1. As Partes devem informar as pessoas condenadas de que estas podem pedir a transferência nos termos do presente Acordo. No caso de uma pessoa condenada desejar ser transferida, esta pode manifestar a sua vontade junto de qualquer Parte.

2. O pedido de transferência pode ser apresentado por escrito pela Parte transferente ou pela Parte receptora à outra Parte. Antes de tomar uma decisão sobre a apresentação ou não do pedido, a Parte transferente ou a Parte receptora deve considerar a vontade da pessoa condenada, tendo em atenção as condições enumeradas no artigo 4.º do presente Acordo.

3. Após a formulação do pedido, a Parte transferente deve fornecer à Parte receptora as seguintes informações:

a) A identificação da pessoa condenada, incluindo o nome, o sexo, a filiação, a nacionalidade, a data e o local de nascimento. Se a pessoa condenada tiver residência na jurisdição da Parte receptora, a morada deve ser incluída;

b) Uma cópia autenticada da sentença ou uma cópia da certidão da sentença condenatória e da pena;

c) A data de expiração da pena, caso seja aplicável, e o período de duração da pena já cumprido, bem como qualquer comutação da pena a que tenha direito em virtude de bom trabalho, de boa conduta, de prisão preventiva ou de outros motivos;

d) Uma exposição dos factos que fundamentaram a condenação e a pena, e uma exposição da legislação aplicável ao crime que lhe foi imputado;

e) Uma declaração da pessoa condenada ou do seu representante legal expressando o consentimento para a transferência;

f) Um documento ou declaração confirmando que a pessoa condenada é nacional ou residente permanente da Parte receptora, ou informação que indique que esta tem residência habitual na Parte receptora; e

g) Sendo caso disso, qualquer relatório médico ou social sobre a pessoa condenada, informação sobre o tratamento de que foi objecto na Parte transferente e qualquer recomendação para tratamento adicional.

4. Qualquer Parte no Acordo deve, antes da apresentação de um pedido ou antes de tomar a decisão de aceitar ou de recusar a transferência pedida, fornecer, tanto quanto possível, quaisquer informações, documentos ou exposições solicitadas pela outra Parte.

5. No caso da Parte receptora pretender verificar, antes da transferência, através de funcionário por si designado, se o consentimento na transferência da pessoa condenada foi voluntariamente prestado, em conformidade com o disposto na alínea f) do artigo 4.º do presente Acordo, e se a pessoa condenada teve inteiro conhecimento das consequências dessa transferência, a Parte transferente deve facultar-lhe essa oportunidade.

6. A entrega da pessoa condenada, pelas autoridades da Parte transferente, às autoridades da Parte receptora deve ocorrer numa data e num local acordados por ambas as Partes, situado na jurisdição da Parte transferente.

Artigo 6.º

Reserva de competência jurisdicional

A Parte transferente deve reter a jurisdição para a revisão das condenações e penas impostas pelos seus tribunais.

Artigo 7.º

Continuação da execução das penas

1. À continuação da execução das penas após a transferência aplicam-se as leis e os procedimentos da Parte receptora, nomeadamente as leis e os procedimentos que regem as condições de cumprimento das penas de prisão, detenção ou outras formas de privação de liberdade, bem como as leis e os procedimentos que definem as regras sobre a redução da duração das penas de prisão, a detenção ou outras formas de privação de liberdade, a liberdade condicional, a libertação com condições, a comutação de pena ou outras.

2. Na execução da sentença, a Parte receptora fica vinculada à duração e à data de expiração da pena impostas na condenação pela Parte transferente, salvo o disposto no n.º 3 do presente artigo.

3. Se a pena, pela sua natureza ou duração, for incompatível com a legislação da Parte receptora, esta Parte pode adaptá-la à pena prevista na sua própria legislação para uma infracção da mesma natureza. Para o efeito, a autoridade central da Parte

receptora deve, antes de tomar a decisão de aceitar a transferência, informar a Parte transferente da pena que eventualmente será adaptada.

4. Na adaptação da pena, os factos indicados na sentença do tribunal da Parte transferente devem servir de base à autoridade competente da Parte receptora. A pena resultante dessa adaptação não pode ser mais grave, pela sua natureza ou duração, do que a pena imposta pela Parte transferente. Uma pena de privação de liberdade não pode ser convertida numa sanção patrimonial ou qualquer outra forma que não seja a de privação de liberdade.

5. A Parte receptora pode, se uma pessoa condenada for considerada menor de acordo com a sua legislação, tratar a pessoa condenada com o estatuto de menor, independentemente do seu estatuto jurídico na legislação da Parte transferente.

6. A Parte receptora deve alterar ou cessar imediatamente a execução da pena, sempre que tenha conhecimento de que a Parte transferente tenha, ao abrigo do artigo 6.º do presente Acordo, decidido conceder perdão à pessoa condenada ou tomado qualquer decisão ou medida que anule ou reduza a pena a ela imposta.

7. A Parte receptora deve dar conhecimento à Parte transferente:

- a) Quando a pessoa condenada é posta em liberdade;
- b) Se a pessoa condenada é posta em liberdade condicional; ou
- c) Se a pessoa condenada se evade da prisão antes de terminada a execução da pena.

8. A Parte receptora deve, se a Parte transferente assim o solicitar, facultar qualquer informação adicional relativa à execução da pena.

Artigo 8.º

Trânsito de pessoa condenada

As Partes devem colaborar para facilitar o trânsito de uma pessoa condenada através da área da sua jurisdição, dentro dos limites permitidos pela sua legislação, sempre que a outra Parte pretender transferir uma pessoa condenada de ou para uma terceira jurisdição. Para o efeito, a Parte que pretende efectuar a transferência deve comunicar com antecedência este facto à outra Parte.

Artigo 9.º**Línguas**

Um pedido de transferência, submetido nos termos do presente Acordo, e todos os outros documentos e informações pertinentes a serem facultados devem ser acompanhados por uma tradução para a língua oficial da Parte receptora ou para a língua inglesa.

Artigo 10.º**Despesas**

1. As despesas resultantes da transferência de uma pessoa condenada ou da continuação da execução da sentença após a transferência, serão suportadas pela Parte receptora, com excepção das despesas efectuadas exclusivamente na Parte transferente.

2. A Parte receptora pode exigir à pessoa condenada o reembolso total ou parcial das despesas resultantes da transferência.

Artigo 11.º**Resolução de litígios**

Todo o litígio decorrente da interpretação, aplicação e execução do presente Acordo é resolvido através de consultas entre as autoridades centrais das Partes. O litígio deve ser resolvido por via diplomática se as autoridades centrais não chegarem a um consenso.

Artigo 12.º

Entrada em vigor, revisão e denúncia

1. O presente Acordo entra em vigor 30 dias após a data de recepção da última troca de notas a comunicar por escrito o cumprimento das respectivas formalidades legais para a entrada em vigor do Acordo.

2. O presente Acordo pode ser objecto de revisão mediante o acordo escrito mútuo das Partes. Estas alterações entram em vigor em conformidade com o disposto no n.º 1 deste artigo.

3. As disposições do presente Acordo aplicam-se a quaisquer pedidos apresentados após a sua entrada em vigor, independentemente da data em que tenha ocorrido a sentença condenatória.

4. Qualquer Parte pode, em qualquer momento, denunciar o presente Acordo mediante notificação por escrito dirigida à outra Parte. Nesse caso, o presente Acordo cessa a produção de efeitos 180 dias após a data de recepção da referida notificação.

5. O presente Acordo continua a aplicar-se na execução das sentenças condenatórias de pessoas transferidas antes de a denúncia produzir efeitos nos termos do n.º 4 do presente artigo.

EM FÉ do que os abaixo assinados, devidamente autorizados para o efeito pelos respectivos Governos, assinaram o presente Acordo.

Feito na Região Administrativa Especial de Macau, em duplicado, aos 15 de Dezembro de 2017, nas línguas chinesa, mongol e inglesa, sendo os textos igualmente autênticos. Em caso de divergência de interpretação, prevalece o texto em língua inglesa.

**PELA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU DA REPÚBLICA POPULAR DA CHINA**

PELA MONGÓLIA

第 5/2018 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 5/2018

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一七年十二月二十二日通過的關於不擴散/朝鮮民主主義人民共和國的第2397（2017）號決議的中文及英文正式文本。

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2397 (2017), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 22 de Dezembro de 2017, relativa à Não Proliferação/República Popular Democrática da Coreia, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

二零一八年一月二十四日發佈。

Promulgado em 24 de Janeiro de 2018.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 2397 (2017) 號決議

安全理事會 2017 年 12 月 22 日第 8151 次會議通過

安全理事會，

回顧其以往相關決議，包括第 825 (1993)、1695 (2006)、1718 (2006)、1874 (2009)、1887 (2009)、2087 (2013)、2094 (2013)、2270 (2016)、2321 (2016)、2356 (2017)、2371 (2017)、2375 (2017) 號決議以及 2006 年 10 月 6 日 (S/PRST/2006/41)、2009 年 4 月 13 日 (S/PRST/2009/7)、2012 年 4 月 16 日 (S/PRST/2012/13) 和 2017 年 8 月 29 日 (S/PRST/2017/16) 的主席聲明，

重申核武器、化學武器和生化武器及其運載工具的擴散對國際和平與安全構成威脅，

表示最嚴重地關切朝鮮民主主義人民共和國 (朝鮮) 2017 年 11 月 28 日違反第 1718 (2006)、1874 (2009)、2087 (2013)、2094 (2013)、2270 (2016)、2321 (2016)、2356 (2017)、2371 (2017) 和 2375 (2017) 號決議發射彈道導彈，這一試驗對《不擴散核武器條約》(《不擴散條約》) 和旨在加強全球不擴散核武器機制的國際努力構成挑戰，給該區域內外的和平與穩定帶來危險，

再次着重指出朝鮮回應國際社會其他安全和人道主義關切的重要性，包括朝鮮有必要尊重和保障朝鮮人民的福祉、固有尊嚴和權利，表示極為關切朝鮮繼續將亟需資源挪用於發展核武器和彈道導彈，而朝鮮人民付出巨大代價，他們的大量需求卻未得到滿足，

知悉朝鮮有關產業的貨物，包括（但不限於）煤炭、鐵、鐵礦石、鉛、鉛礦石、紡織品、海產品、黃金、白銀、稀土礦物和其他違禁金屬的貿易收益，以及朝鮮海外工人的收入等為朝鮮核武器和彈道導彈計劃供資，

表示最嚴重地關切朝鮮正在進行的核相關和彈道導彈相關活動破壞了該區域內外的穩定，認定國際和平與安全繼續受到明顯威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，並根據《憲章》第四十一條採取措施，

1. 最強烈地譴責朝鮮 2017 年 11 月 28 日違反並公然無視安全理事會決議發射彈道導彈；

2. 重申安理會決定，朝鮮不得再使用彈道導彈技術進行發射活動、不得進行核子試驗，也不得進行其他任何挑釁；朝鮮應立即停止所有彈道導彈計劃相關活動，並為此重新做出關於暫停所有導彈發射的原有承諾；朝鮮應立即以完全、可核查和不可逆轉的方式放棄所有核武器和現有核計劃，立即停止所有相關活動，還應以完全、可核查和不可逆轉的方式放棄任何其他現有大規模毀滅性武器和彈道導彈計劃；

指認

3. 決定第 1718（2006）號決議第 8（d）段規定的措施也適用於本決議附件一和附件二開列的個人和實體、代為行事或按其指示行事的個人或實體、以及由他們擁有或控制，包括以非法方式擁有或控制的實體，還決定第 1718（2006）號決議第 8（e）段規定的措施也適用於本決議附件一開列的個人以及代為行事或按其指示行事的個人；

產業

4. 決定所有會員國應禁止經由本國領土或由本國國民，或使用懸掛本國國旗的船隻、飛機、管道、鐵路線或車輛，直接或間接向朝鮮供應、銷售或轉讓所有原油，而不論原油是否源於本國領土，除非委員會逐案事先批准僅為朝鮮國民民生之目的且與第 1718(2006)、1874(2009)、2087(2013)、2094(2013)、2270(2016)、2321(2016)、2356(2017)、2371(2017)、2375(2017) 號決議或本決議所禁止的朝鮮核計劃或彈道導彈計劃或其他活動無關的原油貨運，還決定此禁令不適用於自本決議通過之日起 12 個月期間以及此後以 12 個月為一期續延的各期間每期總量不超過 400 萬桶或 525000 噸的原油，並決定所有提供原油的會員國應自本決議通過之日起每 90 天向委員會提交一份關於向朝鮮提供的原油數量的報告；

5. 決定所有會員國應禁止經由本國領土或由本國國民，或使用懸掛本國國旗的船隻、飛機、管道、鐵路線或車輛，直接或間接向朝鮮供應、銷售或轉讓所有精煉石油產品，而不論它們是否源於本國領土，決定朝鮮不得採購這些產品，還決定，這一規定不適用於自 2018 年 1 月 1 日起 12 個月期間以及此後以 12 個月為一期續延的各期間朝鮮採購或經由會員國領土或由會員國國民，或使用懸掛本國國旗的船隻、飛機、管道、鐵路線或車輛，直接或間接向朝鮮供應、銷售或轉讓總量至多 500000 桶精煉石油產品，包括柴油和煤油，但條件是 (a) 會員國應每 30 天向委員會通報向朝鮮供應、銷售或轉讓精煉石油產品的數量及所有交易方信息，(b) 精煉石油產品的供應、銷售或轉讓不涉及與第 1718(2006)、1874(2009)、2087(2013)、2094(2013)、2270(2016)、2321(2016)、2356(2017)、2371(2017)、2375(2017) 號決議或本決議禁止的朝鮮核計劃或彈道導彈計劃或其他活動有關

聯的個人或實體，包括被指認的個人或實體、或代為行事或按其指示行事的個人或實體、或由其直接或間接擁有或控制的實體、或協助逃避制裁的個人或實體，(c) 精煉石油產品的供應、銷售或轉讓完全為朝鮮國民民生之目的，而且與創收支持與第 1718 (2006)、1874 (2009)、2087 (2013)、2094 (2013)、2270 (2016)、第 2321 (2016)、2356 (2017)、2371 (2017)、2375 (2017) 號決議或本決議所禁止的朝鮮核計劃或彈道導彈計劃或其他活動無關，指示委員會秘書自 2018 年 1 月 1 日起，在向朝鮮銷售、供應或轉讓的精煉石油產品總量達到年度總量的 75% 時通知所有會員國，又指示委員會秘書自 2018 年 1 月 1 日起，在向朝鮮銷售、供應或轉讓的精煉石油產品總量達到年度總量的 90% 時通知所有會員國，還指示委員會秘書自 2018 年 1 月 1 日起，在向朝鮮銷售、供應或轉讓的精煉石油產品總量達到年度總量的 95% 時通知所有會員國，並告知它們必須在年度餘期立即停止向朝鮮銷售、供應或轉讓精煉石油產品，指示委員會在其網站上公佈每月和每個來源國向朝鮮銷售、供應或轉讓精煉石油產品的總計數量，指示委員會在收到會員國通知後實時更新這些信息，促請所有會員國定期查看該網站，以便自 2018 年 1 月 1 日起遵守本規定所設精煉石油產品的年度限額，指示專家小組密切監測所有會員國的執行工作，以便提供協助並確保充分及全球範圍的遵守，請秘書長為此作出必要安排，並在這方面提供更多資源；

6. 決定朝鮮不得從其領土、或由其國民、或使用懸掛其國旗的船隻或飛機直接或間接供應、銷售或轉讓糧食和農產品 (協調制度編碼 12、08、07)、機械 (協調制度編碼 84)、電氣設備 (協調制度編碼 85)、包括菱鎂礦和氧化鎂在內的泥土和石料 (協調制度編碼 25)、木材 (協調制度編碼 44) 和船隻 (協調制度編碼 89)，並決定所有國

家應禁止由本國國民或使用懸掛其國旗的船隻或飛機從朝鮮購買上述商品和產品，不論它們是否源於朝鮮領土，澄清第 2371（2017）號決議第 9 段中規定的海產品全行業禁令禁止朝鮮直接或間接地銷售或轉讓捕魚權，還決定，對於涉及書面合同在本決議通過之前即已最後敲定的、本段所禁止朝鮮轉讓、供應或銷售的來自朝鮮的所有商品和產品的銷售和交易，所有國家僅可允許這些貨物自本決議通過之日起最多 30 天內進口入境，但應不遲於本決議通過之日後 45 天向委員會發出通知，其中載明這些貨物進口的詳細情況；

7. 決定所有會員國應禁止經由本國領土或由本國國民，或使用懸掛本國國旗的船隻、飛機、管道、鐵路線或車輛，直接或間接向朝鮮供應、銷售或轉讓所有工業機械（協調制度編碼 84 和 85）、運輸車輛（協調制度編碼 86 至 89）、鐵、鋼和其他金屬（協調制度編碼 72 至 83），而不論它們是否源於本國領土，還決定本規定不適用於提供保持朝鮮商業民用客機（目前包括下列飛機型號和類型：An-24R/RV、An-148-100B、Il-18D、Il-62M、Tu-134B-3、Tu-154B、Tu-204-100B 和 Tu-204-300）安全運行所需的備件；

8. 表示關切儘管已通過第 2375（2017）號決議第 17 段，但仍有朝鮮國民為創造對外出口收入的目的而在其他國家工作，朝鮮則將這些收入用於支持違禁核計劃和彈道導彈計劃，決定會員國應立即，但不遲於自本決議通過之日起 24 個月時遣返所有在該會員國管轄範圍賺取收入的朝鮮國民和所有監視朝鮮海外工人的朝鮮政府安全監督專員，除非會員國認定一朝鮮國民是該會員國國民或是禁止遣返的朝鮮國民，但須符合適用的國內法和國際法，包括國際難民法和國際人權法、聯合國總部協定和《聯合國特權和豁免公約》，還決定所有會

員國應至遲於自本決議通過之日起 15 個月時提交一份中期報告，說明自本決議通過之日起 12 個月內所有被遣返回國的在該會員國管轄範圍賺取收入的朝鮮國民情況，包括若在這 12 個月期間結束前被遣返回國的這類朝鮮國民不到一半則說明原因，並決定所有會員國應至遲於自本決議通過之日起 27 個月時提交最後報告；

海上攔截貨船

9. 嚴重關切地注意到朝鮮通過欺騙性海事做法非法出口煤炭和其他違禁物項並以船到船轉運的方式非法獲得石油，決定若會員國有合理理由認為任何船隻參與第 1718 (2006)、1874 (2009)、2087 (2013)、2094 (2013)、2270 (2016)、2321 (2016)、2356 (2017)、2371 (2017)、2375 (2017) 號決議或本決議禁止的活動或物項運輸，則會員國應扣押、檢查、凍結（查封）在其港口的該船隻，並可扣押、檢查、凍結（查封）在其領水受其管轄的該船隻，鼓勵會員國在船隻被扣押、檢查、凍結（查封）後立即與有關船隻的船旗國進行諮商，還決定自這些船隻被凍結（查封）之日起六個月後，若委員會應船旗國請求逐案認定已作出充分安排防止該船隻今後參與違反這些決議的行為，則這一規定將不適用；

10. 決定，若會員國有情報懷疑朝鮮試圖直接或間接供應、銷售、轉讓或採購非法貨物，則該會員國可要求其他相關會員國提供更多海事和航運信息，包括確定該物項、商品或產品是否源自朝鮮，還決定所有接到此類詢問的會員國均應儘快以適當方式回應這種請求，決定委員會應在其專家小組支持下通過一加快程序促成及時協調此類信息請求，並請秘書長為此作出必要的安排並在這方面向委員會和專家小組提供更多資源；

11. 重申第 2321 (2016) 號決議第 22 段，並決定每一會員國均應禁止本國國民、受其管轄的人和在其境內組建或接受本國管轄的實體為會員國有合理理由認為參與了第 1718 (2006)、1874 (2009)、2087 (2013)、2094 (2013)、2270 (2016)、2321 (2016)、2356 (2017)、2371 (2017)、2375 (2017) 號決議或本決議禁止的活動或物項運輸的船隻提供保險或再保險服務，除非委員會逐案認定有關船隻從事的活動完全是為了民生目的且不會被朝鮮的個人或實體用來創收，或是完全用於人道主義目的；

12. 重申第 2321 (2016) 號決議第 24 段，並決定每一會員國均應取消會員國有合理理由認為參與了第 1718 (2006)、1874 (2009)、2087 (2013)、2094 (2013)、2270 (2016)、2321 (2016)、2356 (2017)、2371 (2017)、2375 (2017) 號決議或本決議禁止的活動或物項運輸的船隻的登記，並禁止本國國民、受其管轄的人和在其境內組建或接受本國管轄的實體此後向此類船隻提供船級服務，除非委員會逐案事先批准，還決定會員國不應讓已由另一會員國根據本段取消登記的船隻進行登記，除非委員會逐案事先批准；

13. 表示關切的是，懸掛朝鮮國旗、由朝鮮控制、租賃或經營的船隻故意無視運行自動識別系統的要求，通過關閉此類系統來掩蓋其全部移行情況，以逃避依據安理會決議制裁措施進行的監測，並促請會員國對開展第 1718 (2006)、1874 (2009)、2087 (2013)、2094 (2013)、2270 (2016)、2321 (2016)、2356 (2017)、2371 (2017)、2375 (2017) 號決議或本決議所禁活動的此類船隻提高警惕；

14. 回顧第 2321 (2016) 號決議第 30 段，決定所有會員國均應防止經由本國領土或由本國國民，或使用懸掛本國國旗的船隻或飛機，

直接或間接向朝鮮供應、銷售或轉讓新的或舊的船隻，不論它們是否源於本國領土，除非委員會逐案事先批准；

15. 決定，若會員國了解關於在其境內或公海上遇到的被安全理事會或委員會指認應受第 1718 (2006) 號決議第 8 (d) 段規定的資產凍結措施、第 2321 (2016) 號決議第 12 段規定的各種措施、第 2371 (2017) 號決議第 6 段規定的入港禁令或本決議中有關措施制裁的船隻的船名、編號和登記信息，則會員國應向委員會通報這方面的信息，並通報其採取了何種措施來執行第 1718 (2006)、1874 (2009)、2087 (2013)、2094 (2013)、2270 (2016)、2321 (2016)、2356 (2017)、2371 (2017)、2375 (2017) 號決議或本決議相關規定授權的檢查、資產凍結和查封行動或其他適當行動；

16. 決定本決議中的規定不應適用於第 2371 (2017) 號決議第 8 段和第 2375 (2017) 號決議第 18 段所允許的、僅為出口俄羅斯產煤炭到其他國家而通過俄羅斯和朝鮮的羅津-哈桑港口和鐵路項目進行的轉運；

制裁的執行

17. 決定會員國在本決議通過後 90 天內以及此後在接獲委員會要求時，向安全理事會報告它們為有效執行本決議規定而採取的具體措施，請專家小組同其他聯合國制裁監測組合作，繼續努力協助會員國及時編寫和提交這些報告；

18. 促請所有會員國加倍努力，充分執行第 1718 (2006)、1874 (2009)、2087 (2013)、2094 (2013)、2270 (2016)、2321 (2016)、2356 (2017)、2371 (2017)、2375 (2017) 號決議和本決議所載措施，

並在這樣做的過程中，尤其是在檢查、發現和扣押這些決議禁止轉讓的物項時相互合作；

19. 決定第 1718 (2006) 號決議第 12 段規定的委員會任務適用於本決議規定的措施，還決定第 1874 (2009) 號決議第 26 段規定的、經第 2345 (2017) 號決議第 1 段修訂的專家小組的任務也適用於本決議規定的措施；

20. 決定授權所有會員國（且所有會員國都應）以不違反安全理事會有關決議包括第 1540 (2004) 號決議規定的義務以及不違反《不擴散條約》、1997 年 4 月 29 日《關於禁止發展、生產、儲存和使用化學武器及銷毀此種武器的公約》和 1972 年 4 月 10 日《關於禁止發展、生產和儲存細菌（生物）及毒素武器和銷毀此種武器的公約》締約國義務的方式，扣押和處置（例如銷毀、使其失效或無法使用、儲存或轉交原產國或目的地國以外其他國家處置）在檢查過程中發現的第 1718 (2006)、1874 (2009)、2087 (2013)、2094 (2013)、2270 (2016)、2321 (2016)、2356 (2017)、2371 (2017)、2375 (2017) 號決議或本決議禁止供應、銷售、轉讓或出口的物項；

21. 強調所有國家包括朝鮮必須採取必要措施，確保朝鮮或朝鮮境內任何人或實體、或被指認適用第 1718 (2006)、1874 (2009)、2087 (2013)、2094 (2013)、2270 (2016)、2321 (2016)、2356 (2017)、2371 (2017)、2375 (2017) 號決議或本決議所述措施的個人或實體，抑或通過上述個人或實體或為其利益提出索賠的任何人，不得以本決議或以往各項決議所規定的措施造成任何合同或其他交易無法執行為由提出索賠；

22. 強調第 1718(2006)、1874(2009)、2087(2013)、2094(2013)、2270(2016)、2321(2016)、2356(2017)、2371(2017)、2375(2017) 號決議或本決議規定的措施不得以任何方式妨礙駐朝鮮外交和領事使團依照《維也納外交關係公約》和《維也納領事關係公約》從事的活動；

政治

23. 重申安理會深切關注朝鮮人民遭受的嚴重困難，譴責朝鮮在朝鮮人民有大量需求未得到滿足的情況下不顧人民福祉，尋求發展核武器和彈道導彈，強調朝鮮須尊重和確保朝鮮人民的福祉和固有尊嚴，並要求朝鮮停止以朝鮮人民為代價，將稀缺資源挪用於發展核武器和彈道導彈；

24. 感到遺憾的是，朝鮮將其稀缺資源大規模挪用於發展核武器和若干耗資巨大的彈道導彈計劃，注意到聯合國人道主義援助協調處的調查結果，即遠遠超過一半的朝鮮人民在糧食和醫療保健方面嚴重無保障，其中大量孕婦、哺乳期婦女及五歲以下兒童面臨營養不良風險，全部人口中 41% 營養不足，在這方面表示深為關切朝鮮人民遭受的嚴重困難；

25. 重申第 1718(2006)、1874(2009)、2087(2013)、2094(2013)、2270(2016)、2321(2016)、2356(2017)、2371(2017)、2375(2017) 號決議和本決議規定的措施無意對朝鮮平民造成不利的人道主義影響，也無意對第 1718(2006)、1874(2009)、2087(2013)、2094(2013)、2270(2016)、2321(2016)、2356(2017)、2371(2017)、2375(2017) 號決議或本決議沒有禁止的活動，包括經濟活動與合作、糧食援助和人道主義援助，以及在朝鮮為朝鮮平民開展援助和救濟活動的國際組

織和非政府組織的工作產生不利影響，強調指出朝鮮須充分滿足朝鮮人民的生活需要，對此負有首要責任，決定委員會凡在它認定為協助這些組織在朝鮮開展工作，或出於符合上述決議目標的其他任何目的而有必要給予豁免的情況下，可逐案對任何活動免於適用這些決議規定的措施；

26. 重申安理會對六方會談的支持，呼籲恢復六方會談，重申支持中國、朝鮮、日本、大韓民國、俄羅斯聯邦和美國在 2005 年 9 月 19 日共同聲明中作出的承諾，包括承諾六方會談的目標是以和平方式實現可核查的朝鮮半島無核化以及朝鮮早日返回《不擴散條約》和國際原子能機構的保障監督，同時銘記《不擴散條約》締約國的權利和義務並着重指出《不擴散條約》所有締約國須繼續遵守其條約義務，美國和朝鮮承諾彼此尊重主權並和平共處，六方承諾促進經濟合作，以及所有其他相關承諾；

27. 重申維護朝鮮半島和整個東北亞和平與穩定的重要性，表示安理會承諾以和平、外交和政治方式化解這一局勢，歡迎安理會成員及其他國家為通過對話實現和平及全面解決提供便利，強調指出努力緩和朝鮮半島內外緊張局勢的重要性；

28. 申明安理會將不斷審查朝鮮的行動，準備根據朝鮮遵守規定的情況，視需要加強、修改、暫停或解除這些措施，在這方面，表示決心在朝鮮再次進行核試驗或發射活動的情況下進一步採取重大措施，並決定若朝鮮再次進行核子試驗或發射能夠達到洲際射程的彈道導彈系統或有助於開發能夠達到洲際射程的彈道導彈系統的彈道導彈系統，則安全理事會將採取行動，進一步限制對朝鮮的石油出口；

29. 決定繼續處理此案。

附件一

旅行禁令/資產凍結（個人）

1. CH'OE SO'K MIN

- a. 說明：Ch'oe So'k-min 是外貿銀行海外代表。Ch'oe So'k-min 於 2016 年擔任外貿銀行在同一海外辦事處的副代表。他一直參與將外貿銀行該海外辦事處的現金轉移給朝鮮特別組織的附屬銀行和朝鮮偵察總局海外特工人員，力圖逃避制裁。
- b. 別名：不詳
- c. 識別信息：出生日期：1978 年 7 月 25 日；國籍：朝鮮；性別：男

2. CHU HYO'K

- a. 說明：Chu Hyo'k 是朝鮮國民，外貿銀行海外代表。
- b. 別名：Ju Hyok
- c. 識別信息：出生日期：1986 年 11 月 23 日；護照號：836420186，2016 年 10 月 28 日簽發，2021 年 10 月 28 日到期；國籍：朝鮮；性別：男

3. KIM JONG SIK

- a. 說明：是指導朝鮮大規模毀滅性武器開發工作的主要官員。擔任朝鮮勞動黨軍需工業部副部長。
- b. 別名：Kim Cho'ng-sik

- c. 識別信息：出生年份：1967 年到 1969 年之間；國籍：朝鮮；性別：男；地址：朝鮮

4. KIM KYONG IL

- a. 說明：Kim Kyong Il 是外貿銀行駐利比亞副首席代表。
- b. 別名：Kim Kyo'ng-il
- c. 識別信息：所在地：利比亞；出生日期：1979 年 8 月 1 日；護照號：836210029；國籍：朝鮮；性別：男

5. KIM TONG CHOL

- a. 說明：Kim Tong Chol 是外貿銀行海外代表。
- b. 別名：Kim Tong-ch'o'l
- c. 識別信息：出生日期：1966 年 1 月 28 日；國籍：朝鮮；性別：男

6. KO CHOL MAN

- a. 說明：Ko Chol Man 是外貿銀行海外代表。
- b. 別名：Ko Ch'o'l-man
- c. 識別信息：出生日期：1967 年 9 月 30 日；護照號：472420180；國籍：朝鮮；性別：男

7. KU JA HYONG

- a. 說明：Ku Ja Hyong 是外貿銀行駐利比亞首席代表。
- b. 別名：Ku Cha-hyo'ng

- c. 識別信息：所在地：利比亞；出生日期：1957年9月8日；國籍：朝鮮；性別：男

8. MUN KYONG HWAN

- a. 說明：Mun Kyong Hwan 是東方銀行海外代表。
- b. 別名：Mun Kyo'ng-hwan
- c. 識別信息：出生日期：1967年8月22日；護照號：381120660，2016年3月25日到期；國籍：朝鮮；性別：男

9. PAE WON UK

- a. 說明：Pae Won Uk 是大成銀行海外代表。
- b. 別名：Pae Wo'n-uk
- c. 識別信息：出生日期：1969年8月22日；國籍：朝鮮；性別：男；護照號：472120208，2017年2月22日到期

10. PAK BONG NAM

- a. 說明：Pak Bong Nam 是 Ilsim 國際銀行海外代表。
- b. 別名：Lui Wai Ming；Pak Pong Nam；Pak Pong-nam
- c. 識別信息：出生日期：1969年5月6日；國籍：朝鮮；性別：男

11. PAK MUN IL

- a. 說明：Pak Mun Il 是朝鮮大成銀行海外官員。

b. 別名：Pak Mun-il

c. 識別信息：出生日期：1965 年 1 月 1 日；護照號：563335509，2018 年 8 月 27 日到期；國籍：朝鮮；性別：男

12. RI CHUN HWAN

a. 說明：Ri Chun Hwan 是外貿銀行海外代表。

b. 別名：Ri Ch'un-hwan

c. 識別信息：出生日期：1957 年 8 月 21 日；護照號：563233049，2018 年 5 月 9 日到期；國籍：朝鮮；性別：男

13. RI CHUN SONG

a. 說明：Ri Chun Song 是外貿銀行海外代表。

b. 別名：Ri Ch'un-so'ng

c. 識別信息：出生日期：1965 年 10 月 30 日；護照號：654133553，2019 年 3 月 11 日到期；國籍：朝鮮；性別：男

14. RI PYONG CHUL

a. 說明：朝鮮勞動黨政治局候補委員兼軍需工業部第一副部長

b. 別名：Ri Pyo'ng-ch'o'l

c. 識別信息：出生年份：1948 年；國籍：朝鮮；性別：男；地址：朝鮮

15. RI SONG HYOK

- a. 說明：Ri Song Hyok 是高麗銀行和高麗信用開發銀行的海外代表，據報告，他代表朝鮮建立幌子公司用於採購物項和進行金融交易。
- b. 別名：Li Cheng He
- c. 識別信息：出生日期：1965 年 3 月 19 日；國籍：朝鮮；性別：男

16. RI U'N SO'NG

- a. 說明：Ri U'n-so'ng 是朝鮮統一發展銀行海外代表。
- b. 別名：Ri Eun Song；Ri Un Song
- c. 識別信息：出生日期：1969 年 7 月 23 日；國籍：朝鮮；性別：男

附件二

資產凍結（實體）

1. 人民武裝力量省

- a. 說明：人民武裝力量省負責管理朝鮮人民軍的一般行政和後勤需要。
- b. 所在地：朝鮮平壤

Resolution 2397 (2017)

**Adopted by the Security Council at its 8151st meeting, on
22 December 2017**

The Security Council,

Recalling its previous relevant resolutions, including resolution 825 (1993), resolution 1695 (2006), resolution 1718 (2006), resolution 1874 (2009), resolution 1887 (2009), resolution 2087 (2013), resolution 2094 (2013), resolution 2270 (2016), resolution 2321 (2016), resolution 2356 (2017), resolution 2371 (2017), resolution 2375 (2017), as well as the statements of its President of 6 October 2006 (S/PRST/2006/41), 13 April 2009 (S/PRST/2009/7), 16 April 2012 (S/PRST/2012/13), and 29 August 2017 (S/PRST/2017/16),

Reaffirming that proliferation of nuclear, chemical and biological weapons, as well as their means of delivery, constitutes a threat to international peace and security,

Expressing its gravest concern at the ballistic missile launch by the Democratic People's Republic of Korea ("the DPRK") on 28 November 2017 in violation of resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016) 2321 (2016), 2356 (2017), 2371 (2017), and 2375 (2017) and at the challenge such a test constitutes to the Treaty on Non-Proliferation of Nuclear Weapons ("the NPT") and to international efforts aimed at strengthening the global regime of non-proliferation of nuclear weapons, and the danger it poses to peace and stability in the region and beyond,

Underlining once again the importance that the DPRK respond to other security and humanitarian concerns of the international community including the necessity of the DPRK respecting and ensuring the welfare, inherent dignity, and rights of people in the DPRK, and *expressing great concern* that the DPRK continues to develop nuclear weapons and ballistic missiles by diverting critically needed resources away from the people in the DPRK at tremendous cost when they have great unmet needs,

Acknowledging that the proceeds of the DPRK's trade in sectoral goods, including but not limited to coal, iron, iron ore, lead, lead ore, textiles, seafood, gold, silver, rare earth minerals, and other prohibited metals, as well as the revenue generated from DPRK workers overseas, among others, contribute to the DPRK's nuclear weapons and ballistic missile programs,

Expressing its gravest concern that the DPRK's ongoing nuclear- and ballistic missile-related activities have destabilized the region and beyond, and *determining* that there continues to exist a clear threat to international peace and security,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations, and taking measures under Article 41,

1. *Condemns* in the strongest terms the ballistic missile launch conducted by the DPRK on 28 November 2017 in violation and flagrant disregard of the Security Council's resolutions;

2. *Reaffirms* its decisions that the DPRK shall not conduct any further launches that use ballistic missile technology, nuclear tests, or any other provocation; shall immediately suspend all activities related to its ballistic missile program and in this context re-establish its pre-existing commitments to a moratorium on all missile launches; shall immediately abandon all nuclear weapons and existing nuclear programs in a complete, verifiable and irreversible manner, and immediately cease all related activities; and shall abandon any other existing weapons of mass destruction and ballistic missile programs in a complete, verifiable and irreversible manner;

Designations

3. *Decides* that the measures specified in paragraph 8(d) of resolution 1718 (2006) shall apply also to the individuals and entities listed in Annex I and II of this resolution and to any individuals or entities acting on their behalf or at their direction, and to entities owned or controlled by them, including through illicit means, and *decides* further that the measures specified in paragraph 8(e) of resolution 1718 (2006) shall also apply to the individuals listed in Annex I of this resolution and to individuals acting on their behalf or at their direction;

Sectoral

4. *Decides* that all Member States shall prohibit the direct or indirect supply, sale or transfer to the DPRK, through their territories or by their nationals, or using their flag vessels, aircraft, pipelines, rail lines, or vehicles and whether or not originating in their territories, of all crude oil, unless the Committee approves in advance on a case-by-case basis a shipment of crude oil which is exclusively for livelihood purposes of DPRK nationals and unrelated to the DPRK's nuclear or ballistic missile programmes or other activities prohibited by resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017), 2371 (2017), 2375 (2017) or this resolution, further *decides* that this prohibition shall not apply with respect to crude oil that, for a period of twelve months after the date of adoption of this resolution, and for twelve months periods thereafter, does not exceed 4 million barrels or 525,000 tons in the aggregate per twelve month period, and *decides* that all Member States providing crude oil shall provide a report to the Committee every 90 days from the date of adoption of this resolution of the amount of crude oil provided to the DPRK;

5. *Decides* that all Member States shall prohibit the direct or indirect supply, sale or transfer to the DPRK, through their territories or by their nationals, or using their flag vessels, aircraft, pipelines, rail lines, or vehicles, and whether or not originating in their territories, of all refined petroleum products, *decides* that the DPRK shall not procure such products, *further decides* that this provision shall not apply with respect to procurement by the DPRK or the direct or indirect supply, sale, or transfer to the DPRK, through their territories or by their nationals, or using their flag vessels, aircraft, pipelines, rail lines, or vehicles, and whether or not originating in their territories, of refined petroleum products, including diesel and kerosene, in the aggregate amount of up to 500,000 barrels during a period of twelve months beginning on January 1, 2018, and for twelve month periods thereafter, provided that (a) the Member State notifies the Committee every thirty days of the amount of such

supply, sale, or transfer to the DPRK of refined petroleum products along with information about all the parties to the transaction, (b) the supply, sale, or transfer of refined petroleum products involve no individuals or entities that are associated with the DPRK's nuclear or ballistic missile programmes or other activities prohibited by resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017), 2371 (2017), 2375 (2017), or this resolution, including designated individuals or entities, or individuals or entities acting on their behalf or at their direction, or entities owned or controlled by them, directly or indirectly, or individuals or entities assisting in the evasion of sanctions, and (c) the supply, sale, or transfer of refined petroleum products are exclusively for livelihood purposes of DPRK nationals and unrelated to generating revenue for the DPRK's nuclear or ballistic missile programmes or other activities prohibited by resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017), 2371 (2017), 2375 (2017) or this resolution, *directs* the Committee Secretary beginning on 1 January 2018 to notify all Member States when an aggregate amount of refined petroleum products sold, supplied, or transferred to the DPRK of 75 per cent of the aggregate yearly amounts have been reached, also *directs* the Committee Secretary beginning on 1 January 2018 to notify all Member States when an aggregate amount of refined petroleum products sold, supplied, or transferred to the DPRK of 90 per cent of the aggregate yearly amounts have been reached, and *further directs* the Committee Secretary beginning on 1 January 2018 to notify all Member States when an aggregate amount of refined petroleum products sold, supplied, or transferred to the DPRK of 95 per cent of the aggregate yearly amounts have been reached and to inform them that they must immediately cease selling, supplying, or transferring refined petroleum products to the DPRK for the remainder of the year, *directs* the Committee to make publicly available on its website the total amount of refined petroleum products sold, supplied, or transferred to the DPRK by month and by source country, *directs* the Committee to update this information on a real-time basis as it receives notifications from Member States, *calls upon* all Member States to regularly review this website to comply with the annual limits for refined petroleum products established by this provision beginning on 1 January 2018, *directs* the Panel of Experts to closely monitor the implementation efforts of all Member States to provide assistance and ensure full and global compliance, and *requests* the Secretary-General to make the necessary arrangements to this effect and provide additional resources in this regard;

6. *Decides* that the DPRK shall not supply, sell or transfer, directly or indirectly, from its territory or by its nationals or using its flag vessels or aircraft, food and agricultural products (HS codes 12, 08, 07), machinery (HS code 84), electrical equipment (HS code 85), earth and stone including magnesite and magnesia (HS code 25), wood (HS code 44), and vessels (HS code 89), and that all States shall prohibit the procurement of the above-mentioned commodities and products from the DPRK by their nationals, or using their flag vessels or aircraft, whether or not originating in the territory of the DPRK, *clarifies* that the full sectoral ban on seafood in paragraph 9 of resolution 2371 (2017) prohibits the DPRK from selling or transferring, directly or indirectly, fishing rights, and *further decides* that for sales of and transactions involving all commodities and products from the DPRK whose transfer, supply, or sale by the DPRK are prohibited by this paragraph and for which written contracts have been finalized prior to the adoption of this resolution, all States may only allow those shipments to be imported into their territories up to 30 days from the date of adoption of this resolution with notification provided to the Committee containing details on those imports by no later than 45 days after the date of adoption of this resolution;

7. *Decides* that all Member States shall prohibit the direct or indirect supply, sale or transfer to the DPRK, through their territories or by their nationals, or using

their flag vessels, aircraft, pipelines, rail lines, or vehicles and whether or not originating in their territories, of all industrial machinery (HS codes 84 and 85), transportation vehicles (HS codes 86 through 89), and iron, steel, and other metals (HS codes 72 through 83) and *further decides* that this provision shall not apply with respect to the provision of spare parts needed to maintain the safe operation of DPRK commercial civilian passenger aircraft (currently consisting of the following aircraft models and types: An-24R/RV, An-148-100B, Il-18D, Il-62M, Tu-134B-3, Tu-154B, Tu-204-100B, and Tu-204-300);

8. *Expresses concern* that DPRK nationals continue to work in other States for the purpose of generating foreign export earnings that the DPRK uses to support its prohibited nuclear and ballistic missile programs despite the adoption of paragraph 17 of resolution 2375 (2017), *decides* that Member States shall repatriate to the DPRK all DPRK nationals earning income in that Member State's jurisdiction and all DPRK government safety oversight attachés monitoring DPRK workers abroad immediately but no later than 24 months from the date of adoption of this resolution unless the Member State determines that a DPRK national is a national of that Member State or a DPRK national whose repatriation is prohibited, subject to applicable national and international law, including international refugee law and international human rights law, and the United Nations Headquarters Agreement and the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations, and *further decides* that all Member States shall provide a midterm report by 15 months from the date of adoption of this resolution of all DPRK nationals earning income in that Member State's jurisdiction that were repatriated over the 12 month period starting from the date of adoption of this resolution, including an explanation of why less than half of such DPRK nationals were repatriated by the end of that 12 month period if applicable, and all Member States shall provide final reports by 27 months from the date of adoption of this resolution;

Maritime Interdiction of Cargo Vessels

9. *Notes with great concern* that the DPRK is illicitly exporting coal and other prohibited items through deceptive maritime practices and obtaining petroleum illegally through ship-to-ship transfers and *decides* that Member States shall seize, inspect, and freeze (impound) any vessel in their ports, and may seize, inspect, and freeze (impound) any vessel subject to its jurisdiction in its territorial waters, if the Member State has reasonable grounds to believe that the vessel was involved in activities, or the transport of items, prohibited by resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017), 2371 (2017), 2375 (2017), or this resolution, *encourages* Member States to consult with the flag States of relevant vessels once they are seized, inspected, and frozen (impounded), and *further decides* that, after six months from the date such vessels were frozen (impounded), this provision shall not apply if the Committee decides, on a case-by-case basis and upon request of a flag State, that adequate arrangements have been made to prevent the vessel from contributing to future violations of these resolutions;

10. *Decides* that when a Member State has information to suspect that the DPRK is attempting to supply, sell, transfer or procure, directly or indirectly, illicit cargo, that Member State may request additional maritime and shipping information from other relevant Member States, including to determine whether the item, commodity, or product in question originated from the DPRK, *further decides* that all Member States receiving such inquiries shall respond as promptly as possible to such requests in an appropriate manner, *decides* that the Committee, with the support of its Panel of Experts, shall facilitate timely coordination of such information requests through an expedited process, and *requests* the Secretary-General to make the

necessary arrangements to this effect and provide additional resources to the Committee and the Panel of Experts in this regard;

11. *Reaffirms* paragraph 22 of resolution 2321 (2016) and *decides* that each Member State shall prohibit its nationals, persons subject to its jurisdiction and entities incorporated in its territory or subject to its jurisdiction from providing insurance or re-insurance services to vessels it has reasonable grounds to believe were involved in activities, or the transport of items, prohibited by resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017), 2371 (2017), 2375 (2017), or this resolution, unless the Committee determines on a case-by-case basis that the vessel is engaged in activities exclusively for livelihood purposes which will not be used by DPRK individuals or entities to generate revenue or exclusively for humanitarian purposes;

12. *Reaffirms* paragraph 24 of resolution 2321 (2016) and *decides* that each Member State shall de-register any vessel it has reasonable grounds to believe was involved in activities, or the transport of items, prohibited by resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017), 2371 (2017), 2375 (2017), or this resolution and prohibit its nationals, persons subject to its jurisdiction and entities incorporated in its territory or subject to its jurisdiction from thereafter providing classification services to such a vessel except as approved in advance by the Committee on a case-by-case basis, and *further decides* that Member States shall not register any such vessel that has been de-registered by another Member State pursuant to this paragraph except as approved in advance by the Committee on a case-by-case basis;

13. *Expresses concern* that DPRK-flagged, controlled, chartered, or operated vessels intentionally disregard requirements to operate their automatic identification systems (AIS) to evade UNSCR sanctions monitoring by turning off such systems to mask their full movement history and *calls upon* Member States to exercise enhanced vigilance with regards to such vessels conducting activities prohibited by resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017), 2371 (2017), 2375 (2017), or this resolution;

14. *Recalls* paragraph 30 of resolution 2321 (2016) and *decides* that all Member States shall prevent the direct or indirect supply, sale or transfer to the DPRK, through their territories or by their nationals, or using their flag vessels or aircraft, and whether or not originating in their territories, of any new or used vessels, except as approved in advance by the Committee on a case-by-case basis;

15. *Decides* that, if a Member State has information regarding the number, name, and registry of vessels encountered in its territory or on the high seas that are designated by the Security Council or by the Committee as subject to the asset freeze imposed by paragraph 8 (d) of resolution 1718 (2006), the various measures imposed by paragraph 12 of resolution 2321 (2016), the port entry ban imposed by paragraph 6 of resolution 2371 (2017), or relevant measures in this resolution, then the Member State shall notify the Committee of this information and what measures were taken to carry out an inspection, an asset freeze and impoundment or other appropriate action as authorized by the relevant provisions of resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017), 2371 (2017), 2375 (2017), or this resolution;

16. *Decides* that the provisions of this resolution shall not apply with respect solely to the trans-shipment of Russia-origin coal to other countries through the Russia-DPRK Rajin-Khasan port and rail project, as permitted by paragraph 8 of resolution 2371 (2017) and paragraph 18 of resolution 2375 (2017);

Sanctions Implementation

17. *Decides* that Member States shall report to the Security Council within ninety days of the adoption of this resolution, and thereafter upon request by the Committee, on concrete measures they have taken in order to implement effectively the provisions of this resolution, *requests* the Panel of Experts, in cooperation with other UN sanctions monitoring groups, to continue its efforts to assist Member States in preparing and submitting such reports in a timely manner;

18. *Calls upon* all Member States to redouble efforts to implement in full the measures in resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017), 2371 (2017), 2375 (2017) and this resolution and to cooperate with each other in doing so, particularly with respect to inspecting, detecting and seizing items the transfer of which is prohibited by these resolutions;

19. *Decides* that the mandate of the Committee, as set out in paragraph 12 of resolution 1718 (2006), shall apply with respect to the measures imposed in this resolution and *further decides* that the mandate of the Panel of Experts, as specified in paragraph 26 of resolution 1874 (2009) and modified in paragraph 1 of resolution 2345 (2017), shall also apply with respect to the measures imposed in this resolution;

20. *Decides* to authorize all Member States to, and that all Member States shall, seize and dispose (such as through destruction, rendering inoperable or unusable, storage, or transferring to a State other than the originating or destination States for disposal) of items the supply, sale, transfer, or export of which is prohibited by resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017), 2371 (2017), 2375 (2017) or this resolution that are identified in inspections, in a manner that is not inconsistent with their obligations under applicable Security Council resolutions, including resolution 1540 (2004), as well as any obligations of parties to the NPT, the Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on Their Destruction of 29 April 1997, and the Convention on the Prohibition of the Development, Production and Stockpiling of Bacteriological (Biological) and Toxin Weapons and on Their Destruction of 10 April 1972;

21. *Emphasizes* the importance of all States, including the DPRK, taking the necessary measures to ensure that no claim shall lie at the instance of the DPRK, or of any person or entity in the DPRK, or of persons or entities designated for measures set forth in resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017), 2371 (2017), 2375 (2017) or this resolution, or any person claiming through or for the benefit of any such person or entity, in connection with any contract or other transaction where its performance was prevented by reason of the measures imposed by this resolution or previous resolutions;

22. *Emphasizes* that the measures set forth in resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017), 2371 (2017), 2375 (2017) and this resolution shall in no way impede the activities of diplomatic or consular missions in the DPRK pursuant to the Vienna Conventions on Diplomatic and Consular Relations;

Political

23. *Reiterates* its deep concern at the grave hardship that the people in the DPRK are subjected to, *condemns* the DPRK for pursuing nuclear weapons and ballistic missiles instead of the welfare of its people while people in the DPRK have great unmet needs, *emphasizes* the necessity of the DPRK respecting and ensuring the welfare and inherent dignity of people in the DPRK, and *demands* that the DPRK stop

diverting its scarce resources toward its development of nuclear weapons and ballistic missiles at the cost of the people in the DPRK;

24. *Regrets* the DPRK's massive diversion of its scarce resources toward its development of nuclear weapons and a number of expensive ballistic missile programs, *notes* the findings of the United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Assistance that well over half of the people in the DPRK suffer from major insecurities in food and medical care, including a very large number of pregnant and lactating women and under-five children who are at risk of malnutrition and 41% of its total population who are undernourished, and, in this context, *expresses* deep concern at the grave hardship to which the people in the DPRK are subjected;

25. *Reaffirms* that the measures imposed by resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017), 2371 (2017), 2375 (2017) and this resolution are not intended to have adverse humanitarian consequences for the civilian population of the DPRK or to affect negatively or restrict those activities, including economic activities and cooperation, food aid and humanitarian assistance, that are not prohibited by resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017), 2371 (2017), 2375 (2017) and this resolution, and the work of international and non-governmental organizations carrying out assistance and relief activities in the DPRK for the benefit of the civilian population of the DPRK, *stresses* the DPRK's primary responsibility and need to fully provide for the livelihood needs of people in the DPRK, and *decides* that the Committee may, on a case-by-case basis, exempt any activity from the measures imposed by these resolutions if the committee determines that such an exemption is necessary to facilitate the work of such organizations in the DPRK or for any other purpose consistent with the objectives of these resolutions;

26. *Reaffirms* its support for the Six Party Talks, *calls* for their resumption, and *reiterates* its support for the commitments set forth in the Joint Statement of 19 September 2005 issued by China, the DPRK, Japan, the Republic of Korea, the Russian Federation, and the United States, including that the goal of the Six-Party Talks is the verifiable denuclearization of the Korean Peninsula in a peaceful manner and the return of the DPRK to the Non-proliferation Treaty (NPT) and International Atomic Energy Agency safeguards at an early date, bearing in mind the rights and obligations of States parties to the NPT and underlining the need for all States parties to the NPT to continue to comply with their Treaty obligations, that the United States and the DPRK undertook to respect each other's sovereignty and exist peacefully together, that the Six Parties undertook to promote economic cooperation, and all other relevant commitments;

27. *Reiterates* the importance of maintaining peace and stability on the Korean Peninsula and in north-east Asia at large, and *expresses* its commitment to a peaceful, diplomatic, and political solution to the situation and welcomes efforts by the Council members as well as other States to facilitate a peaceful and comprehensive solution through dialogue and stresses the importance of working to reduce tensions in the Korean Peninsula and beyond;

28. *Affirms* that it shall keep the DPRK's actions under continuous review and is prepared to strengthen, modify, suspend or lift the measures as may be needed in light of the DPRK's compliance, and, in this regard, *expresses its determination* to take further significant measures in the event of a further DPRK nuclear test or launch, and *decides* that, if the DPRK conducts a further nuclear test or a launch of a ballistic missile system capable of reaching intercontinental ranges or contributing to the development of a ballistic missile system capable of such ranges, then the Security Council will take action to restrict further the export to the DPRK of petroleum;

29. *Decides* to remain seized of the matter.

Annex I**Travel Ban/Asset Freeze (Individuals)**

1. CH'OE SO'K MIN
 - a. Description: Ch'oe So'k-min is an overseas Foreign Trade Bank representative. In 2016, Ch'oe So'k-min was the deputy representative at the Foreign Trade Bank branch office in that overseas location. He has been associated with cash transfers from that overseas Foreign Trade Bank office to banks affiliated with North Korean special organizations and Reconnaissance General Bureau operatives located overseas in an effort to evade sanctions.
 - b. AKA: n/a
 - c. Identifiers: DOB: 25 July 1978; Nationality: DPRK; Gender: male
2. CHU HYO'K
 - a. Description: Chu Hyo'k is a North Korean national who is an overseas Foreign Trade Bank representative.
 - b. AKA: Ju Hyok
 - c. Identifiers: DOB: 23 November 1986; Passport No. 836420186 issued 28 October 2016 expires 28 October 2021; Nationality: DPRK; Gender: male
3. KIM JONG SIK
 - a. *Description:* A leading official guiding the DPRK's WMD development efforts. Serving as Deputy Director of the Workers' Party of Korea Munitions Industry Department.
 - b. *A.K.A.:* Kim Cho'ng-sik
 - c. *Identifiers:* YOB: between 1967 and 1969; Nationality: DPRK; Gender: male; Address: DPRK
4. KIM KYONG IL
 - a. Description: Kim Kyong Il is a Foreign Trade Bank deputy chief representative in Libya.
 - b. AKA: Kim Kyo'ng-il
 - c. Identifiers: Location Libya; DOB: 01 August 1979; Passport No. 836210029; Nationality: DPRK; Gender: male
5. KIM TONG CHOL
 - a. Description: Kim Tong Chol is an overseas Foreign Trade Bank representative.
 - b. AKA: Kim Tong-ch'o'l
 - c. Identifiers: DOB: 28 January 1966; Nationality: DPRK; Gender: male
6. KO CHOL MAN
 - a. Description: Ko Chol Man is an overseas Foreign Trade Bank representative.
 - b. AKA: Ko Ch'o'l-man

- c. Identifiers: DOB: 30 September 1967; Passport No. 472420180; Nationality: DPRK; Gender: male
7. KU JA HYONG
 - a. Description: Ku Ja Hyong is a Foreign Trade Bank chief representative in Libya.
 - b. AKA: Ku Cha-hyo'ng
 - c. Identifiers: Location Libya; DOB: 08 September 1957; Nationality: DPRK; Gender: male
8. MUN KYONG HWAN
 - a. Description: Mun Kyong Hwan is an overseas Bank of East Land representative.
 - b. AKA: Mun Kyo'ng-hwan
 - c. Identifiers: DOB: 22 August 1967; Passport No. 381120660 expires 25 March 2016; Nationality: DPRK; Gender: male
9. PAE WON UK
 - a. Description: Pae Won Uk is an overseas Daesong Bank representative.
 - b. AKA: Pae Wo'n-uk
 - c. Identifiers: DOB: 22 August 1969; Nationality: DPRK; Gender: male; Passport No. 472120208 expires 22 Feb 2017
10. PAK BONG NAM
 - a. Description: Pak Bong Nam is an overseas Ilsim International Bank representative.
 - b. AKA: Lui Wai Ming; Pak Pong Nam; Pak Pong-nam
 - c. Identifiers: DOB: 06 May 1969; Nationality: DPRK; Gender: male
 - d. Nationality: DPRK; Gender: male
11. PAK MUN IL
 - a. Description: Pak Mun Il is an overseas official of Korea Daesong Bank.
 - b. AKA: Pak Mun-il
 - c. Identifiers: DOB 01 January 1965; Passport No. 563335509 expires 27 August 2018; Nationality: DPRK; Gender: male
12. RI CHUN HWAN
 - a. Description: Ri Chun Hwan is an overseas Foreign Trade Bank representative.
 - b. AKA: Ri Ch'un-hwan
 - c. Identifiers: DOB 21 August 1957; Passport No. 563233049 expires 09 May 2018; Nationality: DPRK; Gender: male
13. RI CHUN SONG
 - a. Description: Ri Chun Song is an overseas Foreign Trade Bank representative.
 - b. AKA: Ri Ch'un-so'ng

- c. Identifiers: DOB: 30 October 1965; Passport No. 654133553 expires 11 March 2019; Nationality: DPRK; Gender: male
14. RI PYONG CHUL
- a. *Description:* Alternate Member of the Political Bureau of the Workers' Party of Korea and First Vice Director of the Munitions Industry Department.
- b. *A.K.A.:* Ri Pyo'ng-ch'o'l
- c. *Identifiers:* YOB: 1948; Nationality: DPRK; Gender: male; Address: DPRK
15. RI SONG HYOK
- a. *Description:* Ri Song Hyok is an overseas representative for Koryo Bank and Koryo Credit Development Bank and has reportedly established front companies to procure items and conduct financial transactions on behalf of North Korea.
- b. *AKA:* Li Cheng He
- c. *Identifiers:* DOB: 19 March 1965; Nationality: DPRK; Gender: male
16. RI U'N SO'NG
- a. *Description:* Ri U'n-so'ng is an overseas Korea Unification Development Bank representative.
- b. *AKA:* Ri Eun Song; Ri Un Song
- c. *Identifiers:* DOB: 23 July 1969; Nationality: DPRK; Gender: male

Annex II

Asset Freeze (Entities)

1. MINISTRY OF THE PEOPLE'S ARMED FORCES (MPAF)
- a. *Description:* The Ministry of the People's Armed Forces manages the general administrative and logistical needs of the Korean People's Army.
- b. *Location:* Pyongyang, DPRK

批示摘錄

透過行政長官二零一八年一月二十三日批示：

李雁玲——根據現行第14/1999號行政法規《行政長官及司長辦公室通則》第十八條和第十九條的規定，由二零一八年二月一日至十二月十九日以個人勞動合同擔任行政長官辦公室顧問，其擔任同一職位的定期委任於二零一八年二月一日終止。

二零一八年一月二十四日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 23 de Janeiro de 2018:

Lei Ngan Leng — contratada por contrato individual de trabalho como assessora do Gabinete do Chefe do Executivo, de 1 de Fevereiro a 19 de Dezembro de 2018, nos termos dos artigos 18.º e 19.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999 (Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários), na redacção vigente, cessando a comissão de serviço no mesmo cargo, a 1 de Fevereiro de 2018.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 24 de Janeiro de 2018.
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

批示摘錄

Extractos de despachos

透過行政長官二零一七年九月五日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項及第二款的規定，以定期委任方式擔任政府總部輔助部門預算管理暨會計處處長的編制內第一職階首席特級技術員 Elsa da Silva，自二零一八年二月一日因自願退休而離職。

透過簽署人二零一八年一月二日批示：

鄭正付——根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點，自二零一八年一月三日起生效。

透過行政長官二零一八年一月九日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，徵用財政局第二職階首席特級行政技術助理員馬占士到政府總部輔助部門擔任同一職務，自本年二月五日起，為期一年。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，陳倩瑩自二零一八年二月一日在文化產業基金擔任職務之日起，其在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員的行政任用合同自動終止。

二零一八年一月二十四日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 5 de Setembro de 2017:

Elsa da Silva, técnica especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal dos SASG, desempenhando em regime de comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão de Gestão Orçamental e Contabilidade — desligada do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.ºs 1, alínea b), e 2, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

Por despacho da signatária, de 2 de Janeiro de 2018:

Zheng Zhengfu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para o exercício de funções nos SASG, progredindo a auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Janeiro de 2018.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 9 de Janeiro de 2018:

Jaime Diamantino Hyndman Amarante, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças — requisitado, pelo período de um ano, para o exercício das mesmas funções nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Fevereiro do corrente ano.

Declaração

Chan Sin Ieng — cessa, automaticamente, o contrato administrativo de provimento das funções de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2018, data em que inicia funções no Fundo das Indústrias Culturais.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 24 de Janeiro de 2018.
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

行政法務司司長辦公室

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

第 1/2018 行政法務司司長批示

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 1/2018

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(二)項

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regula-

及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“司徒高建築工程有限公司”簽署《飛喇士街休憩區建造工程合同》。

二零一八年一月二十二日

行政法務司司長 陳海帆

第 2/2018 行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“奧斯建築策劃及工程有限公司”簽署《石排灣CN6b地段天台休憩區工程合同》。

二零一八年一月二十三日

行政法務司司長 陳海帆

二零一八年一月二十四日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

經濟財政司司長辦公室

第 11/2018 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予新聞局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$137,640.00（澳門幣壹拾叁萬柒仟陸佰肆拾元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

mento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Obra de construção de zona de lazer na Rua do General Ivens Ferraz», a celebrar com a «Companhia de Construção Si Tou Kou Limitada».

22 de Janeiro de 2018.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da empreitada de «Construção de zona de lazer no terraço do Edifício Lote CN6b em Seac Pai Van», a celebrar com a «Sociedade de Planeamento da Engenharia e Construção Civil OLGAS, Limitada».

23 de Janeiro de 2018.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 24 de Janeiro de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 11/2018

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Comunicação Social, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 137 640,00 (cento e trinta e sete mil e seiscentas e quarenta patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予新聞局一項金額為\$137,640.00（澳門幣壹拾叁萬柒仟陸佰肆拾元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長陳致平，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政財政處代處長謝惠玲；

委員：特級技術輔導員 Adelina Andrade de Aguiar；

候補委員：首席技術輔導員龍麗琪；

候補委員：特級技術輔導員杜奧雷。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一八年一月一日。

二零一八年一月二十二日

經濟財政司司長 梁維特

第 12/2018 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予行政公職局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$594,000.00（澳門幣伍拾玖萬肆仟元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予行政公職局一項金額為\$594,000.00（澳門幣伍拾玖萬肆仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：副局長馮若儀；

委員：行政及財政處處長蕭仲賢；

委員：特級技術員楊才煒；

候補委員：一等技術員葉浩昇；

候補委員：首席特級行政技術助理員胡祖永；

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Comunicação Social um fundo permanente de \$ 137 640,00 (cento e trinta e sete mil e seiscentas e quarenta patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chan Chi Ping Victor, director do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Che Vai Leng, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, substituta;

Vogal: Adelina Andrade de Aguiar, adjunta-técnica especialista.

Vogal suplente: Long Lai Kei, adjunta-técnica principal;

Vogal suplente: Aureliano Bruno dos Santos, adjunto-técnico especialista.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2018.

22 de Janeiro de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 12/2018

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 594 000,00 (quinhentas e noventa e quatro mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública um fundo permanente de \$ 594 000,00 (quinhentas e noventa e quatro mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Joana Maria Noronha, subdirectora dos Serviços.

Vogal: Siu João Baptista Chong In, chefe da Divisão Administrativa e Financeira;

Vogal: Ieong Choi Wai, técnico especialista.

Vogal suplente: Ip Hou Seng, técnico de 1.ª classe;

Vogal suplente: Wu Chou Weng, assistente técnico administrativo especialista principal;

候補委員：首席特級行政技術助理員孫金鳳。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一八年一月一日。

二零一八年一月二十二日

經濟財政司司長 梁維特

第 13/2018 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予法務局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$408,000.00（澳門幣肆拾萬捌仟元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予法務局一項金額為\$408,000.00（澳門幣肆拾萬捌仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：副局長梁葆瑩，當其出缺或因故不能視事時，由行政及財政管理廳廳長李勝里代任，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政及財政管理廳廳長李勝里；

委員：顧問高級技術員陳佩玲；

候補委員：特級技術員鄧菴薈；

候補委員：特級技術員林宇君。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一八年一月一日。

二零一八年一月二十二日

經濟財政司司長 梁維特

第 14/2018 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予身份證明局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理

Vogal suplente: Sun da Luz Kam Fong Maria, assistente técnica administrativa especialista principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2018.

22 de Janeiro de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 13/2018

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 408 000,00 (quatrocentas e oito mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça um fundo permanente de \$ 408 000,00 (quatrocentas e oito mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Leong Pou Ieng, subdirectora dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira;

Vogal: Chan Pui Leng, técnica superior assessora.

Vogal suplente: Tang Un Loi, técnica especialista;

Vogal suplente: Lam U Kuan, técnica especialista.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2018.

22 de Janeiro de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 14/2018

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Identificação, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas),

制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予身份證明局一項金額為\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長歐陽瑜，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：研究開發及檔案管理廳廳長官善賢，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政及財政處處長唐偉杰，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一八年一月一日。

二零一八年一月二十二日

經濟財政司司長 梁維特

第 15/2018 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予勞工事務局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$491,500.00（澳門幣肆拾玖萬壹仟伍佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予勞工事務局一項金額為\$491,500.00（澳門幣肆拾玖萬壹仟伍佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長黃志雄，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Identificação um fundo permanente de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Ao Ieong U, directora dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Kun Sin Yin, chefe do Departamento de Estudos da Exploração e Administração do Arquivo e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Tong Wai Kit, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2018.

22 de Janeiro de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 15/2018

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 491 500,00 (quatrocentas e noventa e uma mil e quinhentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais um fundo permanente de \$ 491 500,00 (quatrocentas e noventa e uma mil e quinhentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Wong Chi Hong, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

委員：行政財政處處長李榮輝，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：特級行政技術助理員潘曉輝；

候補委員：首席技術員陳毅豐；

候補委員：職務主管楊惠芳，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一八年一月一日。

二零一八年一月二十二日

經濟財政司司長 梁維特

第 16/2018 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予金融情報辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$128,800.00（澳門幣壹拾貳萬捌仟捌佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予金融情報辦公室一項金額為\$128,800.00（澳門幣壹拾貳萬捌仟捌佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任朱婉儀，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：技術員鄧穎峰；

委員：特級技術員林劍鋒；

候補委員：首席顧問高級技術員王瑤琨；

候補委員：顧問高級技術員馮婉琪；

候補委員：特級技術輔導員馬思麗。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一八年一月一日。

二零一八年一月二十二日

經濟財政司司長 梁維特

Vogal: Lei Weng Fai, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Pun Io Fai, assistente técnica administrativa especialista.

Vogal suplente: Chan Ngai Fong, técnico principal;

Vogal suplente: Ieong Wai Fong, chefia funcional e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2018.

22 de Janeiro de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 16/2018

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Informação Financeira, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 128 800,00 (cento e vinte e oito mil e oitocentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Informação Financeira um fundo permanente de \$ 128 800,00 (cento e vinte e oito mil e oitocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chu Un I, coordenadora do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Tang Wing Fung, técnico;

Vogal: Lam Kim Fong, técnico especialista.

Vogal suplente: Wong Io Kuan, técnico superior assessor principal;

Vogal suplente: Fong Iun Kei, técnica superior assessora;

Vogal suplente: Ma Si Lai Teresa, adjunta-técnica especialista.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2018.

22 de Janeiro de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

第 17/2018 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予旅遊局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$120,000.00（澳門幣壹拾貳萬元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予旅遊局一項金額為\$120,000.00（澳門幣壹拾貳萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：行政財政廳廳長方丹妮，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：財政處處長高美鳳，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：首席特級行政技術助理員施嘉慧，當其出缺或因故不能視事時，由一等技術輔導員連秀琼代任。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一八年一月一日。

二零一八年一月二十二日

經濟財政司司長 梁維特

第 18/2018 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予高等教育輔助辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$358,600.00（澳門幣叁拾伍萬捌仟陸佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 17/2018

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Turismo, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 120 000,00 (cento e vinte mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Turismo um fundo permanente de \$ 120 000,00 (cento e vinte mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Daniela de Souza Fão, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Kou Mei Fong, chefe da Divisão Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Ana Maria Nancy da Silva Rodrigues, assistente técnica administrativa especialista principal e, nas suas faltas ou impedimentos, Lin Sao Keng, adjunta-técnica de 1.ª classe.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2018.

22 de Janeiro de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 18/2018

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 358 600,00 (trezentas e cinquenta e oito mil e seiscentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

撥予高等教育輔助辦公室一項金額為\$358,600.00 (澳門幣叁拾伍萬捌仟陸佰元整)的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：職務主管陳家豪，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：首席高級技術員徐穎琳；

委員：特級行政技術助理員何莉莉；

候補委員：首席特級行政技術助理員Cristina Fátima Luís de Almeida Paiva；

候補委員：特級行政技術助理員甄池芝。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一八年一月一日。

二零一八年一月二十二日

經濟財政司司長 梁維特

第 19/2018 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予土地工務運輸局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$328,000.00 (澳門幣叁拾貳萬捌仟元整)；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予土地工務運輸局一項金額為\$328,000.00 (澳門幣叁拾貳萬捌仟元整)的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：行政暨財政廳廳長黎筱茵，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：財政處處長林康龍；

委員：會計科科長譚鳳燕；

候補委員：首席特級技術輔導員Arlete Maria Amante Madeira de Carvalho；

候補委員：一等技術輔導員唐儷殷。

É atribuído ao Gabinete de Apoio ao Ensino Superior um fundo permanente de \$ 358 600,00 (trezentas e cinquenta e oito mil e seiscentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chan Ka Hou, chefia funcional e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Choi Weng Lam, técnica superior principal;

Vogal: Ho Lei Lei, assistente técnica administrativa especialista.

Vogal suplente: Cristina Fátima Luís de Almeida Paiva, assistente técnica administrativa especialista principal;

Vogal suplente: Yan Chi Chi, assistente técnica administrativa especialista.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2018.

22 de Janeiro de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 19/2018

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 328 000,00 (trezentas e vinte e oito mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, um fundo permanente de \$ 328 000,00 (trezentas e vinte e oito mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lai Sio Ian, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lam Hong Long, chefe da Divisão Financeira;

Vogal: Tam Fong In, chefe da Secção de Contabilidade.

Vogal suplente: Arlete Maria Amante Madeira de Carvalho, adjunta-técnica especialista principal;

Vogal suplente: Tong Lai Ian, adjunta-técnica de 1.ª classe.

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一八年一月一日。

二零一八年一月二十二日

經濟財政司司長 梁維特

第 20/2018 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予環境保護局一項按照經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為 \$100,000.00（澳門幣壹拾萬元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 110/2014 號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予環境保護局一項金額為 \$100,000.00（澳門幣壹拾萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長譚偉文，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政財政處處長李少容，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：職務主管何建君，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一八年一月一日。

二零一八年一月二十二日

經濟財政司司長 梁維特

第 21/2018 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予地球物理暨氣象局一項按照經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為 \$450,000.00（澳門幣肆拾伍萬元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2018.

22 de Janeiro de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 20/2018

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 100 000,00 (cem mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental um fundo permanente de \$ 100 000,00 (cem mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Tam Vai Man, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Ho Kin Kuan, chefia funcional e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2018.

22 de Janeiro de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 21/2018

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 450 000,00 (quatrocentas e cinquenta mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予地球物理暨氣象局一項金額為\$450,000.00（澳門幣肆拾伍萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長譚偉文，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政部主任區少玫，當其出缺或因故不能視事時，由特級技術員黃華森代任；

委員：會計、財產暨總務科科長Daniel Eduardo Marçal Anok，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一八年一月一日。

二零一八年一月二十二日

經濟財政司司長 梁維特

第 22/2018 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予建設發展辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$73,300.00（澳門幣柒萬叁仟叁佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予建設發展辦公室一項金額為\$73,300.00（澳門幣柒萬叁仟叁佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任周惠民，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：顧問高級技術員鍾少燕；

委員：特級技術輔導員譚炎儀；

候補委員：首席技術員黃素妍；

候補委員：首席技術輔導員李健坤。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos um fundo permanente de \$ 450 000,00 (quatrocentas e cinquenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Tam Vai Man, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Au Siu Mui, chefe do Núcleo Administrativo e Financeiro e, nas suas faltas ou impedimentos, Vong Va Sam, técnico especialista;

Vogal: Daniel Eduardo Marçal Anok, chefe da Secção de Contabilidade, Património e Económico e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2018.

22 de Janeiro de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 22/2018

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 73 300,00 (setenta e três mil e trezentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas um fundo permanente de \$ 73 300,00 (setenta e três mil e trezentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chau Vai Man, coordenador do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Chong Siu In, técnica superior assessora;

Vogal: Tam Im I, adjunta-técnica especialista.

Vogal suplente: Wong Sou In, técnica principal;

Vogal suplente: Lei Kin Kuan, adjunto-técnico principal.

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一八年一月一日。

二零一八年一月二十二日

經濟財政司司長 梁維特

第 23/2018 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予禮賓公關外事辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$305,400.00（澳門幣叁拾萬伍仟肆佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予禮賓公關外事辦公室一項金額為\$305,400.00（澳門幣叁拾萬伍仟肆佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任李月梅，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室副主任唐偉良；

委員：首席顧問高級技術員郭玉芬；

候補委員：首席技術員鄧海星；

候補委員：特級技術員劉皚瑩。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一八年一月五日。

二零一八年一月二十二日

經濟財政司司長 梁維特

第 24/2018 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予社會協調常設委員會一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$25,740.00（澳門幣貳萬伍仟柒佰肆拾元整）；

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2018.

22 de Janeiro de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 23/2018

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 305 400,00 (trezentas e cinco mil e quatrocentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos um fundo permanente de \$ 305 400,00 (trezentas e cinco mil e quatrocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lei Ut Mui, coordenadora do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Tong Wai Leong, coordenador-adjunto do Gabinete;

Vogal: Kuok Iok Fan, técnica superior assessora principal.

Vogal suplente: Tang Hoi Seng, técnico principal;

Vogal suplente: Lao Ngoi Ieng, técnica especialista.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 5 de Janeiro de 2018.

22 de Janeiro de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 24/2018

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Conselho Permanente de Concertação Social, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 25 740,00 (vinte e cinco mil e setecentas e quarenta patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予社會協調常設委員會一項金額為\$25,740.00（澳門幣貳萬伍仟柒佰肆拾元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：經濟財政司司長辦公室主任丁雅勤，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：秘書長吳惠嫻，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：顧問高級技術員孫淑儀，當其出缺或因故不能視事時，由特級技術輔導員司徒夏云代任。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一八年一月一日。

二零一八年一月二十二日

經濟財政司司長 梁維特

第 25/2018 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予文化產業委員會一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$49,200.00（澳門幣肆萬玖仟貳佰元整）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予文化產業委員會一項金額為\$49,200.00（澳門幣肆萬玖仟貳佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：社會文化司司長辦公室主任葉炳權，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：秘書長王勁秋；

委員：特級技術員劉少梅；

候補委員：特級技術輔導員呂思薇。

Sob proposta do aludido Conselho e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Conselho Permanente de Concertação Social um fundo permanente de \$ 25 740,00 (vinte e cinco mil e setecentas e quarenta patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Teng Nga Kan, chefe do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Ng Wai Han, secretária-geral e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Sun Sok U Rosa Maria, técnica superior assessora e, nas suas faltas ou impedimentos, Si Tou Ha Wan, adjunta-técnica especialista.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2018.

22 de Janeiro de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 25/2018

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Conselho para as Indústrias Culturais, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 49 200,00 (quarenta e nove mil e duzentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Conselho e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Conselho para as Indústrias Culturais um fundo permanente de \$ 49 200,00 (quarenta e nove mil e duzentas patacas) para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Ip Peng Kin, chefe do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Wong Keng Chao, secretária-geral;

Vogal: Lau Sio Mui, técnica especialista.

Vogal suplente: Loi Si Mei, adjunta-técnica especialista.

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一八年一月一日。

二零一八年一月二十二日

經濟財政司司長 梁維特

第 26/2018 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予運輸基建辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$91,300.00（澳門幣玖萬壹仟叁佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予運輸基建辦公室一項金額為\$91,300.00（澳門幣玖萬壹仟叁佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任何蔣祺，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：首席高級技術員雷穎茹；

委員：首席高級技術員麥海蘭；

候補委員：顧問高級技術員容可琪；

候補委員：特級技術輔導員梁珮玲。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一八年一月一日。

二零一八年一月二十二日

經濟財政司司長 梁維特

第 27/2018 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予社會文化司司長辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$519,400.00（澳門幣伍拾壹萬玖仟肆佰元整）；

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2018.

22 de Janeiro de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 26/2018

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 91 300,00 (noventa e uma mil e trezentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes um fundo permanente de \$ 91 300,00 (noventa e uma mil e trezentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Ho Cheong Kei, coordenador do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Loi Weng U, Estela, técnica superior principal;

Vogal: Mak Hoi Lan, técnica superior principal.

Vogal suplente: Iong Ho Kei, Glória, técnica superior assessora;

Vogal suplente: Leong Pui Leng, Inês, adjunta-técnica especialista.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2018.

22 de Janeiro de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 27/2018

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 519 400,00 (quinhentas e dezanove mil e quatrocentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予社會文化司司長辦公室一項金額為\$519,400.00（澳門幣伍拾壹萬玖仟肆佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任葉炳權，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：顧問劉玉葉；

委員：司長秘書潘惠賢；

候補委員：顧問高級技術員鄧勵芳；

候補委員：首席特級技術輔導員梁美仙。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一八年一月十日。

二零一八年一月十九日

經濟財政司司長 梁維特

第 28/2018 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第七條及第110/2014號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、將在經濟局範圍內作出下列行為的權限轉授予該局局長戴建業：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(四) 以澳門特別行政區的名義簽署所有行政任用合同；

(五) 批准行政任用合同續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(六) 批准免職及解除行政任用合同；

(七) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura um fundo permanente de \$ 519 400,00 (quinhentas e dezanove mil e quatrocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Ip Peng Kin, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lau Ioc Ip, assessora;

Vogal: Pun Vai In, secretária pessoal.

Vogal suplente: Tang Lai Fong, técnica superior assessora;

Vogal suplente: Leong Mei Sin, adjunta-técnica especialista principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 10 de Janeiro de 2018.

19 de Janeiro de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 28/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas) e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São subdelegadas no director da Direcção dos Serviços de Economia, Tai Kin Ip, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito da Direcção:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento;

5) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

6) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos administrativos de provimento;

7) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

- (八) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (九) 簽署計算及結算經濟局人員服務時間的證明文件；
- (十) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；
- (十一) 批准經濟局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；
- (十二) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；
- (十三) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三日津貼為限；
- (十四) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；
- (十五) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與經濟局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；
- (十六) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在經濟局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；
- (十七) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；
- (十八) 根據第14/2002號行政法規《澳門特別行政區車輛的取得、管理及使用》第八條的規定，許可在執行工作時使用屬個人所有的車輛，以及發放燃料及保養開支的金錢補償；
- (十九) 批准提供與經濟局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；
- (二十) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於經濟局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣三十萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；
- (二十一) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月

- 8) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por motivo de doença;
- 9) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Economia;
- 10) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;
- 11) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Economia e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 12) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de previdência dos trabalhadores dos serviços públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;
- 13) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por três dias;
- 14) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;
- 15) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Direcção dos Serviços de Economia ou com a Região Administrativa Especial de Macau;
- 16) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença sem vencimento de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia;
- 17) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
- 18) Autorizar, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2002 (Aquisição, organização e uso dos veículos da Região Administrativa Especial de Macau), o uso, em serviço, de veículo próprio com direito a consumo de combustível e compensação monetária para despesas de manutenção;
- 19) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Economia, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 20) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Economia, até ao montante de \$300 000,00 (trezentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;
- 21) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários

固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方的開支或其他同類開支；

(二十二) 批准金額不超過澳門幣二萬元的招待費；

(二十三) 批准將被視為對經濟局運作已無用處的財產報廢；

(二十四) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在經濟局範圍內訂立的有關合同的公文書；

(二十五) 在經濟局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

二、下列權限亦轉授予經濟局局長戴建業：

(一) 根據經第8/2005號行政法規修改的一月二十九日第7/96/M號法令的規定，批給從事轉運活動的准照；

(二) 給予第7/2003號法律《對外貿易法》第四條第二款及第五條第二款所指的許可，但載於第487/2016號行政長官批示核准的表A的E組及表B的A、B、D、E和F組的貨物進口及出口許可除外；

(三) 根據十二月二十一日第79/92/M號法令的規定，許可從事應納消費稅貨物倉庫的業務；

(四) 根據四月十一日第18/94/M號法令的規定，許可免稅商店的設立。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、透過經經濟財政司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予領導及主管人員。

五、獲轉授權人自二零一七年十二月一日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、廢止第63/2016號經濟財政司司長批示。

七、在不妨礙第五款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一八年一月十九日

經濟財政司司長 梁維特

二零一八年一月二十四日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

ao funcionamento dos serviços, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

22) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$20 000,00 (vinte mil patacas);

23) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à Direcção dos Serviços de Economia, que forem julgados incapazes para o serviço;

24) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito da Direcção dos Serviços de Economia;

25) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Economia.

2. São subdelegadas, ainda, no director da Direcção dos Serviços de Economia, Tai Kin Ip, as seguintes competências:

1) Conceder as licenças para o exercício da actividade transitória, nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro, com as alterações constantes do Regulamento Administrativo n.º 8/2005;

2) Conceder as autorizações a que se referem o n.º 2 do artigo 4.º e o n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 7/2003 (Lei do comércio externo), com excepção das autorizações para importação e exportação das mercadorias constantes do Grupo E da Tabela A e dos Grupos A, B, D, E e F da Tabela B, ambas aprovadas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 487/2016;

3) Conceder a autorização para o exercício da actividade de operador de armazéns de produtos sujeitos a imposto de consumo, nos termos do Decreto-Lei n.º 79/92/M, de 21 de Dezembro;

4) Conceder a autorização para a instalação de lojas francas, nos termos do Decreto-Lei n.º 18/94/M, de 11 de Abril.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, homologado pelo Secretário para a Economia e Finanças, o subdelegado pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

5. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Dezembro de 2017.

6. É revogado o Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 63/2016.

7. Sem prejuízo do disposto no n.º 5, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

19 de Janeiro de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 24 de Janeiro de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

保安司司長辦公室

第 27/2018 號保安司司長批示

因刊登於二零一八年一月二十四日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內第1375頁的第8/2018號保安司司長批示以及第1381頁的第18/2018號保安司司長批示之中葡文文本，分別有不正確之處，現更正如下：

第8/2018號保安司司長批示：

原文為：“……今年8月23日……”

應改為：“……去年8月23日……”。

第18/2018號保安司司長批示：

原文為：“……本年8月23日“天鴿”……”

應改為：“……去年8月23日“天鴿”……”。

二零一八年一月二十五日

保安司司長 黃少澤

二零一八年一月二十五日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 27/2018

Tendo-se verificado inexactidão nas versões chinesa e portuguesa do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 8/2018, a páginas 1375, e Despacho do Secretário para a Segurança n.º 18/2018, a páginas 1381, ambos publicados no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 4, II Série, de 24 de Janeiro de 2018, a seguir se rectificam:

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 8/2018

Onde se lê: «... Em 23 de Agosto deste ano ...»

deve ler-se: «... Em 23 de Agosto do ano passado ...».

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 18/2018

Onde se lê: «... após o tufão «Hato», ...»

deve ler-se: «... após o tufão «Hato», de 23 de Agosto do ano passado ...».

25 de Janeiro de 2018.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 25 de Janeiro de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

社會文化司司長辦公室

第 11/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門理工學院院長李向玉或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“通利建築置業工程有限公司”簽訂「澳門理工學院氹仔新校區第二座宿舍樓裝修工程」的合同。

二零一八年一月十八日

社會文化司司長 譚俊榮

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 11/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Politécnico de Macau, Lei Heong Iok, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da «Empreitada de Remodelação do Bloco 2 de Residências no Campus da Taipa do Instituto Politécnico de Macau», a celebrar com a empresa «Companhia de Construção e Obras de Engenharia Tong Lei, Limitada».

18 de Janeiro de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

表揚**Louvor**

在梁勵因退休而卸任教育暨青年局局長之際，對她在多個職位上為澳門教育所作出的重要貢獻，以及卓越的敬業精神和優秀的專業領導能力，本人特予嘉許。

梁勵於一九八二年進入教育暨青年局工作，先後擔任小學教師和中學教師，以及多個主管職務，包括公立中學校長、學校督導員和廳長；二零零零年八月起擔任副局長，二零一一年三月至今，獲委任為教育暨青年局局長。

梁勵擔任公職超過三十五年，一直勤勉敬業，表現出高度的工作熱誠和使命感。她熟悉學校的運作和青年工作，對教育暨青年局各部門的管理有全面而深刻的認識；擔任副局長和局長期間，持續完善各項政策和機制，對非高等教育和青年工作素質的提升作出了重要貢獻。二零一六年獲特區政府頒授教育功績勳章。

基於梁勵卓越的敬業精神、專業領導才能，以及長期服務澳門教育所作出的重要貢獻，本人特予公開表揚。

二零一八年一月十八日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一八年一月二十二日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 林韻妮

運輸工務司司長辦公室**第 5/2018 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及根據第10/2013號法律《土地法》第二百一十七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，將一幅以長期租借制度批出，面積811平方米，位於澳門半島，白朗古

No momento em que Leong Lai cessa as funções de directora dos Serviços de Educação e Juventude, por motivo de aposentação, é justo destacar o seu grande contributo para a educação em Macau nos diversos cargos que assumiu, bem como o seu grande sentido de missão e excelente capacidade profissional e de liderança.

Leong Lai iniciou funções na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude em 1982, tendo desempenhado os cargos de docente do ensino primário e do ensino secundário, bem como funções de chefia, incluindo as de directora da escola secundária oficial, inspectora escolar e chefe de departamento; em Agosto de 2000 passou a desempenhar as funções de subdirectora e, com início em Março de 2011, altura da sua nomeação, passou a desempenhar as funções de directora dos Serviços de Educação e Juventude, cargo que assumiu até ao presente.

Leong Lai exerceu funções públicas ao longo de mais de trinta e cinco anos, e deu provas de grande dedicação e disponibilidade, desempenhando o seu trabalho com enorme entusiasmo e espírito de missão. Pelo conhecimento profundo que tem do funcionamento das escolas e dos trabalhos em prol da juventude, mostrou completo e profundo conhecimento sobre a gestão de cada serviço da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude. Durante o desempenho das funções de subdirectora e directora, aperfeiçoou as políticas e mecanismos, e contribuiu para melhorar a qualidade do ensino não superior e dos trabalhos em prol da juventude. Em 2016 mereceu reconhecimento por parte do Governo da RAEM, que lhe concedeu a Medalha de Mérito Educativo.

Pelo grande sentido de missão e capacidade de liderança profissional, e pelo serviço e contributo prestados à educação em Macau durante largos anos, é-me grato e justo distinguir Leong Lai, conferindo-lhe público louvor.

18 de Janeiro de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 22 de Janeiro de 2018. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Lam Wan Nei*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS****Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 5/2018**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 217.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É convertida em onerosa, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão gratuita, por aforamento, do terreno

將軍大馬路，其上建有盲人重建中心的14號樓宇，標示於物業登記局第20044號的土地的無償批給轉換為有償批給。

二、本批示即時生效。

二零一八年一月二十四日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第2779.01號案卷及 土地委員會第26/2017號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——澳門仁慈堂。

鑒於：

一、澳門仁慈堂，總址設於澳門仁慈堂右巷7號，登記於身份證明局第484號，為行政公益法人，根據以其名義在F7冊第145頁背頁第6726號作出的登錄，為一幅登記面積為848.34平方米，經重新量度後修正為811平方米，位於澳門半島，白朗古將軍大馬路，其上建有盲人重建中心的14號樓宇，標示於物業登記局B42冊第189頁第20044號的土地的利用權的持有人。

二、有關土地的田底權以國家名義登錄於F7冊第145頁背頁第6725號。

三、該土地經一九六一年二月十八日第6707號訓令以無償方式批出，而有關批給是以一九六一年五月十日的執照作為憑證。

四、根據上述訓令及批給執照的規定，建於該土地上的樓宇用作盲人重建中心。

五、承批人於二零一五年二月三日，請求根據第10/2013號法律《土地法》第二百一十七條的規定，批准將土地的批給由無償轉換為有償。對於過去作出的無償批給，根據該規定，承批人可於有關法律生效後一年內行使將無償批給轉換為有償批給的權利，而該轉換不可修改原批給的用途，但因新的或修改的城市規劃生效，又或曾被廢止的城市規劃恢復生效而需要修改者除外。

六、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制定將無償批給轉換為有償批給的合同擬本。

com a área de 811 m², situado na península de Macau, na Avenida do General Castelo Branco, onde se encontra construído um prédio do Centro de Reabilitação de Cegos com o n.º 14, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 20 044.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

24 de Janeiro de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 2 779.01 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 26/2017 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante, e

Santa Casa da Misericórdia de Macau, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A Santa Casa da Misericórdia de Macau, pessoa colectiva da utilidade pública administrativa, com sede em Macau, na Travessa da Misericórdia, n.º 7, registada na Direcção dos Serviços de Identificação sob o n.º 484, é titular do domínio útil do terreno com a área registada de 848,34 m², rectificada por novas medições para 811 m², situado na península de Macau, na Avenida do General Castelo Branco, onde se encontra construído um prédio do Centro de Reabilitação de Cegos com o n.º 14, descrito na Conservatória do Registo Predial, doravante designada por CRP, sob o n.º 20 044 a fls.189 do livro B42, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 6 726 a fls.145v do livro F7.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor do Estado sob o n.º 6 725 a fls. 145v do livro F7.

3. A concessão gratuita do terreno foi atribuída pela Portaria n.º 6 707, de 18 de Fevereiro de 1961 e titulada por alvará de 10 de Maio de 1961.

4. De acordo com a aludida portaria e o alvará de concessão, o edifício construído no terreno destina-se ao funcionamento do Centro de Reabilitação de Cegos.

5. Em 3 de Fevereiro de 2015, a concessionária solicitou a conversão em onerosa da concessão gratuita do terreno, ao abrigo do artigo 217.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), relativo às concessões gratuitas do pretérito, nos termos do qual o concessionário pode exercer o direito à conversão em onerosa da sua concessão gratuita no prazo de um ano a contar da entrada em vigor dessa lei, porém, não podendo ser alterada a finalidade da concessão convertida em onerosa, salvo as alterações necessárias, decorrentes da entrada em vigor de um novo plano urbanístico ou da sua alteração, ou da repristinação de um plano urbanístico anteriormente revogado.

6. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de conversão em onerosa da concessão gratuita.

七、合同標的土地的面積經修正後為811平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一七年十月十三日發出的第5664/1998號地籍圖中定界及標示。

八、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一七年十一月三十日舉行會議，同意批准有關申請。

九、根據行政長官於二零一七年十二月十八日在運輸工務司司長的二零一七年十二月七日意見書上所作的批示，已按照土地委員會意見書上的建議，批准將土地的批給由無償轉換為有償的申請。

十、已將由本批示作為憑證的合同條件通知承批人，承批人透過於二零一八年一月十日遞交由António José de Freitas，以主席身份代表澳門仁慈堂簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於聲明書上的確認，其作出有關行為的身份和權力已經私人公證員Luís Reigadas核實。

十一、承批人已繳付由本批示作為憑證的合同第三條款第1款訂定的利用權價金。

第一條款——合同標的

本合同標的為將一幅由根據刊登於一九六一年二月十八日第七期《澳門政府公報》的第6707號訓令訂立的一九六一年五月十日第6/1961號批給執照作為批給憑證，以長期租借制度及無償方式批出予乙方，登記面積為848.34（捌佰肆拾捌點叁肆）平方米，經重新量度後修正為811（捌佰壹拾壹）平方米，位於澳門半島，白朗古將軍大馬路14號，其上建有用作盲人康復中心的樓宇，在地圖繪製暨地籍局於2017年10月13日發出的第5664/1998號地籍圖中定界及標示，並標示在物業登記局B42冊第189頁第20044號及其利用權以乙方名義登錄於第6726號的土地轉為以有償方式批出。

第二條款——土地的利用及用途

1. 土地用作保留其上建有一幢屬單一所有權制度，樓高2（貳）層，作盲人康復中心的樓宇。
2. 不可修改上述之土地用途，但因新的或修改的城市規劃生效，又或曾被廢止的城市規劃恢復生效而需要修改者除外。
3. 如基於新的或修改的城市規劃生效的原因而更改批給用途，則溢價金應按第16/2004號行政法規第三條第四款（一）項的規定計算。

7. O terreno objecto do contrato, com a área rectificada de 811 m², encontra-se demarcado e assinalado na planta n.º 5 664/1998, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, doravante designada por DSCC, em 13 de Outubro de 2017.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 30 de Novembro de 2017, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

9. Por despacho do Chefe do Executivo de 18 de Dezembro de 2017, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 7 de Dezembro de 2017, foi autorizado o pedido de conversão em onerosa da concessão gratuita, de acordo com o parecer da Comissão de Terras.

10. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 10 de Janeiro de 2018, assinada por António José de Freitas, na qualidade de Provedor e em representação da Santa Casa da Misericórdia de Macau, qualidade e poderes verificados pelo notário privado Luís Reigadas, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

11. A concessionária pagou o preço do domínio útil estipulado no n.º 1 da cláusula terceira do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

Constitui objecto do presente contrato a conversão em onerosa da concessão gratuita, por aforamento, titulada pelo Alvará n.º 6/1961, de 10 de Maio de 1961, nos termos da Portaria n.º 6 707, publicada no *Boletim Oficial de Macau* n.º 7, de 18 de Fevereiro de 1961, a favor da segunda outorgante, do terreno com a área registal de 848,34 m² (oitocentos e quarenta e oito vírgula trinta e quatro) metros quadrados, rectificada por novas medições para 811 m² (oitocentos e onze) metros quadrados, situado na península de Macau, na Avenida do General Castelo Branco n.º 14, onde se encontra construído um prédio do Centro de Reabilitação de Cegos, demarcado e assinalado na planta n.º 5 664/1998, emitida pela DSCC, em 13 de Outubro de 2017, descrito na CRP sob o n.º 20 044 a folhas 189 do livro B42, cujo domínio útil se encontra inscrito a favor da segunda outorgante sob o n.º 6 726.

Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno destina-se a manter o prédio nele implantado, em regime de propriedade única, compreendendo 2 (dois) pisos, afectado à finalidade do Centro de Reabilitação de Cegos.
2. A finalidade do terreno acima referida não pode ser alterada, salvo as alterações necessárias, decorrentes da entrada em vigor de um novo plano urbanístico ou da sua alteração, ou da repriminção de um plano urbanístico anteriormente revogado.
3. No caso da finalidade da concessão vir a ser alterada por motivo da entrada em vigor de um novo plano urbanístico ou da sua alteração, o prémio a pagar deve ser calculado de acordo com o disposto na alínea 1) do número 4 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2004.

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金為\$56,960.00（澳門幣伍萬陸仟玖佰陸拾元整）。

2. 當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須一次性全數繳付前款訂定的利用權價金。

3. 每年繳付的地租定為\$142.00（澳門幣壹佰肆拾貳元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行情程序的規定進行強制徵收。

第四條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時，甲方可宣告收回土地：

1) 未經批准而更改批給用途或修改土地的利用；

2) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

3) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

4) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力：

1) 土地的利用權消滅；

2) 已繳付的利用權價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳的地租或倘有的罰款。

5. 如基於本條款第一款3)項的規定收回土地，則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

第五條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第六條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é \$ 56 960,00 (cinquenta e seis mil, novecentas e sessenta patacas).

2. O preço do domínio útil estipulado no número anterior é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. O foro anual a pagar é fixado em \$ 142,00 (cento e quarenta e duas patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Devolução do terreno

1. A primeira outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração não autorizada da finalidade de concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;

2) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

3) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

4) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção do domínio útil do terreno;

2) Reversão para a primeira outorgante do preço do domínio útil pago, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporada no terreno, tendo a segunda outorgante direito à indemnização a fixar por aquela.

4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança do foro em dívida.

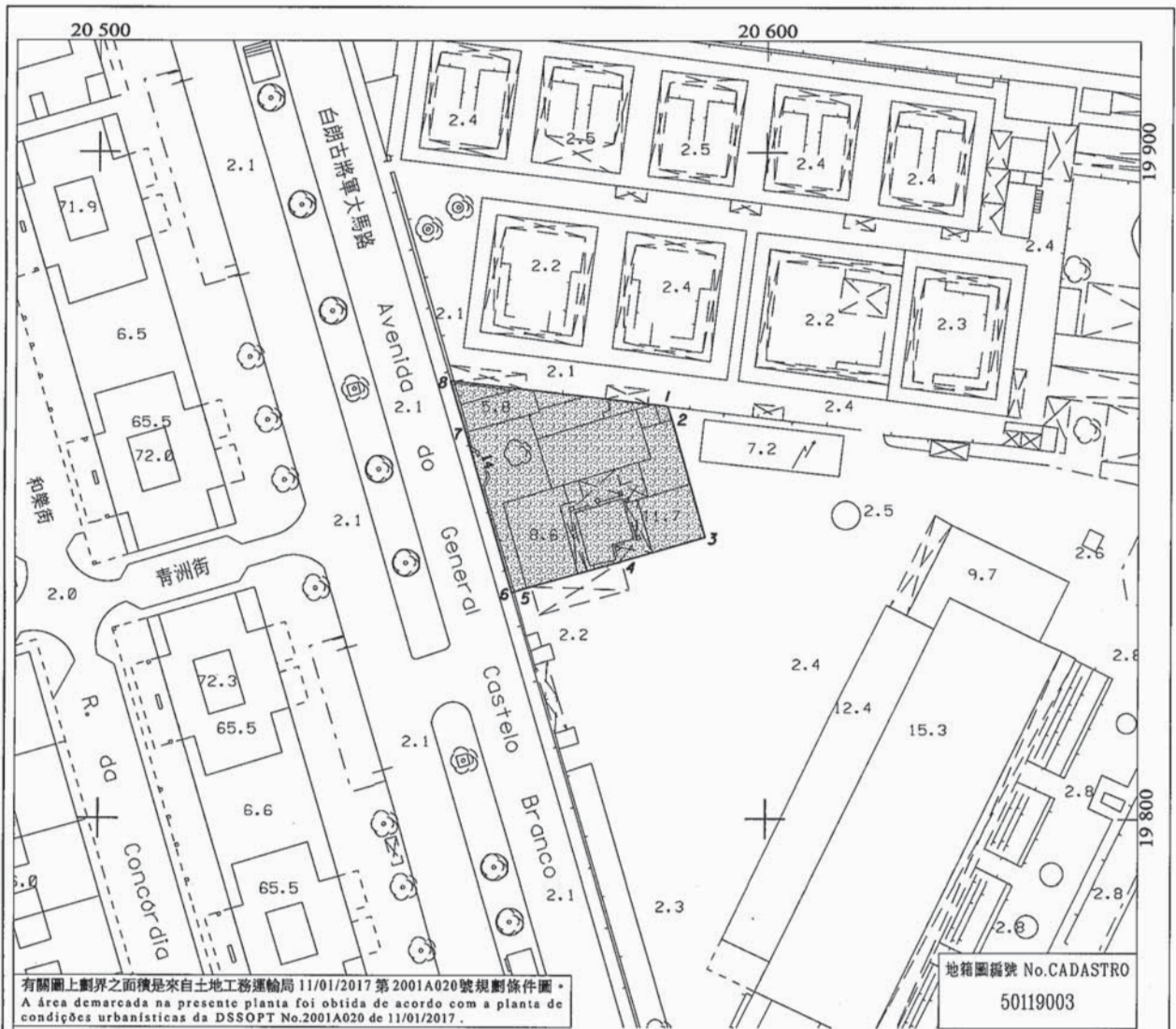
5. No caso de devolução com fundamento na alínea 3) do n.º 1 da presente cláusula, a segundo outorgante tem direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula quinta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula sexta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013 e demais legislação aplicável.



白朗古將軍大馬路14號
Avenida do General Castelo Branco nº14

面積 = 811 平方米
Área m²

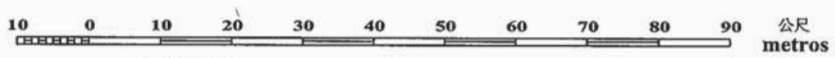
標示編號 20044 (CG)
Descrição nº20044 (CG)

N.º	M (m)	P (m)
1	20 585.2	19 861.9
2	20 585.9	19 859.9
3	20 590.9	19 842.2
4	20 578.1	19 838.5
5	20 563.7	19 834.4
6	20 561.9	19 833.8
7	20 554.9	19 857.8
8	20 552.6	19 865.6

- 四至 Confrontações actuais :
- 北/南/東 - 位於鄰近白朗古將軍大馬路之土地 (nº11749);
 - N/S/E - Terreno junto à Avenida do General Castelo Branco (nº11749);
 - 西 - 白朗古將軍大馬路。
 - W - Avenida do General Castelo Branco.

 地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距 高程基準:平均海平面
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 5 / 運輸工務司 /2018 土地委員會意見書編號 81/2017 於 30/11/2017 5664/1998 於 13/10/2017
Despacho no. STOP Parecer da C.T. no. de de

二零一八年一月二十四日於運輸工務司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas,
aos 24 de Janeiro de 2018. — A Chefe do Gabinete, Cheong Chui Ling.

辦公室主任 張翠玲

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一八年一月二十五日批示如下：

郭嘉儀——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第六條第二款第一項、第七條及第二十四條第三款第一項，第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款第二項、第二款、第三款及第四款，以及第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條之規定，自二零一八年一月二十三日起，以附註形式修改其在本公署的行政任用合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年，並自本批示摘錄公佈之日起，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，將其職位調整為第一職階一等技術輔導員。

李永其——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款第二項、第二款、第三款及第四款，以及第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條之規定，以附註形式修改其長期行政任用合同第三條款，將其職位調整為第一職階首席技術輔導員。

孫仲恩——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款第二項、第二款、第三款及第四款，以及第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，將其職位調整為第一職階特級技術輔導員。

陳興——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款第二項、第二款、第三款及第四款，以及第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，將其職位調整為第一職階首席高級技術員。

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 25 de Janeiro de 2018:

Kwok Ka Yee Laura, contratada em regime de contrato administrativo de provimento, deste Comissariado — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.^a e 3.^a do seu contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, a partir de 23 de Janeiro de 2018 e com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.^o, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.^o, n.º 3, e 5.^o do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 4.^o, 6.^o, n.º 2, alínea I), 7.^o e 24.^o, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

Lei Weng Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.^o, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.^o, n.º 3, e 5.^o do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 4.^o e 7.^o da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

Sun Chong Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.^o, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.^o, n.º 3, e 5.^o do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 4.^o e 7.^o da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

Chan Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.^o, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.^o, n.º 3, e 5.^o do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 4.^o e 7.^o da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

劉彥朗——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條、第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款第二項、第二款、第三款及第四款、以及第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條之規定、以附註形式修改其長期的行政任用合同第三條款、將其職位調整為第一職階一等高級技術員。

黃菊明——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款第二項的規定、其在本公署擔任第一職階首席技術員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同、自二零一八年一月二十五日起生效。

二零一八年一月二十六日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零一八年一月二十五日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條及第三十條、以及第26/2009號行政法規第八條的規定、並因具備適當經驗及專業能力履行職務、馮渭球擔任審計局高級審計師的定期委任、自二零一八年二月七日起續期兩年。

二零一八年一月二十五日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

海關

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一七年十二月一日所作的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第二款、以及第十二條第四款、第六款和第七款的規定、以免除開考、

Lao In Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, n.º 3, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

Wong Kok Meng, técnica principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Comissariado — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 25 de Janeiro de 2018.

Comissariado contra a Corrupção, aos 26 de Janeiro de 2018.
— O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 25 de Janeiro de 2018:

Fong Wai Kao — renovada a comissão de serviço, por dois anos, como auditor superior da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 22.º, 28.º, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 7 de Fevereiro de 2018.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 25 de Janeiro de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 1 de Dezembro de 2017:

Lai Chi Weng — provido por contrato administrativo de provimento, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nestes Serviços, com dispensa de concurso, nos termos dos

透過行政任用合同方式聘用黎梓榮以第一職階首席顧問高級技術員的職級在海關擔任職務。

摘錄自保安司司長於二零一八年一月二十五日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律修訂的第3/2003號法律第十條第四款、第十七條第一款及第二款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第1/2004號行政法規第三十一條的規定，確定委任刊登於二零一八年一月十日第二期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第一至第十五名之海關副關務督察，為海關關員編制一般基礎職程第一職階關務督察，其名單如下：

副關務督察編號04921 —— 胡威雄
 " 47991 —— 梁漢倫
 " 27981 —— 鄭華錦
 " 47961 —— 鄭謨琪
 " 52941 —— 黃龍風
 " 22940 —— 雷瑞逢
 " 04961 —— 李嵐峰
 " 72941 —— 譚家基
 " 02930 —— 何錦紅
 " 54931 —— 盧志雄
 " 13961 —— 林智恆
 " 15940 —— 陳秀定
 " 06941 —— 張永強
 " 01940 —— 戴玉燕
 " 31901 —— 邱祥熙

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自就職日開始計算。

二零一八年一月二十五日於海關

副關長 吳國慶

artigos 10.º, n.º 2, e 12.º, n.ºs 4, 6 e 7, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Janeiro de 2018:

Os subinspectores alfandegários abaixo mencionados, classificados do 1.º ao 15.º lugares da lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 2/2018, II Série, de 10 de Janeiro — nomeados, definitivamente, inspectores alfandegários, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário destes Serviços, por harmonização com os estipulados nos artigos 10.º, n.º 4, 17.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 3/2003, alterada pela Lei n.º 2/2008, ao abrigo dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, e 31.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004:

Subinspector alfandegário n.º 04 921 — Wu Wai Hong
 » 47 991 — Leong Hon Lon
 » 27 981 — Cheang Wa Kam
 » 47 961 — Cheang Mou Kei
 » 52 941 — Wong Long Fong
 Subinspectora alfandegária n.º 22 940 — Loi Soi Fong
 Subinspector alfandegário n.º 04 961 — Lee Lam Fong
 » 72 941 — Tam Ka Kei
 Subinspectora alfandegária n.º 02 930 — Ho Kam Hong
 Subinspector alfandegário n.º 54 931 — Lou Chi Hung
 » 13 961 — Lam Chi Hang
 Subinspectora alfandegária n.º 15 940 — Chan Sao Teng
 Subinspector alfandegário n.º 06 941 — Cheong Weng Keong
 Subinspectora alfandegária n.º 01 940 — Tai Iok In
 Subinspector alfandegário n.º 31 901 — Iao Cheong Hei

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir do dia da tomada de posse.

Serviços de Alfândega, aos 25 de Janeiro de 2018. — O Subdirector-geral, Ng Kuok Heng.

終審法院院長辦公室

第 1/GPTUI/2018 號終審法院院長批示

終審法院院長根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及第二款之規定作出本批示。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 1/GPTUI/2018

Nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, o Presidente do Tribunal de Última Instância designa:

初級法院辦事處人員編制主任書記員曾豔芬轉移至終審法院辦事處人員編制，由二零一八年二月一日起生效。

二零一八年一月二十四日

終審法院院長 岑浩輝

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一八年一月二十二日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條b)項、第一百三十七條第一款及第一百四十四條第一款的規定，初級法院辦事處人員編制第三職階法院助理書記員葉家欣，屬確定委任，獲批給為期九年之長期無薪假，由二零一八年一月二十二日起生效。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一八年一月二十二日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第八職階輕型車輛司機劉樹偉及李榮華的不具期限的行政任用合同獲更改為第九職階，薪俸點280，自二零一八年一月十八日起生效。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一八年一月二十三日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(七)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，本辦公室第二職階勤雜人員張瑰麗的行政任用合同獲准續期六個月，由二零一八年二月六日起生效。

聲明

茲聲明，本辦公室第二職階二等技術輔導員施榮超，屬長期行政任用合同，現應關係人之要求，由二零一八年二月五日起，終止其在本辦公室之職務。

二零一八年一月二十五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

Que a escritã de direito, quadro de pessoal da Secretaria do Tribunal Judicial de Base, Chang Im Fan, seja transferida para o quadro de pessoal da Secretaria do Tribunal de Última Instância, a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

24 de Janeiro de 2018.

O Presidente do Tribunal de Última Instância, *Sam Hou Fai*.

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 22 de Janeiro de 2018:

Yip Ka Ian, escritã judicial adjunta, 3.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro do pessoal da Secretaria do Tribunal Judicial de Base — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de nove anos, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 136.º, alínea b), 137.º, n.º 1, e 140.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Janeiro de 2018.

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 22 de Janeiro de 2018:

Lao Su Wai e Lei Veng Va, motoristas de ligeiros, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 9.º escalão, índice 280, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 18 de Janeiro de 2018.

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 23 de Janeiro de 2018:

Cheong Kuai Lai, auxiliar, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, conjugado com os artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 6 de Fevereiro de 2018.

Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Si Weng Chio, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete, cessa funções a seu pedido, no referido lugar, a partir de 5 de Fevereiro de 2018.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 25 de Janeiro de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Chan Lok Lin*.

行政公職局

批示摘錄

按代局長於二零一七年十二月十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改梁堅霞在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級技術員，薪俸點545點，自二零一七年十二月三十日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年十二月十二日作出的批示：

林鼎志原屬行政法務司司長辦公室行政任用合同第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660點，根據第12/2015號法律第九條第一款及第三款的規定，以相同職級及職階調職至本局工作，自二零一七年十二月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第六條第二款(一)項及第三款的規定，林鼎志在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，薪俸點為660點，自二零一七年十一月三十日起生效。

按代局長於二零一七年十二月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本局臨時委任第一職階一等翻譯員(中葡文)，薪俸點490點，劉蘭清，自二零一七年十二月十四日起轉為確定委任。

按行政法務司司長於二零一八年一月八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(一)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，以及第24/2011號行政法規第十條的規定，以定期委任方式委任梁寶鳳為行政公職局公務人員培訓中心主任，為期一年，自二零一八年二月六日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺(該職位根據第24/2011號行政法規而設立)；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do director, substituto, de 11 de Dezembro de 2017:

Leong Kin Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a categoria de técnico especialista, 3.^o escalão, índice 545, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 30 de Dezembro de 2017.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Dezembro de 2017:

Lam Teng Chi, técnico superior assessor principal, 1.^o escalão, índice 660, contratado por contrato administrativo de provimento, no Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça — transferido para estes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.^o, n.^{os} 1 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 18 de Dezembro de 2017, por mobilidade.

Lam Teng Chi — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.^o escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.^o, n.^o 2, 6.^o, n.^{os} 2, alínea I), e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 30 de Novembro de 2017.

Por despacho da directora, substituta, de 19 de Dezembro de 2017:

Lao Lan Cheng, intérprete-tradutor de 1.^a classe, 1.^o escalão, nas línguas chinesa e portuguesa, índice 490, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.^o, n.^{os} 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Dezembro de 2017.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Janeiro de 2018:

Leong Pou Fong — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Centro de Formação para os Trabalhadores dos Serviços Públicos da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos dos artigos 2.^o, n.^o 3, alínea I), 4.^o e 5.^o da Lei n.^o 15/2009, conjugados com os artigos 2.^o, n.^o 2, 3.^o, n.^o 1, e 7.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, 20.^o, n.^o 1, alínea b), 23.^o, n.^o 1, alínea a), do ETAPM, vigente, e 10.^o do Regulamento Administrativo n.^o 24/2011, a partir de 6 de Fevereiro de 2018.

Ao abrigo do artigo 5.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo (criado pelo Regulamento Administrativo n.^o 24/2011);

——梁寶鳳的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任行政公職局公務人員培訓中心主任一職。

2. 學歷：

——1993年澳門亞洲國際公開大學工商管理碩士；

——2006年澳門科技大學管理學（人力資源管理專業）博士。

3. 工作經驗：

——1989年，行政暨公職局技術督導員；

——1989年至1994年，行政暨公職局技術員；

——1994年至今，行政公職局高級技術員；

——1994年至1995年，以定期委任方式在旅遊司擔任助理；

——1995年至1996年，以定期委任方式在旅遊培訓學院擔任助理；

——1996年至1997年，以定期委任方式在旅遊培訓學院擔任行政暨財政輔助部處長；

——1997年，行政暨公職局培訓處代處長；

——1997年，以定期委任方式在行政暨公職局擔任培訓處處長；

——1997年至2002年，以定期委任方式在行政暨公職局擔任人力資源廳廳長；

——2002年至2003年，以徵用方式在澳門理工學院擔任高級技術員；

——2003年至2004年，以定期委任方式在旅遊局擔任行政暨財政處處長；

——2004年至2008年，以徵用方式在澳門理工學院擔任高級技術員；

——2008年至2009年，以定期委任方式在燃料安全委員會擔任全職委員；

——2009年至2015年，獲委任為科技委員會秘書處秘書長；

——2015年至2017年，在科學技術發展基金擔任活動輔助部部長。

— Leong Pou Fong possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe do Centro de Formação para os Trabalhadores dos Serviços Públicos da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Mestrado do curso de Gestão de Empresa, pela Universidade Aberta Internacional da Ásia de Macau, em 1993;

— Doutoramento em Gestão (Gestão de Recursos Humanos), pela Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, em 2006.

3. Experiência profissional:

— Em 1989, assistente técnica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 1989 a 1994, técnica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 1994 até à presente data, técnica superior da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 1994 a 1995, em comissão de serviço, adjunta na Direcção dos Serviços de Turismo de Macau;

— De 1995 a 1996, em comissão de serviço, adjunta no Instituto de Formação Turística de Macau;

— De 1996 a 1997, em comissão de serviço, chefe de Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro no Instituto de Formação Turística de Macau;

— Em 1997, chefe da Divisão de Formação da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em regime de substituição;

— Em 1997, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Formação da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 1997 a 2002, em comissão de serviço, chefe do Departamento de Recursos Humanos da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 2002 a 2003, requisitada como técnica superior no Instituto Politécnico de Macau;

— De 2003 a 2004, em comissão de serviço, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo;

— De 2004 a 2008, requisitada como técnica superior no Instituto Politécnico de Macau;

— De 2008 a 2009, em comissão de serviço, membro a tempo inteiro, da Comissão de Segurança dos Combustíveis;

— De 2009 a 2015, nomeada, secretária-geral do Secretariado do Conselho da Ciência e Tecnologia;

— De 2015 a 2017, como chefe dos Serviços de Apoio a Actividades, no Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia.

按代局長於二零一八年一月十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款及第二十七條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階主任翻譯員(中葡文)鄭耀功，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯員(中葡文)，薪俸點675點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一八年一月二十五日於行政公職局

代局長 馮若儀

Por despacho da directora, substituta, de 16 de Janeiro de 2018:

Cheang Io Kong, intérprete-tradutor chefe, 2.º escalão, nas línguas chinesa e portuguesa — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, nas línguas chinesa e portuguesa, índice 675, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, e 27.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 25 de Janeiro de 2018. — A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

法 務 局

聲 明

應岑翠貞的要求，根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十七條第一款(一)項之規定，其擔任本局財政及財產處處長的定期委任於期滿後，即二零一八年一月二十八日起終止。

特此聲明

二零一八年一月二十五日於法務局

局長 劉德學

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Sam Choi Cheng, cessa, a seu pedido, a comissão de serviço, como chefe da Divisão Financeira e Patrimonial, destes Serviços, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», a partir do termo do seu prazo, ou seja, a partir do dia 28 de Janeiro de 2018.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 25 de Janeiro de 2018. — O Director, *Liu Dexue*.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零一八年一月二十二日的批示：

本局第六職階勤雜人員林健儀，屬不具期限行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階勤雜人員，薪俸點180點，自二零一八年一月三十一日起生效。

本局第四職階輕型車輛司機劉志明，屬不具期限行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 22 de Janeiro de 2018:

Lam Kin I, auxiliar, 6.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 31 de Janeiro de 2018.

Lau Chi Meng, motorista de ligeiros, 4.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros,

五職階輕型車輛司機，薪俸點200點，自二零一八年二月十日起生效。

二零一八年一月二十四日於印務局

局長 杜志文

5.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 10 de Fevereiro de 2018.

Imprensa Oficial, aos 24 de Janeiro de 2018. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年一月十七日作出的批示：

(一) 文化局第四職階首席特級行政技術助理員李嘉儀，退休及撫卹制度會員編號107980，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一八年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的300點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 社會工作局第三職階顧問高級技術員何淑嫻，退休及撫卹制度會員編號169650，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十八年工作年數作計算，由二零一七年十二月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的295點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一八年一月十八日作出的批示：

(一) 郵電局第十職階郵差趙文慶，退休及撫卹制度會員編號4049，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Janeiro de 2018:

1. Isabel Maria Cardoso das Neves Soares, assistente técnica administrativa especialista principal, 4.º escalão, do Instituto Cultural, com o número de subscritor 107980 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 300 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Isabel Maria Ho, técnica superior assessora, 3.º escalão, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 169650 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Dezembro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 295 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 18 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Janeiro de 2018:

1. Chio Man Heng, distribuidor postal, 10.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, com o número de subscritor 4049 do Regime de Aposentação e

二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年一月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)地圖繪製暨地籍局第一職階首席特級地形測量員盧石鵬，退休及撫卹制度會員編號5738，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的470點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)文化局第三職階首席特級行政技術助理員李志敏，退休及撫卹制度會員編號108014，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一八年一月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的290點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)博彩監察協調局第三職階首席特級督察呂志偉，退休及撫卹制度會員編號51586，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年一月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的520點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 8 de Janeiro de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lou Seak Pang, topógrafo especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 5738 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 2 de Janeiro de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 470 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Luciana da Conceição Ritchie, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, do Instituto Cultural, com o número de subscritor 108014 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Janeiro de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 290 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lu Chi Vi, inspector especialista principal, 3.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 51586 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 8 de Janeiro de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 520 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第二職階關務督察陸弟民，退休及撫卹制度會員編號34231，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年一月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的450點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一八年一月十九日作出的批示：

(一) 土地工務運輸局第一職階首席顧問高級技術員黃冠翹，退休及撫卹制度會員編號28460，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計算，由二零一八年一月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的565點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第四職階高級護士鄭麗英，退休及撫卹制度會員編號16365，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的505點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第四職階高級護士關燕腳，退休及撫卹制度會員編號96334，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Loc Tai Man, inspector alfandegário, 2.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 34231 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 8 de Janeiro de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 450 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Janeiro de 2018:

1. Vong Kun Kio, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 28460 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Janeiro de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 565 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kong Lai Ieng, enfermeiro-graduado, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 16365 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 2 de Janeiro de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 505 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kuan In Heng, enfermeiro-graduado, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 96334 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30

述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一八年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的380點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一八年一月二十二日作出的批示：

(一) 社會工作局第三職階首席特級行政技術助理員歐家燕，退休及撫卹制度會員編號20087，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 社會工作局第四職階首席特級行政技術助理員蔡淑貞，退休及撫卹制度會員編號25186，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的385點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 教育暨青年局第三職階首席特級行政技術助理員劉少權，退休及撫卹制度會員編號87017，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一八年一月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 380 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Janeiro de 2018:

1. Fernanda Ilda Rodrigues Alves, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 20087 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 2 de Janeiro de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Sok Cheng Choi Poupinho, assistente técnico administrativo especialista principal, 4.º escalão, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 25186 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 2 de Janeiro de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 385 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lau Sio Kun, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 87017 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 15 de Janeiro de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一八年一月二十三日作出的批示：

(一) 民政總署第十職階勤雜人員黃順就，退休及撫卹制度會員編號58998，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的240點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第一職階首席顧問高級技術員蕭衛山，退休及撫卹制度會員編號156124，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一八年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的495點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 經濟局第三職階顧問督察歐文迪，退休及撫卹制度會員編號36722，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的580點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 房屋局第三職階首席特級行政技術助理員黃漢模，退休及撫卹制度會員編號143499，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Janeiro de 2018:

1. Wong Son Chao, auxiliar, 10.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 58998 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 2 de Janeiro de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 240 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. António Sio, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 156124 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 495 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Mario Augusto Amante, inspector assessor, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 36722 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 18 de Janeiro de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 580 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Hon Mou, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, do Instituto de Habitação, com o número de subscritor 143499 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, apo-

離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十二年工作年數作計算，由二零一八年一月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的205點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年一月十七日作出的批示：

衛生局診療技術員劉佩球，供款人編號6039624，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一七年十二月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零一八年一月十八日作出的批示：

衛生局技術工人林任發，供款人編號6043699，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一七年十二月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十五年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十。

按照行政管理委員會副主席於二零一七年十二月二十九日的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款(四)項、第三款、第四款連同第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條之規定，以附註方式修改蕭杰立在本會擔任職務之不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第八職階輕型車輛司機，薪俸點260，自二零一七年九月二十九日起生效。

二零一八年一月二十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

sentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 13 de Janeiro de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 205 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 22 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Janeiro de 2018:

Lao Pui Kao, técnica de diagnóstico e terapêutica dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6039624, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Janeiro de 2018:

Lam Iam Fat, operário qualificado dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6043699, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 70% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 29 de Dezembro de 2017:

Sio Kit Lap — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, neste Fundo, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 29 de Setembro de 2017.

Fundo de Pensões, aos 25 de Janeiro de 2018. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

批示摘錄

Extracto de despacho

按照經濟財政司司長於二零一八年一月十七日之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Janeiro de 2018:

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條，以及第25/2017號行政法規之規定，以定期委任方式委任梁仕仁擔任本局行政及財政處處長，自二零一八年一月三十一日起，為期一年。

Leung António — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º dos Regulamentos Administrativos n.º 26/2009 e n.º 25/2017, a partir de 31 de Janeiro de 2018.

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. 委任理由：

1. Fundamentos da nomeação:

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Direcção dos Serviços de Economia;

——梁仕仁憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任本局行政及財政處處長一職。

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão Administrativa e Financeira por parte do Leung António, que se demonstra pelo seguinte *curriculum vitae*.

2. 學歷：

2. Currículo académico:

——台灣大學法律系財經法律學士；

— Licenciatura em Direito Financeiro da Faculdade de Direito da Universidade de Taiwan;

——澳門大學法律導論課程；

— Curso de Introdução ao Direito de Macau da Universidade de Macau;

——澳門大學中文文學碩士學位；

— Curso de Mestrado em Direito em Língua Chinesa;

——中國政法大學民商法研究生課程結業；

— Concluído o Curso de Mestrado em Direito Civil e Comercial da Universidade da Ciência Política e Direito da China;

——理工學院中葡翻譯高等專科學位；

— Curso de Bacharelato em Tradução e Interpretação do Instituto Politécnico de Macau;

——國家行政學院及北京大學合作培養公共管理碩士(MPA)研究生。

— Curso de Mestrado em Administração Pública (MPA) da Região Administrativa Especial de Macau do Instituto Nacional de Administração e da Universidade de Pequim.

3. 職業培訓：

3. Formação profissional:

——公務人員基本培訓課程；

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

——中層公務員管理技巧發展課程；

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;

——中層公務人員基本培訓課程研修班；

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

——政策制訂及執行培訓課程；

— Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas;

——ISO基本課程；

— Curso de Formação Básica de ISO;

——導師培訓計劃；

— Programa de Formação para os Formadores;

——政策諮詢與公眾參與課程；

— Curso de Consulta Pública sobre as Políticas e a Participação da População;

——領導潛能訓練課程；

— Curso de Desenvolvimento de Potencialidades de Liderança;

——中、高級公務員管理發展課程；

— Programa de Gestão para Executivos;

- 民法及民事訴訟法課程；
- 刑法及刑事訴訟法課程；
- 勞動及勞動訴訟法課程；
- 談判及調解課程；
- 行政程序法課程；
- 公共財政管理制度課程；
- 商法課程；
- 法律草擬課程；
- IPOR Nível 3。

4. 專業簡歷：

——二零零五年一月至二零零五年七月以編制外合同方式任職終審法院院長辦公室二等技術輔導員；

——二零零五年七月至二零零六年九月以編制外合同方式修讀法院司法文員職程及檢察院司法文員職程入職的任職資格課程實習員；

——二零零六年九月至二零零九年二月擔任中級法院人員編制初級書記員；

——二零零九年二月至二零零九年七月擔任澳門監獄編制法律範疇二等高級技術員；

——二零零九年七月至二零一一年七月擔任經濟局編制法律範疇二等高級技術員；

——二零一一年八月至二零一二年六月以代任方式擔任經濟局工商業稽查處處長；

——二零一二年七月至今擔任經濟局工商業稽查處處長。

二零一八年一月二十三日於經濟局

局長 戴建業

- Curso de Direito e Processo Civil;
- Curso de Direito e Processo Penal;
- Curso de Direito e Processo de Trabalho;
- Curso sobre Negociação e Mediação;
- Curso do Código do Procedimento Administrativo;
- Curso sobre o Regime de Administração Financeira Pública;
- Curso de Direito Comercial;
- Curso de Produção Legislativa;
- Curso do IPOR, Nível 3.

4. Currículo profissional:

– De Janeiro de 2005 a Julho de 2005: como adjunto-técnico de 2.ª classe, contratado por contrato além do quadro, do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância;

– De Julho de 2005 a Setembro de 2006: como estagiário do curso de formação, contratado por contrato além do quadro, do curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público;

– De Setembro de 2006 a Fevereiro de 2009: como escrivão judicial auxiliar do quadro do pessoal do Tribunal de Segunda Instância;

– De Fevereiro de 2009 a Julho de 2009: como técnico superior de 2.ª classe, área jurídica, do quadro do pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau;

– De Julho de 2009 a Julho de 2011: como técnico superior de 2.ª classe, área jurídica, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia;

– De Agosto de 2011 a Junho de 2012: designado para exercer funções de chefe da Divisão de Inspeção da Indústria e Comércio da Direcção dos Serviços de Economia, em regime de substituição;

– De Julho de 2012 até à presente data: exercendo as funções de chefe da Divisão de Inspeção da Indústria e Comércio da Direcção dos Serviços de Economia.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 23 de Janeiro de 2018. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按本簽署人於二零一八年一月十六日之批示：

梁俊傑——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 16 de Janeiro de 2018:

Fernando Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de inspector especialista, 1.º escalão, nestes Servi-

在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級督察。

韋顯貴——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席特級技術輔導員。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為下列職級：

歐陽麗及雷安琪，為第一職階首席高級技術員；

關靜兒，為第一職階一等技術輔導員。

二零一八年一月十八日於財政局

局長 容光亮

ços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Vai Hin Kuai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, passando para as categorias a cada um a seguir indicadas, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Ao Ieong Lai e Loi On Kei, para técnicos superiores principais, 1.º escalão;

Kuan Cheng I, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Janeiro de 2018. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一八年一月十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二款，及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第三職階特級普查暨調查員陳麗雯、容樹榮及倫玉嫦獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員組別的第一職階首席特級普查暨調查員，薪俸點為345，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

摘錄自本人於二零一八年一月二十五日作出的批示：

李嘉倩，為本局第二職階首席普查暨調查員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，批准以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，改為技術輔助人員職程第一職階特級普查暨調查員，薪俸點為305，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年一月二十五日於統計暨普查局

局長 楊名就

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 19 de Janeiro de 2018:

Chan Lai Man, Iong Su Veng e Lon Iok Seong, agentes de censos e inquéritos especialistas, 3.º escalão — nomeados, definitivamente, agentes de censos e inquéritos especialistas principais, 1.º escalão, índice 345, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Por despacho do signatário, de 25 de Janeiro de 2018:

Lei Ka Sin, agente de censos e inquéritos principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para agente de censos e inquéritos especialista, 1.º escalão, índice 305, da carreira de técnico de apoio destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 e artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 25 de Janeiro de 2018. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自本局代局長於二零一七年十二月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改黃偉禔在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第三職階特級技術員職務，薪俸點為545點，由二零一七年十二月十二日起生效。

摘錄自本人於二零一八年一月十一日作出的批示：

Maria da Conceição Rodrigues Pereira Farr——其在本局擔任第四職階首席顧問高級技術員職務的個人勞動合同，獲續期一年，自二零一八年二月十一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年一月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條的規定，批准本局第二職階首席特級技術輔導員梁潔儀，享受長期無薪假，為期九年，由二零一八年二月二十二日生效。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局勞動保護處處長李小娉因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一八年二月三日起獲續期一年。

二零一八年一月二十四日於勞工事務局

局長 黃志雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extractos de despachos**

Por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 13 de Dezembro de 2017:

Wong Wai Hun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Dezembro de 2017.

Por despacho do signatário, de 11 de Janeiro de 2018:

Maria da Conceição Rodrigues Pereira Farr — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 4.º escalão, nestes Serviços, a partir de 11 de Fevereiro de 2018.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Janeiro de 2018:

Leong Kit I, adjunta-técnica especialista principal, 2.º escalão, destes Serviços — concedida licença sem vencimento de longa duração, pelo período de nove anos, ao abrigo do artigo 137.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2018.

Lei Sio Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Protecção da Actividade Laboral destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 3 de Fevereiro de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 24 de Janeiro de 2018.— O Director, *Wong Chi Hong*.

金融情報辦公室**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一八年一月十七日所作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註方式修改盧小凡及黃信新在本辦的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點625點，自二零一八年一月十七日起生效。

二零一八年一月十八日於金融情報辦公室

辦公室主任 朱婉儀

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA**Extracto de despacho**

Por despachos da signatária, de 17 de Janeiro de 2018:

Lou Sio Fan e Vong Son San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 17 de Janeiro de 2018.

Gabinete de Informação Financeira, aos 18 de Janeiro de 2018. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Un I*.

中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年十二月十一日作出的批示：

薛杰雯原屬經濟財政司司長辦公室不具期限的行政任用合同第三職階顧問高級技術員，根據第12/2015號法律第九條的規定，以相同職級及職階調職至本辦工作，自二零一七年十二月二十日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年十二月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用財政局人員編制第一職階首席特級技術輔導員李坤在本辦擔任同一職級及職階的職務，為期一年，並根據第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條規定，追溯自二零一七年十二月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年一月十八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改周慧珊在本辦擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，自二零一八年一月五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年一月二十四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改周慧珊在本辦擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級至第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，自公佈日起生效。

二零一八年一月二十四日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 莫苑梨

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一八年一月八日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自下指相應日期起，以合同附註形式與本局下述人員之行政任用合同續期兩年，以擔任相關職務：

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Dezembro de 2017:

Sit Kit Man, técnica superior assessora, 3.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças — provimento por mobilidade para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Dezembro de 2017:

Lei Kuan, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças — requisitado, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Dezembro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M.

Por despacho da signatária, de 18 de Janeiro de 2018:

Chao Wai San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Janeiro de 2018.

Por despacho da signatária, de 24 de Janeiro de 2018:

Chao Wai San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 24 de Janeiro de 2018. — A Coordenadora, *Mok Iun Lei*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 8 de Janeiro de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, na DSFSM, a partir das datas a cada um indicadas, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

梁焯斌續聘為第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一八年二月十五日起生效；

自二零一八年二月一日起：

張社恆、王志明、袁浩江及余澄邦續聘為第一職階二等技術員，薪俸點為350；

陳觀妹續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120點。

摘錄自保安司司長於二零一八年一月十日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列工作人員之行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一八年二月一日起：

姓名	職級	職階
陳國昌	二等技術員	1
李耀祖	二等技術員	1

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局下列工作人員之行政任用合同修改至期間為三年的長期行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一八年二月一日起：

姓名	職級	職階
梁日昇	二等技術員	1

摘錄自本局代副局長於二零一八年一月八日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改梁建強在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第五職階技術工人，薪俸點為200，自二零一七年十二月四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

譚巧芸、梁婉兒及吳碧梅晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315，自二零一七年十二月十五日起生效；

張可珊晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一七年十二月十九日起生效；

湯美嬋、戴婉芳、何嘉欣、劉雨石、吳詠豪、駱浩樑、黃少惠、謝永翔、施志成、蔡建輝、吳綺婷及何卓立晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一七年十二月二十九日起生效。

Leong Cheok Pan, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 15 de Fevereiro de 2018.

A partir de 1 de Fevereiro de 2018:

Cheong Se Hang, Wong Chi Meng, Un Hou Kong e U Cheng Pong, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350;

Chan Kun Mui como auxilliar, 2.º escalão, índice 120.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Janeiro de 2018:

Os contratos administrativos de provimento dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para CAP sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data seguinte:

A partir de 1 de Fevereiro de 2018:

Nome	Categoria	Escalão
Chan Kuok Cheong	Técnico de 2.ª classe	1
Lee Io Chou	Técnico de 2.ª classe	1

O contrato administrativo de provimento do trabalhador abaixo mencionado, destes Serviços — alterado para CAP de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data seguinte:

A partir de 1 de Fevereiro de 2018:

Nome	Categoria	Escalão
Leong Iat Seng	Técnico de 2.ª classe	1

Por despachos do subdirector, substituto, destes Serviços, de 8 de Janeiro de 2018:

Leong Kin Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP progride para operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Dezembro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, nas categorias, índices e datas a cada um indicadas:

Tam Hao Wan, Leung Iun Iu e Ng Pek Mui progredem para assistentes técnicas administrativas especialistas, 2.º escalão, índice 315, a partir de 15 de Dezembro de 2017;

Cheong Ho San progride para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 19 de Dezembro de 2017;

Tong Mei Sim, Tai Un Fong, Ho Ka Ian, Lao U Seak, Ng Weng Hou, Lok Hou Leong, Wong Sio Wai, Tse Wing Cheung, Si Chi Seng, Choi Kin Fai, Ng I Teng e Ho Cheok Lap progredem para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 29 de Dezembro de 2017.

自二零一七年十二月八日起：

黃煜銳及鄭文傑晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470；

梁雪歡晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365；

麥惠嫻晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315。

自二零一七年十二月二十二日起：

許永昌及鄧子茵晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415；

馮少玲、劉惠聯、麥偉權、Da Conceição Ferreira Anita、江琪、胡文鋒、黎志明、梁海峰、李靜欣、葉陳叢娣、陳亞次、何瑞華、江展鵬、司徒玉情、李卓敏、何艷媚、麥嘉敏、胡順玲、葉笑英及郭珮珊晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

梁麗儀、阮麗琴、葉榕桂、陳惠儀、許銀笑、袁仲嬌及馮美玲晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點為140，自二零一七年十二月十三日起生效；

郭小麗晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點為140，自二零一七年十二月二十二日起生效；

梁清蘭晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點為140，自二零一七年十二月二十八日起生效；

劉金祥、梁雪珍、郭炳深、區兆棠、杜惠娟、梁婉芬、陳玉芬及招惠卿晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點為140，自二零一七年十二月三十日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

梁麗賢、吳振華、吳志榮及余錦明晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點為200，自二零一七年十二月二十四日起生效；

梁三朱晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一七年十二月三十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年一月十二日之批示：

根據第12/2015號法律第十條第三款及第十五條(二)項之規定，本局第七職階勤雜人員劉少峰因被健康檢查委員會宣告由

A partir de 8 de Dezembro de 2017:

Wong Iok Ioi e Cheang Antonio Conceição progridem para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470;

Leong Sut Fun progride para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365;

Mac Vai Han progride para assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, índice 315.

A partir de 22 de Dezembro de 2017:

Hoi Weng Cheong e Tang Chi Ian progridem para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415;

Fong Sio Leng, Lao Wai Lun, Mak Wai Kun, Da Conceição Ferreira Anita, Kong Kei, Wu Man Fong, Lai Chi Meng, Leong Hoi Fong, Lee Cheng Ian, Ip Chin Htone Hai, Chan A Chi, Ho Soi Wa, Kong Chin Pang, Si Tou Iok Cheng, Lei Cheok Man, Ho Im Mei, Mak Ka Man, Wu Carreiro Son Leng, Yip Sio Ieng e Kuok Pui San progridem para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, na categoria, índice e datas a cada um indicados:

Leong Lai I, Un Lai Kam, Ip Iong Kuai, Chan Vai Iu, Hoi Ngan Sio, Un Chong Kio e Fong Mei Leng progridem para auxiliares, 4.º escalão, índice 140, a partir de 13 de Dezembro de 2017;

Kuok Sio Lai progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 22 de Dezembro de 2017;

Leong Cheng Lan progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 28 de Dezembro de 2017;

Lao Kam Cheong, Leong Sut Chan, Kwok Peng Sam, Ao Siu Tong, Tou Wai Kun, Leong Iun Fan, Chan Ioc Fan e Chiu Vai Heng progridem para auxiliares, 4.º escalão, índice 140, a partir de 30 de Dezembro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, nas categorias, índices e datas indicadas:

Leong Lai In, Ng Chan Wa, Ng Chi Weng e U Kam Meng progridem para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 24 de Dezembro de 2017;

Leong Sam Chu progride para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 30 de Dezembro de 2017.

Por despacho da signatária, de 12 de Janeiro de 2018:

Lao Sio Fong, auxiliar, 7.º escalão, em regime de CAP de longa duração, destes Serviços — por ter sido declarado permanente e absolutamente incapaz pela Junta de Saúde para o

二零一七年十二月二十九日起長期絕對無擔任公共職務的能力，故自同日起終止其在本局的長期行政任用合同。

二零一八年一月二十四日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

exercício de funções públicas desde 29 de Dezembro de 2017, cessou desde a mesma data, o CAP de longa duração, nos termos dos artigos 10.º, n.º 3, e 15.º, alínea 2), da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Janeiro de 2018. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一七年十二月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，第12/2015號法律第四條，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與陳秋菊簽訂的長期行政任用合同第三條款，自二零一七年十一月二十四日起晉階為第二職階技術工人，薪俸點為160點。

摘錄自本局代局長於二零一七年十二月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款，第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條，第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（八）項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零一七年十二月二十一日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》內的第180/2017號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等刑事技術輔導員林雪環、梁穎冬、呂永新、張健康、何浩揚、蘇敬彬、鄭志豪、岑海珊、蘇奕欽、溫柳寧、周偉業及施艷紅，自二零一七年十二月十八日起，獲確定委任出任該職位。

二零一八年一月二十五日於司法警察局

代局長 薛仲明

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 7 de Dezembro de 2017:

Chan Chao Kok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para operária qualificada, 2.º escalão, índice 160, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 24 de Novembro de 2017.

Por despachos da directora, substituta, desta Polícia, de 29 de Dezembro de 2017:

Lam Sut Wan, Liang Yingdong, Loi Weng San, Cheong Kin Hong, Ho Hou Ieong, Sou Keng Pan, Cheang Chi Hou, Sam Hoi San, Sou Iek Iam, Wan Lao Neng, Chao Wai Ip e Shi Yanhong, adjuntos-técnicos de criminalística de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeados, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 8), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 180/2017, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2017, II Série, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Dezembro de 2017.

Polícia Judiciária, aos 25 de Janeiro de 2018. — O Director, substituto, *Sit Chong Meng*.

衛 生 局

批 示 摘 錄

按照副局長於二零一八年一月三日作出的批示：

核准以下成藥之註冊：

“OPTOLYN-2 EYE DROPS” 10毫升眼用滴劑，其註冊編號為MAC-00330；

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 3 de Janeiro de 2018, respectivamente:

Autorizados os registos das especialidades farmacêuticas seguintes:

OPTOLYN-2 EYE DROPS, colírio de 10ml, com o número de registo MAC-00330;

“OPTOLYN-4 EYE DROPS” 10毫升眼用滴劑，其註冊編號為MAC-00331；

“MYCATOPIC CREAM” 20克及450克乳膏，其註冊編號為MAC-00332；

“CROTADERM CREAM” 15克乳膏，其註冊編號為MAC-00333；

“BECOCET CREAM” 15克及450克乳膏，其註冊編號為MAC-00334；

上述成藥之製造商及註冊證書持有人均為“安福化藥廠有限公司”。

(是項刊登費用為 \$842.00)

摘錄自代局長於二零一八年一月八日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，陳子婷、鄭偉桑、桂彬、洪永順、鄺納德、雷成龍、盧小花、譚偉書、鄧詩欣、杜展明、袁應杰及黃麗英在本局擔任行政任用合同第二職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，劉麗儀在本局擔任行政任用合同第三職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席特級技術輔導員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第三職階特級技術輔導員陳嘉麗，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，鄭光綿在本局擔任行政任用合同第三職階特級行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席特級行政技術助理員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

OPTOLYN-4 EYE DROPS, colírio de 10ml, com o número de registo MAC-00331;

MYCATOPIC CREAM, creme de 20g e 450g, com o número de registo MAC-00332;

CROTADERM CREAM, creme de 15g, com o número de registo MAC-00333;

BECOCET CREAM, creme de 15g e 450g, com o número de registo MAC-00334;

Sendo o laboratório fabricante e titular do registo, o «Laboratórios ASHFORD, Lda.».

(Custo desta publicação \$ 842,00)

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 8 de Janeiro de 2018:

Chan Chi Teng, Cheang Wai San, Gui Bin, Hong Weng Son, Kuong Nap Tak, Loi Seng Long, Lou Sio Fa, Tam Wai Su, Tang Si Ian, Tou Chin Meng, Un Ieng Kit e Wong Lai Ieng, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lau Lai I, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chan Ka Lai, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chiang Kuong Min Antonio, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，Trindade dos Santos, Ana Cristina在本局擔任行政任用合同第二職階一等文案，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席文案，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年一月十二日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款b)項及第六款規定，應黃嘉南之要求，終止擔任專科培訓的實習醫生的定期委任，並自二零一八年二月一日起生效。

按照二零一八年一月十七日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消鄭啓俊第D-0212號牙科醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

鄧卜強——應其要求，取消第O-0196號牙科醫師執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

分別取消黃竣立第M-1838號、黃旭雯第M-1840號及蘇婷珍第M-1934號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

頌益投資有限公司——應其要求，中止第AL-0284號頌恩中醫綜合診所執照之許可，為期兩年，場所位於澳門漁翁街460號亨達大廈地下X座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

百盛綜合診所II，葡文名稱為Policlínica Parkson II，英文名稱為Parkson Polyclinic II——獲准許營業，准照編號：AL-0415，其營業地點位於澳門祐漢新村第四街73號黃金商場閣樓J座，持牌人為啓博醫療有限公司，法人住所位於澳門長壽大馬路442號百利新邨地下AN舖。

(是項刊登費用為 \$372.00)

按照二零一八年一月十八日本局一般衛生護理代副局長的批示：

分別取消馮麗欣第E-2114號及李秀雯第E-2525號護士執業

Trindade dos Santos, Ana Cristina, letrada de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de letrado principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Janeiro de 2018:

Wong Ka Nam — cessa, a seu pedido, a comissão de serviço, como interno do internato complementar destes Serviços, nos termos do artigo 23.º, n.ºs 2, alínea b), e 6, do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 17 de Janeiro de 2018:

Kuong Kai Chon — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico dentista, licença n.º D-0212.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Tang Pok Keong — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de odontologista, licença n.º O-0196.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wong Chon Lap, Wong Iok Man e Sou Teng Chan — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1838, M-1840 e M-1934.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Companhia de Investimento Songyi, Limitada — suspenso, a seu pedido, por dois anos, a autorização para funcionamento do Clínica de Medicina Chinesa Chong Ian, situada na Rua dos Pescadores, n.º 460, Edifício Hantec, r/c-X, Macau, alvará n.º AL-0284.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Concedido o alvará para o funcionamento da Policlínica Parkson II, com designação em língua chinesa e inglesa de 百盛綜合診所 II e Parkson Polyclinic II, situado na Rua Quatro Bairro Iao Hon, n.º 73, Centro Comercial Vong Kam Sobreloja J, Macau, alvará n.º AL-0415, cuja titularidade pertence aos Cuidados de Saúde Kai Po Limitada, com sede na Avenida Longevidade, n.º 442, Edif. Pak Lei, r/c-AN, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 18 de Janeiro de 2018:

Fong Lai Ian e Lei Sao Man — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31

牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314,00)

楊春光——獲准許從事中醫師職業，牌照編號是：C-0517。

(是項刊登費用為 \$274,00)

鄧麗媛——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0249。

(是項刊登費用為 \$274,00)

王詠怡——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0546。

(是項刊登費用為 \$284,00)

尹淑華——獲准許從事治療師（職業治療）職業，牌照編號是：T-0547。

(是項刊登費用為 \$284,00)

按照代副局長於二零一八年一月十九日之批示：

核准向德仁有限公司發給“德仁藥房”准照，編號為第312號以及其營業地點為澳門賣草地街2-C號裕運大廈A座地下及閣樓，法人地址位於澳門賣草地街2-C號裕運大廈地下A座。

(是項刊登費用為 \$314,00)

按照副局長於二零一八年一月二十三日之批示：

應准照持有人便民集團有限公司的申請，取消編號為第266號以及商號名稱為“便民藥房（下環街店）”的准照，並按照七月十九日第34/99/M號法令第十四條第一款b)項的規定，宣告“便民藥房（下環街店）”從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第二款所指的表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣之許可失效，營業地點為澳門李加祿街5-B號永益樓B座地下及閣仔。

(是項刊登費用為 \$480,00)

按社會文化司司長於二零一八年一月二十五日作出的批示：

根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第四十五條第二款a)項、第三款、第四款、第四十八條第二款、第15/2009號法律第一條第二款、第二條第三款(二)項及第五條和第26/2009號行政法規第二條、第五條、第七條及第九條的規定，以定期委任方式委任楊文裕為衛生局物資供應暨管理處處長，自二零一八年二月一日起，為期一年。

de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2114 e E-2525.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Yang ChunGuang — concedida autorização para o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0517.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Tang Lai Wun — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0249.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Vong Weng I — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0546.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Wan Sok Wa — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0547.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, de 19 de Janeiro de 2018:

Autorizada a emissão do alvará n.º 312 de Farmácia «De Ren», com local de funcionamento na Rua da Palha, n.º 2-C, Edifício U Van, «A» r/c com sobreloja, Macau, à De Ren Limitada, com sede na Rua da Palha, n.º 2-C, Edifício U Van, r/c, «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 23 de Janeiro de 2018:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Grupo Popular — Companhia de Produtos e Serviços de Saúde, Limitada, é cancelado o alvará n.º 266 da Farmácia «Popular (Ha Wan)», e de acordo com o artigo 14.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, declaro caducada a autorização concedida à Farmácia «Popular (Ha Wan)», para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas, compreendidos nas Tabelas I a IV referidas no artigo 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, com local de funcionamento na Rua de João Lecaros, n.º 5-B, Edifício Weng Yek, «B», r/c com kok-chai, Macau.

(Custo desta publicação \$ 480,00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Janeiro de 2018:

Ieong Man U — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, ao abrigo dos artigos 45.º, n.ºs 2, alínea a), 3 e 4, e 48.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2011, conjugado com os artigos 1.º, n.º 2, 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 2.º, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

按照第15/2009號法律第五條第二款規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——楊文裕自二零零五年進入公職，期間一直在行政及財政範疇工作，在該範疇工作超過12年。楊文裕於二零一七年八月起擔任衛生局物資供應暨管理處代處長一職，在任期間表現出具備專業能力擔任物資供應暨管理處處長一職。

2. 學歷：

——澳門理工學院管理學學士

3. 專業簡歷：

——二零零五年十月至二零零六年十二月——民政總署行政技術員；

——二零零六年十二月至二零零九年八月——民政總署行政督導員；

——二零零九年八月至二零一一年一月——澳門理工學院技術輔導員；

——二零一一年一月至二零一二年十一月——澳門監獄（現稱懲教管理局）技術員；

——二零一二年十一月至二零一七年七月——衛生局高級技術員；

——二零一七年八月至今——衛生局物資供應暨管理處代處長。

4. 專業培訓：

——「紀律懲處法」課程

——「公共行政實務——公開招標」課程

——「公務採購管理」課程

——「依法行政和廉潔意識培訓計劃」

——「中層公務人員基本培訓課程研修班」

——「行政程序」課程

——「勞動關係法」課程

——「澳門稅務入門」課程

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Ieong Man U iniciou funções públicas em 2005, tendo exercido funções na área administrativa e financeira, com mais de doze anos de experiência profissional nesta área. Neste momento exerce, em regime de substituição, o cargo de chefe da Divisão de Aprovisionamento e Economato destes Serviços desde Agosto de 2017, tendo vindo a demonstrar que possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Aprovisionamento e Economato.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Gestão do Instituto Politécnico de Macau

3. Currículo profissional:

— Técnico administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, de Outubro de 2005 a Dezembro de 2006;

— Assistente administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, de Dezembro 2006 a Agosto de 2009;

— Adjunto-técnico do Instituto Politécnico de Macau, de Agosto de 2009 a Janeiro de 2011;

— Técnico do Estabelecimento Prisional de Macau (actualmente designado por Direcção dos Serviços Correccionais), de Janeiro de 2011 a Novembro de 2012;

— Técnico superior dos Serviços de Saúde, de Novembro de 2012 a Julho de 2017;

— Chefe da Divisão de Aprovisionamento e Economato dos Serviços de Saúde, em regime de substituição, de Agosto de 2017 até à presente data.

4. Formação profissional:

— Curso de Direito Disciplinar

— Curso de Prática de Administração Pública — Concurso Público

— Curso de Gestão de Aquisição de Bens e Serviços

— Programa de Formação de Respeito e Obediência pela Legalidade Administrativa e Consciência de Integridade

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio

— Curso de Procedimento Administrativo

— Curso Sobre Lei das Relações de Trabalho

— Curso Básico Sobre Fiscalidade de Macau

——「人力資源管理及規劃」課程

——「取得財貨及提供勞務（公共採購）制度」課程

——「行政及財政管理制度」課程

——「公職法律制度」課程

二零一八年一月二十四日於衛生局

局長 李展潤

— Curso de Gestão e Planeamento de Recursos Humanos

— Curso Sobre o Regime Jurídico de Aquisição de Bens e Serviços

— Curso Sobre o Regime de Gestão Administrativa e Financeira

— Curso Sobre o Regime Jurídico da Função Pública

Serviços de Saúde, aos 24 de Janeiro de 2018. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一八年一月十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局公共圖書館管理廳廳長鄧美蓮因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一八年二月二十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年一月二十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第三職階顧問高級技術員 Sandra Maria da Ascensão Joaquim 及梁紹基，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，晉級為如下職位，自本批示摘錄公佈日起生效：

鄭愷，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

許偉業及黎浩煜，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505；

林潔婷及李秀珊，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350；

李麗萍，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Janeiro de 2018:

Tang Mei Lin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Fevereiro de 2018.

Por despachos do signatário, de 23 de Janeiro de 2018:

Sandra Maria da Ascensão Joaquim e Leong Sio Kei, técnicos superiores assessores, 3.º escalão — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, índice 660, do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Cheang Hoi, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Hoi Wai Ip e Lai Hou Iok, para técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505;

Lam Kit Teng e Lei Sao San, para adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, índice 350;

Lei Lai Peng, para adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

聲 明

為著有關效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第八職階技術工人何錫明，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，自二零一八年三月一日起終止職務。

二零一八年一月二十五日於文化局

代局長 楊子健

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ho Sek Meng, operário qualificado, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo deste Instituto, cessa funções por atingir o limite de idade, nos termos dos artigos 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, em vigor, e 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2018.

Instituto Cultural, aos 25 de Janeiro de 2018. — O Presidente do Instituto, substituto, *Jeong Chi Kin*.

社 會 工 作 局**批 示 摘 錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第三款(二)項的規定，以行政任用合同制度聘用陳妙瓊為本局第一職階一級護士，為期六個月，薪俸點為430，自二零一八年一月二十二日起生效。

摘錄自社會工作局局長於二零一八年一月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第一款的規定，處於長期無薪假狀況的第四職階高級護士梁惠萍回任本局人員編制，自二零一八年一月二十二日起生效。

聲 明

本局確定委任第四職階首席特級行政技術助理員蔡淑貞，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項的規定，因自願退休而離職，自二零一八年一月二日起生效。

本局確定委任第三職階首席特級行政技術助理員歐家燕，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項的規定，因自願退休而離職，自二零一八年一月二日起生效。

本局確定委任第四職階高級護士范愛嫻，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第二款的規定，自二零一八年一月九日起終止職務。

二零一八年一月二十五日於社會工作局

局長 黃艷梅

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Outubro de 2017:

Chan Mio Keng — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como enfermeira, grau 1, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos do artigo 5.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Janeiro de 2018.

Por despacho da presidente do Instituto, de 5 de Janeiro de 2018:

Leong Wai Peng, enfermeira-graduada, 4.º escalão, na situação de licença sem vencimento de longa duração — reingressa no quadro do pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 142.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Janeiro de 2018.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Choi Sok Cheng Poupinho, assistente técnica administrativa especialista principal, 4.º escalão, de nomeação definitiva deste Instituto, desligada do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Janeiro de 2018.

— Para os devidos efeitos se declara que Fernanda Ilda Rodrigues Alves, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, de nomeação definitiva deste Instituto, desligada do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Janeiro de 2018.

— Para os devidos efeitos se declara que Fan Oi Han, enfermeira-graduada, 4.º escalão, de nomeação definitiva deste Instituto, cessa funções por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Janeiro de 2018.

Instituto de Acção Social, aos 25 de Janeiro de 2018. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

體育局**批示摘錄**

摘錄自本局局長於二零一八年一月十二日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改潘翠娟在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一八年一月三日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改崔健民在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205點，自二零一八年一月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續行政任用合同，為期一年：

葉金松，第一職階首席技術員，自二零一八年二月十九日起生效；

張澤偉及吳志隆，第一職階一等技術員，自二零一八年三月一日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一八年一月二十三日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款和第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，自公佈日起生效：

潘家麗，晉升為第一職階一等技術員，薪俸點為400點；

潘翠娟，晉升為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點。

二零一八年一月二十六日於體育局

代局長 劉楚遠

高等教育輔助辦公室**批示摘錄**

按照社會文化司司長於二零一八年一月五日作出之批示：

江靜欣，第一職階一等技術員，薪俸點為400，根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項的規定，其長期行政任用合同

INSTITUTO DO DESPORTO**Extractos de despachos**

Por despachos do presidente do Instituto, de 12 de Janeiro de 2018:

Pun Chui Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progride para assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 205, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Janeiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA.

Choi Kin Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progride para assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 205, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 31 de Janeiro de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.^o e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015:

Ip Kam Chong, como técnico principal, 1.^o escalão, a partir de 19 de Fevereiro de 2018;

Cheong Chak Wai e Ng Chi Long, como técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 1 de Março de 2018.

Por despachos do signatário, de 23 de Janeiro de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, com referência às categorias e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir da data da publicação:

Pun Ka Lai, ascende para técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400;

Pun Chui Kun, ascende para assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 230.

Instituto do Desporto, aos 26 de Janeiro de 2018. — O Presidente do Instituto, substituto, *Lau Cho Un*.

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Janeiro de 2018:

Kong Cheng Ian — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para o contrato administrativo de provimento sem termo, como técnica de 1.^a classe, 1.^o esca-

修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年十二月十六日起生效。

二零一八年一月十九日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一七年十二月十四日之批示：

根據第12/2015號法律第三條及第五條第三款（二）項的規定，以行政任用合同方式聘用盧家業在本院擔任第一職階一等行政技術助理員，為期一年，自二零一八年一月二十二日起生效。

根據社會文化司司長於二零一七年十二月十九日之批示：

根據第12/2015號法律第三條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用簡詠喜在本院擔任第二職階二等技術員，為期六個月試用期，自二零一八年一月十五日起生效。

根據本學院院長於二零一八年一月十一日之批示：

霍翰華，本學院第一職階一等技術員，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等技術員，由二零一八年二月十九日起生效。

黃瑩瑩，本學院第一職階首席行政技術助理員，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階首席行政技術助理員，由二零一八年二月十九日起生效。

馬淑賢，本學院第一職階首席行政技術助理員，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階首席行政技術助理員，由二零一八年二月十九日起生效。

羅遠根，本學院第三職階重型車輛司機，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第二款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第四職階重型車輛司機，由二零一八年二月二十二日起生效。

二零一八年一月二十六日於旅遊學院

副院長 甄美娟

lão, índice 400, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Dezembro de 2017.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 19 de Janeiro de 2018. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Dezembro de 2017:

Lou Ka Ip — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º e 5.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Janeiro de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Dezembro de 2017:

Kan Weng Hei — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Janeiro de 2018.

Por despachos da presidente do Instituto, de 11 de Janeiro de 2018:

Fok Hon Wa, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Fevereiro de 2018.

Wong Ieng Ieng, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Fevereiro de 2018.

Ma Shuk Yin, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Fevereiro de 2018.

Lo Un Kan, motorista de pesados, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para motorista de pesados, 4.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Fevereiro de 2018.

Instituto de Formação Turística, aos 26 de Janeiro de 2018. — A Vice-presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

文化產業基金**決議摘錄**

摘錄自行政委員會於二零一七年十二月二十九日會議作出的決議：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，李嘉穎在本基金擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同續期一年，自二零一八年二月一日起生效。

摘錄自行政委員會於二零一八年一月二十三日會議作出的決議：

本基金第二職階二等技術輔導員陳嘉敏，屬行政任用合同人員，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，改為收取第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自本摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十一月二十二日作出的批示：

陳倩瑩——根據第12/2015號法律第五條的規定，自二零一八年二月一日起與其簽訂為期六個月試用期的行政任用合同，以擔任本基金第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

二零一八年一月二十四日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

土地工務運輸局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一八年一月二十四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，以確定委任方式委任馮萃業擔任本局編制內第一職階首席特級技術輔導員。

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS**Extractos de deliberações**

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 29 de Dezembro de 2017:

Lei Ka Weng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 23 de Janeiro de 2018:

Chan Ka Man, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada em regime de contrato administrativo de provimento, deste Fundo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Novembro de 2017:

Chan Sin Ieng — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Fundo, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 24 de Janeiro de 2018.
— O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 24 de Janeiro de 2018:

Fung Soi Ip — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款,及第12/2015號法律第四條第二款之規定,以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款,合同其他條件維持不變:

陳凱琳,轉為第一職階特級技術員;

鄭冠業,轉為第一職階特級技術輔導員;

梁士艾及譚德成,轉為第一職階一等技術稽查。

二零一八年一月二十五日於土地工務運輸局

代局長 劉振滄

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 2, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, mantendo-se as demais condições contratuais:

Chan Hoi Lam, para técnica especialista, 1.^o escalão;

Cheang Kwun Yip, para adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão;

Leong Si Ngai e Tam Tak Seng, para fiscais técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 25 de Janeiro de 2018. — O Director dos Serviços, substituto, *Shin Chung Low Kam Hong*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一七年十二月十五日作出的批示:

本局技術工人吳楚鵬於二零一八年一月二十二日起因達年齡上限,故其不具期限的行政任用合同亦於同日起失效。

摘錄自簽署人於二零一七年十二月二十一日作出的批示:

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定,與薛寶健簽訂為期一年之行政任用合同,擔任第一職階二等水文員,自二零一八年三月一日起生效。

摘錄自局長於二零一七年十二月二十八日作出的批示:

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定,與陳燕霞簽訂為期一年之行政任用合同,擔任第一職階二等技術員,自二零一八年三月五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年一月十六日作出的批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項以及第二款的規定,批准本局羅志偉及劉嘉儀,以行政任用合同擔任第一職階一等海上交通控制員,薪俸點305點,並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

摘錄自局長於二零一八年一月十七日作出的批示:

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款(二)項、第四款及第七款之規定,本局下列人員之長

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho da directora, de 15 de Dezembro de 2017:

Ng Cho Pang, operário qualificado, destes Serviços — rescindido o contrato administrativo de provimento sem termo, por atingir o limite de idade, a partir de 22 de Janeiro de 2018.

Por despacho do signatário, de 21 de Dezembro de 2017:

Sit Pou Kin, hidrógrafo de 2.^a classe, 1.^o escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.^o, n.^{os} 1 e 5, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Março de 2018.

Por despacho da directora, de 28 de Dezembro de 2017:

Chan In Ha, técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.^o, n.^{os} 1 e 5, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 5 de Março de 2018.

Por despachos do signatário, de 16 de Janeiro de 2018:

Law Chi Wai e Lau Ka I, contratados por contratos administrativos de provimento — autorizados a mudança de categoria com referência à categoria de controlador de tráfego marítimo de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nos termos do artigo 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 2, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despachos da directora, de 17 de Janeiro de 2018:

O contrato administrativo de provimento de longa duração dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterado para o contrato administrativo de provimento sem termo, nos

期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，生效日期如下：

第三職階技術工人劉維傑、朱任志、余景躍、利長成、劉汝康及黃景全，自二零一八年一月二日起生效；

第三職階勤雜人員吳芷玲、陳玉燕、梁煥喜、梁麗芳、梁月蘭、羅群好、林鳳珠、王沁及郭倚顏，自二零一八年一月七日起生效。

二零一八年一月二十三日於海事及水務局

代局長 曹賜德

termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), 4 e 7, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data seguinte:

Lao Wai Kit, Chu Iam Chi, U Keng Ieok, Lei Cheong Seng, Lao U Hong e Wong Keng Chun, operários qualificados, 3.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2018;

Ung Chi Leng, Chan Iok In, Leong Wun Hei, Leong Lai Fong, Leong Ut Lan, Lo Kuan Hou, Lam Fong Chu, Wang Qin e Kuok I Ngan, auxiliares, 3.º escalão, a partir de 7 de Janeiro de 2018.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 23 de Janeiro de 2018. — O Director dos Serviços, substituto, *Chou Chi Tak*.

房屋局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年十一月二十九日的批示：

應楊詩琪要求，免除其在本局編制內第一職階一等技術員的職位，自二零一八年一月二十二日起生效。

聲明

為著應有效力，茲聲明本局人員編制第三職階首席特級行政技術助理員黃漢模，因達擔任公職的年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一八年一月十三日起終止在本局的職務。

應梁治成及譚慧聰之請求，其在本局擔任第一職階首席高級技術員及第一職階首席技術輔導員的行政任用合同，分別自二零一八年一月二十日及一月二十一日起予以解除。

二零一八年一月二十二日於房屋局

局長 山禮度

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室代主任於二零一八年一月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，以附註形式修改梁澤武在本辦公室擔任第一職階二

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 29 de Novembro de 2017:

Leong Si Kei — exonerada, a seu pedido, do lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, a partir de 22 de Janeiro de 2018.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Wong Hon Mou, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, cessou funções neste Instituto, por ter atingido o limite de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Janeiro de 2018.

Leong Chi Seng e Tam Wai Chong — rescindidos, a seus pedidos, os contratos administrativos de provimento, como técnico superior principal, 1.º escalão, e adjunta-técnica principal, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 20 e 21 de Janeiro de 2018, respectivamente.

Instituto de Habitação, aos 22 de Janeiro de 2018. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despacho do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 12 de Janeiro de 2018:

Leong Chak Mou — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, com referência à categoria de técnico de 2.ª clas-

等技術員之行政任用合同第二條款，自二零一八年二月一日起續期一年。

摘錄自本辦公室代主任於二零一八年一月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，以附註形式修改王偉鵬在本辦公室擔任第一職階二等技術員之行政任用合同第二條款，自二零一八年三月一日起續期一年。

二零一八年一月二十五日於建設發展辦公室

代主任 Luís Madeira de Carvalho

環境保護局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十一月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條及第五條第一款的規定，以行政任用合同形式聘用鄭皓晴在本局擔任第一職階二等技術稽查，薪俸點為225點，為期半年試用期，自二零一八年一月二日起生效。

根據第12/2015號法律第三條及第五條第一款的規定，以行政任用合同形式聘用林嘉良在本局擔任第一職階二等技術稽查，薪俸點為225點，為期半年試用期，自二零一八年一月十七日起生效。

摘錄自局長於二零一七年十二月十八日作出的批示：

陳少珍——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第四職階勤雜人員的薪俸點140點，並自二零一七年十二月二十八日起生效。

摘錄自局長於二零一七年十二月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款規定，下列人員於本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年：

歐敏宜——第一職階一等技術員，自二零一八年三月二日起生效；

張汝健——第二職階輕型車輛司機，自二零一八年三月一日起生效；

se, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

Por despacho do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 15 de Janeiro de 2018:

Wong Wai Pang — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2018.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 25 de Janeiro de 2018. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Luís Madeira de Carvalho*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Novembro de 2017:

Chiang Lídia — provida por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Janeiro de 2018.

Lam Ka Leong — provido por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Janeiro de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Dezembro de 2017:

Chan Sio Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 4.º escalão, índice 140, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Dezembro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Dezembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ao Man I, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Março de 2018;

Cheong U Kin, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2018;

高碧蓮——第二職階勤雜人員，自二零一八年二月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一七年十二月二十九日作出的批示：

蔡麗柔、林立巧及沈曉玲——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等督察的薪俸點295點，並自二零一八年一月三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年一月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第一款及第六條第一款的規定，以行政任用合同形式聘用馮家怡、郭佩儀及黃慧僑在本局擔任第一職階二等技術稽查，薪俸點為225點，為期一年，自二零一八年二月二十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第一款及第六條第一款的規定，以行政任用合同形式聘用張德勇及李逸庭在本局擔任第一職階二等技術稽查，薪俸點為225點，為期一年，自二零一八年三月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第一款及第六條第一款的規定，以行政任用合同形式聘用周子航在本局擔任第一職階二等技術稽查，薪俸點為225點，為期一年，自二零一八年三月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一八年一月八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

凌向榮、羅榮昌、袁文龍及黃俊峰——轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565點，自二零一八年一月十二日起生效；

李展能——轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565點，自二零一八年一月十三日起生效。

摘錄自局長於二零一八年一月九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

李振裕及王婉芳——轉為第二職階一等技術員，薪俸點420點，自二零一八年一月十八日起生效；

Kou Pek Lin, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 18 de Fevereiro de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Dezembro de 2017:

Choi Lai Iao, Lam Lap Hao e Sam Hio Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de inspector de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 295, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Janeiro de 2018.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Janeiro de 2018:

Fong Ka I, Kwok Pui Yee e Wong Wai Kio — providos por contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como fiscais técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Fevereiro de 2018.

Cheong Tak Iong e Lei Iat Teng — providos por contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como fiscais técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2018.

Chao Chi Hong — provido por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Março de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Janeiro de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Ling Heung Wing, Lo Veng Cheong, Un Man Long e Wong Chon Fong com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 12 de Janeiro de 2018;

Lei Chin Nang, com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 13 de Janeiro de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Janeiro de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Lei Chan U e Wong Un Fong, com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 18 de Janeiro de 2018;

陳肖雲——轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一八年一月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一八年一月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，梁積權及楊紹宗在本局擔任第一職階首席技術員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年一月十三日起生效。

摘錄自代局長於二零一八年一月十八日作出的批示：

蔡麗柔、林立巧及沈曉玲——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條第一款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等督察的薪俸點325點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年一月二十五日於環境保護局

局長 譚偉文

Chan Chio Wan, com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 18 de Janeiro de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Janeiro de 2018:

Leong Chek Kun e Ieong Siu Chong — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Janeiro de 2018.

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 18 de Janeiro de 2018:

Choi Lai Iao, Lam Lap Hao e Sam Hio Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 325, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 25 de Janeiro de 2018. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一八年一月四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改李嘉儀在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470，自二零一七年十二月二十七日起生效。

摘錄自副局長於二零一八年一月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，本局下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同：

黃俊華，第一職階首席技術員，自二零一七年十二月十日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Janeiro de 2018:

Lei Ka I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Dezembro de 2017.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 4 de Janeiro de 2018:

O seguinte pessoal em contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Wong Chon Wa, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 10 de Dezembro de 2017;

陳春瑩，第一職階首席技術輔導員，自二零一七年十二月十日起生效。

摘錄自局長於二零一八年一月十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註方式修改李嘉儀在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級至第一職階特級技術員，薪俸點為505，自公佈日起生效。

二零一八年一月二十二日於交通事務局

局長 林衍新

Chan Chon Ieng, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, a partir de 10 de Dezembro de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Janeiro de 2018:

Lei Ka I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 22 de Janeiro de 2018. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

通告

茲公佈，在為填補政府總部輔助部門以行政任用合同任用的廚師範疇勤雜人員職程第一職階勤雜人員四個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階勤雜人員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，政府總部輔助部門定於二零一八年二月七日由早上十時至十一時三十分為參加職務能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間為十五分鐘，考試地點為擺華巷五號政府總部輔助部門大樓。

參加甄選面試的准考人的日期、時間及地點安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年一月三十一日張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在政府總部輔助部門網頁（<http://www.sasg.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一八年一月十九日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

（是項刊登費用為 \$1,331.00）

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento de quatro lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nos SASG, na categoria de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de cozinheiro, indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017, a entrevista de selecção, com a duração de 15 minutos, terá lugar em 7 de Fevereiro de 2018, das 10,00 às 11,30 horas, e será realizada no Edifício dos SASG, sito na Travessa do Paiva, n.º 5.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 31 de Janeiro de 2018, no Edifício dos SASG, sito na Travessa do Paiva, n.º 5, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (das 9,00 às 17,45 horas de segunda a quinta-feira e das 9,00 às 17,30 horas à sexta-feira), bem como nas páginas electrónicas dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 19 de Janeiro de 2018.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

審計署

名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，審計署現公佈二零一七年第四季度的資助名單：

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	04/12/2017	MOP 20,000.00	公益 Solidariedade social

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Comissariado da Auditoria publicar a lista de apoio concedido no 4.º trimestre do ano de 2017:

二零一八年一月二十五日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

(是項刊登費用為 \$950.00)

通告

茲公佈，在為填補審計署行政任用合同任用的審計範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員十四個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本署定於二零一八年二月十一日下午三時為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點如下：

澳門勞工子弟學校（中學部），地址：澳門和樂坊二街163號；

澳門海星中學，地址：澳門高樓街36號；

澳門化地瑪聖母女子學校，地址：澳門台山李寶椿街。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年一月三十一日張貼於澳門宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本署網頁（<http://www.ca.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一八年一月二十五日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

警察總局

公告

茲公佈，在為填補警察總局編制內一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員一個職缺以及未來

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 25 de Janeiro de 2018.

A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do Comissariado da Auditoria, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de catorze lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de auditoria, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 11 de Fevereiro de 2018, às 15,00 horas, nos seguintes locais:

Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secção Secundária), Rua Dois do Bairro da Concórdia n.º 163, Macau;

Escola Estrela do Mar, Rua do Padre António, n.º 36, Macau;

Escola Nossa Senhora de Fátima, Rua de Lei Pou Ch'ôn, Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 31 de Janeiro de 2018 no expositor da Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica deste Comissariado — <http://www.ca.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 25 de Janeiro de 2018.

A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Se-

兩年在同一範疇出現的第一職階二等技術輔導員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將警察總局職務能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門南灣大馬路730至804號中華廣場七樓A至C座警察總局資源管理廳（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分），並上載於本局及行政公職局網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款之規定，上述名單被視為確定名單。

二零一八年一月十二日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

leção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais, a realizar pelos Serviços de Polícia Unitários, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, no quadro de anúncios do Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 7.º andar A-C, Macau (horário de consulta: segunda a quinta-feira entre as 9,00 e 13,00 horas e entre as 14,30 e 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e 13,00 horas e entre as 14,30 e 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, de 6 de Dezembro de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Polícia Unitários, aos 12 de Janeiro de 2018.

O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

（Custo desta publicação \$ 1 566,00）

海 關

通 告

茲公佈，在為填補中華人民共和國澳門特別行政區海關以編制內資訊範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員兩個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等技術輔導員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本部門定於二零一八年三月二十五日下午三時正為參加職務能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點如下：

澳門坊眾學校（黑沙環長壽大馬路355號）；

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências específicas dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento de dois lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de informática, indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, Suplemento, de 6 de Dezembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 25 de Março de 2018, às 15,00 horas, nos seguintes locais:

Escola dos Moradores de Macau (Avenida da Longevidade, n.º 355, Macau);

澳門濠江中學（亞馬喇馬路3號）。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年一月三十一日張貼於澳門青洲上街200號海關海上監察廳辦公室大樓。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本部門網頁（<http://www.customs.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一八年一月二十三日於海關

副關長 吳國慶

（是項刊登費用為 \$1,674.00）

Escola Hou Kong de Macau (Estrada Ferreira do Amaral, n.º 3, Macau).

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 31 de Janeiro de 2018, no Edifício do Departamento de Inspeção Marítima, sito no n.º 200 da Rua da Ilha Verde, Macau, podendo ser consultada no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços — <http://www.customs.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Serviços de Alfândega, aos 23 de Janeiro de 2018.

O Subdirector-geral, *Ng Kuok Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

法官委員會

通告

根據第10/1999號法律《司法組織綱法》第四十七條第三款規定，至二零一七年十二月三十一日為止澳門特別行政區的法官年資表，於二零一八年一月三十一日張貼於各法院和法庭內。

二零一八年一月二十五日於法官委員會

主席 岑浩輝

（是項刊登費用為 \$715.00）

CONSELHO DOS MAGISTRADOS JUDICIAIS

Aviso

Nos termos do artigo 47.º, n.º 3, da Lei n.º 10/1999 (Estatuto dos Magistrados), faz-se público que, em 31 de Janeiro de 2018, estão afixadas em todos os juízos e tribunais as listas de antiguidade dos juizes da Região Administrativa Especial de Macau, reportadas a 31 de Dezembro de 2017.

Conselho dos Magistrados Judiciais, aos 25 de Janeiro de 2018.

O Presidente do Conselho dos Magistrados Judiciais, *Sam Hou Fai*.

(Custo desta publicação \$ 715 ,00)

檢察官委員會

通告

根據十二月二十日第10/1999號法律第四十七條第一款及第三款的規定，茲公佈至二零一七年十二月三十一日為止澳門特別行政區檢察院司法官的年資表，並於二零一八年一月三十一日張貼於檢察院內。

二零一八年一月二十四日於檢察官委員會

檢察官委員會主席 葉迅生

（是項刊登費用為 \$715.00）

CONSELHO DOS MAGISTRADOS DO MINISTÉRIO PÚBLICO

Aviso

Nos termos dos n.º 1 e n.º 3 do artigo 47.º da Lei n.º 10/1999, de 20 de Dezembro, faz-se pública a lista de antiguidade dos Magistrados do Ministério Público em exercício na RAEM, reportada a 31 de Dezembro de 2017, estando a mesma lista afixada no Ministério Público em 31 de Janeiro de 2018.

Conselho dos Magistrados do Ministério Público, aos 24 de Janeiro de 2018.

O Presidente do Conselho dos Magistrados do Ministério Público, *Ip Son Sang*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

科學技術發展基金

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS
E DA TECNOLOGIA

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，科學技術發展基金現公佈二零一七年第四季給予財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia publicar a lista de apoio financeiro concedido no 4.º trimestre do ano de 2017:

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
項目資助 Apoio Financeiro dos Projectos das Ciências e da Tecnologia					
韓冬冬 Han, Dongdong	韓冬冬 Han, Dongdong	108/2015/A	16/11/2017	\$ 9,937.50	一種濾鏡支架套件（申請中國發明專利）。 Assembly of filter supporter (Invention patent application).
李社遠 Lei, Se Un	李社遠 Lei, Se Un	112/2017/A	22/11/2017	\$ 4,000.00	滑動式快速夾具（實用新型專利申請）。 Sliding quick clamp (utility model patent application).
李社遠 Lei, Se Un	李社遠 Lei, Se Un	113/2017/A	22/11/2017	\$ 4,000.00	防塵瓷磚倒角切割機架（實用新型專利申請）。 Dust tile chamfer cutting rack (utility model patent application).
徐顯勤 Choi, Hin Kan	徐顯勤 Choi, Hin Kan	140/2017/A	22/11/2017	\$ 158,400.00	“聽”旅遊手機應用程式 Apps（第1期支付）。 Listen Go (1.º payment).
鄧偉傑 Tang, Wai Kit	鄧偉傑 Tang, Wai Kit	246/2017/A	22/11/2017	\$ 145,000.00	智能路邊泊車引導系統（第1期支付）。 Smart parking guiding system (1.º payment).
林永偉 Lam, Veng Vai	林永偉 Lam, Veng Vai	037/2016/A	14/12/2017	\$ 180,000.00	babyT——連續的無線溫度監控器（第2期支付）。 babyT — continuous wireless temperature monitor» (2.º payment).
黃銘嘉 Wong, Meng Ka	黃銘嘉 Wong, Meng Ka	141/2017/A	22/11/2017	\$ 150,000.00	共享電單車租賃平台方案（第1期支付）。 Pilot project for scooter sharing platform (1.º payment).
力達資訊服務有限公司 Netel Informacao e Servicos Limitada	蘇璟 Sou, Keng	142/2017/A	22/11/2017	\$ 155,000.00	MQ便民預約取號平臺（第1期支付）。 MQ Intelligent platform (1.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
萬訊電腦科技有限公司 Mega Tecnologia Informatica Lda.	黃永存 Huang, Yong Cun	148/2017/A	22/11/2017	\$ 170,000.00	基於移動互聯網及iBeacon技術的排隊、預約及輪候應用系統（ARQ）的實現（第1期支付）。 An implementation of queuing and reservation system (ARQ) extent to mobile internet and iBeacon technology (1.º payment).
創明有限公司 Alpha Solution Company Limited	楊碩明 Ieong, Seak Meng	208/2017/A	22/11/2017	\$ 163,400.00	AlphaHub 電貿集成平台（第1期支付）。 AlphaHub e-commerce integration platform (1.º payment).
新寶亞洲電腦服務有限公司 Sharp Asia Computer Services Limited	李金瑞 Lei, Kam Soi	143/2017/A	22/11/2017	\$ 160,000.00	智慧城市停車場統一管理及移動商圈系統（第1期支付）。 Smart parking system & mobile commercial circle (1.º payment).
陽光動力（澳門）有限公司 GPI (Macau) Limitada	成欣 Cheng, Xin	031/2014/A1	28/11/2017	\$ 800,000.00	分布式太陽能發電與智能製冷系統（第2期支付）。 Distributed solar power refrigeration intelligent system (2.º payment).
澳門高芯科技有限公司 Companhia de Tecnologia Macaochip Limitada	周王安 Chao, Wong On	057/2016/A	16/11/2017	\$ 250,000.00	容柵式傳感器專用芯片（第2期支付）。 Capacitive transducer ASIC (2.º payment).
萬訊行綜合設備有限公司 Companhia De Equipamentos Master, Limitada	黃子賢 Huang, Zixian	145/2017/A	22/11/2017	\$ 160,000.00	萬訊通Plus 智慧社區網站及平臺（第1期支付）。 WePass+ smart community website and platform (1.º payment).
元架構軟件技術有限公司 Meta-Archit Software Technology Limited	麥振剛 Mak, Chan Kong	156/2017/A	22/11/2017	\$ 170,000.00	澳門行智慧旅遊平台（第1期支付）。 Macauwalk smart tourism platform (1.º payment).
CURB——建築與城市規劃中心 CURB — Center for Architecture and Urbanism	蘇偉圖 Goncalves Soares, Nuno Filipe	268/2017/A	22/11/2017	\$ 155,000.00	澳門數碼地圖地理座標及可視化城市數據（第1期支付）。 Macau digital mapping georeferencing and visualizing urban data (1.º payment).
澳門醫學科技研究協會 Macau Medical Science & Technology Research Association	譚文成 Tam, Man Seng 張還添 Zhang, Huan-Tian	111/2015/A	17/10/2017	\$ 206,000.00	PRMT5在骨肉瘤中表達的意義及分子機制研究（第2期支付）。 The clinical significance of PRMT5 expression and its regulatory mechanisms in osteosarcoma (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科學技術協進會 Macao Association for Promotion of Science and Technology	崔世平 Chui, Sai Peng	152/2016/A	14/12/2017	\$ 219,000.00	澳門智慧城市發展之智慧出行可行性研究 (第2期支付)。 Intelligent transportation systems for the development of smart city in Macau (2.º payment).
中國綠色建築與節能 (澳門)協會 China Green Building and Energy Saving (Macau) Association	李加行 Lei, Ka Hang	154/2016/A	18/12/2017	\$ 280,000.00	澳門智慧城市發展方向及策略研究 (第2期支付)。 Research of Smart City development direction and strategy (2.º payment).
鏡湖醫院慈善會 Kiang Wu Hospital Charitable Association	彭莉 Peng, Li	107/2017/A	22/11/2017	\$ 170,000.00	血液透析智能數據系統的開發 (第1期支付)。 Development of hemodialysis intelligent data system (1.º payment).
	曹亞兵 Cao, YaBing	019/2016/AFJ	16/11/2017	\$ 425,000.00	程序性細胞死亡蛋白1抑制劑在鼻咽癌的療效預測研究 (第2期支付)。 Study on the prognostic factors of programmed cell death protein-1 inhibitors in the treatment of nasopharyngeal carcinoma (2.º payment).
澳門鏡湖護理學院 Kiang Wu Nursing College of Macau	陸嘉燕 Lok, Ka In	105/2014/A3	9/10/2017	\$ 300,000.00	探討智能電話應用程式 (Apps) 對促進本澳2型糖尿病患者進行自我管理的應用與成效 (第3期支付)。 Exploration of application and effectiveness of smartphone apps in Type 2 Diabetes self-management in Macau- a RCT study (3.º payment).
聖若瑟大學 University of Saint Joseph	Flores Gonçalves, David Manuel	093/2017/A2	28/11/2017	\$ 1,047,000.00	決鬥——魚模型的攻擊性以荷爾蒙、費洛蒙及基因之調控 (第1期支付)。 FIGHT – Hormonal, pheromonal and genomic regulation of aggression in a fish model (1.º payment).
	陳錫僑 Chan, Shek Kiu	117/2014/A3	16/11/2017	\$ 500,000.00	紅樹林對亞熱帶海岸系統食物鏈金屬的富集和細胞基因毒性的影響及殺蟲劑的角色 (第3期支付)。 The role of mangroves on the bio-accumulation and cytogenotoxic effects of metals and pesticides on the food web of a sub-tropical coastal system (3.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	曾忠祿 Zeng, Zhonglu	020/2017/AFJ	28/11/2017	\$ 214,600.00	社會、環境、遺傳因素對博彩行為的影響——公共政策管理的視角（第1期支付）。 Effects of social, environmental, and genetic factors on gambling behavior — Perspective of public policy management (1.º payment).
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Universi- dade de Ciência e Tec- nologia de Macau	李曉東 Li, Xiao Dong	060/2017/A	22/11/2017	\$ 187,000.00	多相位移控制下雙橋變換器的瞬態調製方法（第1期支付）。 Transient modulation of a dual-active-bridge converter under multiple phase-shift control (1.º payment).
	吳昀昭 Wu, Yunzhao	103/2017/A	22/11/2017	\$ 157,000.00	嫦娥三號就位巡視探測光學資料處理、分析與應用（第1期支付）。 Processing, analysis, and application of Chang' E 3 in situ optical data (1.º payment).
	李子青 Li, Ziqing	151/2017/A	22/11/2017	\$ 160,000.00	智能廣告推送系統：關鍵技術與應用示範（第1期支付）。 Smart advertising system: core technology and applications (1.º payment).
	梁勇 Liang, Yong	112/2014/A3	28/11/2017	\$ 962,900.00	“電腦是怎麼看的” 從計算與模型化的角度（第2期支付）。 “How does a computer see” a computational and modeling perspective (2.º payment).
	法文哲 Fa, Wenzhe	043/2016/A2	28/11/2017	\$ 630,000.00	多源雷達資料對月球淺表層特性研究（第2期支付）。 Shallow subsurface properties of the Moon from multisource radar datasets (2.º payment).
	蔡占川 Cai, Zhanchuan	048/2016/A2	16/11/2017	\$ 350,000.00	多目標對象多層次整體表示理論方法及其應用研究（第2期支付）。 Theoretical approach and its application for multi-level overall representation of multiple objects (2.º payment).
	李東 Li, Dong	052/2016/A	27/10/2017	\$ 330,000.00	雲無線接入網路資源分配與聯合優化（第2期支付）。 Resource allocation and joint optimization for cloud radio access networks (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Universi- dade de Ciência e Tec- nologia de Macau	Li, Xiao Dong	004/2015/A1	16/11/2017	\$ 245,000.00	應用在全橋直流-直流變換器中的一種雙非對稱脈寬調製方案（第3期支付）。 A new dual asymmetric pulse width modulation scheme for full-bridge DC/DC converters (3.º payment).
	馬超 Ma, Chao	044/2015/A2	16/11/2017	\$ 258,000.00	動力系統中的維數問題（第3期支付）。 Dimension problems in dynamical systems (3.º payment).
	張偉 Zhang, Wei	002/2017/AFJ	28/11/2017	\$ 772,100.00	納米多孔功能電極的設計及其CO ₂ 能源化（第1期支付）。 Reduction of CO ₂ into energy products through electro- and photo- catalysts using nanoporous functional materials (1.º payment).
	張小平 Zhang, Xiao Ping	008/2017/AFJ	28/11/2017	\$ 848,260.00	一些關鍵核反應的理論研究及其在火星輻射環境研究中的應用（第1期支付）。 Theoretic study on some key nuclear reactions and its applications in the research of Mars radiation environment (1.º payment).
	徐曉軍 Xu, Xiaojun	008/2016/A1	28/11/2017	\$ 580,000.00	金星火星誘發磁層比較研究（第2期支付）。 Comparative study of Venusian and Martian induced magnetospheres (2.º payment).
	李建慶 Li, Jianqing	002/2016/AFJ	28/11/2017	\$ 771,700.00	飛秒激光製備微型光纖綫上/綫內實驗室及其傳感應用（第2期支付）。 Femtosecond laser fabricated miniature lab on/in fiber and its sensing applications (2.º payment).
	王靜蓉 Wang, Jingrong	023/2016/AFJ	28/11/2017	\$ 808,000.00	基於糖組學技術的受體糖基化在流感病毒跨物種傳播中的作用及中藥抗病毒有效成分的研究（第2期支付）。 Study on the role of receptor glycosylation in the interspecies transmission of influenza virus and antivirus constituents from chinese materia medica based on glycomic analysis (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Universi- dade de Ciência e Tec- nologia de Macau	徐友華 Xu, Youhua	071/2014/A	9/10/2017	\$ 155,000.00	基於結腸丁酸作用研究桑白皮干 預糖尿病代謝性內毒素血癥的物 質基礎和機制（第3期支付）。 Studies of the bioactive com- ponents on diabetic metabolic endotoxemia from Cortex Mori based on butyric acid metabo- lism in the gut (3.º payment).
	周永昌 Chow, Wing Cheong	002/2015/A1	28/11/2017	\$ 690,000.00	探討乳腺癌細胞在藥物及中藥治 療時鉀離子通道的變化（第3期支 付）。 Determination of breast can- cer cell migration using K+ channels as biomarkers after the influence of Chinese herbal extracts and therapeutic targets (3.º payment).
	張偉 Wei, Zhang	006/2015/A1	28/11/2017	\$ 846,000.00	基於內源性核苷酸及脫氧核苷酸 組學的補益類中藥影響DNA損 傷和修復的機制研究（第3期支 付）。 Using nucleotide metabolomics to investigate the impacts of to- nic Chinese Herbs on DNA da- mage and Repair (3.º payment).
	馬文哲 Ma, Wenzhe	034/2015/A1	28/11/2017	\$ 700,000.00	葡萄糖代謝調節劑的篩選及抗腫 瘤研究（第3期支付）。 Screen for glucose metabolism modulators and evaluation of anticancer effects (3.º payment).
	梁延研 Liang, Yan Yan	152/2017/A	22/11/2017	\$ 135,000.00	基于圖像的人群計數移動應用研 究與開發（第1期支付）。 Research and development of a mobile application for image- based crowd counting (1.º pay- ment).
	朱依諄 Zhu, Yi Zhun	039/2016/A	16/11/2017	\$ 125,900.00	AMPK參與H ₂ S對炎症性鐵調素的 抑制及用於炎症性貧血治療之研 究（第2期支付）。 The study of AMPK in the tre- atment effects of H ₂ S and its therapeutic potential against anemia of inflammation (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Universi- dade de Ciência e Tec- nologia de Macau	劉新 Liu, Xin	003/2015/A1	16/11/2017	\$ 150,000.00	矩陣方程組的解及其在線性模型 上的應用（第3期支付）。 The solution to matrix equation system and its applications on linear model (3.º payment).
	朱國元 Zhu, Guoyuan	033/2015/A1	28/11/2017	\$ 700,000.00	中藥中可選擇性上調Bip蛋白的 木脂素醯胺類化合物的發現及其 神經保護作用的研究（第3期支 付）。 Identification of lignanamides from chinese medicines to se- lectively up-regulate Bip ex- pression for neuroprotection (3.º payment).
	李娜 Li, Na	003/2016/A1	28/11/2017	\$ 1,138,000.00	基於神經遞質的內穩態性研究 中藥的神經毒性和保護作用機理 （第2期支付）。 Study on the mechanism of neu- rotoxicity and neuroprotection based on the homeostasis of neurotransmitters in vivo (2.º payment).
	馬鈺波 Ma, Yupo	010/2016/A1	28/11/2017	\$ 1,270,000.00	侵襲性T細胞惡性腫瘤的新治 療方法的臨床前研究（第2期支 付）。 Preclinical studies of a novel therapy for aggressive T-cell malignancies (2.º payment).
	朱依諄 Zhu, Yi Zhun	055/2016/A2	28/11/2017	\$ 800,000.00	硫化氫治療炎症性疾病的表觀 遺傳學及靶分子研究（第2期支 付）。 Study of hydrogen sulfide against inflammatory diseases: epigenetics and its target mole- cule (2.º payment).
	林偉基 Lam, Wai Kei	054/2017/A2	28/11/2017	\$ 753,400.00	中藥與西藥聯合治療耐藥性前 列腺癌的臨床前功效和機理研究 （第1期支付）。 Determination of pre-clinical efficacy and mechanistic study of an herb-drug combination for treating resistant prostate can- cer (1.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Universi- dade de Ciência e Tec- nologia de Macau	周華 Zhou, Hua	062/2017/A2	28/11/2017	\$ 493,400.00	基於基因組中抗性相關基因多態性的道地中藥材質量研究（第1期支付）。 Development of origin identification technology for geo-herb through investigating the polymorphism of resistance genes (1.º payment).
	王靜蓉 Wang, Jing-Rong	082/2017/A2	28/11/2017	\$ 504,000.00	嶺南中藥材南板藍根質量標準的研究（第1期支付）。 Research on quality standard of Lingnan chinese materia medica- baphicacanthis cusiae rhizoma et radix (1.º payment).
	姜志宏 Jiang, Zhi Hong	015/2017/AFJ	28/11/2017	\$ 895,300.00	桔梗“引藥上行”藥效物質基礎的作用機理及配伍應用的化學生物學研究（第1期支付）。 Chemical biology study on the mechanisms and substance basis responsible for «Guiding Medicinal Herb Uplink» action of the roots of platycodon grandiflorum (1.º payment).
	張可可 Zhang, Keke	001/2016/AFJ	28/11/2017	\$ 661,200.00	地球磁場的時空結構與地球空間環境的長期變化（第2期支付）。 Changing geomagnetic fields and the long-term variations of space weather (2.º payment).
	馮麗 Feng, Li	005/2016/A1	28/11/2017	\$ 626,000.00	基於SDN的無線MAC層協議設計與分析（第2期支付）。 Design and analysis of SDN-based wireless MAC protocols (2.º payment).
	張可可 Zhang, Keke	007/2016/A1	28/11/2017	\$ 1,016,600.00	木星與土星的形狀、內部結構、大氣環流和重力場（第2期支付）。 Shape, internal structure, zonal winds and gravitational field of jupiter and saturn (2.º payment).
	黨培 Dang, Pei	045/2015/A2	16/11/2017	\$ 460,000.00	ax+b群的表示和Hilbert變換（第3期支付）。 Representation of ax+b group and Hilbert transformation (3.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Universi- dade de Ciência e Tec- nologia de Macau	張渡 Zhang, Du	045/2016/A2	16/11/2017	\$ 460,000.00	基於克服矛盾現象的永久學習 (第2期支付)。 Perpetual learning through overcoming inconsistencies (2.º payment).
	袁小晨 Yuan, Xiaochen	051/2016/A2	16/11/2017	\$ 350,000.00	應用于多媒體安全的基於特征點 分析的幾何不變性數字水印技術 (第2期支付)。 Feature analysis based geome- trically invariant digital water- marking for multimedia security (2.º payment).
	趙慶林 Zhao, Qinglin	056/2017/A2	28/11/2017	\$ 601,400.00	非完美同步下頻域競爭協議研究 (第1期支付)。 Study on frequency-domain contention protocols under imperfect synchronization (1.º payment).
	葉永垣 Ip, Wing Huen	061/2017/A2	28/11/2017	\$ 565,680.00	各類型小行星的來源和演化的 前沿研究和相關太空任務的探討 (第1期支付)。 The origins of Asteroids of different orbital and taxonomic types and their space exploration (1.º pay- ment).
	梁勇 Liang, Yong	003/2016/AFJ	28/11/2017	\$ 769,400.00	自步標注學習研究及其在生物 醫學大數據上的應用(第2期支 付)。 Self-paced label learning and its applications in bio-medical big data (2.º payment).
	陳焯林 Chan, Kwing Lam	119/2017/A3	19/12/2017	\$ 6,000,000.00	澳門科技大學月球與行星科學實 驗室——中國科學院月球與深空 探測重點實驗室夥伴實驗室運作 經費資助(第1期支付)。 Financial support for «Macau University of Science and Techno- logy Lunar and Planetary Science Laboratory — Partner Labora- tory of Key Laboratory of Lunar and Deep Space Exploration, Chinese Academy of Sciences» (1.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Universi- dade de Ciência e Tec- nologia de Macau	劉良 Liu, Liang	--	28/11/2017	\$ 5,000,000.00	中藥質量研究國家重點實驗室運作經費資助（2014-2016結題餘款）。 Apoio financeiro para laboratório de referência do estado para investigação de qualidade em medicina Chinesa (final payment for 2014-2016).
	劉良 Liu, Liang	--	19/12/2017	\$ 9,500,000.00	中藥質量研究國家重點實驗室運作經費資助（第1期支付）。 Apoio financeiro para laboratório de referência do estado para investigação de qualidade em medicina Chinesa (1.º payment).
澳門大學 Universidade de Macau	許冠南 Hui, Kwun Nam	110/2017/A	22/11/2017	\$ 11,000.00	具有改善的電容和循環性能的超級電容器及其製造方法（中國發明專利申請）。 Supercapacitor with improved capacitance and cycle performance and method of manufacturing the same (Invention patent application).
	李海峰 Li, Haifeng	064/2016/A2	16/11/2017	\$ 500,000.00	鉻酸鹽中新奇的磁性和多鐵性開發研究（第2期支付）。 Investigation of novel magnetism and multiferroicity in chromates (2.º payment).
	周冰樸 Zhou, Bingpu	073/2016/A2	16/11/2017	\$ 320,000.00	基于納米月牙團簇陣列表面等離子體激元增強效應的高通量、快速精準微型核糖核酸檢測（第2期支付）。 High-throughput, rapid and sensitive detection of microRNA based on localized surface plasmon resonance from plasmonic nanocrescent arrays (2.º payment).
	高冠鵬 Kou, Kun Pang	087/2017/A2	28/11/2017	\$ 346,550.00	運用無網格邊界積分方程方法對多功能梯度結構進行斷裂及裂紋擴展的分析（第1期支付）。 Fracture and crack propagation analysis of functionally graded structures by using a meshfree BDIEM (1.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	陳國凱 Chen, Guokai	131/2014/A3	28/11/2017	\$ 1,000,000.00	人類多能幹細胞在擴增與分化中細胞死亡的分子機理（第3期支付）。 The molecular mechanisms of cell death during expansion and differentiation in human pluripotent stem cells (3.º payment).
	陳美婉 Chen, Mei Wan	096/2015/A3	28/11/2017	\$ 760,000.00	基於多重響應性的聚合物構建多靶點藥物共載體系及其協同抗腫瘤研究（第2期支付）。 Multiple-responsive polymeric nanocarrier to co-deliver multi-target anticancer drugs for synergistic cancer therapy (2.º payment).
	殷灝 Ian, Hou	065/2016/A2	28/11/2017	\$ 680,000.00	超導量子比特電路上的瞬態光學效應（第2期支付）。 Transient optical effects on superconducting qubit circuits (2.º payment)».
	何淑雯 Ho, Soc Man	101/2017/A	18/12/2017	\$ 174,000.00	高效率的太陽能燃料合成：瞭解可視光驅動的薄膜半導體/助催化劑的異質結物中的電荷轉移機制（第1期支付）。 Understanding charge transfer in visible-light driven semiconductor/electrocatalyst heterojunction for efficient solar fuels synthesis (1.º payment).
	黃錫榮 Vong, Seak Weng	050/2017/A	18/12/2017	\$ 181,000.00	非綫性分數階微分方程及其相關問題的綫性化方法（第1期支付）。 Linearized methods of nonlinear fractional differential equations and related problems (1.º payment).
	李銘源 Lee, Ming Yuen	134/2014/A3	18/12/2017	\$ 500,000.00	新型抗帕金森病中藥先導化合物在 α -突觸核蛋白轉基因帕金森病小鼠和斑馬魚模型中的藥理研究（第3期支付）。 Pharmacological elucidation of novel anti-Parkinson's leads from Chinese Medicines in Alpha-synuclein transgenic mouse and zebrafish models of Parkinson's Disease (3.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	高冠鵬 Kou, Kun Pang	148/2016/A	18/12/2017	\$ 46,703.40	澳門智慧城市發展之智慧出行可行性研究（第2期支付）。 Feasibility study of smart mobility for the development of Macao into a smart city (2.º payment).
	倪明選 Ni, Lionel Ming Shuan	149/2016/A	18/12/2017	\$ 120,298.00	澳門智慧城市發展方向及策略研究（第2期支付）。 Turning Macao into a smart city: a study in strategic development (2.º payment).
	阮家榮 Yuen, Ka Veng	019/2016/A1	9/10/2017	\$ 417,000.00	貝葉斯雙時步無線傳感大型結構模型更新（第2期支付）。 Bayesian dual-rate structural model updating for large structures with wireless sensing (2.º payment).
	湯子康 Tang, Zikang	063/2016/A2	28/11/2017	\$ 730,000.00	新型高溫傳感器單晶材料的研製（第2期支付）。 Development of new single-crystalline materials for high-temperature sensors (2.º payment).
	孫國星 Sun, Guoxing	078/2017/A2	28/11/2017	\$ 939,300.00	用於輕質節能高強度建築材料的聚合物接枝納米顆粒泡沫的研發（第1期支付）。 Development of polymer-grafted nanoparticle foam for light-weight energy efficiency high-performance construction materials (1.º payment).
	鄭文華 Zheng, Wenhua	016/2016/A1	16/11/2017	\$ 500,000.00	青蒿素神經保護作用及機制研究（第2期支付）。 The neuronal protective effect of artemisinin and its underlying mechanisms (2.º payment).
	王雅凡 Wang, YaFan	023/2016/A1	28/11/2017	\$ 820,000.00	轉錄因子NF- κ B和致癌蛋白質Bcl3的結構和功能研究（第2期支付）。 Structural and functional studies of transcription factor NF- κ B Subunit p52 and Oncoprotein Bcl3 (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	陸金健 Lu, JinJian	024/2016/A1	28/11/2017	\$ 780,000.00	靶向EGFR和mTOR的抗非小細胞肺癌新型聯合用藥策略研究（第2期支付）。 Co-targeting EGFR and mTOR for non-small cell lung cancer treatment (2.º payment).
	李銘源 Lee, Ming Yuen	069/2015/A2	28/11/2017	\$ 822,000.00	利用轉錄組學及毒液功能學方法發現新型肽類毒素並進行治療性開發（第2期支付）。 Discovery and therapeutic development of novel peptide toxins by transcriptomics and functional venomics (2.º payment).
	鄧初夏 Deng, Chuxia	094/2015/A3	28/11/2017	\$ 2,200,000.00	用精準醫學方法鑑定癌症驅動突變和開展癌症個性化治療（第2期支付）。 Precision medicine for identification of cancer driver mutations and personalized cancer therapy (2.º payment).
	王一濤 Wang, Yitao	071/2017/A2	28/11/2017	\$ 975,000.00	基於物質基礎與藥效原理的緩解偏頭痛中藥遞釋系統構建（第1期支付）。 Construction of chinese medicine delivery systems based on phytochemical and pharmacological principle for relieving migraine (1.º payment).
	李剛 Li, Gang	033/2017/AFJ	28/11/2017	\$ 723,000.00	TET蛋白的磷酸化修飾及功能意義（第1期支付）。 The functional significance of phosphorylation of TET proteins (1.º payment).
	蘇煥興 Su, Huanxing	039/2017/AFJ	28/11/2017	\$ 744,000.00	SEN3在自閉症中的作用和機制（第1期支付）。 Roles and action mechanisms of SENP3 in autism (1.º payment).
	沈虎宰 Shim, Hojae	044/2017/AFJ	28/11/2017	\$ 744,000.00	一種新型污水深度處理與資源化集成技術及原理（第1期支付）。 A new combined technology for advanced treatment of and resource recovery from domestic wastewater (1.º payment).
	黃承發 Wong, Seng Fat	166/2017/A	22/11/2017	\$ 165,500.00	智能電動輪椅（第1期支付）。 Intelligent electric wheelchair (1.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	李剛 Li, Gang	137/2014/A3	18/12/2017	\$ 500,000.00	惡性神經膠質瘤中失控的表觀遺傳學解讀者（第3期支付）。 Dysregulated epigenetic readers in glioblastoma multiforme (3.º payment).
	林理根 Lin, Ligen	102/2017/A	18/12/2017	\$ 153,000.00	楊梅醇增強骨骼肌胰島素敏感性和代謝靈活性的作用及其機制研究（第1期支付）。 The effect of myricanol on enhancing skeletal muscle insulin sensitivity and metabolic flexibility and its underlying mechanisms (1.º payment).
	郭珩輝 Kwok, Hang Fai	018/2015/A1	16/11/2017	\$ 500,000.00	研究MCM10蛋白在乳腺癌進展中的作用以及發展其標靶治療的可行性（第3期支付）。 Investigate the role of MCM10 in breast cancer progression & its potential as a therapeutic target (3.º payment).
	鄭文華 Zheng, Wenhua	021/2015/A1	28/11/2017	\$ 660,000.00	FoxO對神經分化相關蛋白GAP-43表達的調控作用及其作用機制（第3期支付）。 The effect of FoxO transcription factors on the expression of Gap-43 and its underlying mechanisms (3.º payment).
	徐曉玲 Xu, Xiaoling	027/2015/A1	28/11/2017	\$ 650,000.00	乳癌相關基因1 (Brca1) 和雌激素信號及其轉錄下游基因在乳腺發育和腫瘤發生中的相互作用（第3期支付）。 Interactions between Brca1 and estrogen signaling and their transcriptional targets during mammary gland development and tumorigenesis (3.º payment).
	張紅杰 Zhang, Hongjie	060/2015/A2	28/11/2017	\$ 700,000.00	RNAi篩選為基礎的線蟲生殖系統管腔形成基因的識別（第3期支付）。 RNAi-based screens identify tube morphogenesis genes in the C. elegans gonad system (3.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	鄧初夏 Deng, Chuxia	065/2015/A2	28/11/2017	\$ 700,000.00	針對與BRCA1相關的乳腺幹細胞和乳癌幹細胞的單細胞基因表達研究(第3期支付)。 Single cell gene expression analysis of mammary stem cells and cancer stem cells for Brca1 related mammary cancer (3.º payment).
	Shim, Joong Sup	024/2015/A1	18/12/2017	\$ 450,000.00	以線粒體為靶點的抗去勢抵抗性前列腺癌藥物研發(第3期支付)。 Development of drugs targeting mitochondria to inhibit castration-resistant prostate cancer (3.º payment).
	葉德全 Ye, Richard Dequan	026/2016/A1	28/11/2017	\$ 1,121,000.00	急性時相反應與機體保護機制(第2期支付)。 Acute-phase response and mechanisms for host protection (2.º payment).
	羅茜 Luo, Qian	068/2017/A2	28/11/2017	\$ 631,300.00	探究乙醯丹參酮IIA (ATA)在乳腺癌細胞中下調HER2蛋白水平的作用機理(第1期支付)。 Elucidating the mechanisms of acetyltanshinone IIA (ATA) in down-regulating HER2 protein in breast cancer cells (1.º payment).
	何承偉 He, Chengwei	070/2017/A2	28/11/2017	\$ 708,000.00	煙豆抗類風濕性關節炎藥效物質基礎及作用機制研究(第1期支付)。 Studies on the anti-rheumatoid arthritis components and mechanisms of Glycine tabacina (1.º payment).
	洪果 Hong, Guo	081/2017/A2	28/11/2017	\$ 829,525.00	基於可控表面修飾調控單層石墨烯能帶結構研究(第1期支付)。 Band-structure engineering of single layer graphene via controllable surface modification (1.º payment).
	余成斌 U, Seng Pan	006/2016/AFJ	28/11/2017	\$ 768,000.00	毫米尺寸植入式ECG的功耗極度約束SoC設計方法研究(第2期支付)。 Research on mm-size extremely power-constrained implantable ECG system on chip design (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	熊捷 Xiong, Jie	025/2016/A1	28/11/2017	\$ 603,000.00	模型不確定及資訊不完備下優化問題研究（第2期支付）。 Some optimization problems with model ambiguity and information incompleteness (2.º payment).
	高潔欣 Kou, Kit Ian	031/2016/A1	16/11/2017	\$ 421,000.00	四元數線性正則變換及應用（第2期支付）。 Quaternion linear canonical transforms and applications (2.º payment).
	蔡天驥 Cai, Tianji	049/2015/A2	16/11/2017	\$ 180,000.00	基於Boosting算法的捕獲再捕獲模型：以澳門藥物濫用人口估算為例（第2期支付）。 Boosted capture-recapture model: a new algorithm to estimate the size of drug users in Macau (2.º payment).
	路延 Lu, Yan	122/2014/A3	16/11/2017	\$ 350,000.00	數字控制低壓差穩壓電源之設計（第3期支付）。 Design of digitally-controlled low-dropout regulators (3.º payment).
	張一博 Zhang, Yibo Bob	124/2014/A3	16/11/2017	\$ 400,000.00	用於電腦化人類健康的無創視覺感知大數據分析（第3期支付）。 Big data analysis of non-invasive visual sensing for computerized healthcare (3.º payment).
	陳珩仰 Chen, Yang	130/2014/A3	16/11/2017	\$ 370,000.00	算子自由概率論解析方法和應用（第3期支付）。 Analytic approach to operator-valued free probability theory and its applications (3.º payment).
	吳恩華 Wu, Enhua	136/2014/A3	16/11/2017	\$ 390,000.00	牙頷面畸形虛擬治療中的力觸覺交互技術（第3期支付）。 Haptic techniques for virtual treatment of dentofacial deformity (3.º payment).
	諸媽 Zhu, Yan	077/2017/A2	28/11/2017	\$ 540,000.00	研發用於下一代LTE移動通信標準的寬帶 Σ - Δ 調制器（第1期支付）。 R&D wideband delta sigma modular for next generation LTE mobile communication standard (1.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	蕭詠然 Siu, Weng In	045/2017/AFJ	28/11/2017	\$ 727,200.00	基於深度學習的漢葡機器翻譯方法研究（第1期支付）。 Research of chinese-portuguese machine translation based on deep learning (1.º payment).
	方正天 Fong, Simon James	126/2014/A3	16/11/2017	\$ 500,000.00	可擴展的數據流挖掘方法：綜合分析和推理的並行計算（第3期支付）。 A scalable data stream mining methodology: stream-based holistic analytics and reasoning in parallel (3.º payment).
	周怡聰 Zhou, Yicong	016/2015/A1	16/11/2017	\$ 416,000.00	多媒體加密技術（第3期支付）。 Multimedia Encryption Technologies (3.º payment).
	潘少恒 Pun, Sio Hang	093/2015/A3	28/11/2017	\$ 857,000.00	應用於活動生物的神經元閉環控制的系統芯片之研究及開發（第2期支付）。 Development of a system-in-a-chip (SOC) integrated circuit for closed-loop neuronal manipulation of in vivo behaving animals (2.º payment).
	李曉山 Li, Xiaoshan	103/2015/A3	28/11/2017	\$ 792,000.00	模型驅動軟件開發：從需求敘述到代碼生成（第2期支付）。 Model-driven software development from requirement description to code generation (2.º payment).
	練肇通 Lian, Zhaotong	027/2016/A1	16/11/2017	\$ 291,000.00	服務業績效的評估與優化（第2期支付）。 Performance evaluation and optimization of service industry (2.º payment).
	徐禮虎 Xu, Lihu	030/2016/A1	27/10/2017	\$ 335,000.00	隨機偏微分方程的經驗測度的大偏差及中偏差（第2期支付）。 Large and moderate deviations forempirical measure of stochastic partial differential equations (2.º payment).
	吳嘉偉 Ng, Kar Wei	051/2017/A	18/12/2017	\$ 200,000.00	用於高質量III-V/矽一體化集成的襯底圖形化技術研究（第1期支付）。 Substrate patterning for high-quality monolithic integration of III-V compound semiconductor with silicon (1.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	冼世榮 Sin, Sai Weng	076/2017/A2	28/11/2017	\$ 447,200.00	用於低功耗寬頻應用之過採樣調製器模數轉換芯片之研究（第1期支付）。 Research of power efficient wideband oversampling delta-sigma modulator ADCs (1.º payment).
	陳俊龍 Chen, Chun Lung Philip	079/2017/A2	28/11/2017	\$ 610,000.00	判別型模糊受限玻爾茲曼機的設計及其應用（第1期支付）。 Design of discriminative fuzzy restricted boltzmann machines and their applications (1.º payment).
	唐遠炎 Yuan, Yan Tang	008/2014/AMJ	27/10/2017	\$ 500,000.00	基於人的多層次信息智能視頻監控（第3期支付）。 Multi-level human being centered visual surveillance (3.º payment).
	鞏志國 Gong, Zhiguo	007/2016/AFJ	28/11/2017	\$ 769,000.00	時空大數據融合與分析（第2期支付）。 Big spatio-temporal data fusion and analytics (2.º payment).
	王一濤 Wang, Yitao	--	28/11/2017	\$ 1,009,502.01	中藥質量研究國家重點實驗室運作經費資助（2014-2016結題餘款）。 Apoio financeiro para laboratório de referência do estado para investigação de qualidade em medicina Chinesa (final payment for 2014-2016).
	王一濤 Wang, Yitao	--	19/12/2017	\$ 9,500,000.00	中藥質量研究國家重點實驗室運作經費資助（第1期支付）。 Apoio financeiro para laboratório de referência do estado para investigação de qualidade em medicina Chinesa (1.º payment).
	馬許願 Da Silva Martins, Rui Paulo	--	28/11/2017	\$ 1,332,402.65	模擬與混合信號超大規模集成電路國家重點實驗室運作經費資助（2014-2016結題餘款）。 Apoio financeiro para laboratório de Referência do Estado em Circuitos Integrados em Muito Larga Escala Analógicos e Mistos (final payment for 2014-2016).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	馬許願 Da Silva Martins, Rui Paulo	--	19/12/2017	\$ 9,600,000.00	模擬與混合信號超大規模集成電路國家重點實驗室運作經費資助（第1期支付）。 Apoio financeiro para laboratório de Referência do Estado em Circuitos Integrados em Muito Larga Escala Analógicos e Mistos (1.º payment).
科普資助 Apoio Financeiro dos Ensinos que Promovem a Ciência					
培道中學 Escola Pui Tou	梁鴻博 Liang, Hongbo	042/2016/P	14/12/2017	\$ 52,000.00	基建模型製作科普學習班（第2期支付）。 Scientific infrastructure model making course (2.º payment).
	許少躍 Hoi, Sio Ieok	101/2016/P	16/11/2017	\$ 90,200.00	電子自動化與單片機創意小組（第2期支付）。 Electronic automation and microcontroller creative team (2.º payment).
	鍾麗琮 Chong, Lai Keng	109/2016/P	16/11/2017	\$ 82,000.00	創意科普小組（第2期支付）。 Creative science team (2.º payment).
	李志輝 Lei, Chi Fai	226/2016/P	14/12/2017	\$ 93,600.00	天文知識學習班（第2期支付）。 The course of Astronomy knowledge (2.º payment).
	李文朴 Lei, Man Pok	226/2017/P	9/10/2017	\$ 115,000.00	人型機械人開發小組（第1期支付）。 Humanoid robot research group (1.º payment).
	陳素媚 Chan, Sou Mei	230/2017/P	27/10/2017	\$ 47,700.00	生物實驗探究活動（第1期支付）。 Biological (science) inquiry experiments activity (1.º payment).
	李志輝 Lei, Chi Fai	264/2017/P	28/11/2017	\$ 45,900.00	天文知識學習班（第1期支付）。 The course of astronomy knowledge (1.º payment).
濠江中學 Escola Hou Kong	卓兆東 Cheok, Sio Tong	052/2016/P	28/11/2017	\$ 58,030.00	化學監測方法及儀器研究（第2期支付）。 Research of Chemical analysis methods and equipments (2.º payment).
	劉明藝 Lao, Meng Ngai	140/2016/P	28/11/2017	\$ 349,700.00	數學邏輯思維培訓（第2期支付）。 Mathematics logical training (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學 Escola Hou Kong	李妙玲 Lei, Mio Leng	145/2016/P	18/12/2017	\$ 70,980.00	有機種植認識與探究、實踐（第2期支付）。 Understanding investigation practice of organic cultivation (2.º payment).
	劉穎誼 Lao, Weng I	146/2016/P	14/12/2017	\$ 43,567.40	無土栽培的認識與探究（第2期支付）。 The exploration and studying of hydroponics (2.º payment).
	雷小紅 Loi, Sio Hong	147/2016/P	28/11/2017	\$ 298,981.40	科學常識小百搭培訓組（第2期支付）。 Science crossover general studies team (2.º payment).
	周文杰 Zhou, Wenjie	148/2016/P	28/11/2017	\$ 62,660.00	微型化學實驗及研究性學習的探索（第2期支付）。 Micro scale Chemical experiment and inquiry learning (2.º payment).
	梁曉峰 Leong, Hio Fong	149/2016/P	16/11/2017	\$ 36,400.00	數碼相機原理、數碼攝影及後期創意設計（第2期支付）。 Principle of digital cameras, digital photography and image editing (2.º payment).
	胡杏珊 Wu, Hang San	150/2016/P	28/11/2017	\$ 46,150.00	科技藝術創作興趣班（第2期支付）。 Technology artistic interest groups (2.º payment).
	楊逸 Yeung, Yat	151/2016/P	28/11/2017	\$ 104,000.00	可持續發展建築設計（第2期支付）。 Sustainable architecture design (2.º payment).
	李守球 Lei, Sao Kao	152/2016/P	14/12/2017	\$ 116,800.00	中學數學思維拓展培訓班（第2期支付）。 Developing Maths thinking skills for high school students (2.º payment).
	黃雙願 Wong, Seong Un	153/2016/P	16/11/2017	\$ 249,218.20	思維培訓小組（第2期支付）。 Thinking training group (2.º payment).
李麗梅 Lei, Lai Mui	156/2016/P	28/11/2017	\$ 256,940.00	中學數學思維拓展培訓班（第2期支付）。 Developing maths thinking skills for high school students (2.º payment).	

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學 Escola Hou Kong	譚嘉誠 Tam, Ka Seng	157/2016/P	28/11/2017	\$ 156,297.00	實體機械人科技創新發明及智能生活機件技術培訓班（第2期支付）。 Robot and technological innovation & eservices and mechanical technology (2.º payment).
	康玉專 Kang, Yuzhuan	164/2016/P	14/12/2017	\$ 62,067.20	生活中的化學實驗探究（第2期支付）。 Research on life-based chemistry experiment (2.º payment).
	梁錦華 Leong, Kam Wa	167/2016/P	16/11/2017	\$ 67,000.00	實體與虛擬機器人的認識與設計（第2期支付）。 Understanding and design of physical and virtual robot (2.º payment).
	譚能峰 Tam, Nang Fong	168/2016/P	18/12/2017	\$ 93,600.00	中學物理知識拓展培訓班（第2期支付）。 Advanced course of secondary Physics (2.º payment).
	潘德恩 Pun, John Julian	174/2016/P	14/12/2017	\$ 184,850.00	機械積木及機械人創新發明培訓班（第2期支付）。 Robotics and Technological Innovations (2.º payment).
	何忠亮 He, Zhongliang	206/2016/P	14/12/2017	\$ 57,200.00	現代民用船隻探究及動態船模制作（第2期支付）。 Explore of modern civilian boat and manufacture of moving boat-model (2.º payment).
	麥國權 Mak, Kuok Kun	207/2016/P	28/11/2017	\$ 72,090.00	微控制器機電應用制作班（第2期支付）。 Microcontroller mechatronics making workshop (2.º payment).
	黎沁東 Lai, Sam Tong	214/2016/P	28/11/2017	\$ 39,000.00	DV短片拍攝技巧培訓活動與實踐（第2期支付）。 DV class practice and progress (2.º payment).
	楚振生 Chu, Zhensheng	219/2016/P	14/12/2017	\$ 97,300.00	太陽能航空航海模型（第2期支付）。 Model of airplane and boat driven by solar cell (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	黃劍橋 Vong, Kim Kio	053/2016/P	16/11/2017	\$ 21,840.00	趣味機械人(第2期支付)。 Curso interessante de robótica (2.º payment).
	陳競榮 Chan, King Wing	143/2016/P	28/11/2017	\$ 13,720.00	鐳射切割的初級應用(第2期支 付)。 Laser cutting application level I (2.º payment).
	袁國輝 Un, Kuok Fai	054/2016/P	16/11/2017	\$ 21,840.00	小科學大智慧(第2期支付)。 Pequeno cientista com grande sabedoria científica (2.º pay- ment).
	陳競榮 Chan, King Wing	144/2016/P	14/12/2017	\$ 90,082.00	VEX星光璀璨機械篇(第2期支 付)。 VEX Robotics (2.º payment).
聖公會中學(澳門) Colégio Anglicano de Macau	徐文豐 Tsui, Man Fung	036/2016/P	14/12/2017	\$ 34,764.50	水底機械人小組(第2期支付)。 Underwater robot team (2.º pay- ment).
	黎潤康 Lai, Kueng Hong	215/2016/P	14/12/2017	\$ 37,609.40	奧林匹克樂高機械人工作坊(第2 期支付)。 World Robotics Olympiad team (2.º payment).
	徐文豐 Tsui, Man Fung	216/2016/P	14/12/2017	\$ 46,210.50	科普設計小組(第2期支付)。 Mac steam club (2.º payment).
	梁偉文 Leong, Wai Man	217/2016/P	16/11/2017	\$ 56,461.80	聖公會人型機械人小組(第2期支 付)。 MAC humanoid club (2.º pay- ment).
	徐文豐 Tsui, Man Fung	240/2017/P	28/11/2017	\$ 111,000.00	科普設計小組(第1期支付)。 MAC steam club (1.º payment).
	梁偉文 Leong, Wai Man	247/2017/P	28/11/2017	\$ 118,000.00	聖公會人型機械人小組(第1期支 付)。 MAC humanoid club (1.º pay- ment).
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	吳偉民 Ng, Wai Man	107/2016/P	16/11/2017	\$ 31,980.00	拍攝影片制作全過程的探究以及 課程建構探索(第2期支付)。 On the exploration of film making and curriculum con- struction (2.º payment).
	賴儉飛 Lai, Kim Fei	169/2016/P	28/11/2017	\$ 88,649.80	創客研究空間(第2期支付)。 Maker's research space (2.º pay- ment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	林達鑫 Lam, Tat Kam	176/2016/P	16/11/2017	\$ 69,700.00	科創機器人小組(第2期支付)。 Robot group of innovation technology (2.º payment).
	黃健信 Wong, Kin Son	177/2016/P	16/11/2017	\$ 113,878.00	足球機械人制作研究小組(第2期支付)。 The research on making the soccer robot (2.º payment).
	蔡佰祿 Choi, Pak Lok	178/2016/P	28/11/2017	\$ 288,918.60	科普學習與創新製作小組(第2期支付)。 Science learning and innovation team (2.º payment).
	施志東 Si, Chi Tong	179/2016/P	14/12/2017	\$ 50,430.00	Lego機械人制作培訓班(第2期支付)。 Lego robotics design and assembly training course (2.º payment).
	黃健信 Wong, Kin Son	180/2016/P	14/12/2017	\$ 113,223.20	人工智能與程式設計學習(第2期支付)。 The artificial intelligence and program learning (2.º payment).
	韋建超 Wai, Kin Chio	203/2016/P	14/12/2017	\$ 25,077.70	機械人制作及應用小組(第2期支付)。 The research on making & applying the robot (2.º payment).
	韋建超 Wai, Kin Chio	059/2017/P	14/12/2017	\$ 10,711.20	2017青少年機械人世界盃培訓班(第2期支付)。 The training of RoboCupJunior 2017 (2.º payment).
	林達鑫 Lam, Tat Kam	193/2017/P	9/10/2017	\$ 72,000.00	機器人綜合競賽小組(第1期支付)。 Robot group of composite competition (1.º payment).
	黃健信 Wong, Kin Son	199/2017/P	9/10/2017	\$ 53,000.00	足球機械人制作研究小組(第1期支付)。 The research on making the soccer robot (1.º payment).
	韋建超 Wai, Kin Chio	243/2017/P	28/11/2017	\$ 56,480.00	機械人制作及應用小組(第1期支付)。 The research on making & applying the robot (1.º payment).
教業中學 Escola Kao Yip	蔡欣欣 Choi, Ian Ian	088/2016/P	14/12/2017	\$ 51,990.20	生活中的化學(第2期支付)。 Daily Chemistry (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業中學 Escola Kao Yip	司徒大 Situ, Da	089/2016/P	16/11/2017	\$ 20,500.00	3D列印建模與實戰（第2期支付）。 3D modeling and printing (2.º payment).
	譚兆偉 Tam, Sio Wai	090/2016/P	14/12/2017	\$ 46,800.00	馬達機械制作小組（第2期支付）。 DC motor mechanical group (2.º payment).
	陳少陽 Chan, Sio Ieong	091/2016/P	28/11/2017	\$ 37,440.00	集合、不等式與複數的探究（第2期支付）。 Investigating on sets, inequalities and complex numbers (2.º payment).
	許江雄 Hoi, Kong Hong	092/2016/P	14/12/2017	\$ 36,400.00	幾何變換、組合與圖論的探究（第2期支付）。 Investigation on geometric change, combination and graph theory (2.º payment).
	梁志光 Leong, Chi Kuong	093/2016/P	16/11/2017	\$ 37,440.00	幾何與函數探究初步（第2期支付）。 Elementary investigation on geometry and function (2.º payment).
	吳伯成 Ng, Pak Seng	094/2016/P	28/11/2017	\$ 37,440.00	幾何面積方法探究（第2期支付）。 Investigating the methods for measuring geometric area (2.º payment).
	陳建榮 Chan, Kin Weng	095/2016/P	14/12/2017	\$ 37,440.00	因式分解的各種方法與一元二次、三次、四次方程的求根公式探究（第2期支付）。 Investigation on various methods of factorization and solutions of quadratic, cubic and quartic equations (2.º payment).
	鄭婉珊 Cheang, Un San	096/2016/P	16/11/2017	\$ 28,600.00	創新思維與訓練（小學數學六年級奧林匹克培訓）（第2期支付）。 Innovative thinking and training (Primary Mathematics Olympiad in the sixth grade)(2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業中學 Escola Kao Yip	林文漢 Lam, Man Hon	097/2016/P	16/11/2017	\$ 28,600.00	創新思維與訓練（小學數學五年級奧林匹克培訓）（第2期支付）。 Innovative thinking and training (primary mathematics Olympiad in the fifth grade) (2.º payment).
	陳珍龍 Chen, Zhenlong	098/2016/P	28/11/2017	\$ 22,880.00	創新思維與訓練（小學數學四年級奧林匹克培訓）（第2期支付）。 Innovative thinking and training (Primary Mathematics Olympiad in the fourth grade) (2.º payment).
	吳小霞 Ng, Sio Ha	099/2016/P	16/11/2017	\$ 29,120.00	創新思維與訓練（小學數學三年級奧林匹克培訓）（第2期支付）。 Innovative thinking and training (Primary Mathematics Olympiad in the third grade) (2.º payment).
	關景贊 Kuan, Keng Chan 左健翔 Cho, Kin Cheong	102/2016/P	28/11/2017	\$ 24,388.00	多媒體製作小組（第2期支付）。 Multimedia production team (2.º payment).
	張鼎宏 Cheong, Teng Wang	103/2016/P	28/11/2017	\$ 23,400.00	常識科技小組（第2期支付）。 Science and technology (2.º payment).
	梁曉君 Leong, Hio Kuan	112/2016/P	14/12/2017	\$ 22,620.00	iPad數學思維訓練班（小學四年級）（第2期支付）。 iPad-assisted Maths thinking and training (Primary 4) (2.º payment).
	袁偉傑 Yuen, Wai Kit	113/2016/P	16/11/2017	\$ 28,600.00	iPad數學思維訓練班（小學三年級）（第2期支付）。 iPad-assisted Maths thinking and training (Primary 3) (2.º payment).
	鄺律民 Kong, Lot Man	114/2016/P	28/11/2017	\$ 46,800.00	生物實驗探究活動（第2期支付）。 Experimental biology club (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業中學 Escola Kao Yip	徐莉莉 Xu, Lili	115/2016/P	28/11/2017	\$ 22,248.00	iPad數學思維訓練班(小學二年級)(第2期支付)。 iPad-assisted Maths thinking and training (Primary 2) (2.º payment).
	李文朴 Lei, Man Pok	116/2016/P	14/12/2017	\$ 52,000.00	機械人研究小組(第2期支付)。 Robot research group (2.º payment).
	何若文 Ho, Ieok Man 姚本盛 Io, Pun Seng	117/2016/P	28/11/2017	\$ 52,000.00	人型機械興趣小組(第2期支付)。 Humanoid robot workshop (2.º payment).
	潘志輝 Pun, Chi Fai	120/2016/P	28/11/2017	\$ 48,100.00	小學機械人小組(第2期支付)。 Primary robot team (2.º payment).
	伍世剛 Ng, Sai Kong	133/2016/P	16/11/2017	\$ 29,120.00	iPad數學思維訓練班(小學五年級)(第2期支付)。 iPad-assisted Maths thinking and training (Primary 5) (2.º payment).
	陳杰華 Chan, Kit Wa	134/2016/P	14/12/2017	\$ 46,800.00	樂高機械人制作(第2期支付)。 Lego robot workshop (2.º payment).
	李文朴 Lei, Man Pok	163/2016/P	14/12/2017	\$ 84,200.00	樂高機械人創意設計(第2期支付)。 Lego robot creative design (2.º payment).
	伍子雋 Ng, Chi Chon	203/2017/P	9/10/2017	\$ 12,000.00	科學探究小組(第1期支付)。 Science explorer (1.º payment).
	蔡欣欣 Choi, Ian Ian	204/2017/P	9/10/2017	\$ 6,740.00	生活中的化學(第1期支付)。 Daily chemistry (1.º payment).
	陳建榮 Chan, Kin Weng	206/2017/P	9/10/2017	\$ 730.00	幾何面積方法探究(第1期支付)。 Investigating the methods for measuring geometric area (1.º payment).
蔡榮藝 Choi, Weng Ngai	207/2017/P	9/10/2017	\$ 320.00	因式分解的各種方法與一元二次、三次、四次方程的求根公式探究(第1期支付)。 Investigation on various methods of factorization and solutions of quadratic, cubic and quartic equations (1.º payment).	

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業中學 Escola Kao Yip	吳伯成 Ng, Pak Seng	209/2017/P	9/10/2017	\$ 1,320.00	幾何變換、組合與圖論的探究 (第1期支付)。 Investigation on geometric change, combination and graph theory (1.º payment).
	司徒大 Situ, Da	210/2017/P	9/10/2017	\$ 37,900.00	3D 列印建模與實戰 (第1期支 付)。 3D Modeling and Printing (1.º payment).
	關景贊 Kuan, Keng Chan	211/2017/P	9/10/2017	\$ 24,250.00	多媒體製作小組 (第1期支付)。 Multimedia production team (1.º payment).
	何若文 Ho, Ieok Man	217/2017/P	9/10/2017	\$ 91,500.00	人型機械興趣小組 (第1期支 付)。 Humanoid robot workshop (1.º payment).
	何若文 Ho, Ieok Man 陳嘉亮 Chan, Ka Leong	218/2017/P	9/10/2017	\$ 126,960.00	積木式機械人設計 (第1期支 付)。 Building blocks robot design (1.º payment).
聖若瑟教區中學 Colégio Diocesano de São José	孫穎妍 Suen, Weng In	072/2016/P	28/11/2017	\$ 42,165.00	水族樂 (第2期支付)。 Aquaholic (2.º payment).
	何詠雯 Ho, Weng Man	073/2016/P	14/12/2017	\$ 22,100.00	「皂」化生活 (第2期支付)。 Soapaholic (2.º payment).
	楊永健 Ieong, Weng Kin	076/2016/P	14/12/2017	\$ 39,000.00	垂直耕作種植 (第2期支付)。 Vertical farming (2.º payment).
	楊永健 Ieong, Weng Kin	077/2016/P	14/12/2017	\$ 17,558.00	解剖家電 (第2期支付)。 Domestic appliances disman- tling (2.º payment).
	郭啓恩 Kuok, Kai Ian	087/2016/P	28/11/2017	\$ 14,139.00	運動達系統 (第2期支付)。 Sporter system (2.º payment).
	馬俊杰 Ma, Chon Kit	161/2016/P	16/11/2017	\$ 93,136.00	急救課程及設備應用 (第2期支 付)。 First aid courses and device ap- plications (2.º payment).
廣大中學 Escola Kwong Tai	吳培域 Ng, Pui Wek	159/2016/P	16/11/2017	\$ 19,240.00	樂高創作坊 (第2期支付)。 Lego creation workshop (2.º payment).
	吳培域 Ng, Pui Wek	160/2016/P	16/11/2017	\$ 19,240.00	創意電子工房 (第2期支付)。 Creative electronics workshop (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Irmãos dos Operários	趙正輝 Chio, Cheng Fai	003/2016/P	28/11/2017	\$ 63,960.00	快速成型研習創新小組（第2期支付）。 Rapid prototyping research group (2.º payment).
	趙正輝 Chio, Cheng Fai	006/2016/P	28/11/2017	\$ 79,060.00	中學生Arduino機械人研究開發計劃（第2期支付）。 Research and development project on arduino robot for secondary students (2.º payment).
	趙正輝 Chio, Cheng Fai	010/2016/P	16/11/2017	\$ 72,270.00	伺服馬達機械人研究小組（第1期支付）。 Servo Robot Research Group (1.º payment).
	文智和 Man, Chi Wo	067/2016/P	28/11/2017	\$ 28,513.60	初一數學奧林匹克競賽培訓（第2期支付）。 F1 mathematic competition training (2.º payment).
	劉志堅 Lao, Chi Kin	068/2016/P	28/11/2017	\$ 26,000.00	電腦漫畫設計與製作研究。 Study of computer design and produce.
	劉志堅 Lao, Chi Kin	069/2016/P	16/11/2017	\$ 26,000.00	電腦動畫設計與製作研究。 Study of computer anime design and produce.
	林成偉 Lam, Seng Wai	070/2016/P	28/11/2017	\$ 13,910.00	初二數學奧賽強化訓練。 Intensive training of F2 mathematics mathematical Olympiad.
	戴珮瑩 Tai, Pui Ieng	084/2016/P	16/11/2017	\$ 7,500.50	生活中的化學及其研究（第2期支付）。 Daily use of chemistry and its studies (2.º payment).
	施振雄 Si, Chan Hong	085/2016/P	28/11/2017	\$ 33,800.00	高一級數學競賽訓練班（第2期支付）。 S1 Mathematic competition training (2.º payment).
	陳嘉敬 Chan, Ka Keng	104/2016/P	28/11/2017	\$ 48,123.00	生物科學研習小組（第2期支付）。 The group of bioscientific research and study (2.º payment).
龍保榮 Long, Pou Weng	105/2016/P	14/12/2017	\$ 9,890.40	化學理論與實踐（第2期支付）。 Chemical theory and practice (2.º payment).	

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Irmãos dos Operários	蔡靜亞 Choi, Cheng A	106/2016/P	16/11/2017	\$ 11,463.00	澳門自然生態學習（第2期支付）。 The study and research of Macau nature (2.º payment).
	董淑珍 Dong, Shuzhen	110/2016/P	28/11/2017	\$ 39,780.00	高三數學培優研習課程（第2期支付）。 The mathematical training course for senior 3 students (2.º payment).
	郭振生 Kuok, Chan Sang	111/2016/P	28/11/2017	\$ 20,140.00	化學競賽研究（第2期支付）。 The studies on chemistry competition (2.º payment).
	湯建輝 Tong, Kin Fai	185/2016/P	16/11/2017	\$ 8,320.00	高二級物理競賽班。 Senior 2 Physics competition training program.
	羅就強 Lo, Chao Keong	186/2016/P	16/11/2017	\$ 37,440.00	初三級數學競賽訓練班（第2期支付）。 J3 Mathematic competition training (2.º payment).
	梁亦星 Liang, Yixing	187/2016/P	28/11/2017	\$ 60,687.40	科學與創新研究（第2期支付）。 The study of science and innovation (2.º payment).
	孫戈明 Sun, Kuo Meng	188/2016/P	28/11/2017	\$ 52,000.00	信息學競賽算法研究。 Information algorithms.
	孫戈明 Sun, Kuo Meng	189/2016/P	16/11/2017	\$ 18,200.00	網絡基礎與架設個人雲端伺服器。 Fundamental of network and setup the personal cloud server.
	吳雁玲 Ng, Ngan Leng	198/2016/P	18/12/2017	\$ 38,922.00	種植實踐活動（第2期支付）。 A practice of plant (2.º payment).
	楊曉藍 Ieong, Hio Lam	202/2016/P	18/12/2017	\$ 90,740.00	打開科學探索之門（第2期支付）。 Brain storm (2.º payment).
	黎智恆 Lai, Chi Hang 郭子健 Kuok, Chi Kin	208/2016/P	28/11/2017	\$ 56,478.00	機械人教學活動班（第2期支付）。 Robot training class (2.º payment).
朱月香 Chu, Ut Heong	209/2016/P	16/11/2017	\$ 10,800.70	趣味科學小實驗（第2期支付）。 Interesting science experiment (2.º payment).	

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Irmãos dos Operários	梁月兒 Liang, Yueer	211/2016/P	28/11/2017	\$ 9,360.00	初中物理知識應用研究班（第2期支付）。 Application and research in junior physics (2.º payment).
	梁權初 Leong, Kun Cho	220/2016/P	18/12/2017	\$ 8,970.00	小小畢加索（入門）（第2期支付）。 Little Picasso (Level 1) (2.º payment).
	蔡靜亞 Choi, Cheng A	220/2017/P	9/10/2017	\$ 20,590.00	澳門自然生態研習（第1期支付）。 The study and research of Macau nature (1.º payment).
	梁月兒 Liang, Yueer	222/2017/P	9/10/2017	\$ 800.00	初中物理知識應用研究班（第1期支付）。 Application and research in junior Physics (1.º payment).
	李奕菲 Lei, Iek Fei	223/2017/P	9/10/2017	\$ 34,300.00	打開科學探索之門（第1期支付）。 Brain storm (1.º payment).
	梁權初 Leong, Kun Cho	231/2017/P	9/10/2017	\$ 2,358.00	小小畢加索（入門）（第1期支付）。 Little Picasso (level 1) (1.º payment).
	梁亦星 Liang, Yixing	232/2017/P	9/10/2017	\$ 106,600.00	科學與創新研究（第1期支付）。 The study of science and innovation (1.º payment).
	朱月香 Chu, Ut Heong	250/2017/P	28/11/2017	\$ 7,645.00	趣味科學小實驗（第1期支付）。 Interesting science experiment (1.º payment).
	黎智恆 Lai, Chi Hang	252/2017/P	28/11/2017	\$ 54,000.00	機械人教學活動班（第1期支付）。 Robot training class (1.º payment).
董淑珍 Dong, Shuzhen	263/2017/P	28/11/2017	\$ 14,200.00	數學建模（第1期支付）。 Math modeling (1.º payment).	
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	曾玉金 Chang, Iok Kam	019/2016/P	28/11/2017	\$ 24,290.70	探索性研究項目：金種子計劃之“月球塵埃關鍵科學與工程問題研究”及“太陽活動觀測與研究”（第2期支付）。 Future scientists/Astrophysicists training programme (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	周慧心 Chow, Wai Sum Winda	065/2016/P	14/12/2017	\$ 11,212.00	地理奧林匹克訓練2016 (第2期支付)。 Geography Olympiad (2016) (2.º payment).
	周慧心 Chow, Wai Sum Winda	066/2016/P	16/11/2017	\$ 2,088.20	科學教育—基礎天文氣象學2016 (第2期支付)。 Science education-Basic knowledge on meteorology and astronomy 2016 (2.º payment).
	劉兆銘 Lao, Sio Meng	080/2016/P	14/12/2017	\$ 72,889.70	奧數進階研習課程。 Mathematical Olympiad training course.
	曾玉金 Chang, Iok Kam	081/2016/P	16/11/2017	\$ 18,460.00	中學物理培訓班(高一)。 Physics training course (senior 1).
	管淑賢 Kun, Sok In	121/2016/P	28/11/2017	\$ 13,930.00	趣味數學及科學小組(第2期支付)。 Junior maths & science club (2.º payment).
	張慧敏 Cheong, Wai Man	122/2016/P	14/12/2017	\$ 11,584.70	奧化培訓課程(第2期支付)。 Olympic Chemistry training course (2.º payment).
	閔好年 Min, Haonian	123/2016/P	14/12/2017	\$ 2,551.60	基於高速攝像儀的物理現象拍攝與分析(第2期支付)。 Analysis of Physical phenomena base on high-speed game (2.º payment).
	陳小欽 Chan, Sio Iam	124/2016/P	16/11/2017	\$ 28,833.00	化學興趣小組(第2期支付)。 Chemical interest group (2.º payment).
	梁沛津 Leong, Pui Chan	126/2016/P	16/11/2017	\$ 31,720.00	物理興趣小組(高級組)。 Physics interest group (senior).
	古成威 Ku, Seng Wai	127/2016/P	16/11/2017	\$ 20,280.00	高一化學興趣小組。 Chemistry interest group (senior 1).
	梁國勇 Leong, Kuok Iong	128/2016/P	16/11/2017	\$ 14,300.00	思科網絡技能競賽小組。 Cisco networking skills competition team.
陳少婷 Chan, Sio Teng	131/2016/P	28/11/2017	\$ 57,200.00	小學WRO機械人制作培訓班(第2期支付)。 WRO robotics design and assembly for elementary school students (2.º payment).	

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	陳少婷 Chan, Sio Teng	132/2016/P	14/12/2017	\$ 69,207.70	創意設計（第2期支付）。 Creative design (2.º payment).
	劉冠華 Lao, Kun Wa	135/2016/P	14/12/2017	\$ 61,024.30	FTC機械人研究小組（第2期支付）。 FTC robot research group (2.º payment).
	劉冠華 Lao, Kun Wa	137/2016/P	14/12/2017	\$ 89,561.20	水底機械人研究（第2期支付）。 ROV robot research (2.º payment).
	劉冠華 Lao, Kun Wa	138/2016/P	14/12/2017	\$ 36,388.30	人型格鬥機械人入門（第2期支付）。 Introduction to humanoid robot (2.º payment).
	閔好年 Min, Haonian	142/2016/P	14/12/2017	\$ 24,328.60	VEX機器人設計與競賽（第2期支付）。 VEX robotics design and competition (2.º payment).
	閔好年 Min, Haonian	162/2016/P	14/12/2017	\$ 117,455.80	FRC機器人基礎培訓（第2期支付）。 FRC robotics basic training (2.º payment).
	張慧敏 Cheong, Wai Man	172/2016/P	14/12/2017	\$ 30,441.00	生化研究方法（第2期支付）。 Methodology in Biochemistry research (2.º payment).
	李月婷 Lei, Ut Teng	175/2016/P	16/11/2017	\$ 10,400.00	應用數學研習課程。 Applied Mathematics training course.
	陳健鴻 Chan, Kin Hong	212/2016/P	16/11/2017	\$ 25,376.00	國際青少年科學奧林匹克競賽研習班。 International Junior Science Olympic study class.
	周慧心 Chow, Wai Sum Winda	201/2017/P	9/10/2017	\$ 1,140.00	科學教育——基礎天文氣象2017（第1期支付）。 Science education — basic knowledge on meteorology and astronomy 2017 (1.º payment).
高泳詩 Kou, Weng Si	213/2016/P	28/11/2017	\$ 19,045.00	生物科學研究小組（第2期支付）。 Life science research group (2.º payment).	
高泳詩 Kou, Weng Si	216/2017/P	9/10/2017	\$ 105,500.00	生物科學研究小組（第1期支付）。 Life science research group (1.º payment).	

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	溫紫峰 Wan, Chi Fong	225/2017/P	9/10/2017	\$ 144,560.00	AR與VR學習研究小組（第1期支付）。 AR & VR research group (1.º payment).
	閔好年 Min, Haonian	227/2017/P	9/10/2017	\$ 153,000.00	FRC機器人基礎培訓（第1期支付）。 FRC robotics basic training (1.º payment).
	閔好年 Min, Haonian	228/2017/P	9/10/2017	\$ 130,500.00	VEX機器人設計與競賽（第1期支付）。 VEX robotics design and competition (1.º payment).
	郭俊傑 Kuok, Chon Kit	234/2017/P	27/10/2017	\$ 84,000.00	電動車研究與實作（第1期支付）。 Designing and building of electric vehicle (1.º payment).
	劉冠華 Lao, Kun Wa	235/2017/P	27/10/2017	\$ 113,500.00	FTC機械人研究小組（第1期支付）。 FTC robot research group (1.º payment).
	吳穎祺 Ng, Weng Kei Daniel	236/2017/P	27/10/2017	\$ 80,480.00	創意小家電設計與建造（第1期支付）。 Designing and manufacturing of creative home appliances (1.º payment).
	劉冠華 Lao, Kun Wa	237/2017/P	27/10/2017	\$ 134,914.00	水底機械人研究（第1期支付）。 ROV robot research (1.º payment).
	劉冠華 Lao, Kun Wa	238/2017/P	27/10/2017	\$ 144,500.00	青少年科技創新研究（第1期支付）。 Teenager science and technology innovation research (1.º payment).
	劉冠華 Lao, Kun Wa	241/2017/P	28/11/2017	\$ 120,000.00	人型格鬥機械人入門（第1期支付）。 Introduction to humanoid robot (1.º payment).
劉冠華 Lao, Kun Wa	242/2017/P	28/11/2017	\$ 129,000.00	用於水體保護的多功能環保無人船。 A multi-functional eco-friendly unmanned craft for water bodies protection.	

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	陳健鴻 Chan, Kin Hong	253/2017/P	28/11/2017	\$ 30,000.00	國際青少年科學奧林匹克競賽研 習班(第1期支付)。 International junior science olympic study class (1.º pay- ment).
	陳健鴻 Chan, Kin Hong	254/2017/P	28/11/2017	\$ 52,600.00	科學探究小組(第1期支付)。 SciExplore group (1.º payment).
丞仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	鄭桂初 Cheang, Kuai Cho	139/2016/P	14/12/2017	\$ 63,987.90	科技推廣及創新能力小組培訓課 程(第2期支付)。 Team of technological innovation course (2.º payment).
海星中學 Escola Estrela do Mar	張優威 Cheong, Iao Wai	218/2016/P	28/11/2017	\$ 49,669.90	物理小組(第2期支付)。 The team of Physic (2.º pay- ment).
	張優威 Cheong, Iao Wai	267/2017/P	28/11/2017	\$ 30,000.00	物理小組(第1期支付)。 The team of Physic (1.º pay- ment).
鮑思高粵華小學 Colégio Dom Bosco (Yuet Wah)	陳家樂 Chan, Ka Lok	050/2016/P	28/11/2017	\$ 57,783.80	機械人科普開展計劃(第2期支 付)。 Robotic science and technology popularization programme (2.º payment).
	陳家樂 Chan, Ka Lo	051/2016/P	28/11/2017	\$ 6,953.00	小小動物管理員班(第2期支 付)。 Animal caretakers class (2.º payment).
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Co- ração de Jesus	戴景欽 Tai, Keng Iam	043/2016/P	14/12/2017	\$ 27,619.40	物理機械製作小組(第2期支 付)。 Physic mechanical production group (2.º payment).
	馬丹 Ma, Dan	108/2016/P	28/11/2017	\$ 29,583.80	魔術賽恩斯科學寶箱(第2期支 付)。 The treasure box of magic Sainz (2.º payment).
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	馮毅 Fong, Ngai	056/2016/P	16/11/2017	\$ 31,200.00	天文與攝影(第2期支付)。 Astronomy and photography (2.º payment).
	馮毅 Fong, Ngai	057/2016/P	28/11/2017	\$ 67,200.00	機器人格鬥擂台(第2期支付)。 Robot boxing group (2.º pay- ment).
	黎錦源 Lai, Kam Un	058/2016/P	28/11/2017	\$ 47,060.00	機動科普學習小組2016(第2期支 付)。 Power ready 2016 (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	洪家盛 Hong, Ka Seng	059/2016/P	28/11/2017	\$ 98,560.00	伺服馬達機械人小組（第2期支付）。 Servo robot group (2.º payment).
	駱進武 Lok, Chon Mou	060/2016/P	16/11/2017	\$ 52,000.00	機電整合科技小組（第2期支付）。 Mechatronic group (2.º payment).
	馮繼培 Fong, Kai Pui	061/2016/P	28/11/2017	\$ 77,996.50	機械人基礎班（第2期支付）。 Elementary robot group (2.º payment).
	陳朗維 Chan, Long Wai	074/2016/P	28/11/2017	\$ 34,850.00	應用多媒體（第2期支付）。 Application to multimedia (2.º payment).
	羅紹華 Lo, Sio Va	075/2016/P	28/11/2017	\$ 62,252.70	數控機器培訓班（第2期支付）。 CNC machine training (2.º payment).
	麥錦賢 Mak, Kam In	082/2016/P	28/11/2017	\$ 30,939.00	小小科研室（第2期支付）。 Science lab for children (2.º payment).
	麥錦賢 Mak, Kam In	083/2016/P	28/11/2017	\$ 22,333.50	麥sir工作室（第2期支付）。 Mak sir workshop (2.º payment).
福建學校 Escola Fukien	林淑儀 Lam, Sok I	190/2016/P	16/11/2017	\$ 24,440.00	“普”出個未來(3)A班（第2期支付）。 Technology brings bright future (3) A (2.º payment).
	林淑儀 Lam, Sok I	191/2016/P	28/11/2017	\$ 13,520.00	“普”出個未來(3)B班（第2期支付）。 Technology brings bright future (3) B (2.º payment).
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	鄭勛 Cheang, Fan	071/2016/P	16/11/2017	\$ 131,902.60	奇妙的機械人（第2期支付）。 Wonderful robot (2.º payment).
鏡平學校 Escola Keang Peng	吳玉丹 Ng, Iok Tan	048/2016/P	16/11/2017	\$ 92,932.30	薈萃化學坊（第2期支付）。 Energetic innovation team (2.º payment).
	鮑紹杰 Bao, Shaojie	062/2016/P	16/11/2017	\$ 62,400.00	仿生機械人研究小組（第2期支付）。 Bionic robot research group (2.º payment).
	梁藝強 Leong, Ngai Keong	064/2016/P	16/11/2017	\$ 62,400.00	小創客基礎培訓班（第2期支付）。 Maker junior (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鏡平學校 Escola Keang Peng	孫呈祥 Sun, Cheng Cheong	173/2016/P	16/11/2017	\$ 55,040.00	鏡平學校地球科學小組（第2期支付）。 The earth sciences team of Keang Peng (2.º payment).
	黃信斌 Vong, Son Pan	194/2016/P	28/11/2017	\$ 44,000.00	ICT網絡小小工程師孵化計劃2016（第2期支付）。 ICT network engineer training plan 2016 (2.º payment).
	黃傑豪 Wong, Kit Hou	204/2016/P	28/11/2017	\$ 39,000.00	智能手機應用開發（第2期支付）。 Mobile application development (2.º payment).
	梁健強 Leong, Kin Keong	221/2016/P	28/11/2017	\$ 46,717.30	科學實踐探究小組（第2期支付）。 Science practice and research group (2.º payment).
	林啓興 Lam, Kai Heng	222/2016/P	14/12/2017	\$ 7,604.70	科普創意教學（第2期支付）。 Science popular and creativity education (2.º payment).
	陳油 Chan, Iao	223/2016/P	14/12/2017	\$ 106,830.80	伺服馬達機械人研究小組（第2期支付）。 Servomotor robot research group (2.º payment).
	蔡鏢 Choi, Pio	224/2016/P	28/11/2017	\$ 54,581.60	信息技術創新小組（第2期支付）。 The innovation of information technology group (2.º payment).
	蔡鏢 Choi, Pio	225/2016/P	28/11/2017	\$ 52,000.00	潛能拓展小組（鏡平學校）。 Potential expansion group (Keang Peng School).
	林啓興 Lam, Kai Heng	228/2016/P	28/11/2017	\$ 42,880.00	澳門水質狀況研究及污水的處理方法（第2期支付）。 Study in water quality of Macau and solution of polluted water (2.º payment).
黃信斌 Vong, Son Pan	229/2017/P	9/10/2017	\$ 11,200.00	ICT網絡小小工程師孵化計劃2017（第1期支付）。 ICT network engineer training plan 2017 (1.º payment).	
黃傑豪 Wong, Kit Hou	239/2017/P	27/10/2017	\$ 14,000.00	智能手機應用開發（第1期支付）。 Mobile application development (1.º payment).	

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鏡平學校 Escola Keang Peng	陳油 Chan, Iao	246/2017/P	28/11/2017	\$ 80,000.00	機械人學習小組（第1期支付）。 Robotics study team (1.º payment).
	蔡鏢 Choi, Pio	258/2017/P	28/11/2017	\$ 34,260.00	資訊技術創新小組（第1期支付）。 The innovation of information technology group (1.º payment).
	林啟興 Lam, Kai Heng	259/2017/P	28/11/2017	\$ 28,000.00	澳門生活污水處理方案的研究（第1期支付）。 Study in different solution of domestic sewage (1.º payment).
	林啟興 Lam, Kai Heng	260/2017/P	28/11/2017	\$ 18,500.00	科普創意教學（第1期支付）。 Science popular and creativity education (1.º payment).
	梁健強 Leong, Kin Keong	262/2017/P	28/11/2017	\$ 15,020.00	科學實踐探究小組（第1期支付）。 Science practice and research group (1.º payment).
菜農子弟學校 Escola da Associação para Filhos e Irmãos dos Agricultores, em chinês Choi Nong Chi Tai Hoc Hau	周仲好 Chao, Chong Hou	078/2016/P	28/11/2017	\$ 12,370.00	樂高EV3（第2期支付）。 Lego EV3 (2.º payment).
	魏春光 Ngai, Chon Kuong	079/2016/P	16/11/2017	\$ 13,650.00	3D掃描儀入門教學（第2期支付）。 3D scanners introductory teaching (2.º payment).
	姚源望 Io, Un Mong	118/2016/P	14/12/2017	\$ 41,600.00	實體機械人班（第2期支付）。 Entity robot courses (2.º payment).
	黎亮 Lai, Leong	119/2016/P	16/11/2017	\$ 59,280.00	數碼科技與媒體研究（第2期支付）。 Digital technology and media research (2.º payment).
	張才良 Cheong, Choi Leong	158/2016/P	28/11/2017	\$ 12,134.00	機械人設計初階（第2期支付）。 Robot design elementary (2.º payment).
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	謝建勛 Che, Kin Fan	045/2016/P	28/11/2017	\$ 8,562.00	數位平板天文學習與觀察小組（第2期支付）。 Digital learning for Astronomy (2.º payment).
	劉鵬健 Lao, Pang Kin	165/2016/P	14/12/2017	\$ 84,580.50	蔡高全民皆丁暨土質診斷及改善實驗計劃（第2期支付）。 Let's plant together and sustainable soil management program (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	楊世傑 Ieong, Sai Kit	192/2016/P	16/11/2017	\$ 10,140.00	高中物理奧賽培訓（高一、高二）。 High school Physics Olympiad training programs (F4, F5).
	黃易行 Wong, Iek Hang	201/2016/P	28/11/2017	\$ 30,090.00	電子模型及機械人制作班（第2期支付）。 Electron and robot curriculum (2.º payment).
	梁時輝 Leong, Si Fai	200/2016/P	16/11/2017	\$ 10,400.00	化學奧賽小組（第2期支付）。 Group of Chemical Olympics (2.º payment).
	戚容錦蘭 Chec Iong, Kam Lan	227/2016/P	16/11/2017	\$ 14,086.50	小學科普培訓組（第2期支付）。 Popular science training group (2.º payment).
	梁時輝 Leong, Si Fai	245/2017/P	28/11/2017	\$ 2,210.00	化學奧賽小組（第1期支付）。 Group of Chemical Olympics (1.º payment).
	黃易行 Wong, Iek Hang	256/2017/P	28/11/2017	\$ 96,750.00	電子模型及機械人制作班（第1期支付）。 Electron and robot curriculum (1.º payment).
	陳冬冬 Chan, Tong Tong	261/2017/P	28/11/2017	\$ 2,810.00	澳門奧林匹克地理比賽培訓課程2018（第1期支付）。 Training for Geography Olympiad Macau 2018 (1.º payment).
粵華中學 Colégio Yuet Wah	盧裕峰 Lou, U Fong	141/2016/P	28/11/2017	\$ 30,680.00	初階機械人繪圖設計及製作培訓班（第2期支付）。 Simple robot graphic design and production training class (2.º payment).
	譚文濤 Tam, Man Tou	154/2016/P	14/12/2017	\$ 90,144.20	機械人的製作及編程培訓班（第2期支付）。 Training course for robotic fabrication and programming (2.º payment).
	陳海文 Chan, Hoi Man	155/2016/P	14/12/2017	\$ 84,488.00	機械人繪圖設計及製作培訓（第2期支付）。 Robot Graphic design and production of training (2.º payment).
	何沛佳 Ho, Pui Kai	205/2016/P	14/12/2017	\$ 57,200.00	從實踐及體驗中領略數學的應用及樂趣（第2期支付）。 To realize the application and fun of Mathematics through practice and experience (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
粵華中學 Colégio Yuet Wah	許嘉豪 Hoi, Ka Hou	268/2017/P	28/11/2017	\$ 5,800.00	新世代有機化學製備方法（第1期支付）。 Analysis of modern organic synthesis methodology (1.º payment).
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Inglesa	鍾展邦 Chong, Chin Pong	055/2016/P	28/11/2017	\$ 21,344.00	化學資優訓練計劃（第2期支付）。 Elite Chemistry (2.º payment).
	雷凱琪 Loi, Hoi Kei	170/2016/P	28/11/2017	\$ 38,813.00	走出課室——生物科技與農耕樂（第2期支付）。 Fun with biological technology and farming (2.º payment).
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	林炎龍 Lin, Yanlong	181/2016/P	28/11/2017	\$ 52,619.00	物理小組（第2期支付）。 The team of physics (2.º payment).
	蔣濤 Jiang, Tao	195/2016/P	18/12/2017	\$ 35,106.40	科學興趣小組（第2期支付）。 Scientific interest group (2.º payment).
	郭斌彥 Kuok, Pan In	196/2016/P	28/11/2017	\$ 20,985.00	化學實驗的原理和應用（第2期支付）。 The principle and application of Chemical experiment (2.º payment).
	黃嘉文 Wong, Ka Man	197/2016/P	16/11/2017	\$ 47,143.10	生物小組（第2期支付）。 Biology club (2.º payment).
	梁婉儀 Leong, Un I	196/2017/P	9/10/2017	\$ 22,830.00	地理探究計劃（第1期支付）。 Geographic discovery program (1.º payment).
	郭斌彥 Kuok, Pan In	213/2017/P	9/10/2017	\$ 39,000.00	化學實驗的原理和應用（第1期支付）。 The principle and application of chemical experiment (1.º payment).
	蔣濤 Jiang, Tao	219/2017/P	9/10/2017	\$ 10,000.00	科學興趣小組（第1期支付）。 Scientific interest group (1.º payment).
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	黃廣聯 Vong, Kuong Lun	166/2016/P	16/11/2017	\$ 125,840.00	機械人與3D列印班（第2期支付）。 Work team of robot and 3D printing (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
東南學校 Escola Tong Nam	譚錦輝 Tam, Kam Fai	184/2016/P	28/11/2017	\$ 51,998.40	微電影工作坊（第2期支付）。 Filmmaking workshop (2.º pay- ment).
	葉悅芹 Ip, Ut Kan	224/2017/P	9/10/2017	\$ 25,000.00	科學實驗探究計劃（第1期支 付）。 Exploration plan on scientific experiments (1.º payment).
	譚錦輝 Tam, Kam Fai	233/2017/P	9/10/2017	\$ 82,300.00	微電影工作坊（第1期支付）。 Filmmaking workshop (1.º pay- ment).
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo So- corro Chan Sui Ki	馮嘉傑 Fong, Ka Kit	100/2016/P	16/11/2017	\$ 7,219.20	機械科學（第2期支付）。 Mechanical science (2.º pay- ment).
澳門大學 Universidade de Macau	林智超 Lam, Chi Chiu	041/2016/P	18/12/2017	\$ 152,046.10	科學暨工程科普推廣中心—開放 實驗室計劃（第2期支付）。 Centre for science & enginee- ring promotion — open labora- tory proposal (2.º payment).
聖若瑟教區中學第五校 Colégio Diocesano de São José 5	林志誠 Lam, Chi Seng	248/2017/P	28/11/2017	\$ 94,425.00	小學WRO機械人制作培訓班 （第1期支付）。 WRO robot team of primary school (1.º payment).
	林志誠 Lam, Chi Seng	249/2017/P	28/11/2017	\$ 14,750.00	小學常識科普小組（第1期支 付）。 Scientific group of primary school (1.º payment).
澳門科技大學基金 會——澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Universi- dade de Ciência e Tec- nologia de Macau	梅苞 Mei, Bao 蔡占川 Cai, Zhanchuan	035/2016/P	16/11/2017	\$ 43,400.60	（2016）神奇宇宙天文科普體驗 營（第2期支付）。 Experiencing camp for astro- nomy science of the magical space (2.º payment).
澳門綠色環境保護協會 Associação de Protec- ção Ambiental Verde de Macau	倫龔寶美 Lun Kung, Po Mei	033/2015/P	18/12/2017	\$ 79,732.60	澳門地衣分佈及空氣質素相互關 係研究（第2期支付）。 A study of lichen distribution with relation to air quality in Macau (2.º payment).
	倫龔寶美 Lun Kung, Po Mei	181/2017/P	27/10/2017	\$ 95,517.00	澳門地衣分佈及空氣質素相互關 係研究（第1期支付）。 A study of lichen distribution with relation to air quality in Macau (1.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門圖書館暨資訊管理協會 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau	王國強 Wong, Kwok Keung	255/2017/P	28/11/2017	\$ 21,300.00	澳門數位圖書館資訊技術工作坊（第1期支付）。 Workshop on Macao digital library and information technology (1.º payment).
澳門物理奧林匹克中心 Center of Physics Olympiad of Macao	陳溢寧 Chan, Iat Neng	265/2017/P	28/11/2017	\$ 7,500.00	2018年物理實驗論題（中學）研究計劃（第1期支付）。 2018 plan of Physics experiment problem for high school study (1.º payment).
	陳溢寧 Chan, Iat Neng	266/2017/P	28/11/2017	\$ 28,000.00	2018年第三屆華語中學物理學術（實驗研究）論證賽交流會（CPEM2018）及2018年澳門物理學術論證賽（英語）MYPT2018（第1期支付）。 The 3rd chinese high school IYPT exchange meeting 2018 & macao young physicist tournament 2018 (1.º payment).
澳門科學技術協進會 Associação Promotora das Ciências e Tecnologias de Macau	李銘源 Lee, Ming Yuen	008/2016/P	14/12/2017	\$ 13,794.00	東南亞皮群海葵珊瑚的基因表達和多肽活性（第2期支付）。 Characterization of gene expression and peptide function of Southeast Asian coral (Palythoa sp.) (2.º payment).
	李銘源 Lee, Ming Yuen	009/2016/P	14/12/2017	\$ 19,906.40	澳門斑馬魚互動教學規劃（第2期支付）。 Macao zebrafish lab interactive education project (2.º payment).
澳門小學科學教育學會 Associação de Educação do Primário Científico de Macau	張鼎宏 Cheong, Teng Wang	251/2017/P	28/11/2017	\$ 37,300.00	小學常識科技《氣壓水動力車》工作坊（第1期支付）。 General education & science technology competition (water-powered car) workshops (1.º payment).
				總金額 Total	\$ 116,382,237.86

二零一八年一月十七日於科學技術發展基金

行政委員會主席 馬志毅

行政委員會委員 鄭冠偉

（是項刊登費用為 \$87,740.00）

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 17 de Janeiro de 2018.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ma Chi Ngai*.

O Membro do Conselho de Administração, *Cheang Kun Wai*.

（Custo desta publicação \$ 87 740,00）

個人資料保護辦公室

通告

茲公佈，在為填補個人資料保護辦公室以行政任用合同任用的法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本辦公室定於二零一八年二月十日下午三時三十分為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），考試時間為三小時，考試地點為澳門嘉諾撒聖心中學。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年一月三十一日張貼於澳門南灣大馬路804號中華廣場13樓A-F座個人資料保護辦公室。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一八年一月二十五日於個人資料保護辦公室

副主任 邱顯哲

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

行政公職局

通告

茲公佈，在為填補行政公職局以行政任用合同任用的人力資源管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年二月十日下午二時三十分為參

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de dois lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Gabinete, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de três horas e será realizada no dia 10 de Fevereiro de 2018, às 15,30 horas, no Colégio Sagrado Coração de Jesus de Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 31 de Janeiro de 2018, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito no Edif. China Plaza, Avenida da Praia Grande, n.º 804, 13.º andar A-F — Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 25 de Janeiro de 2018.

O Coordenador-adjunto do Gabinete, *Iao Hin Chit*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão de recursos humanos, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27

加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點如下：

——澳門海星中學。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年一月三十一日張貼於水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下行政公職局接待處。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一八年一月二十五日於行政公職局

代局長 馮若儀

（是項刊登費用為 \$1,674.00）

de Setembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 10 de Fevereiro de 2018, às 14,30 horas, no seguinte local:

— Escola Católica Estrela do Mar de Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 31 de Janeiro de 2018 no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 25 de Janeiro de 2018.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

法 務 局

公 告

茲公佈，在為填補法務局一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員編制內三個職缺及以行政任用合同制度填補的兩個職缺，以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等技術輔導員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將法務局職務能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門水坑尾街162號公共行政大樓十九樓內（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsaj.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsaj.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais da DSAJ, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, de 6 de Dezembro de 2017: três lugares vagos no quadro, e dois lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一八年一月二十四日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 24 de Janeiro de 2018.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

印 務 局

公 告

茲公佈，在為填補印務局一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員編制內兩個職缺及以行政任用合同制度填補的一個職缺和以行政任用合同任用的資訊範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員兩個職缺，以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等技術輔導員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將印務局職務能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門官印局街印務局大樓，印務局行政暨財政處告示板（查閱時間：週一至週四上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.io.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一八年一月二十五日於印務局

局長 杜志文

經 濟 局

公 告

為便利市民繳付費用，根據十二月十三日第97/99/M號法令核准的《工業產權法律制度》第三十八條第一款的規定，自二零一八年二月一日起，本局的工業產權申請得以卡面標示「閃付

IMPRESA OFICIAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas no quadro informativo da Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica da Imprensa Oficial — <http://www.io.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — as listas provisórias dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais da Imprensa Oficial, dos concursos de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, de 6 de Dezembro de 2017: dois lugares vagos no quadro, e um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral, e dois lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de informática, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nesta Imprensa.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Imprensa Oficial, aos 25 de Janeiro de 2018.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Com o objectivo de facilitar o pagamento das taxas por parte dos cidadãos, a partir de 1 de Fevereiro de 2018, o pagamento da taxa dos pedidos relativos à propriedade intelectual destes Serviços, pode ser efectuado com a «carteira electrónica inteligente sem contacto e de valor armazenado», cuja super-

Quick Pass」且採用銀聯 (Union Pay) 制式的「非接觸式智能儲值電子錢包」進行金額不超過澳門幣一千元之繳付。

二零一八年一月二十四日於經濟局

局長 戴建業

(是項刊登費用為 \$881.00)

fície indica «Quick Pass» do «UnionPay», até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), nos termos do n.º 1 do artigo 38.º do «Regime Jurídico da Propriedade Intelectual», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.

Direcção dos Serviços da Economia, aos 24 de Janeiro de 2018.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

消費者委員會

通告

按照經濟財政司司長於二零一八年一月十日的批示，關於《澳門消費爭議仲裁中心規章》之第十一條修改如下：

“第十一條

(嘗試調解及審理之地點)

一、[……]

二、考慮到證據提出的條件或特性，又或其他應予以考慮的原因，仲裁法官可在例外情況下，依職權決定在其他地點，或應當事人的聲請，決定以遠距離資訊傳送方式進行調解及審判聽證。”

二零一八年一月十一日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Aviso

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Janeiro de 2018, o artigo 11.º do Regulamento do Centro de Arbitragem de Conflitos de Consumo de Macau passa a ter a seguinte redacção:

«Artigo 11.º

(Local da tentativa de conciliação e do julgamento)

1. [...].

2. Tendo em conta as condições ou características especiais de produção da prova ou por motivos ponderosos, o juiz-árbitro pode, excepcionalmente, determinar oficiosamente que a tentativa de conciliação e a audiência de julgamento decorram em outro local ou, a pedido do interessado, sejam realizadas por meio telemático.»

Conselho de Consumidores, aos 11 de Janeiro de 2018.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

懲教管理局

公告

茲公佈，在為填補懲教管理局以編制內任用的一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等技術輔導員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar A (horário de consulta: de segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas da DSC (<http://www.dsc.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais da Direcção dos Serviços Correccionais, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim*

的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將懲教管理局職務能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座懲教管理局服務諮詢中心（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsc.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

根據同一行政法規第二十六條第四款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一八年一月十八日於懲教管理局

局長 程況明

（是項刊登費用為 \$1,468.00）

Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, 2.º Suplemento, de 6 de Dezembro de 2017: um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 18 de Janeiro de 2018.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

（Custo desta publicação \$ 1 468,00）

衛生局

名單

根據二零一七年八月二日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》內，刊登有關診療範疇同等學歷——藥劑範疇考試之通告。現公佈考試成績如下：

合格投考人：

姓名	分	備註
1.º 司徒藹儀	78.00	
2.º 陳耀添	75.00	
3.º 羅嘉琪	73.00	
4.º 蔡其琨	66.00	
5.º 陳達恩	63.00	
6.º 鄭慧貞	59.00	
7.º 冼曉霞	58.00	
8.º 唐啟楓	51.00	
9.º 馮鎮強	50.00	a)
10.º 甘慧芬	50.00	a)

備註：

a) 得分相同者按姓名字母排序。

被淘汰之投考人：

	姓名	備註
1	歐健恆	b)
2	陳志培	a)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Ao abrigo do aviso da prova de equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área farmacêutica, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série, de 2 de Agosto de 2017, torna-se pública a lista classificativa da prova de equiparação:

Candidatos aprovados:

Nomes	valores	Observações
1.º Szeto Oi Yee	78,00	
2.º Chan Io Tim	75,00	
3.º Lo Ka Kei	73,00	
4.º Choi Kei Kuan	66,00	
5.º Chan Tat Ian	63,00	
6.º Zheng Huizhen	59,00	
7.º Sin Hio Ha	58,00	
8.º Tong Kai Fong	51,00	
9.º Fong Chan Keong	50,00	a)
10.º Kam Wai Fan	50,00	a)

Observação:

a) A lista é ordenada por ordem alfabética dos nomes romanizados no caso de igualdade de classificação.

Candidatos excluídos:

Nomes	Observações
1. Ao Kin Hang	b)
2. Chan Chi Pui	a)

	姓名	備註	Nomes	Observações
3	陳佩珊	b)	3. Chan Pui San	b)
4	陳永添	a)	4. Chan Weng Tim	a)
5	朱健恆	b)	5. Chu Kin Hang	b)
6	馮子峯	b)	6. Fong Chi Fong	b)
7	夏枝培	b)	7. Ha Chi Pui	b)
8	許麗娜	b)	8. Hoi Lai Na	b)
9	洪達達	b)	9. Hong Tat Tat	b)
10	李欣如	a)	10. Lei Ian U	a)
11	莫家杰	b)	11. Mok Ka Kit	b)
12	彭步希	a)	12. Pang Pou Hei	a)
13	談卓榮	b)	13. Tam Cheok Weng	b)
14	黃濱毅	a)	14. Wong In Ngai	a)
15	黃文俊	b)	15. Wong Man Chon	b)
16	黃煒盈	b)	16. Wong Wai Ieng	b)

備註：

a) 因缺席考試而被淘汰；

b) 考試成績低於50分而被淘汰。

經十二月十三日第110/99/M號法令核准之《行政訴訟法典》第二十五條第二款之規定，任一利害關係人可就本批示提起司法上訴。

(經二零一八年一月十九日衛生局局長的批示確認)

二零一八年一月十七日於衛生局

診療範疇同等學歷審查委員會：

主席：澳門理工學院高等衛生學校教授 唐海誼

成員：高等教育輔助辦公室代表 何可寧

衛生局首席顧問診療技術員 Noronha, António
Joaquim

衛生局顧問診療技術員 陳志成

衛生局首席診療技術員 容潤邦

衛生局首席診療技術員 吳健豪

(是項刊登費用為 \$3,569.00)

Observações:

a) Excluídos por terem faltado à prova;

b) Excluídos por terem obtido uma classificação final inferior a 50 valores.

Do presente despacho pode qualquer interessado recorrer contenciosamente, nos termos do n.º 2 do artigo 25.º do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

(Homologada por despacho do director dos Serviços, de 19 de Janeiro de 2018).

Serviços de Saúde, aos 17 de Janeiro de 2018.

A Comissão para a Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica:

Presidente: Tong Hoi Yee, professor da Escola Superior de Saúde do Instituto Politécnico de Macau.

Vogais: Ho Ho Neng, representante do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior;

Noronha, António Joaquim, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal dos Serviços de Saúde;

Chan Chi Seng, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor dos Serviços de Saúde;

Lung Ion Pong, técnico de diagnóstico e terapêutica principal dos Serviços de Saúde; e

Ng Kin Hou, técnico de diagnóstico e terapêutica principal dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 3 569,00)

根據二零一七年八月二日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》內，刊登有關診療範疇同等學歷——化驗範疇考試之通告。現公佈考試成績如下：

A. 臨床及公共衛生化驗

1. 合格投考人：

姓名	分
1.º 黃蔚婷.....	72.00
2.º 邵柏濠.....	66.00
3.º 梁瑞瑩.....	56.00

2. 被淘汰之投考人：

姓名	備註
1 馮曦彤	b)
2 洪聰聰	b)
3 葉泳琳	b)
4 甘學良	a)
5 李文洛	b)
6 吳健欣	b)
7 潘寶珠	b)

備註：

a) 因缺席考試而被淘汰；

b) 考試成績低於50分而被淘汰。

經十二月十三日第110/99/M號法令核准之《行政訴訟法典》第二十五條第二款之規定，任一利害關係人可就本批示提起司法上訴。

(經二零一八年一月十九日衛生局局長的批示確認)

二零一八年一月十七日於衛生局

診療範疇同等學歷審查委員會：

主席：澳門理工學院高等衛生學校教授 唐海誼

成員：高等教育輔助辦公室代表 何可寧

衛生局首席顧問診療技術員 Noronha, António
Joaquim

衛生局顧問診療技術員 陳志成

衛生局首席診療技術員 容潤邦

衛生局首席診療技術員 吳健豪

(是項刊登費用為 \$2,144.00)

Ao abrigo do aviso da prova de equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área laboratorial, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série, de 2 de Agosto de 2017, torna-se pública a lista classificativa da prova de equiparação:

A. Análise Clínica e Saúde Pública

1. *Candidatos aprovados:*

Nomes	valores
1.º Wong Wai Teng.....	72,00
2.º Siu Pak Hou.....	66,00
3.º Leong Soi Ieng.....	56,00

2. *Candidatos excluídos:*

Nomes	Observações
1. Fong Hei Tong.....	b)
2. Hong Congcong.....	b)
3. Ip Weng Lam.....	b)
4. Kam Hok Leong.....	a)
5. Lei Man Lok.....	b)
6. Ng Kin Ian.....	b)
7. Pun Pou Chu.....	b)

Observações:

a) Excluído por ter faltado à prova;

b) Excluídos por terem obtido uma classificação final inferior a 50 valores.

Do presente despacho pode qualquer interessado recorrer contenciosamente, nos termos do n.º 2 do artigo 25.º do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

(Homologada por despacho do director dos Serviços, de 19 de Janeiro de 2018).

Serviços de Saúde, aos 17 de Janeiro de 2018.

A Comissão para a Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica:

Presidente: Tong Hoi Yee, professor coordenador da Escola Superior de Saúde do Instituto Politécnico de Macau.

Vogais: Ho Ho Neng, representante do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior;

Noronha, António Joaquim, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal dos Serviços de Saúde;

Chan Chi Seng, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor dos Serviços de Saúde;

Lung Ion Pong, técnico de diagnóstico e terapêutica principal dos Serviços de Saúde; e

Ng Kin Hou, técnico de diagnóstico e terapêutica principal dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

衛生局《診療範疇同等學歷》——圖示記錄範疇考試一事，已於二零一七年八月二日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》內公佈。現按本局局長於二零一八年一月十九日批示，根據診療範疇同等學歷審查委員會第2/TDT/2011號決議第十二款規定，茲公佈確定名單如下：

A. 聽力學

准予考試的投考人：

姓名

賴婉彤

考試將於二零一八年三月五日上午十時於仁伯爵綜合醫院 C1 層急診部遠程醫療會診中心會議室內進行，考試為時二小時。准予考試之申請人，在考試當日必須攜同澳門永久性居民身份證正本到場，以核實身份，否則不得參加考試。

二零一八年一月二十五日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

公 告

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員(化驗職務範疇)三缺，現根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局人事處(位於仁伯爵綜合醫院內)，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員(化驗職務範疇)一缺及以行政任用合同制度任用

Tendo sido publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série, de 2 de Agosto de 2017, o aviso dos Serviços de Saúde sobre o exame para a Equiparação de Habilitações de Diagnóstico e Terapêutica — área de registografia, faz-se pública a seguinte lista definitiva de acordo com o despacho do director dos Serviços, de 19 de Janeiro de 2018, exarado em conformidade com as disposições do n.º 12 da Deliberação n.º 2/TDT/2011 da Comissão para a Equiparação de Habilitações de Diagnóstico e Terapêutica:

A. Audiologia

Candidato admitido à prova:

Nome

Lai Un Tong

O exame terá lugar no dia 5 de Março de 2018, pelas 10,00 horas, na sala de reunião do Centro de Telemedicina dos Serviços de Saúde, situado na C1 do Serviço de Urgência do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, com uma duração de 2 horas. O requerente admitido ao exame deve obrigatoriamente apresentar-se no local indicado no dia do exame, munido do original do seu Bilhete de Identidade Permanente de Macau para efeitos de verificação, sob pena de não poder participar no exame.

Serviços de Saúde, aos 25 de Janeiro de 2018.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário), na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, nos termos definidos nas Leis n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde), e n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) alterada pela Lei n.º 4/2017, e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário), na Estrada do Visconde de S. Januário, e pu-

的高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員（化驗職務範疇）兩缺，現根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內），並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一八年一月二十六日於衛生局

代局長 鄭成業

（是項刊登費用為 \$1,968.00）

通告

第02/SS/2018號批示

鑑於對傳染病的預防、控制及治療，以及有必要實施預防及消除能對個人或集體健康造成風險的因素或情況的一系列措施；

並鑑於有必要訂定按照國際上認可的衛生操作而提供遺體重整、防腐、準備及運送的衛生條件，以及考慮到澳門特別行政區本身的特點；

衛生局局長行使十一月十五日第81/99/M號法令第四條第一款及第二款的規定作出本批示。

一、核准《關於提供遺體重整、防腐、準備及運送服務的衛生條件的指引》，該指引載於作為本批示組成部分的附件一。

二、本指引適用於在澳門特別行政區提供上款所指服務的殮葬人員及同類行業人員。

三、在本指引生效之日正在澳門特別行政區提供遺體重整、防腐、準備及運送服務的殮葬人員及同類行業人員應在九十日

blicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, nos termos definidos nas Leis n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde), e n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) alterada pela Lei n.º 4/2017, e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde, do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, e para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 26 de Janeiro de 2018.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 968,00)

Avisos

Despacho n.º 02/SS/2018

Tendo em consideração a prevenção, controlo e tratamento de doenças transmissíveis e a necessidade de implementar um conjunto de medidas indispensáveis à prevenção e à eliminação de factores ou situações susceptíveis de pôr em risco ou causar prejuízos à saúde individual ou colectiva;

Considerando a necessidade de fixar as condições sanitárias para a prestação de serviços de reconstrução, de conservação, de preparação e de transporte de cadáveres de acordo com práticas sanitárias internacionalmente reconhecidas e tendo em conta as características próprias da Região Administrativa Especial de Macau, doravante designada por RAEM;

Nos termos dos poderes de autoridade sanitária conferidos pelos n.os 1 e 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, o director dos Serviços de Saúde determina:

1. São aprovadas as instruções relativas às condições sanitárias para a prestação de serviços de reconstrução, conservação, preparação e transporte de cadáveres, as quais constam do anexo I ao presente despacho, do qual fazem parte integrante.

2. As presentes instruções são aplicáveis aos agentes funerários e trabalhadores similares que prestem na RAEM os serviços previstos no número anterior.

3. Os agentes funerários e trabalhadores similares que exercem na RAEM os serviços de reconstrução, conservação, preparação e transporte de cadáveres, à data da entrada em vigor das presentes instruções, devem no prazo de 90 dias informar os Serviços de Saúde dessa situação e no prazo de um ano

內將有關情況通知衛生局，並在本指引生效日期起計一年內符合本指引規定的條件。

四、不遵守本指引的規定，衛生當局說明理由後可著令中止殯葬人員及同類行業人員提供遺體重整、防腐、準備及運送服務。

五、凡符合本指引的規定的遺體重整及防腐室，由衛生當局張貼載於本批示組成部分附件二的許可式樣。

六、本批示自公佈翌日起生效。

二零一八年一月十六日於衛生局

局長 李展潤

附件一

關於提供遺體重整、防腐、準備及運送服務的 衛生條件的指引

I. 標的

1. 本指引訂定進行遺體重整、防腐、準備及運送服務的衛生條件。

2. 任何僅得由具職權的司法當局許可進行法醫學剖驗的遺體，其重整或防腐技術不屬本指引的適用範圍。

3. 進行遺體重整、防腐及準備的行為不抵觸遺體火化。

4. 遺體重整、防腐及準備不得妨礙遺體的法醫學檢查，且僅得在法醫學檢查後及在按照法例規定交予遺體申領人後方可進行。

5. 任何遺體重整、防腐及準備僅得在按照法例規定發出死亡證明書六小時後方可進行。

II. 從事業務

1. 遺體重整、防腐、準備及運送服務僅得由設在澳門特別行政區的服務提供者進行，並須遵守經六月十五日第47/85/M號法令修改的二月九日第7/85/M號法令規定的遺體搬遷制度的要求。

2. 從事遺體重整及防腐服務的專業人員應具備適當的資格證書。

contado a partir da entrada em vigor destas instruções devem reunir as condições nelas previstas.

4. O não cumprimento das presentes instruções pode determinar, por decisão devidamente fundamentada da autoridade sanitária, a suspensão dos serviços de reconstrução, conservação, preparação e transporte de cadáveres dos agentes funerários e trabalhadores similares.

5. Nas salas de reconstrução e conservação de cadáveres que cumpram as presentes instruções, é afixado pela autoridade sanitária o modelo de autorização constante no anexo II ao presente despacho, do qual faz parte integrante.

6. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

Serviços de Saúde, aos 16 de Janeiro de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

ANEXO I

Instruções relativas às condições sanitárias para a prestação de serviços de reconstrução, conservação, preparação e transporte de cadáveres

I. Objecto

1. As presentes instruções estabelecem as condições sanitárias para a prestação de serviços de reconstrução, conservação, preparação e transporte de cadáveres.

2. Considera-se excluída do âmbito de aplicação das presentes instruções qualquer técnica de reconstrução ou conservação de cadáveres que tenham sido objecto de autópsia médico-legal, caso em que só pode ser efectuada com autorização da competente autoridade judiciária.

3. A prática de actos de reconstrução, de conservação ou de preparação de cadáveres é compatível com a prática de cremação de cadáveres.

4. A prática de actos de reconstrução, conservação e preparação de cadáveres não pode prejudicar a realização de exames médico-legais no cadáver e só pode ter lugar após a realização destes e depois da entrega do cadáver à pessoa que o reclamou, nos termos da lei.

5. A prática de qualquer acto de reconstrução, conservação e preparação de cadáveres só pode ser realizada após o decurso de um período de seis horas após a certificação do óbito nos termos legais.

II. Exercício da actividade

1. Os serviços de reconstrução, conservação, preparação e transporte de cadáveres só podem ser exercidos por prestadores estabelecidos na RAEM que cumpram as exigências do regime de trasladação, previsto no Decreto-Lei n.º 7/85/M, de 9 de Fevereiro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 47/85/M, de 15 de Junho.

2. Os profissionais que exercem os serviços de reconstrução e conservação de cadáveres devem ser detentores de certificado de qualificações adequadas.

3. 上款所指的資格證書應向衛生局提交。

III. 設施及設備

1. 遺體重整及防腐應在殯儀館內附設的專用房間進行，並應遵守以下規定。

2. 遺體重整及防腐室應有附屬設施作遺體運輸、停留及處理，確保具適當的衛生水平，尤其須注意預防傳染病。

3. 遺體重整及防腐室應遵守下列要求：

1) 面積不小於十七平方米；

2) 適當的、可清洗及可排水的以不銹鋼或其他抗化學品的物料製成的台；

3) 地面及牆壁應易於消毒及清潔，具備專有的排水設施；

4) 自動洗手盤、有淋浴設備的衛生間及員工更衣室；

5) 具備對人員工作的保護及安全屬必需的設備，尤其是手套、面罩、專用衣物及相關的消毒設備；

6) 設有冷藏櫃以暫時防腐遺體。

4. 上款4)及6)項所指自動洗手盤、有淋浴設備的衛生間、員工更衣室及冷藏櫃可設在遺體重整及防腐室鄰近的房間內。

5. 倘有關房間設有多於一張台，則台與台之間的距離及台與牆壁之間的距離須至少一米，使專業人員得以通過。

6. 房間內使用的電話僅得為自動擴音電話。

7. 所有提供遺體重整及防腐服務的專業人員在從事其專業活動時，必須使用第3款5)項所指物料。

IV. 資料的記錄及強制性存檔

1. 進行遺體重整及防腐的操作須將下列資料紀錄在案：

1) 按照二月九日第7/85/M號法令第九條規定，由具正當性者作出書面許可；

3. O certificado de qualificações referido no número anterior deve ser apresentado aos Serviços de Saúde.

III. Instalações e equipamentos

1. A reconstrução e a conservação de cadáveres devem ser realizadas em salas destinadas para esse efeito, integradas em centros funerários, devendo obedecer às disposições seguintes.

2. As salas de reconstrução e conservação de cadáveres devem ter dependências para o trânsito, a permanência e o tratamento de cadáveres e garantir um adequado nível de higiene, com especial atenção à prevenção de doenças transmissíveis.

3. As salas de reconstrução e conservação de cadáveres devem obedecer aos seguintes requisitos:

1) Possuir uma área mínima de 17 m²;

2) Mesa adequada em aço inoxidável ou outro material resistente aos produtos químicos, lavável, e provisionada de escoamento;

3) Pavimento e paredes facilmente desinfetáveis e laváveis, dispondo de escoamento próprio;

4) Lavabos automáticos, sanitários com duches e vestuários para o pessoal;

5) Estar dotadas de equipamento necessário à protecção e segurança no trabalho dos seus trabalhadores, nomeadamente, luvas, máscaras, roupa de uso exclusivo e respectivos meios de desinfecção;

6) Dispor de câmara frigorífica para acondicionamento temporário de cadáveres.

4. Os lavabos automáticos, sanitários com duches e vestuários para o pessoal e a câmara frigorífica referidos nas alíneas 4) e 6) do número anterior podem ser instalados em compartimentos contíguos às salas de reconstrução e conservação de cadáveres.

5. Caso as salas estejam dotadas de mais do que uma mesa, entre as mesas dispostas de forma paralela deve ser respeitada uma distância mínima de 1 metro e entre as mesas e as paredes deve haver uma distância mínima que permita a circulação do profissional.

6. Em caso de utilização de telefone na sala, apenas é permitido a utilização de telefone automático e de alta voz.

7. Todos os profissionais que prestem serviços de reconstrução e conservação de cadáveres são obrigados, no desempenho da sua actividade profissional, à utilização do material referido na alínea 5) do n.º 3.

IV. Registo de dados e documentação obrigatória

1. As operações de reconstrução e conservação de cadáveres implicam a organização de um registo com os seguintes elementos:

1) Autorização escrita por quem tem legitimidade, nos termos do disposto no artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 7/85/M, de 9 de Fevereiro;

2) 遺體重整及防腐的程序應由具備第II點第2款所指資格證書的合資格的專業人員進行；

3) 負責進行遺體重整及防腐者的識別資料，並指出操作方式、所使用的物品、操作地點及時間。

2. 上款所指記錄應存放於遺體重整及防腐室所屬殯儀館至少五年。

3. 倘殯儀館結業，應在三十日內將紀錄交予衛生局。

V. 對公共衛生的風險及流行病學監測的必要

1. 當遺體顯示對公共衛生造成風險，不得進行任何遺體重整、防腐及準備的行為。

2. 當有傳染病或其他可能因處理遺體而造成傳播的情況，填寫死亡證明書的醫生或衛生監督應將此資訊載於死亡證明書，並載於在交予運送遺體的殯儀人員的憑單。

VI. 進行遺體重整、防腐及準備所使用的物品

1. 用於進行遺體重整、防腐及準備的物品應符合法例規定的有關危險物品及混合物分類、包裝及標籤的規定所要求的條件、對人類健康或環境，以在市場投放及使用。

2. 因遺體重整、防腐及準備的操作而產生的污物按照處理醫院污物的方式處理。

VII. 控制環境空氣質量的標準

1. 控制環境空氣質量的標準適用於設置遺體重整及防腐的房間的地點。

2. 上款所指地點應具有：

1) 自然通風、機械通風或兩者混合的通風系統，能達到每小時換氣六次及相對於相鄰的環境為負壓；

2) 上項所指的通風應為直接通往室外的獨立通風系統，且不得連接、通往或進入設施其他部分的任何空間或通風設備；

3) 通風系統的設計應避免氣溶膠的循環，環境空氣的流向應從較潔淨的區域流向污染的區域，再由此流向室外；

2) Os procedimentos de reconstrução e conservação de cadáveres devem ser realizados por profissionais capacitados, detentores de certificado de qualificações referido no n.º 2 do Ponto II;

3) Identificação do responsável pela execução dos actos de reconstrução e conservação de cadáveres, indicando o modo operativo, o produto utilizado, o local e a hora da operação.

2. O registo referido no número anterior fica depositado no centro funerário que tem a seu cargo a sala de reconstrução e conservação de cadáveres durante, pelo menos, cinco anos.

3. Em caso de encerramento do centro funerário, os registos devem ser entregues aos Serviços de Saúde, no prazo de 30 dias.

V. *Risco para a saúde pública e necessidade de vigilância epidemiológica*

1. Os cadáveres que apresentem risco para a saúde pública não podem ser objecto de qualquer acto de reconstrução, conservação e preparação de cadáveres.

2. Sempre que exista doença infecciosa ou outra circunstância susceptível de transmissão por manipulação de cadáver, o médico que preenche o certificado de óbito ou a autoridade sanitária devem fazer constar tal informação no certificado de óbito, bem como na guia que é entregue ao agente funerário que efectua o transporte do cadáver.

VI. *Produtos utilizados na prática de actos de reconstrução, conservação e preparação de cadáveres*

1. Os produtos utilizados na prática de actos de reconstrução, conservação e preparação de cadáveres devem satisfazer as condições legalmente determinadas para a classificação, embalagem e rotulagem das substâncias e misturas perigosas, para a saúde humana ou para o ambiente, com vista à sua colocação e utilização no mercado.

2. Os resíduos que se geram nas operações de reconstrução, conservação e preparação de cadáveres devem ser tratados como resíduos hospitalares.

VII. *Padrões de controlo da qualidade do ar ambiental*

1. Os padrões de controlo da qualidade do ar ambiental aplicam-se aos locais onde estão inseridas as salas destinadas à reconstrução e conservação de cadáveres.

2. Os locais referidos no número anterior devem ter:

1) Sistema de ventilação por meios naturais, meios mecânicos ou uma combinação de ambos, que promova, no mínimo, 6 renovações de ar por hora e que mantenha a pressão negativa em relação aos ambientes contíguos;

2) A ventilação referida na alínea anterior deve ser feita através de um sistema separado de ventilação com acesso directo ao ar livre e que não se conecte, dê ou tenha acesso a qualquer espaço ou a meios de ventilação de qualquer outra parte das instalações;

3) O sistema de ventilação deve ser projectado de forma a evitar a circulação de areossóis, devendo o fluxo do ar no ambiente ser direccionado da área mais limpa para a área contaminada e daí para o exterior;

4) 門應維持關閉及應配備自動開關；

5) 門及窗應具備防蟲裝置。

VIII. 遺體防腐的強制性

1. 在下列情況下，遺體防腐屬強制：

1) 國際運輸遺體至目的國或地區，而該國家或地區的內部法有此要求；

2) 當衛生監督明確命令。

2. 上款規定不適用於保存於焊密金屬箱的遺體。

IX. 強制性防疫接種

所有從事遺體重整、防腐、準備及運送服務的專業人員應接種乙型肝炎及破傷風疫苗。

X. 遺體運送

1. 非墳場內道路運送遺體，須以適當的及專門為此而設的車輛進行，並置於下列棺木之內：

1) 木製棺木——供葬於墓地或葬於可風化的地方；

2) 厚度為0.4毫米的鋅質棺木——供葬於墓室；

3) 易受熱力銷毀的棺木——供火葬。

2. 車輛內放置棺木的地方應鋪上金屬板或其他光滑的防水材料。

3. 車輛在每日及使用後應進行清潔。

4. 車輛應設有分隔遺體及駕駛員的間隔。

5. 倘載有遺體的棺木的箱透過鐵路、海運或空運的正常運輸方式運送，應將之放入能遮蓋外觀的由堅固物料製成的包裝內，上面須以中文、葡文及英文印上“小心處理”的字樣。

6. 墳場內運送遺體按照主管實體所定的方式進行，倘有需要時聽取衛生當局的意見。

7. 在第1款及第5款所指情況下，負責運送棺木或箱的人須攜同相關死亡證明書。

8. 第1款及第7款的規定不適用於二月九日第7/85/M號法令第十四條所指的昇屍。

4) As portas devem ser mantidas fechadas e devem estar dotadas de dispositivos de fecho automático;

5) As portas e as janelas devem estar dotadas de dispositivos de protecção contra insectos.

VIII. Obrigatoriedade de conservação de cadáver

1. A conservação de um cadáver é obrigatória nos seguintes casos:

1) Transporte internacional de cadáver para país ou região de destino cuja legislação interna o exija;

2) Sempre que a autoridade sanitária expressamente o determine.

2. Exceptuam-se do disposto no número anterior os cadáveres que se encontrem encerrados em urna metálica hermeticamente fechada.

IX. Vacinação obrigatória

Todos os profissionais que exercem os serviços de reconstrução, conservação, preparação e transporte de cadáveres devem estar vacinados contra a Hepatite B e contra o Tétano.

X. Transporte de cadáveres

1. O transporte de cadáver fora de cemitério, por estrada, é efectuado em viatura apropriada e exclusivamente destinada a esse fim, dentro de:

1) Caixão de madeira — para inumação em sepultura ou em local de consumpção aeróbia;

2) Caixão de zinco com a espessura mínima de 0,4 mm — para inumação em jazigo;

3) Caixão de madeira facilmente destrutível por acção do calor — para cremação.

2. A viatura deve ter, no local em que pousar o caixão, revestimento de placa metálica ou de outro material impermeável deslizante.

3. A viatura deve ser higienizada diariamente e após o uso.

4. A viatura deve dispor de compartimentos separados para o cadáver e para o motorista.

5. Se o caixão ou a caixa contendo o cadáver forem transportados como frete normal por via férrea, marítima ou aérea, devem ser introduzidos numa embalagem de material sólido que dissimule a sua aparência, sobre a qual deve ser aposta, de forma bem visível, a seguinte indicação, em letras impressas, nas línguas chinesa, portuguesa e inglesa: «MANUSEAR COM PRECAUÇÃO».

6. O transporte de cadáver dentro de cemitério é efectuado da forma que for determinada pela entidade competente, ouvida, se tal for considerado necessário, a autoridade sanitária.

7. Nos casos previstos nos n.ºs 1 e 5, a pessoa responsável pelo transporte do caixão ou da caixa deve ser portadora da certidão de óbito.

8. O disposto nos n.ºs 1 e 7 não se aplica à remoção de restos mortais prevista no artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 7/85/M, de 9 de Fevereiro.

附件二
ANEXO II

許可式樣
Modelo de autorização



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
衛生局
Serviços de Saúde

遺體重整及防腐室的許可
Autorização da sala de
reconstrução e conservação de cadáveres

茲證明，設於（殯儀館名稱）的遺體重整及防腐室已符合第 30/SS/2017 號衛生局局長批示附件一所載的衛生條件，自（日期）起許可其使用。該室負責實體須遵守上述批示的有關規定，確保其維持良好運作。

Certifica-se que a sala criada no (Nome do centro funenário) foi autorizada para ser utilizada como sala de reconstrução e conservação de cadáveres a partir de (Data), por se encontrarem preenchidas as condições sanitárias previstas no anexo I ao Despacho do Director dos Serviços de Saúde n.º 30/SS/2017. A entidade que tenha a seu cargo a sala de reconstrução e conservação de cadáveres está obrigada ao cumprimento do despacho para garantir o bom funcionamento desta sala.

_____年____月____日於澳門。

Macau, aos ____ de ____ de _____.

衛生當局
Autoridade Sanitária

編號 n.º: _____

（是項刊登費用為 \$11,992.00

(Custo desta publicação \$ 11 992,00)

第03/SS/2018號批示

Despacho n.º 03/SS/2018

根據第4/2010號行政法規第三條第三款(四)項及第四款的規定，本人續任衛生局仁伯爵綜合醫院護士監督陳穎茜為護理同等學歷審查委員會委員，自二零一八年三月三十日起，任期兩年。

二零一八年一月十九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$548.00)

Ao abrigo do disposto na alínea 4) do n.º 3 e n.º 4 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2010, renovada Chan Weng Sai, enfermeira-supervisora do Centro Hospitalar Conde de S. Januário dos Serviços de Saúde, como membro da Comissão de Equiparação de Habilitações de Enfermagem, pelo período de dois anos, a partir de 30 de Março de 2018.

Serviços de Saúde, aos 19 de Janeiro de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 548,00)

教育暨青年局

通告

茲公佈，在為填補教育暨青年局以行政任用合同任用的以下範疇的高級技術員職程第一職階二等高級技術員的職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年三月十日為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），作答時間為三小時，考試地點為中葡職業技術學校。

法律範疇第一職階二等高級技術員一個職缺（筆試時間：上午十時開始）

英語傳意範疇第一職階二等高級技術員一個職缺（筆試時間：下午三時開始）

教育行政範疇第一職階二等高級技術員一個職缺（筆試時間：上午十時開始）

設施管理範疇第一職階二等高級技術員一個職缺（筆試時間：下午三時開始）

參加筆試的准考人的考試安排以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.dsej.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）查閱。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Avisos

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, das seguintes áreas, indicadas no aviso, onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 10 de Março de 2018, na Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional:

Um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área jurídica (Horas da prova escrita: início às 10,00 horas);

Um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação em língua inglesa (Horas da prova escrita: início às 15,00 horas);

Um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de administração de educação (Horas da prova escrita: início às 10,00 horas);

Um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de instalações (Horas da prova escrita: início às 15,00 horas).

Encontram-se afixadas informações mais detalhadas sobre a realização da prova escrita, bem como outras de interesse dos candidatos, na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços (<http://www.dsej.gov.mo>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>).

二零一八年一月二十三日於教育暨青年局

代局長 老柏生(副局長)

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

第001/GSD-VKL/2018號批示

本人行使公佈於二零一八年一月二十四日第四期《澳門特別行政區公報》第二組之第001/GD/2018號批示第一款及第十三款，以及第002/GD/2018號批示第一款及第六款賦予的職權，作出本批示。

一、轉授予本局教育研究暨資源廳廳長黃健武以下屬管理該組織附屬單位範疇之權限：

(一) 批准享受年假；

(二) 就因個人理由或工作需要而提交的轉移年假申請作出決定；

(三) 對合理及不合理缺勤作出界定；

(四) 批准超時工作。

二、轉授予本局教育廳廳長龔志明以下屬管理該組織附屬單位、德育中心及氹仔教育活動中心範疇之權限：

(一) 批准享受年假；

(二) 批准特別假期以及就因個人理由或工作需要而提交的轉移年假申請作出決定；

(三) 對合理及不合理缺勤作出界定；

(四) 批准超時工作；

(五) 批准發出存檔於教育暨青年局內與私立學校學生的學歷文件有關的證明；

(六) 批准提供存檔於教育暨青年局內與已撤銷之利宵中學有關的文件資訊、查閱該等文件或發出該等文件之證明，但法律另有規定者除外；

(七) 確認在非高等教育不同階段擔任教學職務的學歷及資格；

(八) 批准更改私立補充教學輔助中心協調員、教學輔助人員以及確認其符合學歷與資格；

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 23 de Janeiro de 2018.

O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

Despacho n.º 001/GSD-VKL/2018

No uso da faculdade conferida pelos n.ºs 1 e 13 do Despacho n.º 001/GD/2018 e n.ºs 1 e 6 do Despacho n.º 002/GD/2018, publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 4, II Série, de 24 de Janeiro de 2018, determino:

1. São subdelegadas no chefe do Departamento de Estudos e Recursos Educativos destes Serviços, Wong Kin Mou, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica:

1) Autorizar o gozo de férias;

2) Decidir sobre pedidos de transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Justificar ou injustificar as faltas;

4) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias.

2. São subdelegadas no chefe do Departamento de Ensino destes Serviços, Kong Chi Meng, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica, do Centro de Educação Moral e do Centro de Actividades Educativas da Taipa:

1) Autorizar o gozo de férias;

2) Conceder licença especial e decidir sobre pedidos de transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Justificar ou injustificar as faltas;

4) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias;

5) Autorizar a emissão de certidões relativas às habilitações académicas dos alunos, das escolas particulares, cujos processos se encontrem arquivados na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

6) Autorizar a informação, consulta ou emissão de certidões de documentos relativos ao extinto Liceu de Macau, arquivados na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com exclusão dos excepcionados por lei;

7) Confirmar as habilitações e qualificações para o exercício da função docente, nos diferentes níveis de ensino não superior;

8) Autorizar a mudança de coordenador e do pessoal de apoio pedagógico dos centros particulares de apoio pedagógico complementar e confirmar as habilitações e qualificações exigidas;

(九) 確保學校在熱帶氣旋、暴雨及特殊天氣情況下遵守第105/2016號社會文化司司長批示的規定採取相應的措施。

三、轉授予本局教育研究暨教育改革輔助處處長黃逸恆在屬管理該組織附屬單位範疇內，批准享受年假之權限。

四、轉授予本局教育設備處處長黃超然在屬管理該組織附屬單位範疇內，批准享受年假之權限。

五、轉授予本局組織暨資訊處處長黎玉燕在屬管理該組織附屬單位範疇內，批准享受年假之權限。

六、轉授予本局學前暨小學教育處代處長吳美琪以下屬管理該組織附屬單位範疇之權限：

(一) 批准享受年假；

(二) 對合理及不合理缺勤作出界定；

(三) 批准超時工作。

七、轉授予本局中學暨技術職業教育處代處長梁怡安以下屬管理該組織附屬單位範疇之權限：

(一) 批准享受年假；

(二) 對合理及不合理缺勤作出界定；

(三) 批准超時工作。

八、轉授予本局延續教育處處長江毅以下屬管理該組織附屬單位範疇之權限：

(一) 批准享受年假；

(二) 對合理及不合理缺勤作出界定；

(三) 批准超時工作。

九、轉授予本局成人教育中心主任黃達財、語言推廣中心主任黃崢志、教育心理輔導暨特殊教育中心主任馮紫華及德育中心主任陳藝康以下屬管理該從屬機構範疇之權限：

(一) 批准享受年假；

(二) 對合理及不合理缺勤作出界定；

(三) 批准超時工作。

9) Assegurar o cumprimento das medidas a adoptar pelas escolas, em situação de tempestade tropical, de chuva intensa e em condições meteorológicas adversas, previstas no Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 105/2016.

3. É subdelegada no chefe da Divisão de Estudos e Apoio à Reforma Educativa destes Serviços, Vong Iat Hang, a competência para autorizar o gozo de férias, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica.

4. É subdelegada no chefe da Divisão de Equipamentos Educativos destes Serviços, Wong Chio In, a competência para autorizar o gozo de férias, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica.

5. É subdelegada na chefe da Divisão de Organização e Informática destes Serviços, Lai Iok In, a competência para autorizar o gozo de férias, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica.

6. São subdelegadas na chefe, substituta, da Divisão de Educação Pré-Escolar e Ensino Primário destes Serviços, Ng Mei Kei, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica:

1) Autorizar o gozo de férias;

2) Justificar ou injustificar as faltas;

3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias.

7. São subdelegadas no chefe, substituto, da Divisão de Ensino Secundário e Técnico-Profissional destes Serviços, Leong I On, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica:

1) Autorizar o gozo de férias;

2) Justificar ou injustificar as faltas;

3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias.

8. São subdelegadas no chefe da Divisão de Extensão Educativa destes Serviços, Kong Ngai, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica:

1) Autorizar o gozo de férias;

2) Justificar ou injustificar as faltas;

3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias.

9. São subdelegadas no director do Centro de Educação Permanente destes Serviços, Wong Tat Choi, no director do Centro de Difusão de Línguas, Wong Chang Chi, na directora do Centro de Apoio Psico-Pedagógico e Ensino Especial, Fong Chi Wa e no director do Centro de Educação Moral, Chan Ngai Hong, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquelas subunidades orgânicas:

1) Autorizar o gozo de férias;

2) Justificar ou injustificar as faltas;

3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias.

十、本轉授權限不妨礙收回權及監管權。

十一、追認教育研究暨資源廳廳長黃健武自二零一七年十一月一日起作出有關本批示第一款(一)至(四)項所指的行為。

十二、追認教育廳廳長龔志明自二零一七年十一月一日起作出有關本批示第二款(一)至(九)項所指的行為。

十三、追認教育研究暨教育改革輔助處處長黃逸恆、教育設備處處長黃超然及組織暨資訊處處長黎玉燕自二零一七年十一月一日起作出批准享受年假的行為。

十四、追認學前暨小學教育處代處長吳美琪自二零一七年十一月三日起作出有關本批示第六款(一)至(三)項所指的行為。

十五、追認中學暨技術職業教育處代處長梁怡安自二零一七年十一月一日起作出有關本批示第七款(一)至(三)項所指的行為。

十六、追認延續教育處處長江毅自二零一七年十一月一日起作出有關本批示第八款(一)至(三)項所指的行為。

十七、追認成人教育中心代主任黃達財、語言推廣中心主任黃崢志、氹仔教育活動中心前主任鄭耀忠、教育心理輔導暨特殊教育中心代主任馮紫華及德育中心代主任陳藝康自二零一七年十一月一日起作出有關本批示第九款(一)至(三)項所指的行為。

十八、本批示自公佈日起生效，但不影響上數款規定的適用。

(經本局局長於二零一八年一月二十六日批示認可)

二零一八年一月二十六日於教育暨青年局

副局長 梁慧琪

(是項刊登費用為 \$5,888.00)

第001/GSD-LPS/2018號批示

本人行使公佈於二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組之第001/GD/2016號批示第一款及第二十二款，以及第002/GD/2016號批示第一款及第九款賦予的職權，作出本批示。

10. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

11. São ratificados os actos praticados pelo chefe do Departamento de Estudos e Recursos Educativos, Wong Kin Mou, desde 1 de Novembro de 2017, nos termos das alíneas 1) a 4) do n.º 1 do presente despacho.

12. São ratificados os actos praticados pelo chefe do Departamento de Ensino, Kong Chi Meng, desde 1 de Novembro de 2017, nos termos das alíneas 1) a 9) do n.º 2 do presente despacho.

13. São ratificados, no âmbito da gestão da respectiva subunidade orgânica, os actos referentes à autorização de gozo de férias, praticados pelo chefe da Divisão de Estudos e Apoio à Reforma Educativa, Vong Iat Hang, chefe da Divisão de Equipamentos Educativos, Wong Chio In e chefe da Divisão de Organização e Informática, Lai Iok In desde 1 de Novembro de 2017.

14. São ratificados os actos praticados pela chefe, substituta, da Divisão de Educação Pré-Escolar e Ensino Primário destes Serviços, Ng Mei Kei, desde 3 de Novembro de 2017, nos termos das alíneas 1) a 3) do n.º 6 do presente despacho.

15. São ratificados os actos praticados pelo chefe, substituto, da Divisão de Ensino Secundário e Técnico-Profissional, Leong I On, desde 1 de Novembro de 2017, nos termos das alíneas 1) a 3) do n.º 7 do presente despacho.

16. São ratificados os actos praticados pelo chefe da Divisão de Extensão Educativa, Kong Ngai, desde 1 de Novembro de 2017, nos termos das alíneas 1) a 3) do n.º 8 do presente despacho.

17. São ratificados os actos praticados pelo director, substituto, do Centro de Educação Permanente, Wong Tat Choi, pelo director do Centro de Difusão de Línguas, Wong Chang Chi, pelo ex-director do Centro de Actividades Educativas da Taipa, Kuong Iu Chong, pela directora, substituta, do Centro de Apoio Psico-Pedagógico e Ensino Especial, Fong Chi Wa e pelo director, substituto, do Centro de Educação Moral, Chan Ngai Hong, desde 1 de Novembro de 2017, nos termos das alíneas 1) a 3) do n.º 9 do presente despacho.

18. Sem prejuízo do disposto nos números anteriores, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da directora, de 26 de Janeiro de 2018).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 26 de Janeiro de 2018.

A Subdirectora dos Serviços, *Leong Vai Kei*.

(Custo desta publicação \$ 5 888,00)

Despacho n.º 001/GSD-LPS/2018

No uso da faculdade conferida pelos n.ºs 1 e 22 do Despacho n.º 001/GD/2016 e n.ºs 1 e 9 do Despacho n.º 002/GD/2016, publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016, determino:

一、轉授予本局青年廳廳長陳旭偉以下屬管理該組織附屬單位範疇之權限：

(一) 批准享受年假；

(二) 就因個人理由或工作需要而提交的轉移年假申請作出決定；

(三) 對合理及不合理缺勤作出界定；

(四) 批准超時工作。

二、本轉授權限不妨礙收回權及監管權。

三、追認青年廳廳長陳旭偉自二零一七年九月十九日起所作出有關本批示第一款(一)至(四)項所指的行為。

四、本批示自公佈日起生效，但不影響前款規定的適用。

(經本局局長於二零一八年一月二十六日批示認可)

二零一八年一月二十六日於教育暨青年局

副局長 老柏生

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

1. São subdelegadas no chefe do Departamento de Juventude destes Serviços, Chan Iok Wai, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica:

1) Autorizar o gozo de férias;

2) Decidir sobre pedidos de transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Justificar ou injustificar as faltas;

4) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. São ratificados os actos praticados pelo chefe do Departamento de Juventude, Chan Iok Wai, desde 19 de Setembro de 2017, nos termos das alíneas 1) a 4) do n.º 1 do presente despacho.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da directora dos Serviços, de 26 de Janeiro de 2018).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 26 de Janeiro de 2018.

O Subdirector dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

旅遊局

公告

茲公佈，在為填補旅遊局以編制內任用的英語傳意範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將旅遊局專業能力評估程序的投考人確定名單張貼於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板（查閱時間：週一至週四上午九時至中午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至中午一時，下午二時三十分至五時三十分），並上載於本局網頁（<http://industry.gov.mo>）。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas e à sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://industry.macaotourism.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista definitiva dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Turismo, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: dois lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de

macaotourism.gov.mo/) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零一八年一月二十五日於旅遊局

代局長 程衛東

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

通告

茲公佈，在為填補旅遊局以編制內的社會傳播範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年三月十一日下午二時三十分為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點如下：

澳門鮑思高粵華小學（地址：澳門亞馬喇馬路六號）。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年二月七日張貼於澳門宋玉生廣場獲多利中心12樓旅遊局告示板。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo/>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 查閱。

二零一八年一月二十六日於旅遊局

代局長 程衛東

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

社會工作局

通告

茲公佈，在為填補社會工作局以行政任用合同任用的社會工作範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺以及

dois anos nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de comunicação em língua inglesa.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 25 de Janeiro de 2018.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheng Wai Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Turismo, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de dois lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de comunicação social, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 11 de Março de 2018, às 14,30 no seguinte local:

Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) de Macau, sito na Estrada de Ferreira do Amaral, n.º 6, Macau

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 7 de Fevereiro de 2018, no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sito no Edifício «Centro Hotline», Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, 12.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 e sexta-feira das 9,00 às 17,30), bem como na página electrónica destes Serviços — <http://industry.macaotourism.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Janeiro de 2018.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheng Wai Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso

未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年三月十日（星期六）上午十時正為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時，考試地點如下：

澳門濠江中學附屬小學（澳門亞豐素雅布基街廿五號至廿七號）。

與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，並可在本局網頁（<http://www.ias.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）查閱。

二零一八年一月二十五日於社會工作局

局長 黃艷梅

（是項刊登費用為 \$1,537.00）

de concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior e das vagas de técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, na mesma área, que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento, e para o preenchimento dos lugares indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de três horas e será realizada pelo Instituto de Acção Social (IAS) no dia 10 de Março de 2018, sábado, às 10,00 horas, no seguinte local:

Escola Secundária Hou Kong (Secção Primária), sita na Rua de Afonso de Albuquerque, n.ºs 25-27, Macau

Mais se informa que outras informações importantes relativas aos candidatos admitidos se encontram afixadas no quadro de anúncios da sede do IAS, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira, das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica deste Instituto (<http://www.ias.gov.mo>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>).

Instituto de Acção Social, aos 25 de Janeiro de 2018.

A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

體育局

公告

第2/ID/2018號公開招標

「招攬第65屆澳門格蘭披治大賽車——冠名贊助」

根據行政程序法典第一百六十五條第二款、第一百七十條第一款及第一百七十六條，七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一八年一月十九日的批示，體育局現為第65屆澳門格蘭披治大賽車——冠名贊助，代表判給人進行公開招攬程序。

有意之投標者可於本招攬公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或索取招攬案卷複印本一份。投標者亦可於體育局網頁（www.sport.gov.mo）下載區內免費下載。

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncios

Concurso Público n.º 2/ID/2018

«Angariação de patrocínio para o Título do Evento da 65.ª Edição do Grande Prémio de Macau»

Nos termos previstos nos artigos 165.º, n.º 2, 170.º, n.º 1, e 176.º do Código do Procedimento Administrativo, no 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Janeiro de 2018, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público de angariação de patrocínio para o título do evento da 65.ª Edição do Grande Prémio de Macau.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo. Pode ainda ser feita a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na área de *download* da página electrónica do Instituto do Desporto: www.sport.gov.mo.

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

講解會將訂於二零一八年二月五日（星期一）上午十時正在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓會議室進行。倘上述講解會日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則上述講解會日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

遞交投標書的截止時間為二零一八年二月二十六日（星期一）中午十二時正，逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則上述遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部。

開標將訂於二零一八年二月二十七日（星期二）上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延，則開標的日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

第3/ID/2018號公開招標

「體育局管轄路氹區體育設施的空調系統保養維護服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一八年一月十九日的批示，體育局現為二零一八年七月一日至二零二零年六月三十日期間的體育局管轄路氹區下列體育設施的空調系統保養維護服務，代表判給人進行公開招標程序：

體育設施名稱	
1	澳門東亞運動會體育館
2	國際射擊中心
3	保齡球中心

Os interessados devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para a apresentação das propostas para tomarem conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

A sessão de esclarecimento deste concurso público terá lugar no dia 5 de Fevereiro de 2018, segunda-feira, pelas 10,00 horas, na sala de reuniões do Edifício do Grande Prémio, sito na Avenida da Amizade n.º 207, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora da sessão de esclarecimento acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para a sessão de esclarecimento serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 26 de Fevereiro de 2018, segunda-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte. Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido.

O acto público do concurso terá lugar no dia 27 de Fevereiro de 2018, terça-feira, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público do concurso, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, ou em caso de adiamento na data e hora limites para a apresentação das propostas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

Concurso Público n.º 3/ID/2018

«Serviços de manutenção e reparação do sistema de climatização das Instalações Desportivas situadas no Cotai afectas ao Instituto do Desporto»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Janeiro de 2018, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para os serviços de manutenção e reparação do sistema de climatização das seguintes instalações desportivas situadas no Cotai afectas ao Instituto do Desporto, durante o período de 1 de Julho de 2018 a 30 de Junho de 2020:

Designação das Instalações Desportivas	
1	Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau
2	Centro Internacional de Tiro
3	Centro de Bowling

體育設施名稱	
4	網球學校
5	竹灣水上活動中心
6	黑沙水上活動中心
7	路環小型賽車場
8	黑沙公園泳池及體育設施
9	竹灣泳池

Designação das Instalações Desportivas	
4	Academia de Ténis
5	Centro Náutico de Cheoc-Van
6	Centro Náutico de Hác-Sá
7	Kartódromo de Coloane
8	Piscina e Instalações Desportivas do Parque de Hác-Sá
9	Piscina de Cheoc-Van

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或繳付\$1,000.00（澳門幣壹仟元正）購買招標案卷的複印本一份。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

遞交投標書的截止時間為二零一八年三月十九日（星期一）中午十二時正，逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則上述遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部，且需同時繳交\$75,000.00（澳門幣柒萬伍仟元正）作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育基金”為抬頭人，或前往體育局總部財政財產處繳交相同金額的現金或支票（以“體育基金”為抬頭人）。

開標將訂於二零一八年三月二十日（星期二）上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

二零一八年一月二十六日於體育局

代局長 劉楚遠

（是項刊登費用為 \$5,298.00）

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento da importância de \$1 000,00 (mil) patacas.

Os interessados devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para a apresentação das propostas para tomarem conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 19 de Março de 2018, segunda-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$75 000,00 (setenta e cinco mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau e à ordem do Fundo do Desporto ou efectuar um depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do Fundo do Desporto) na mesma quantia, a entregar na Divisão Financeira e Patrimonial, sita na sede do Instituto do Desporto.

O acto público do concurso terá lugar no dia 20 de Março de 2018, terça-feira, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público do concurso, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, ou em caso de adiamento na data e hora limites para a apresentação das propostas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 26 de Janeiro de 2018.

O Presidente do Instituto, substituto, *Lau Cho Un*.

（Custo desta publicação \$ 5 298,00）

澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

通告

Avisos

澳門大學校長根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第三款及第四款之規定，作出本決定：

一、授予副校長倪明選或其代任人作出下列行為的職權：

- (一) 負責大學學術及住宿式書院範疇的工作；
- (二) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立及簽署合作與交流協議；
- (三) 處理有關澳門大學參與所屬組織/機構活動的事宜；
- (四) 核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；
- (五) 核准其管轄單位的員工進行超時工作；
- (六) 核准其管轄單位的員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；
- (七) 在其管轄單位的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件；
- (八) 根據既定的標準，作出其管轄單位的員工工作表現評核所需的一切行為；
- (九) 決定與其管轄單位正常運作有關的而未明確的各項事務。

二、授予副校長Rui Paulo da Silva Martins或其代任人作出下列行為的職權：

- (一) 負責大學研究範疇的工作；
- (二) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立及簽署合作與交流協議；
- (三) 處理有關澳門大學參與所屬組織/機構活動的事宜；
- (四) 核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；
- (五) 核准其管轄單位的員工進行超時工作；

De acordo com o disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e nos n.ºs 3 e 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar no vice-reitor, Lionel Ming-shuan Ni, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

- 1) Zelar pelos assuntos académicos e no âmbito dos colégios residenciais da Universidade;
- 2) Estabelecer e assinar acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;
- 3) Tratar dos assuntos relativos à participação da Universidade de Macau em organizações/instituições de que ela faz parte;
- 4) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos às unidades que dirige;
- 5) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores afectos às unidades que dirige;
- 6) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos às unidades que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;
- 7) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos às unidades que dirige;
- 8) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários das unidades que dirige, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;
- 9) Tomar decisão em assuntos diversos que não estejam expressamente definidos, mas relacionados com o regular funcionamento das unidades que dirige.

2. Delegar no vice-reitor, Rui Paulo da Silva Martins, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

- 1) Zelar pelos assuntos na área de investigação da Universidade;
- 2) Estabelecer e assinar acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;
- 3) Tratar dos assuntos relativos à participação da Universidade de Macau em organizações/instituições de que ela faz parte;
- 4) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos às unidades que dirige;
- 5) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores afectos às unidades que dirige;

(六) 核准其管轄單位的員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(七) 在其管轄單位的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件；

(八) 根據既定的標準，作出其管轄單位的員工工作表現評核所需的一切行為；

(九) 決定與其管轄單位正常運作有關的而未明確的各項事務。

三、授予副校長高薇或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 負責大學行政範疇的工作；

(二) 協調各學術單位、學術輔助部門及行政部門的行政事宜；

(三) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立及簽署合作與交流協議；

(四) 處理有關澳門大學參與所屬組織/機構活動的事宜；

(五) 核准行政人員享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(六) 核准行政人員參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(七) 根據上級決定，簽署屬行政範疇性質的合同，除公開競投外；

(八) 核准發出員工個人檔案的證明書；

(九) 簽發衛生護理證及職員證；

(十) 代表澳門大學簽署員工所提交居留用途的留澳申請書及擔保書；

(十一) 在其管轄單位的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件；

(十二) 根據既定的標準，作出其管轄單位的員工工作表現評核所需的一切行為；

(十三) 代表澳門大學依法簽署員工的錄用通知書、行政範疇員工以及兼職人員的工作合約，除領導及主管人員外；

6) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos às unidades que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

7) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos às unidades que dirige;

8) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários das unidades que dirige, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

9) Tomar decisão em assuntos diversos que não estejam expressamente definidos, mas relacionados com o regular funcionamento das unidades que dirige.

3. Delegar na vice-reitora, Kou Mei, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Zelar pelos assuntos na área administrativa da Universidade;

2) Coordenar os assuntos administrativos das unidades académicas, dos serviços de apoio para os assuntos académicos e dos serviços administrativos;

3) Estabelecer e assinar acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

4) Tratar dos assuntos relativos à participação da Universidade de Macau em organizações/instituições de que ela faz parte;

5) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço do pessoal administrativo;

6) Aprovar a participação do pessoal administrativo em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

7) Assinar, por determinação superior, os contratos na área administrativa, com excepção daqueles que procedam de concurso público;

8) Aprovar a passagem de certidões referentes aos processos individuais dos trabalhadores;

9) Emitir o cartão de acesso aos cuidados de saúde e o cartão do funcionário;

10) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos trabalhadores;

11) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos às unidades que dirige;

12) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários das unidades que dirige, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

13) Assinar, nos termos legais, em representação da Universidade de Macau, as cartas de notificação de emprego dos trabalhadores, bem como os contratos de trabalho para os trabalhadores da área administrativa e dos trabalhadores em tempo parcial, com excepção do pessoal de direcção e chefia;

(十四) 核准其管轄單位的員工進行超時工作；

(十五) 決定與其管轄單位正常運作有關的而未明確的各項事務。

四、授予人文學院院長Jin Hong Gang或其代任人、工商管理學院院長蘇育洲或其代任人、教育學院代院長倪明選或其代任人、健康科學學院院長Chuxia Deng或其代任人、法學院院長唐曉晴或其代任人、科技學院代院長阮家榮或其代任人及社會科學學院院長郝雨凡或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄單位的員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 核准其管轄單位的員工進行超時工作；

(四) 根據既定的標準，作出其管轄單位的員工工作表現評核所需的一切行為；

(五) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立及簽署合作與交流協議；

(六) 核准發出其管轄單位的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(七) 在其管轄單位的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

五、授予研究生院院長莫世健或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄單位的員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 核准其管轄單位的員工進行超時工作；

(四) 根據既定的標準，作出其管轄單位的員工工作表現評核所需的一切行為；

14) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores afectos às unidades que dirige;

15) Tomar decisão em assuntos diversos que não estejam expressamente definidos, mas relacionados com o regular funcionamento das unidades que dirige.

4. Delegar na directora da Faculdade de Letras, Jin Hong Gang, ou no seu substituto, no director da Faculdade de Gestão de Empresas, Jacky Yuk-Chow So, ou no seu substituto, no director, substituto, da Faculdade de Ciências da Educação, Lionel Ming-Shuan Ni, ou no seu substituto, no director da Faculdade de Ciências da Saúde, Chuxia Deng, ou no seu substituto, no director da Faculdade de Direito, Tong Io Cheng, ou no seu substituto, no director, substituto, da Faculdade de Ciências e Tecnologia, Yuen Ka Veng, ou no seu substituto, e no director da Faculdade de Ciências Sociais, Hao Yufan, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos às unidades que dirigem;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos às unidades que dirigem em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores afectos às unidades que dirigem;

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários das unidades que dirigem, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Estabelecer e assinar acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

6) Aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes das unidades que dirigem, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

7) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos às unidades que dirigem.

5. Delegar no director da Escola de Pós-Graduação, John Shijian Mo, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores afectos à unidade que dirige;

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários da unidade que dirige, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

(五) 核准發出研究生學術成績及學籍資料的證明書；

(六) 代表澳門大學簽署學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

(七) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立及簽署合作與交流協議；

(八) 在其管轄單位的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

六、授予榮譽學院院長莫啟明或其代任人、協同創新研究所代所長倪明選或其代任人、中華醫藥研究院院長王一濤或其代任人及應用物理及材料工程研究所所長湯子康或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄單位的員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 核准其管轄單位的員工進行超時工作；

(四) 根據既定的標準，作出其管轄單位的員工工作表現評核所需的一切行為；

(五) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立及簽署合作與交流協議；

(六) 核准發出其管轄單位的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(七) 在其管轄單位的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

七、授予持續進修中心主任梁成安或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄單位的員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

5) Aprovar a passagem de certidões referentes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes de pós-graduação;

6) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes;

7) Estabelecer e assinar acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

8) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos à unidade que dirige.

6. Delegar no director do Colégio de Honra, Mok Kai Meng, ou no seu substituto, no director, substituto, do Instituto de Inovação Colaborativa, Lionel Ming-Shuan Ni, ou no seu substituto, no director do Instituto de Ciências Médicas Chinesas, Wang Yitao, ou no seu substituto, e no director do Instituto de Física Aplicada e Engenharia de Materiais, Tang Zikang, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos às unidades que dirigem;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos às unidades que dirigem em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores afectos às unidades que dirigem;

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários das unidades que dirigem, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Estabelecer e assinar acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

6) Aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes das unidades que dirigem, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

7) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos às unidades que dirigem.

7. Delegar no director do Centro de Educação Contínua, Leung Shing On, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

(三) 核准其管轄單位的員工進行超時工作；

(四) 根據既定的標準，作出其管轄單位的員工工作表現評核所需的一切行為；

(五) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立及簽署合作與交流協議；

(六) 核准發出其管轄的持續進修中心學生個人檔案的證明書；

(七) 在其管轄單位的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件；

(八) 為其管轄的持續進修中心招聘短期課程兼職教師及簽訂有關工作協議書。

八、授予澳門研究中心代主任林玉鳳或其代任人、曹光彪書院院長劉潤東或其代任人、鄭裕彤書院院長鍾玲或其代任人、張崑崙書院院長余小明或其代任人、蔡繼有書院代院長何敬恩或其代任人、霍英東珍禧書院院長莫啟明或其代任人、呂志和書院院長葉銘泉或其代任人、馬萬祺羅柏心書院院長 Xu De Bao 或其代任人、滿珍紀念書院院長 Kevin Thompson 或其代任人、紹邦書院院長梁偉賢或其代任人、何鴻燊東亞書院院長姚偉彬或其代任人、亞太經濟與管理研究所所長蘇育洲或其代任人、模擬與混合信號超大規模集成電路國家重點實驗室主任 Rui Paulo da Silva Martins 或其代任人及中藥質量研究國家重點實驗室主任王一濤或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄單位的員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 核准其管轄單位的員工進行超時工作；

(四) 根據既定的標準，作出其管轄單位的員工工作表現評核所需的一切行為；

(五) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立及簽署合作與交流協議；

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores afectos à unidade que dirige;

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários da unidade que dirige, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Estabelecer e assinar acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

6) Aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes do Centro de Educação Contínua que dirige;

7) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos à unidade que dirige;

8) Recrutar docentes em tempo parcial para os cursos de curta duração ministrados pelo Centro de Educação Contínua que dirige e assinar os respectivos contratos de trabalho.

8. Delegar na directora, substituta, do Centro de Estudos de Macau, Lam Iok Fong, ou no seu substituto, no director do Colégio Chao Kuang Piu, Lau Yun Tung, ou no seu substituto, na directora do Colégio Cheng Yu Tung, Chung Ling, ou no seu substituto, no director do Colégio Cheong Kun Lun, Yu Xiaoming, ou no seu substituto, no director, substituto, do Colégio Choi Kai Yau, Ho King Yan Walter, ou no seu substituto, no director do Colégio Henry Fok Jubileu de Pérola, Mok Kai Meng, ou no seu substituto, no director do Colégio Lui Che Woo, Yip Ming Chuen, ou no seu substituto, no director do Colégio Ma Man Kei e Lo Pak Sam, Xu De Bao, ou no seu substituto, no director do Colégio Memorial Moon Chun, Kevin Thompson, ou no seu substituto, no director do Colégio Shiu Pong, Leung Wai Yin, ou no seu substituto, no director do Colégio Stanley Ho da Ásia Oriental, Iu Vai Pan, ou no seu substituto, no director da Academia de Economia e Gestão para a Ásia-Pacífico, Jacky Yuk-Chow So, ou no seu substituto, no director do Laboratório de Referência do Estado em Circuitos Integrados em Muito Larga Escala Analógicos e Mistos, Rui Paulo da Silva Martins, ou no seu substituto, e no director do Laboratório de Referência do Estado para Investigação de Qualidade em Medicina Chinesa, Wang Yitao, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos às unidades que dirigem;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos às unidades que dirigem em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores afectos às unidades que dirigem;

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários das unidades que dirigem, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Estabelecer e assinar acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

(六) 在其管轄單位的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

九、授予教務長阮家榮或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄單位的員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 核准其管轄單位的員工進行超時工作；

(四) 根據既定的標準，作出其管轄單位的員工工作表現評核所需的一切行為；

(五) 核准發出所有學生的學術成績及學籍資料的證明書，但研究生及持續進修中心的學生除外；

(六) 代表澳門大學簽署學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

(七) 代表澳門大學簽署學生曾參與課餘活動之證明文件；

(八) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立及簽署合作與交流協議；

(九) 在其管轄單位的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

十、授予圖書館館長吳建中或其代任人、研究及發展事務辦公室主任林鈺儀或其代任人、教與學優化中心主任王嘉祺或其代任人、全球事務代總監汪淇或其代任人、校友及發展辦公室主任黃炳銓或其代任人、安健及環境事務辦公室主任梁超明或其代任人、校長辦公室主任柳智毅或其代任人及體育事務代總監周桂慈或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

6) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos às unidades que dirige.

9. Delegar no coordenador do Gabinete de Assuntos Académicos, Yuen Ka Veng, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores afectos à unidade que dirige;

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários da unidade que dirige, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Aprovar a passagem de certidões relativas aos resultados académicos e aos estatutos individuais de todos os estudantes, com excepção dos estudantes de pós-graduação e do Centro de Educação Contínua;

6) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes;

7) Assinar, em representação da Universidade de Macau, documentos de certificação sobre a participação de estudantes em actividades extracurriculares;

8) Estabelecer e assinar acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

9) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos à unidade que dirige.

10. Delegar no bibliotecário da Universidade, Wu Jianzhong, ou no seu substituto, na directora do Gabinete de Administração da Investigação e Desenvolvimento, Lam Yuk Yee Cindy, ou no seu substituto, na directora do Centro para a Melhoria do Ensino e da Aprendizagem, Wong Ka Ki Katrine, ou no seu substituto, na directora, substituta, do Gabinete de Assuntos Globais, Wong Kei, ou no seu substituto, no director do Gabinete dos Antigos Alunos e do Desenvolvimento, Vong Peng Chun, ou no seu substituto, no director do Gabinete para os Assuntos da Saúde, Segurança e Ambientais, Leung Chiu Ming, ou no seu substituto, no director do Gabinete do Reitor, Lao Chi Ngai, ou no seu substituto, e na directora, substituta, do Gabinete de Assuntos Desportivos, Chau Kwai Chee Grace, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos às unidades que dirige;

(二) 核准其管轄單位的員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 核准其管轄單位的員工進行超時工作；

(四) 根據既定的標準，作出其管轄單位的員工工作表現評核所需的一切行為；

(五) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立及簽署合作與交流協議；

(六) 在其管轄單位的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

十一、授予學生事務長彭執中或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄單位的員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 核准其管轄單位的員工進行超時工作；

(四) 根據既定的標準，作出其管轄單位的員工工作表現評核所需的一切行為；

(五) 代表澳門大學簽署學生曾參與課餘活動之證明文件；

(六) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立及簽署合作與交流協議；

(七) 在其管轄單位的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

十二、授予行政總監陳麗明或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄單位的員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 核准其管轄單位的員工進行超時工作；

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos às unidades que dirigem em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores afectos às unidades que dirigem;

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários das unidades que dirigem, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Estabelecer e assinar acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

6) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos às unidades que dirigem.

11. Delegar no director do Gabinete de Assuntos dos Estudantes, Pang Chap Chong, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores afectos à unidade que dirige;

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários da unidade que dirige, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Assinar, em representação da Universidade de Macau, documentos de certificação sobre a participação de estudantes em actividades extracurriculares;

6) Estabelecer e assinar acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

7) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos à unidade que dirige.

12. Delegar na directora do Gabinete de Administração, Chan Lai Meng, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores afectos à unidade que dirige;

(四) 根據既定的標準，作出其管轄單位的員工工作表現評核所需的一切行為；

(五) 核准發出員工個人檔案資料的證明書，但具機密性質者除外；

(六) 簽發衛生護理證及職員證；

(七) 代表澳門大學簽署員工所提交居留用途的留澳申請書及擔保書；

(八) 在其管轄單位的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件；

(九) 代表澳門大學簽署員工的錄用通知書（領導及主管人員的錄用通知書除外）、兼職人員的工作合約及從事教學工作之勞務合同；

(十) 核准女性工作人員因成為母親並以母乳哺育子女在每一工作日有權缺勤一小時直至該子女滿一周歲為止的申請。

十三、授予財務總監李妙媚或其代任人及傳訊總監張惠琴或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄單位的員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 核准其管轄單位的員工進行超時工作；

(四) 根據既定的標準，作出其管轄單位的員工工作表現評核所需的一切行為；

(五) 在其管轄單位的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

十四、授予校園管理及發展總監黎明佳或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄單位的員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 核准其管轄單位的員工進行超時工作；

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários da unidade que dirige, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Aprovar a passagem de certidões referentes às informações dos processos individuais dos trabalhadores, com excepção dos que tenham natureza confidencial;

6) Emitir o cartão de acesso aos cuidados de saúde e o cartão do funcionário;

7) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos trabalhadores;

8) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos à unidade que dirige;

9) Assinar, em representação da Universidade de Macau, as cartas de notificação de emprego dos trabalhadores, com excepção das relativas ao pessoal de direcção e chefia, os contratos de trabalho dos trabalhadores em tempo parcial, bem como os contratos de prestação de serviços para funções docentes;

10) Autorizar a solicitação de dispensa de trabalho de 1 hora em cada dia para a mãe que esteja em fase de amamentação até que a criança complete 1 ano de idade.

13. Delegar na directora do Gabinete de Assuntos Financeiros, Lei Miu Mei, ou no seu substituto, e na directora do Gabinete de Comunicação, Cheong Wai Kam, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos às unidades que dirigem;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos às unidades que dirigem em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores afectos às unidades que dirigem;

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários das unidades que dirigem, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos às unidades que dirigem.

14. Delegar no director do Gabinete de Gestão e Desenvolvimento do Complexo Universitário, Lai Meng Kai, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores afectos à unidade que dirige;

(四) 根據既定的標準，作出其管轄單位的員工工作表現評核所需的一切行為；

(五) 代表澳門大學簽訂維修保養服務合同，除公開競投外；

(六) 在其管轄單位的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

十五、授予資訊及通訊科技總監莊永港或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄單位的員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 核准其管轄單位的員工進行超時工作；

(四) 根據既定的標準，作出其管轄單位的員工工作表現評核所需的一切行為；

(五) 代表澳門大學簽訂澳門大學電腦硬件及軟件設備的維修保養服務合同；

(六) 在其管轄單位的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

十六、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

十七、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下主管人員及學院秘書。

十八、對行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

十九、由二零一八年一月九日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二十、由二零一八年一月九日至二零一八年一月十六日期間，時任圖書館館長潘華棟或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二十一、本決定自公佈日起生效。

二零一八年一月二十二日於澳門大學

校長 宋永華教授

(是項刊登費用為 \$19,260.00)

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários da unidade que dirige, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Celebrar, em representação da Universidade de Macau, os contratos de prestação de serviços de reparação e manutenção, com excepção daqueles que procedam de concurso público;

6) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos à unidade que dirige.

15. Delegar no director do Gabinete para as Tecnologias de Informação e Comunicação, Chong Wing Kong, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores afectos à unidade que dirige;

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários da unidade que dirige, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os contratos de prestação de serviços de reparação e manutenção de hardware e software dos equipamentos de informática da Universidade de Macau;

6) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos à unidade que dirige.

16. As presentes delegações de poderes são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e advocação do delegante.

17. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia e no secretário da faculdade sob a supervisão dos delegados.

18. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora delegados cabe recurso hierárquico necessário.

19. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados, ou pelos seus substitutos, no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 9 de Janeiro de 2018 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

20. São ratificados todos os actos praticados pelo então bibliotecário da Universidade, Poon Wah Tung, ou pelos seus substitutos, no âmbito dos poderes ora delegados, durante os dias 9 a 16 de Janeiro de 2018.

21. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 22 de Janeiro de 2018.

O Reitor, Professor Doutor *Song Yonghua*.

(Custo desta publicação \$ 19 260,00)

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

名單

Listas

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門理工學院現公佈二零一七年第四季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto Politécnico de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2017:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門理工學院校友會 Associação dos Antigos Alunos do IPM	14/11/2017	\$40,000.00	為澳門理工學院校友會2017年度活動經費的津貼。 Subsídio à Associação dos Antigos Alunos do IPM, para apoiá-la a realizar as actividades do ano de 2017.
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	09/10/2017	\$122,350.00	為澳門理工學院學生會2017年度10月至11月活動經費的津貼。 Subsídio à Associação de Estudantes do IPM, para apoiá-la a realizar as actividades dos meses de Outubro a Novembro do ano de 2017.
	20/11/2017	\$122,471.50	為澳門理工學院學生會2017年度12月活動經費的津貼。 Subsídio à Associação de Estudantes do IPM, para apoiá-la a realizar as actividades do mês de Dezembro do ano de 2017.
	04/12/2017	\$42,000.00	資助本院學生赴哈爾濱工業大學進行交流活動。 Subsídio aos alunos do IPM para realização de uma visita de estudo a «Harbin Institute of Technology».
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	06/11/2017	\$15,000.00	為參與公益金百萬行的慈善捐款。 Doação para participação na «Marcha de Caridade para Um Milhão».
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	17/07/2017	\$14,500.00	為資助該會舉辦“全澳長者舞蹈比賽”之費用。 Apoio financeiro para realização da «Competição de Dança dos Idosos de Macau».
蔡雨辰 Cai Yuchen	07/08/2017	\$9,000.00	內地優秀生10月至12月份生活津貼。 Subsídio de subsistência aos «melhores alunos do Interior da China», para os meses de Outubro a Dezembro.
陳敏 Chen Min	14/08/2017	\$9,000.00	
陳曲 Chen Qu	07/08/2017	\$9,000.00	
陳梟 Chen Xiao	07/08/2017	\$9,000.00	
丁如雪 Ding Ruxue	07/08/2017	\$9,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
杜何葦 Du Hewei	07/08/2017	\$9,000.00	內地優秀生10月至12月份生活津貼。 Subsídio de subsistência aos «melhores alunos do Interior da China», para os meses de Outubro a Dezembro.
段江珂 Duan Jiangke	14/08/2017	\$4,500.00	
胡浩楷 Hu Haokai	07/08/2017	\$9,000.00	
賈國祥 Jia Guoxiang	07/08/2017	\$9,000.00	
李成蹊 Li Chengxi	07/08/2017 14/08/2017	\$9,000.00	
李倫 Li Lun	14/08/2017	\$9,000.00	
李冉 Li Ran	14/08/2017	\$9,000.00	
李知澳 Li Zhiao	07/08/2017	\$9,000.00	
林珮妍 Lin Peiyan	07/08/2017	\$9,000.00	
林曉純 Lin Xiaochun	07/08/2017	\$9,000.00	
劉桂玲 Liu Guiling	14/08/2017	\$9,000.00	
劉佳昊 Liu Jiahao	07/08/2017 14/08/2017	\$9,000.00	
劉金穎 Liu Jinying	07/08/2017 14/08/2017	\$9,000.00	
劉娜 Liu Na	07/08/2017	\$9,000.00	
劉賢達 Liu Xianda	07/08/2017	\$9,000.00	
劉小晨 Liu Xiaochen	07/08/2017	\$9,000.00	
劉笑言 Liu Xiaoyan	07/08/2017 14/08/2017	\$9,000.00	
劉宇婷 Liu Yuting	07/08/2017	\$9,000.00	
龍靖 Long Jing	07/08/2017 14/08/2017	\$4,500.00	
婁濤 Lou Tao	07/08/2017 14/08/2017	\$4,500.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
盧汐玥 Lu Xiyue	07/08/2017	\$9,000.00	內地優秀生10月至12月份生活津貼。 Subsídio de subsistência aos «melhores alunos do Interior da China», para os meses de Outubro a Dezembro.
羅玉兒 Luo Yuer	07/08/2017 14/08/2017	\$9,000.00	
彭華嬌 Peng Huajiao	07/08/2017 14/08/2017	\$4,500.00	
曲曼寧 Qu Manning	07/08/2017	\$9,000.00	
沈莉霖 Shen Lilin	07/08/2017	\$9,000.00	
史雯 Shi Wen	07/08/2017	\$9,000.00	
宋陳東 Song Chendong	07/08/2017 14/08/2017	\$9,000.00	
孫如意 Sun Ruyi	07/08/2017 14/08/2017	\$9,000.00	
唐浩月 Tang Haoyue	07/08/2017	\$9,000.00	
陶珏如 Tao Jueru	14/08/2017	\$9,000.00	
仝笛 Tong Di	07/08/2017 14/08/2017	\$9,000.00	
王樂楠 Wang Lenan	07/08/2017	\$9,000.00	
王思嫻 Wang Sixie	07/08/2017 14/08/2017	\$9,000.00	
王文凱 Wang Wenkai	14/08/2017	\$9,000.00	
王旭烜 Wang Xuheng	07/08/2017 14/08/2017	\$9,000.00	
隗永進 Wei Yongjin	07/08/2017 14/08/2017	\$9,000.00	
魏紫瑞 Wei Zirui	14/08/2017	\$9,000.00	
吳錦韜 Wu Jintao	07/08/2017 14/08/2017	\$4,500.00	
徐錦嵐 Xu Jinlan	14/08/2017	\$9,000.00	
閔慧 Yan Hui	07/08/2017 14/08/2017	\$9,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嚴子墨 Yan Zimo	07/08/2017	\$9,000.00	內地優秀生10月至12月份生活津貼。 Subsídio de subsistência aos «melhores alunos do Interior da China», para os meses de Outubro a Dezembro.
楊奉平 Yang Fengping	07/08/2017 14/08/2017	\$9,000.00	
楊柳萌 Yang Liumeng	07/08/2017	\$9,000.00	
楊田田 Yang Tiantian	07/08/2017 14/08/2017	\$9,000.00	
楊宇博 Yang Yubo	07/08/2017 14/08/2017	\$4,500.00	
楊語牧 Yang Yumu	07/08/2017	\$9,000.00	
余昆 Yu Kun	14/08/2017	\$9,000.00	
張馳 Zhang Chi	07/08/2017	\$9,000.00	
張海瓊 Zhang Haiqiong	07/08/2017 14/08/2017	\$9,000.00	
張嘉元 Zhang Jiayuan	07/08/2017 14/08/2017	\$9,000.00	
張鈞翕 Zhang Junxi	07/08/2017 14/08/2017	\$9,000.00	
張秀娟 Zhang Xiujuan	14/08/2017	\$9,000.00	
張藝凡 Zhang Yifan	07/08/2017	\$9,000.00	
張藝涵 Zhang Yihan	07/08/2017 14/08/2017	\$9,000.00	
張宇 Zhang Yu	14/08/2017	\$9,000.00	
張兆尹 Zhang Zhaoyin	07/08/2017	\$9,000.00	
張子楊 Zhang Ziyang	07/08/2017 14/08/2017	\$9,000.00	
趙明慧 Zhao Minghui	07/08/2017	\$9,000.00	
Ângelo Alves Pereira	31/07/2017 20/11/2017	\$9,600.00	葡萄牙雷利亞理工學院交換生10月至12月份膳食補貼及水電費補貼。
Alexandra Andrade Albuquerque	31/07/2017 20/11/2017	\$7,948.40	Subsídios de alimentação, água e energia eléctrica, aos alunos de mobilidade do Instituto Politécnico de Leiria, Portugal, para os meses de Outubro a Dezembro.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Ana Rita Neves Quintino	31/07/2017 20/11/2017	\$9,600.00	葡萄牙雷利亞理工學院交換生10月至12月份膳食補貼及水電費補貼。 Subsídios de alimentação, água e energia eléctrica, aos alunos de mobilidade do Instituto Politécnico de Leiria, Portugal, para os meses de Outubro a Dezembro.
Barbara Corcino Correia	31/07/2017 20/11/2017	\$8,258.10	
Cátia da Silva Ruas	31/07/2017 20/11/2017	\$8,154.80	
Déborá Alexandra Torrinha Lopes	31/07/2017 20/11/2017	\$9,600.00	
Dariah Leonor Baghaei Oskoei	31/07/2017 20/11/2017	\$8,877.40	
Frederico Alexandre Silva Susano	31/07/2017 20/11/2017	\$9,600.00	
Frederico Olaio de Oliveira	31/07/2017 20/11/2017	\$9,600.00	
Inês Miguéis Rodrigues	31/07/2017 20/11/2017	\$7,948.40	
João André Gaspar Ferreira	31/07/2017 20/11/2017	\$8,154.80	
Joana Micaela Valério Eugénio	31/07/2017 20/11/2017	\$8,051.60	
Mafalda Maria Vieira Mendes	31/07/2017 20/11/2017	\$9,600.00	
Mariana de Castro Miranda Rita Araújo	31/07/2017 20/11/2017	\$9,600.00	
Rúben Alexandre Batista Domingues	31/07/2017 20/11/2017	\$9,600.00	
Rafaela Santos Silva	31/07/2017 20/11/2017	\$9,600.00	
Raquel Alexandra Grade Dias Coelho	31/07/2017 20/11/2017	\$7,741.90	
Rute Isabel Tomás Teixeira	31/07/2017 20/11/2017	\$9,600.00	
Sérgio Manuel de Castro Almeida	31/07/2017 20/11/2017	\$9,600.00	
Sara Beatriz Cabete de Oliveira	31/07/2017 20/11/2017	\$7,948.40	
Selma La-Saete Lourenço Fernandes	31/07/2017 20/11/2017	\$7,535.50	
Sofia Daniela Pires Xavier	31/07/2017 20/11/2017	\$9,600.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Tânia Sofia Lopes Rodrigues	24/07/2017	\$8,361.30	葡萄牙雷利亞理工學院交換生10月份膳食補貼及水電費補貼。
Inês dos Santos Fonseca Coelho	31/07/2017	\$1,032.30	
Ana Isabel Teles de Carvalho	31/07/2017	\$9,600.00	Subsídios de alimentação, água e energia eléctrica, aos alunos de mobilidade do Instituto Politécnico de Leiria, Portugal, para os meses de Outubro. 葡萄牙理工高等院校協調委員會交換生10月至12月份膳食補貼及水電費補貼。 Subsídios de alimentação, água e energia eléctrica, aos alunos de mobilidade enviados através do Conselho Coordenador dos Institutos Superiores Politécnicos, para os meses de Outubro a Dezembro.
Ana Rita Redondo Barradas Lopes	31/07/2017	\$9,600.00	
André Flór Correia	31/07/2017	\$9,600.00	
António Manuel Gomes Barbosa	31/07/2017	\$9,600.00	
Bárbara Sofia Monteiro Dias	31/07/2017	\$9,600.00	
Helder Tiago de Sousa Alves	31/07/2017	\$9,600.00	
Joana Filipa Coutinho Paulino	31/07/2017	\$9,600.00	
Mariana de Almeida Sousa Amaral Fernandes	31/07/2017	\$9,600.00	
Mariana Galhardo Colaço	31/07/2017	\$9,600.00	
Mariana Nunes da Silva Mendes	31/07/2017	\$9,600.00	
Rita Inês Canhoto Araújo Martins	31/07/2017	\$9,600.00	
Rita Miguel Ruivo	31/07/2017	\$9,600.00	
Adelino Mendes Fernandes	07/08/2017	\$9,600.00	
Adilson Jorge de Pina Pereira	03/07/2017	\$9,600.00	
Aline Schmidt	07/08/2017	\$9,600.00	
Anilton Ortet Mendes Fernandes	07/08/2017	\$9,600.00	
António Carlos Dongo Tavares	07/08/2017	\$9,600.00	
Arthur Clain Ibing	03/07/2017	\$9,600.00	
Augusto Lenhardt	07/08/2017	\$9,600.00	
Beatriz Barrote Silva	07/08/2017	\$9,600.00	
Bianca Wermann	07/08/2017	\$9,600.00	
Bruna Inês Sebastiany	03/07/2017	\$9,600.00	
Bruno Caye de Farias	07/08/2017	\$9,600.00	
Bruno Locatelli	07/08/2017	\$9,600.00	
Cleusa Matilde Duarte Freire	07/08/2017	\$9,600.00	
Daniel de Souza Dutra	03/07/2017	\$9,600.00	
Eliane do Rosário dos Reis Borges de Vasconcelos	03/07/2017	\$9,600.00	
Eloneida Rodrigues Silva	03/07/2017	\$9,600.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Emanuela do Adro Leocádio Brito	07/08/2017	\$9,600.00	國際漢語教育學士學位課程葡語國家學生10月至12月份生活津貼。 Subsídio de subsistência aos alunos lusófonos de mobilidade do Curso de Licenciatura em Ensino da Língua Chinesa como Língua Estrangeira, para os meses de Outubro a Dezembro .
Felipe Hillebrand Heberle	03/07/2017	\$9,600.00	
Firmina Cardoso Gonçalves	03/07/2017	\$9,600.00	
Gelson Jorge Mendes dos Reis	07/08/2017	\$9,600.00	
Genaro Toreti	03/07/2017	\$9,600.00	
Hirage Fataha Amisse	03/07/2017	\$9,600.00	
Iliane Fonseca de Brito	03/07/2017	\$9,600.00	
Ivan Patrick Silva Sá Nogueira	03/07/2017	\$9,600.00	
Jair Lopes Graca	07/08/2017	\$9,600.00	
Janique Heldon Correia Almeida	03/07/2017	\$9,600.00	
Jussara Rosana de Barros Gonçalves	03/07/2017	\$9,600.00	
Kátia Valdira Tavares Rodrigues	03/07/2017	\$9,600.00	
Luisa Stefany Soares de Carvalho Fernandes	07/08/2017	\$9,600.00	
Maria Luis Abrantes Delgado	07/08/2017	\$9,600.00	
Mariana Huang Lameiro Vivas	07/08/2017	\$9,600.00	
Melany Monteiro Cabral	03/07/2017	\$9,600.00	
Mirco Paulo Baía Duarte Lopes	07/08/2017	\$9,600.00	
Pedro Mascarenhas dos Reis Borges	07/08/2017	\$9,600.00	
Rivaldo Mendes Freire Tavares	07/08/2017	\$9,600.00	
Sofia Faustino Correia	03/07/2017	\$9,600.00	
Stefani Kummer	07/08/2017	\$9,600.00	
Tisa Marina Ramos D Aguiar	07/08/2017	\$9,600.00	
Waldemara Gisela Moreno Pires	07/08/2017	\$9,600.00	
Wesley Ranier Pereira Flores	07/08/2017	\$9,600.00	
Alexandra Leticia Ostapiuk	03/07/2017	\$3,200.00	國際漢語教育學士學位課程葡語國家學生10月份生活津貼。 Subsídio de subsistência à aluna lusófona de mobilidade do Curso de Licenciatura em Ensino da Língua Chinesa como Língua Estrangeira, para o mês de Outubro.
Ana Catarina Silva Monteiro	17/07/2017	\$9,600.00	工商管理學士學位課程(博彩與娛樂管理專業)葡語國家學生10月至12月份生活津貼。 Subsídio de subsistência aos alunos lusófonos de mobilidade do Curso de Licenciatura em Gestão de Empresas, variante em Gestão de Jogo e Diversões, para os meses de Outubro a Dezembro.
António Pedro Nobre Lopes	17/07/2017	\$9,600.00	
Belany de Fátima Varela Lopes	17/07/2017	\$9,600.00	
Danielson Semedo Vaz	17/07/2017	\$9,600.00	
Elsa Irlanda Furtado de Barros	17/07/2017	\$9,600.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Jeremias de Jesus Fortes Vaz	17/07/2017	\$9,600.00	工商管理學士學位課程（博彩與娛樂管理專業）葡語國家學生10月至12月份生活津貼。 Subsídio de subsistência aos alunos lusófonos de mobilidade do Curso de Licenciatura em Gestão de Empresas, variante em Gestão de Jogo e Diversões, para os meses de Outubro a Dezembro.
Jordane Brazão dos Santos	17/07/2017	\$9,600.00	
Kino Emanuel dos Santos Rodrigues	17/07/2017	\$9,600.00	
Lania Vanneza Costa Fernandes	17/07/2017	\$9,600.00	
Lariana Cristina de Pina Martins	17/07/2017	\$9,600.00	
Luciene Moreno Semedo Sanches da Veiga	17/07/2017	\$9,600.00	
Maria Barbara Barbosa Correia de Barros	17/07/2017	\$9,600.00	
Maria Filomena Vieira Lopes	17/07/2017	\$9,600.00	
Mirco Stéfano Teixeira Afonseca dos Santos	17/07/2017	\$4,500.00	
Rosana Helena Silva Cardoso	17/07/2017	\$9,600.00	
Sara Daniela Semedo Silva	17/07/2017	\$3,000.00	
Stevan Alex Pereira Spencer	17/07/2017	\$9,600.00	
Aline Patricia de Almeida Tavares	14/08/2017	\$9,600.00	公共行政學學士學位課程（葡文班）葡語國家學生10月至12月份生活津貼。 Subsídio de subsistência aos alunos lusófonos de mobilidade do Curso de Licenciatura em Administração Pública (em Português), para os meses de Outubro a Dezembro.
Alvaro Tavares Vaz	14/08/2017	\$9,600.00	
Camila Hortência Montrond Tavares	14/08/2017	\$9,600.00	
Djeny Vanesse Vicente Antunes	14/08/2017	\$9,600.00	
Edson Patrick Silva Mendes	14/08/2017	\$9,600.00	
Irineia de Jesus Lopes Semedo	14/08/2017	\$9,600.00	
Keila Patrícia Gomes Semedo	14/08/2017	\$9,600.00	
Marilyn da Luz Vieira Da Conceição	14/08/2017	\$9,600.00	
Mirco Stefan da Silva Costa	14/08/2017	\$9,600.00	
Samuel Correia de Oliveira	14/08/2017	\$9,600.00	
Tayane Nadine Silva Ferreira	14/08/2017	\$9,600.00	
Teresa Nadine dos Reis Silva	14/08/2017	\$9,600.00	
Vanessa Gomes Barbosa Mendes	14/08/2017	\$9,600.00	
阿曼古麗·艾則孜 A Manguli aizezi	05/06/2017 15/11/2017	\$3,400.00	
曹剛 Cao Gang	05/06/2017 15/11/2017	\$3,400.00	
陳錦 Chen Jin	05/06/2017 15/11/2017	\$3,400.00	
陳念軍 Chen Nianjun	05/06/2017 15/11/2017	\$3,400.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
崔書彬 Cui Shubin	05/06/2017 15/11/2017	\$3,400.00	新疆教育系統行政管理幹部培訓班之膳食津貼。 Subsídio de alimentação para frequência do Curso Intensivo de Gestão Administrativa para o Pessoal de Chefia do Sistema de Educação de Xinjiang.
郭小平 Guo Xiaoping	05/06/2017 15/11/2017	\$3,400.00	
郭志清 Guo Zhiqing	05/06/2017 15/11/2017	\$3,400.00	
金濤 Jin Tao	05/06/2017 15/11/2017	\$3,400.00	
庫魯·吐克魯克 Ku Lu tukeluke	05/06/2017 15/11/2017	\$3,400.00	
李平 Li Ping	05/06/2017 15/11/2017	\$3,400.00	
李湘蘭 Li Xianglan	05/06/2017 15/11/2017	\$3,400.00	
彭建偉 Peng Jianwei	05/06/2017 15/11/2017	\$3,400.00	
祁軍 Qi Jun	05/06/2017 15/11/2017	\$3,400.00	
齊磊 Qi Lei	05/06/2017 15/11/2017	\$3,400.00	
王國明 Wang Guoming	05/06/2017 15/11/2017	\$3,400.00	
謝聖龍 Xie Shenglong	05/06/2017 15/11/2017	\$3,400.00	
楊向軍 Yang Xiangjun	05/06/2017 15/11/2017	\$3,400.00	
姚朝平 Yao Chaoping	05/06/2017 15/11/2017	\$3,400.00	
張雨明 Zhang Yuming	05/06/2017 15/11/2017	\$3,400.00	
	總金額 Total	\$1,944,834.40	

二零一八年一月二十三日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 23 de Janeiro de 2018.

秘書長 鄭妙嫻

A Secretária-geral, Cheang Mio Han.

(是項刊登費用為 \$19,260.00)

(Custo desta publicação \$ 19 260,00)

通告

Aviso

澳門理工學院修正刊登於二零一七年四月二十六日第十七期下列《澳門特別行政區公報》的獲津貼金額：

O Instituto Politécnico de Macau procede à rectificação do seguinte valor de subsídio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, de 26 de Abril de 2017:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	修正後撥給之金額 Montante atribuído após a revisão	目的 Finalidade
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	16/01/2017	\$457,400.00	\$418,328.50	為澳門理工學院學生會2017年度1月至5月活動經費的津貼。 Subsídio à Associação de Estudantes do IPM, para apoiá-la a realizar as actividades dos meses de Janeiro a Maio do ano de 2017.
	總額 Total	\$457,400.00	\$418,328.50	

二零一八年一月二十三日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 23 de Janeiro de 2018.

秘書長 鄭妙嫻

A Secretária-geral, *Cheang Mio Han*.

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

公告

Anúncio

為填補旅遊學院個人勞動合同人員以下空缺，經於二零一七年十一月二十九日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式開考的通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院望廈校區協力樓行政暨財政輔助部告示板（或可瀏覽本院網頁（<http://www.ift.edu.mo/>）以供查閱。

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no edifício «Equipa» do Campus Mong-Há, na Colina de Mong-Há, Macau (e também no *website* deste Instituto: <http://www.ift.edu.mo/>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar, em regime de contrato individual de trabalho do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 48, II Série, de 29 de Novembro de 2017, nos termos do artigo 26.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017:

餐廳專業培訓人員職程：

Carreira de pessoal de formação profissional de restaurante:

第一職階餐桌主管（西餐）一缺（開考編號：017/F&B/2017）。

Chefe de sala de 1.º escalão (culinária ocidental) — um lugar (Concurso n.º: 017/F&B/2017)

二零一八年一月二十六日於旅遊學院

Instituto de Formação Turística, aos 26 de Janeiro de 2018.

副院長 甄美娟

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

社會保障基金

通告

第002/DRPC/FSS/2018號通告

按照第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》第三十條第三款的規定，公佈已獲許可登記為非強制性中央公積金制度供款投放項目的退休基金及有關基金管理實體的名單：

基金管理實體	退休基金	許可日期
澳門退休基金管理股份有限公司	「安裕」退休基金	25/01/2018
澳門退休基金管理股份有限公司	「領先」退休基金	25/01/2018
澳門退休基金管理股份有限公司	「安匯」退休基金	25/01/2018
澳門退休基金管理股份有限公司	「昇悅」退休基金	25/01/2018
澳門退休基金管理股份有限公司	「昇龍」退休基金	25/01/2018
澳門退休基金管理股份有限公司	MPFM穩定基金	25/01/2018
澳門退休基金管理股份有限公司	MPFM均衡基金	25/01/2018
澳門退休基金管理股份有限公司	MPFM增長基金	25/01/2018
澳門退休基金管理股份有限公司	MPFM騰龍基金	25/01/2018

二零一八年一月二十五日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 陳寶雲

(是項刊登費用為 \$2,144.00)

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Aviso

Aviso n.º 002/DRPC/FSS/2018

Nos termos do n.º 3 do artigo 30.º da Lei n.º 7/2017 (Regime de previdência central não obrigatório), é publicada a lista sobre os fundos de pensões que foram autorizados a registar como instrumentos de aplicação do regime de previdência central não obrigatório e as respectivas entidades gestoras de fundos:

Entidades gestoras de fundos	Fundos de pensões	Data de autorização
Sociedade Gestora de Fundos de Pensões de Macau, S.A.	Fundo de Pensões «Garantia +»	25/01/2018
Sociedade Gestora de Fundos de Pensões de Macau, S.A.	Fundo de Pensões «First»	25/01/2018
Sociedade Gestora de Fundos de Pensões de Macau, S.A.	Fundo de Pensões «Global Balanced»	25/01/2018
Sociedade Gestora de Fundos de Pensões de Macau, S.A.	Fundo de Pensões Aberto «Starry-Growth»	25/01/2018
Sociedade Gestora de Fundos de Pensões de Macau, S.A.	Fundo de Pensões «Golden Dragon»	25/01/2018
Sociedade Gestora de Fundos de Pensões de Macau, S.A.	MPFM Stable Fund	25/01/2018
Sociedade Gestora de Fundos de Pensões de Macau, S.A.	MPFM Balanced Fund	25/01/2018
Sociedade Gestora de Fundos de Pensões de Macau, S.A.	MPFM Growth Fund	25/01/2018
Sociedade Gestora de Fundos de Pensões de Macau, S.A.	MPFM Dragon Fund	25/01/2018

Fundo de Segurança Social, aos 25 de Janeiro de 2018.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, Chan Pou Wan.

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

體育基金

FUNDO DO DESPORTO

名單

Lista

為履行關於給予私人及私立機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，體育基金現公佈二零一七年第四季度的資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Fundo do Desporto publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2017:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門合氣道總會 Associação de Aikikai de Macau	13/10/2017	\$4,430.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	29/12/2017	\$5,240.00	租場費。
	29/12/2017	\$4,040.00	Aluguer de instalações.
中國澳門手球總會 Associação Geral de Andebol de Macau-China	13/10/2017	\$17,140.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	27/11/2017	\$30,000.00	資助聘請技術人員。(第四季) Subsídio para Contratação de Técnicos (4.º trimestre).
	07/12/2017	\$11,500.00	2017手球國際裁判基礎學習班。 Curso de Formação de base para os Juizes de Internacional Andebol 2017.
	12/12/2017	\$5,200.00	2017年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das Actividades de Férias 2017.
	29/12/2017	\$124,000.00	第5屆新加坡手球錦標賽。 5.º Campeonato Ultramarino de Andebol de Singapura.
	29/12/2017	\$90,190.00	場租費。
	29/12/2017	\$82,515.00	Aluguer de instalações.
澳門射箭協會 Associação de Arco e Flecha de Macau	13/10/2017	\$9,880.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	13/10/2017	\$18,000.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	24/10/2017	\$154,900.00	2017澳門亞洲城市田徑邀請賽賽前集訓營。 Campismo do Torneio de Atletismo por Convite de Cidades Asiáticas de Macau 2017.
	25/10/2017	\$6,388.00	2017年度暑期活動設備費用。 Despesas com equipamentos das Actividades de Férias 2017.
	14/11/2017	\$62,255.80	邀請亞洲田徑聯會秘書長來澳觀摩澳門國際馬拉松。 Convite ao Secretário Geral de A.A.A. para a Maratona Internacional de Macau.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	27/11/2017	\$67,200.00	資助集訓隊津貼。(第四季) Subsídio para a Selecção (4.º trimestre).
	27/11/2017	\$72,000.00	資助聘請技術人員。(第四季) Subsídio para Contratação de Técnicos (4.º trimestre).
	07/12/2017	\$80,450.00	2017澳門亞洲城市田徑邀請賽補充資助。 Torneio de Atletismo por Convite de Cidades Asiáticas de Macau 2017 – subsídio adicional.
	07/12/2017	\$1,502,000.00	2017澳門亞洲城市田徑邀請賽。 Torneio de Atletismo por convite de Cidades Asiáticas de Macau 2017.
	29/12/2017	\$224,698.00	場租費。
	29/12/2017	\$106,100.00	Aluguer de instalações.
	29/12/2017	\$139,425.00	
中國澳門汽車總會 Associação Geral de Automóvel de Macau- -China	13/10/2017	\$12,900.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	08/11/2017	\$1,310,000.00	資助本地車手參加第64屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídios aos pilotos locais para participação no 64.º Grande Prémio de Macau.
	23/11/2017	\$191,700.00	場租費。
	28/11/2017	\$120,150.00	Aluguer de instalações.
	29/12/2017	\$98,100.00	
	29/12/2017	\$195,300.00	
	23/11/2017	\$29,700.00	2017年國際汽車聯會(FIA)年度會員大會。 Congresso Anual da «Federation Internationale de l'Automobile» - (FIA) de 2017.
	07/12/2017	\$2,665,000.00	2017年澳門國際格蘭披治小型賽車錦標賽。 Grande Prémio de Karting de Macau 2017.
	18/12/2017	\$475,000.00	資助中國澳門汽車總會更換路環小型賽車場監控及訊號燈系統。 Subsídio para a AAMC destinado à substituição do sistema de fiscalização e de sinalização de Kartódromo.
澳門羽毛球總會 Federação de Badminton de Macau	13/10/2017	\$18,000.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	17/10/2017	\$7,200.00	2017年9月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos referente ao mês de Setembro de 2017.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門羽毛球總會 Federação de Badminton de Macau	14/11/2017	\$6,800.00	2017年10月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos referente ao mês de Outubro de 2017.
	27/12/2017	\$7,600.00	2017年11月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos referente ao mês de Novembro de 2017.
	29/12/2017	\$6,400.00	2017年12月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos referente ao mês de Dezembro de 2017.
	25/10/2017	\$12,700.00	2017年度暑期活動設備費用。 Despesas com equipamentos das Actividades de Férias 2017.
	01/11/2017	\$41,700.00	2017年香港羽毛球超級賽。 Badminton super séries de Hong Kong 2017.
	27/11/2017	\$72,000.00	資助聘請技術人員。(第四季) Subsídio para Contratação de Técnicos (4.º trimestre).
	27/11/2017	\$35,300.00	資助集訓隊津貼。(第四季) Subsídio para a Selecção (4.º trimestre).
	27/11/2017	\$179,400.00	資助聘請技術人員。(第四季) Subsídio para Contratação de Técnicos (4.º trimestre).
	29/12/2017	\$14,060.00	場租費。
	29/12/2017	\$622,200.00	Aluguer de instalações.
	29/12/2017	\$100,900.00	
	中國澳門龍舟總會 Associação de Barcos de Dragão de Macau- -China	27/11/2017	\$29,000.00
27/11/2017		\$123,900.00	資助聘請技術人員。(第四季) Subsídio para Contratação de Técnicos (4.º trimestre).
中國澳門籃球總會 Associação Geral de Basquetebol de Ma- cau-China	13/10/2017	\$18,000.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	19/10/2017	\$4,500.00	2017初級記錄台及工作人員培訓班。 Curso de formação para os colaboradores de mesa de registo nível elementar e de trabalhadores 2017.
	24/10/2017	\$40,000.00	2017港澳埠際籃球賽。 Interport de Basquetebol de Hong Kong e Macau 2017.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門籃球總會 Associação Geral de Basquetebol de Macau-China	25/10/2017	\$11,000.00	2017年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das Actividades de Férias 2017.
	14/11/2017	\$35,600.00	珠、中、江、澳四地籃球邀請賽。 Torneio de Basquetebol por convite entre Zhuhai, Zhongshan, Jiangmen e Macau.
	14/11/2017	\$254,700.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	29/12/2017	\$188,000.00	
	29/12/2017	\$50,300.00	
	29/12/2017	\$93,000.00	
	29/12/2017	\$118,100.00	
	14/11/2017	\$5,000.00	第33屆全球華人籃球邀請賽。 33.º Torneio Mundial de Basquetebol para o povo chinês em todo o mundo.
	27/11/2017	\$67,500.00	資助聘請技術人員。(第四季) Subsídio para Contratação de Técnicos (4.º trimestre).
	29/12/2017	\$6,000.00	第11屆粵港澳青少年籃球交流活動。 11.º Intercâmbio de Basquetebol entre os Jovens de Guangdong, Hong Kong e Macau.
29/12/2017	\$19,000.00	2017籃球教練員培訓班。 Curso de Treinadores de Basquetebol 2017.	
澳門桌球總會 Associação de Bilhar de Macau	13/10/2017	\$18,000.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
中國澳門保齡球總會 Associação Geral de Bowling de Macau- -China	13/10/2017	\$46,650.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	09/11/2017	\$98,860.00	
	29/12/2017	\$43,310.00	
	29/12/2017	\$44,700.00	
	13/10/2017	\$17,000.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	17/10/2017	\$20,800.00	2017年9月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Setembro de 2017.
	14/11/2017	\$14,400.00	2017年10月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Outubro de 2017.
	27/12/2017	\$19,200.00	2017年11月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Novembro de 2017.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門保齡球總會 Associação Geral de Bowling de Macau- -China	29/12/2017	\$24,000.00	2017年12月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Dezembro de 2017.
	24/10/2017	\$52,500.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
	07/12/2017	\$37,500.00	
	12/12/2017	\$45,000.00	
	23/11/2017	\$48,040.00	
	29/12/2017	\$58,500.00	
	09/11/2017	\$29,700.00	2017第31屆亞洲城市保齡球錦標賽。 31.º Campeonato de Bowling Inter-Cidades de Ásia 2017.
	14/11/2017	\$11,700.00	2017世界保齡球協會週年會議。 Reunião anual da Federação Mundial de Bowling 2017.
	27/11/2017	\$165,900.00	資助聘請技術人員。(第四季) Subsídio para Contratação de Técnicos (4.º trimestre).
29/12/2017	\$6,100.00	澳門青少年保齡球學校招生日——工作人員津貼。 Exame de admissão da Escola de Bowling Juvenil de Macau — Subsídios para os trabalhadores.	
澳門拳擊總會 Associação de Boxe de Macau	13/10/2017	\$15,890.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	25/10/2017	\$6,700.00	2017年度暑期活動設備費用。 Despesas com equipamentos das Actividades de Férias 2017.
澳門泰拳總會 Associação de Boxe Tailandês de Macau	13/10/2017	\$5,000.00	2017年初級泰拳裁判班。 Curso de Árbitro Júnior de Muaythai 2017.
澳門橋牌協會 Associação de Bridge de Macau	25/10/2017	\$750.00	2017年度暑期活動設備費用。 Despesas com equipamentos das Actividades de Férias 2017.
澳門獨木舟總會 Associação de Canoagem de Macau	13/10/2017	\$6,040.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	17/10/2017	\$4,000.00	2017年9月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Setembro de 2017.
	14/11/2017	\$4,800.00	2017年10月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Outubro de 2017.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門獨木舟總會 Associação de Canoagem de Macau	25/10/2017	\$7,500.00	2017年度暑期活動設備費用。 Despesas com equipamentos das Actividades de Férias 2017.
中國澳門單車總會 Associação Geral de Ciclismo de Macau- -China	13/10/2017	\$18,000.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	19/10/2017	\$129,470.00	澳門至中山——單車遊。 Cicloturismo – Macau a Zhongshan.
	24/10/2017	\$105,900.00	2017世界室內單車錦標賽。 Campeonato Mundial de Ciclismo Acrobático em Recinto Coberto 2017.
	25/10/2017	\$25,400.00	2017年度暑期活動設備費用。 Despesas com equipamentos das Actividades de Férias 2017.
	06/11/2017	\$15,000.00	第20屆港澳室內單車埠際賽。 20.º Interport de Ciclismo Acrobático Hong Kong-Macau.
	27/11/2017	\$247,500.00	資助聘請技術人員。(第四季) Subsídio para Contratação de Técnicos (4.º trimestre).
	27/11/2017	\$23,400.00	資助集訓隊津貼。(第四季) Subsídio para a Selecção (4.º trimestre).
	12/12/2017	\$3,400.00	場租費。
	29/12/2017	\$90,060.00	Aluguer de instalações.
	29/12/2017	\$142,910.00	
	29/12/2017	\$8,400.00	
29/12/2017	\$125,185.00		
29/12/2017	\$95,820.00		
澳門體育暨運動科學學會 Associação de Ciências de Desp. e Educação Física de Macau	13/10/2017	\$15,890.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
中國澳門體育暨奧林匹克委員會 Comité Olímpico e Desportivo de Macau	13/10/2017	\$18,000.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	24/10/2017	\$15,500.00	各國奧林匹克委員會協會第二十二次會員大會。 22.ª Reunião da Assembleia Geral da Associação dos Comitês Olímpicos Nacionais.
	29/11/2017	\$286,000.00	邀請葡語系國家及地區運動員來澳參加“澳門國際馬拉松比賽”。 Convite para os atletas dos Países Lusófonos participarem na Maratona Internacional de Macau.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	
中國澳門體育暨奧林匹克委員會 Comité Olímpico e Desportivo de Macau	07/12/2017	\$344,600.00	奧運金牌運動員訪澳系列活動——活力行 2017。 Série de actividades de visita em Macau dos atletas de medalha de ouro dos Jogos Olímpicos 2017.	
澳門健美總會 Associação de Culturismo e Fitness	13/10/2017	\$13,000.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.	
	27/11/2017	\$48,000.00	資助聘請技術人員。(第四季) Subsídio para Contratação de Técnicos (4.º trimestre).	
澳門體育舞蹈總會 Associação Geral de Dança Desportiva de Macau	13/10/2017	\$18,000.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.	
	17/10/2017	\$47,050.00	2017年9月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Setembro de 2017.	
	14/11/2017	\$38,750.00	2017年10月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Outubro de 2017.	
	27/12/2017	\$34,125.00	2017年11月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Novembro de 2017.	
	29/12/2017	\$46,500.00	2017年12月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Dezembro de 2017.	
	24/10/2017	\$34,800.00	場租費。 Aluguer de instalações.	
	07/12/2017	\$41,800.00		
	29/12/2017	\$46,400.00		
	29/12/2017	\$37,600.00		
		14/11/2017	\$2,773,700.00	2017歌舞星輝濠江——世界標準舞、拉丁舞精英匯演。 Sarau Musical e de Danças Latina e de Salão 2017.
		27/11/2017	\$58,500.00	資助聘請技術人員。(第四季) Subsídio para Contratação de Técnicos (4.º trimestre).
		27/11/2017	\$28,200.00	資助集訓隊津貼。(第四季) Subsídio para a Selecção (4.º trimestre).

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門劍擊總會 Associação de Esgrima de Macau	12/10/2017	\$69,682.50	2017年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
	13/10/2017	\$18,000.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	13/10/2017	\$99,700.00	U23亞洲劍擊錦標賽。 U23 Campeonato Asiático de Esgrima.
	24/10/2017	\$16,500.00	國際劍擊聯會會員大會會議。 Assembleia Geral de Federação Internacional de Esgrima.
	25/10/2017	\$6,500.00	2017年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das Actividades de Férias 2017.
	23/11/2017	\$24,800.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	29/12/2017	\$42,000.00	
	29/12/2017	\$30,400.00	
	27/11/2017	\$101,750.00	資助聘請技術人員。(第四季) Subsídio para Contratação de Técnicos (4.º trimestre).
	27/11/2017	\$21,000.00	資助聘請技術人員。(第四季) Subsídio para Contratação de Técnicos (4.º trimestre).
	07/12/2017	\$45,800.00	2017亞劍聯C級裁判班及考試。 Formação e exame para os juizes da classe C de FCA 2017.
	28/12/2017	\$72,000.00	資助2017年劍擊精英運動員津貼。 Subsídio para Atletas de Elite de Associação Geral de Esgrima de Macau 2017.
澳門足球總會 Associação de Futebol de Macau	13/10/2017	\$13,000.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	19/10/2017	\$214,600.00	2018亞洲足球聯會五人足球錦標賽——東區外圍賽。 Campeonato de Futsal da Confederação Asiática de Futebol 2018 – Fase de Qualificação da Zona Oriental.
	19/10/2017	\$8,000.00	慶祝澳門特別行政區成立十八周年——第十五屆粵澳杯足球比賽。 Celebração do 18.º Aniversário do Estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau – 15.ª Edição de Torneio de Futebol de Kong Tong e Macau.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門足球總會 Associação de Futebol de Macau	24/10/2017	\$538,600.00	場租費。
	29/12/2017	\$256,925.00	Aluguer de instalações.
	29/12/2017	\$228,800.00	
	29/12/2017	\$111,375.00	
	06/11/2017	\$56,800.00	亞洲足球聯會2018年19歲以下足球錦標賽——資格賽。 Qualificação do Campeonato Asiático de Futebol Sub-19 2018.
	06/11/2017	\$253,000.00	2019阿聯酋亞洲盃足球外圍賽——決賽圈——主場對吉爾吉斯。 Final da Qualificação de «AFC ASIAN CUP UAE 2019» - em casa contra Quirguistão.
	27/11/2017	\$80,200.00	資助集訓隊津貼。(第四季) Subsídio para a Seleção (4.º trimestre).
	29/12/2017	\$1,322,440.00	資助聘請技術人員。(第四季) Subsídio para Contratação de Técnicos (4.º trimestre).
	29/12/2017	\$68,650.00	資助集訓隊津貼。(第四季) Subsídio para a Seleção (4.º trimestre).
29/12/2017	\$5,000.00	2017港澳小型足球埠際賽。 Torneio de futebol entre HK e Macau-2017.	
澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol de Macau	13/10/2017	\$12,000.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	17/10/2017	\$4,950.00	2017年9月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Setembro de 2017.
	27/12/2017	\$7,650.00	2017年11月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Novembro de 2017.
	29/12/2017	\$8,100.00	2017年12月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Dezembro de 2017.
	09/11/2017	\$518,500.00	2017澳門門球公開賽。 Torneio Aberto de Gatebol de Macau 2017.
	14/11/2017	\$5,000.00	2017/2018年度第8屆亞洲城市門球邀請賽。 8.º Torneio de Cidade Asiática de Gatebol de Hong Kong por convite de 2017/2018.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol de Macau	23/11/2017	\$2,350.00	場租費。
	29/12/2017	\$2,075.00	Aluguer de instalações
	29/12/2017	\$1,950.00	
澳門冰上運動總會 Associação Geral de Desportos sobre o Gelo de Macau	13/10/2017	\$18,000.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	13/10/2017	\$62,000.00	場租費。
	12/12/2017	\$76,000.00	Aluguer de instalações.
	23/11/2017	\$52,000.00	
	07/12/2017	\$92,950.00	
	29/12/2017	\$92,000.00	
	29/12/2017	\$86,000.00	
	29/12/2017	\$25,000.00	
	29/12/2017	\$99,000.00	
	17/10/2017	\$9,000.00	2017年9月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Setembro de 2017.
	14/11/2017	\$10,800.00	2017年10月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Outubro de 2017.
	27/12/2017	\$13,400.00	2017年11月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Novembro de 2017.
	29/12/2017	\$14,800.00	2017年12月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Dezembro de 2017.
	19/10/2017	\$45,333.30	資助澳門冰上運動總會聘請教練。 Subsídio para Treinador de hóquei em Gelo.
19/10/2017	\$61,800.00	2017泰國國際冰球賽。 Torneio Internacional de Hóquei em Gelo na Tailândia 2017.	
14/11/2017	\$30,900.00	2017深港澳冰球聯賽——澳門站。 Torneio de Hóquei em Gelo por Convites de Shenzhen, Hong Kong e Macau – Etapa de Macau 2017.	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門冰上運動總會 Associação Geral de Desportos sobre o Gelo de Macau	14/11/2017	\$12,700.00	2017深港澳冰球聯賽——深圳站。 Torneio de Hóquei em Gelo por Convites de Shenzhen, Hong Kong e Macau – Etapa de Shenzhen 2017.
	27/11/2017	\$39,000.00	資助聘請技術人員。(第四季) Subsídio para Contratação de Técnicos (4.º trimestre).
	12/12/2017	\$535,850.00	2017年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das Actividades de Férias 2017.
澳門體操總會 Associação de Ginástica Desportiva de Macau	17/10/2017	\$32,000.00	2017年9月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Setembro de 2017.
	14/11/2017	\$30,600.00	2017年10月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Outubro de 2017.
	27/12/2017	\$35,600.00	2017年11月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Novembro de 2017.
	29/12/2017	\$35,800.00	2017年12月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Dezembro de 2017.
	27/11/2017	\$15,000.00	資助聘請技術人員。(第四季) Subsídio para Contratação de Técnicos (4.º trimestre).
	28/11/2017	\$26,600.00	場租費。
	29/12/2017	\$12,400.00	Aluguer de instalações.
澳門高爾夫球總會 Associação Geral de Golfe de Macau	19/10/2017	\$23,600.00	2017年亞洲太平洋業餘高爾夫球錦標賽及聯會年度會議。 Reunião de Federação anual e Campeonato de Oceano Pacífico para Amador Asiático de Golfe 2017.
	12/12/2017	\$90,000.00	2017年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das Actividades de Férias 2017.
澳門國際象棋總會 Grupo de Xadrez de Macau	13/10/2017	\$17,800.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	17/10/2017	\$6,600.00	2017年9月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Setembro de 2017.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門國際象棋總會 Grupo de Xadrez de Macau	14/11/2017	\$4,500.00	2017年10月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Outubro de 2017.
	27/12/2017	\$6,000.00	2017年11月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Novembro de 2017.
	29/12/2017	\$7,500.00	2017年12月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Dezembro de 2017.
	09/11/2017	\$52,400.00	場租費。
	29/12/2017	\$29,200.00	Aluguer de instalações.
	27/11/2017	\$27,000.00	資助聘請技術人員。(第四季) Subsídio para Contratação de Técnicos (4.º trimestre).
	29/12/2017	\$87,000.00	國際象棋學校推廣計劃。(第三季及第四季) Programa de promoção na escola de Xadrez (3.º e 4.º trimestre).
澳門舉重協會 Associação de Halterofilismo de Macau	13/10/2017	\$18,000.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
澳門曲棍球總會 Associação de Hóquei Macau	29/12/2017	\$85,100.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	29/12/2017	\$93,333.00	資助聘請技術人員。(第四季) Subsídio para Contratação de Técnicos (4.º trimestre).
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	13/10/2017	\$12,000.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	13/10/2017	\$26,250.00	場租費。
	12/12/2017	\$139,600.00	Aluguer de instalações.
	12/12/2017	\$24,150.00	
	29/12/2017	\$61,770.00	
	29/12/2017	\$41,580.00	
澳門I.P.S.C.總會 Associação I.P.S.C. de Macau	13/10/2017	\$6,742.00	警察押運槍械花紅更費用。
	09/11/2017	\$14,340.00	Pagamento de transporte de armas para a polícia.
	12/12/2017	\$7,414.00	
	13/10/2017	\$7,800.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門I.P.S.C.總會 Associação I.P.S.C. de Macau	06/11/2017	\$244,000.00	2017澳門實用射擊國際邀請賽 (Level III)。 Torneio Internacional de IPSC de Macau por convites 2017 (Nível III).
	07/12/2017	\$48,475.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	13/10/2017	\$18,000.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	19/10/2017	\$55,500.00	2017濟洲青少年柔道錦標賽。 Campeonato Júnior de Judo de Jeju 2017.
	24/10/2017	\$52,000.00	2017亞洲柔道公開賽——香港。 Torneio Aberto de Judo da Ásia em Hong Kong 2017.
	06/11/2017	\$6,240.00	場租費。
	28/11/2017	\$5,520.00	Aluguer de instalações.
	29/12/2017	\$8,640.00	
	29/12/2017	\$5,320.00	
	09/11/2017	\$15,700.00	第六屆亞洲柔道「形」錦標賽。 6.º Campeonato Asiático de Kata de Judo.
	14/11/2017	\$16,000.00	2017IJF裁判研討會及考試。 IJF Seminário árbitro e exame de Judo 2017.
	27/11/2017	\$137,000.00	資助聘請技術人員。(第四季) Subsídio para Contratação de Técnicos (4.º trimestre).
澳門空手道聯盟 Federação de Karate-Do de Macau	13/10/2017	\$410,000.00	第10屆少年組、青年組及21歲以下組世界空手道錦標賽、裁判執法及考核。 10.º Campeonato Mundial de Karate-do para Cadet e Junior e Sub-21, Arbitragem e Exames dos árbitros.
	13/10/2017	\$7,450.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	13/10/2017	\$1,800.00	退還——資助集訓隊運動員津貼。 Subsídios para atletas de selecção — devolução.
	13/10/2017	\$56,680.00	場租費。
	06/11/2017	\$56,425.00	Aluguer de instalações.
	12/12/2017	\$114,250.00	
	29/12/2017	\$57,120.00	
	29/12/2017	\$59,450.00	
	26/10/2017	\$28,800.00	聘請教練。
	12/12/2017	\$27,000.00	Contratação de treinador.
29/12/2017	\$32,400.00		

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門空手道聯盟 Federação de Karate-Do de Macau	09/11/2017	\$5,000.00	松濤館空手道技術強化講習班。 Curso de Técnicas de Karate-do de Shotokan.
	27/11/2017	\$14,900.00	資助集訓隊津貼。(第四季) Subsídios para a Selecção (4.º trimestre).
	27/11/2017	\$260,000.00	資助聘請技術人員。(第四季) Subsídios para Contratação de Técnicos (4.º trimestre).
	29/12/2017	\$183,800.00	邀請伊朗空手道隊來澳陪練。 Convidar atletas de Irão para treinar com os atletas de Karate-do de Macau.
	29/12/2017	\$51,600.00	邀請馬來西亞師範來澳教授型技術。 Convite do Monitor do Malásia para dirigir técnicos de kata em Macau.
	29/12/2017	\$36,000.00	空手道賽例及得分技巧研習會。 Congresso de Regras de Competição de Karate-do.
澳門特區劍道連盟 União Geral das Associações de Kendo de RAEM	13/10/2017	\$6,700.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	09/11/2017	\$3,600.00	2017年第十三屆大中華劍道賽。 13.º Torneio de Kendo de Zona de China 2017.
	12/12/2017	\$2,700.00	2017年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das Actividades de Férias 2017.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	13/10/2017	\$11,600.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	17/10/2017	\$6,750.00	2017年9月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Setembro de 2017.
	14/11/2017	\$8,050.00	2017年10月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Outubro de 2017.
	27/12/2017	\$9,300.00	2017年11月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Novembro de 2017.
	29/12/2017	\$7,550.00	2017年12月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Dezembro de 2017.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	06/11/2017	\$92,000.00	2017年國際智障人士體育聯盟游泳世界錦標賽。 INAS Campeonato Mundial de natação 2017.
	07/12/2017	\$15,900.00	2017特奧教練實踐研討課程。 Seminário Prática de Treinadores de S.O. 2017.
	12/12/2017	\$42,329.00	2017年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das Actividades de Férias 2017.
中國澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau, China	13/10/2017	\$18,000.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	17/10/2017	\$100,000.00	2017年9月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Setembro de 2017.
	14/11/2017	\$132,200.00	2017年10月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Outubro de 2017.
	27/12/2017	\$100,400.00	2017年11月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Novembro de 2017.
	29/12/2017	\$103,200.00	2017年12月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Dezembro de 2017.
	19/10/2017	\$73,000.00	2017年FINA世界盃短池游泳賽。 Taça Mundial de Natação em Piscina de 25 Metros de FINA 2017.
	24/10/2017	\$217,000.00	花樣游泳集訓隊聖誕集訓。 Estágio da Seleção de Natação Artística em Natal.
	25/10/2017	\$7,000.00	2017年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das Actividades de Férias 2017.
	09/11/2017	\$21,000.00	資助2017年跳水精英運動員津貼。 Subsídio para Atletas de Salto para a Água de Elite de 2017.
	27/11/2017	\$60,300.00	資助集訓隊津貼。(第四季) Subsídio para a Seleção (4.º trimestre).
	27/11/2017	\$287,700.00	資助聘請技術人員。(第四季) Subsídio para Contratação de Técnicos (4.º trimestre).

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau, China	28/11/2017	\$92,200.00	第56屆港澳埠際游泳比賽。 56.º Interport de Natação Macau-Hong Kong.
	07/12/2017	\$673,490.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	29/12/2017	\$238,500.00	
	29/12/2017	\$222,850.00	
	29/12/2017	\$217,050.00	
澳門工會聯合總會體育委員會 Federação das Associações dos Operários de Macau (Conselho Desportivo)	13/10/2017	\$18,000.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	17/10/2017	\$132,600.00	2017年9月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Setembro de 2017.
	14/11/2017	\$139,200.00	2017年10月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Outubro de 2017.
	27/12/2017	\$154,600.00	2017年11月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Novembro de 2017.
	29/12/2017	\$130,800.00	2017年12月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Dezembro de 2017.
澳門風箏會 Clube de Papagaios de Macau	13/10/2017	\$13,800.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
澳門雪屐總會 Associação de Patinagem de Macau	19/10/2017	\$3,200.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	06/11/2017	\$3,040.00	
	23/11/2017	\$2,240.00	
	12/12/2017	\$1,400.00	
	29/12/2017	\$59,850.00	
	29/12/2017	\$73,475.00	
	29/12/2017	\$960.00	
	12/12/2017	\$30,000.00	2017年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das Actividades de Férias 2017.
	27/11/2017	\$177,000.00	資助聘請技術人員。(第四季) Subsídios para Contratação de Técnicos (4.º trimestre).

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門乒乓總會 Associação de Ping Pong de Macau	13/10/2017	\$17,850.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	25/10/2017	\$3,797.60	2017年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das Actividades de Férias 2017.
	26/10/2017	\$76,470.00	聘請教練。
	23/11/2017	\$58,260.00	Contratação de treinador.
	29/12/2017	\$71,360.00	
	29/12/2017	\$51,420.00	
	09/11/2017	\$12,800.00	第27屆三英盃乒乓球友好邀請賽。 27.º Torneio amigável de Ténis de Mesa da Taça Sam Ieng por convite.
	09/11/2017	\$42,744.90	場租費。
	29/12/2017	\$61,259.70	Aluguer de instalações.
	29/12/2017	\$52,556.50	
	23/11/2017	\$99,000.00	第36屆省港澳乒乓球友誼賽。 36.º Interport amigável de Ténis de Mesa entre Macau, HK e Guangdong.
	27/11/2017	\$161,400.00	資助聘請技術人員。(第四季) Subsídio para Contratação de Técnicos (4.º trimestre).
	27/11/2017	\$18,500.00	資助集訓隊津貼。(第四季) Subsídio para a Seleção (4.º trimestre).
	29/12/2017	\$5,191.50	澳門青少年乒乓球學校選材日——工作人員津貼。 Escola de Ténis de Mesa Juvenil de Macau 2017 – Subsídio para os trabalhadores.
澳門欖球會 Clube de Râguebi de Macau	29/12/2017	\$14,850.00	場租費。
	29/12/2017	\$6,975.00	Aluguer de instalações.
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體育總會 Comité Paralímpico de Macau-China Associação Recreativa e Desportiva dos Deficientes de Macau-China	13/10/2017	\$31,600.00	世界羽毛球聯會殘疾人士羽毛球世界錦標賽 2017。 BWF Campeonato Mundial de Badminton de deficiência 2017.
	13/10/2017	\$44,500.00	2017國際輪椅及截肢體育聯合會劍擊世界錦標賽。 Compeonato de Esgrima em Cadeira de Rodas de IWAS 2017.
	13/10/2017	\$17,500.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	06/11/2017	\$4,000.00	第二十五屆穗港澳台輪椅運動會。 25.º Jogos Desportivos para Deficientes entre Macau, HK Cantão e Taiwan.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體育總會 Comité Paralímpico de Macau-China Associação Recreativa e Desportiva dos Deficientes de Macau-China	06/11/2017	\$26,000.00	傷殘總會申請辦公室用品及乒乓球設備資助。 Subsídio para aquisição de materiais de escritório e equipamentos de Ténis de Mesa de Comité Paralímpico de Macau-China.
	09/11/2017	\$99,000.00	第三屆亞洲青少年殘疾運動會。 3.ºs Jogos Asiático Júnior para deficientes.
	14/11/2017	\$93,600.00	殘疾人乒乓球隊往江門集訓。 Estágio de Selecção de Ténis de Mesa do Deficientes em Jiangman.
	23/11/2017	\$37,200.00	場租費。
	29/12/2017	\$42,950.00	Aluguer de instalações.
	27/11/2017	\$60,000.00	資助聘請技術人員。(第四季) Subsídio para Contratação de Técnicos (4.º trimestre)
	12/12/2017	\$10,000.00	2017年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das Actividades de Férias 2017.
澳門藤球總會 Associação Geral Sepak Takraw de Macau	13/10/2017	\$18,000.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	12/10/2017	\$130,925.00	2017年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
	13/10/2017	\$18,000.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	17/10/2017	\$18,000.00	2017年9月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Setembro de 2017.
	14/11/2017	\$12,800.00	2017年10月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Outubro de 2017.
	27/12/2017	\$11,600.00	2017年11月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Novembro de 2017.
	29/12/2017	\$17,200.00	2017年12月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Dezembro de 2017.
	26/10/2017	\$10,800.00	聘請教練。
	23/11/2017	\$7,200.00	Contratação de treinador.
	12/12/2017	\$8,400.00	
29/12/2017	\$7,200.00		

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	09/11/2017	\$20,700.00	第四十七屆世界壁球協會年度會議。 47.ª Reunião anual da Federação Mundial de Squash.
	14/11/2017	\$46,500.00	新加坡青少年壁球公開賽2017。 Torneio Aberto de Junior de Squash de Singapura 2017.
	23/11/2017	\$9,000.00	2018澳門青少年壁球學校選材日。 Dia da selecção de Talentos para a Escola de Squash Juvenil de Macau 2018.
	27/11/2017	\$130,500.00	資助聘請技術人員。(第四季) Subsídio para Contratação de Técnicos (4.º trimestre).
	12/12/2017	\$7,000.00	2017年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das Actividades de Férias 2017.
	12/12/2017	\$44,635.00	場租費。
	29/12/2017	\$10,170.00	Aluguer de instalações.
澳門聾人體育會 Associação de Desporto de Surdos de Macau	13/10/2017	\$18,000.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	17/10/2017	\$1,050.00	2017年9月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Setembro de 2017.
	14/11/2017	\$2,625.00	2017年10月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Outubro de 2017.
	27/12/2017	\$2,100.00	2017年11月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Novembro de 2017.
	29/12/2017	\$1,575.00	2017年12月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Dezembro de 2017.
	29/12/2017	\$73,958.80	場租費。 Aluguer de instalações.
澳門跆拳道總會 Associação de Taekwondo de Macau	13/10/2017	\$16,540.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	19/10/2017	\$16,000.00	2017澳門跆拳道國際公開賽參賽費用。 Despesas de participação no Campeonato Aberto de Taekwondo de Macau 2017.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門跆拳道總會 Associação de Taekwondo de Macau	25/10/2017	\$3,120.00	2017年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das Actividades de Férias 2017.
	09/11/2017	\$75,000.00	場租費。
	29/12/2017	\$124,800.00	Aluguer de instalações.
	27/11/2017	\$208,500.00	資助聘請技術人員。(第四季) Subsídio para Contratação de Técnicos (4.º trimestre).
	27/11/2017	\$24,300.00	資助集訓隊津貼。(第四季) Subsídio para a Selecção (4.º trimestre).
	28/11/2017	\$35,000.00	亞洲跆拳道聯盟跆拳道教練培訓課程。 Cursos de Formação de Taekwondo de ATU.
澳門網球總會 Associação de Ténis de Macau	13/10/2017	\$11,300.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	17/10/2017	\$10,400.00	2017年9月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Setembro de 2017.
	14/11/2017	\$11,400.00	2017年10月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Outubro de 2017.
	27/12/2017	\$16,400.00	2017年11月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Novembro de 2017.
	29/12/2017	\$39,800.00	2017年12月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Dezembro de 2017.
	23/11/2017	\$3,000.00	2017亞洲網球聯會年會。 Reunião Anual da Federação Asiática de Ténis 2017.
	27/11/2017	\$93,900.00	資助聘請技術人員。(第四季) Subsídio para Contratação de Técnicos (4.º trimestre).
	29/12/2017	\$5,854.00	澳門青少年網球學校——選材日工作人員津貼。 Exame de admissão da Escola de Ténis Juvenil de Macau-Subsídios para os trabalhadores.
	29/12/2017	\$8,775.00	場租費。
	29/12/2017	\$153,460.00	Aluguer de instalações.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門射擊總會 Associação de Tiro de Macau China	13/10/2017	\$34,429.00	警察押運槍械花紅更費用。
	09/11/2017	\$1,827.00	Pagamento de transporte de armas para a polícia.
	13/10/2017	\$9,100.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	24/10/2017	\$26,520.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	27/11/2017	\$31,500.00	資助聘請技術人員。(第四季) Subsídio para Contratação de Técnicos (4.º trimestre).
中國澳門鐵人三項總會 Associação Geral de Triatlo de Macau China	13/10/2017	\$18,000.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	24/10/2017	\$108,700.00	2017官崎ITU世界盃鐵人三項賽。(DFA) Taça ITU de Triatlo de Miyazaki 2017.
	23/11/2017	\$26,225.00	場租費。
	29/12/2017	\$42,060.00	Aluguer de instalações.
	27/11/2017	\$78,000.00	資助聘請技術人員。(第四季) Subsídio para Contratação de Técnicos (4.º trimestre).
	27/11/2017	\$7,500.00	資助集訓隊津貼。(第四季) Subsídio para a Seleção (4.º trimestre).
	28/11/2017	\$144,000.00	聘請教練。 Contratação de técnicos.
澳門專上學生體育聯會 Associação do Desporto Universitário de Macau	13/10/2017	\$18,000.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	14/11/2017	\$52,700.00	2017年亞洲大學生體育聯會常務委員會會議。 Reunião de Conselho Permanente da Federação Asiática do Desporto Universitário 2017.
	07/12/2017	\$105,712.50	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
	07/12/2017	\$105,712.50	2017年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
	12/12/2017	\$9,800.00	世界大學生體育聯會及世界武術聯會技術官員來澳視察。 Visita dos oficiais técnicos da Federação desportiva de estudantes universitários mundial e da Federação do Wushu mundial.
	29/12/2017	\$1,400.00	場租費。 Aluguer de instalações.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門風帆船總會 Associação de Vela de Macau	13/10/2017	\$15,000.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	25/10/2017	\$30,000.00	2017年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das Actividades de Férias 2017.
	06/11/2017	\$22,000.00	世界風帆船聯合會2017年年度會議。 Conferência Anual da Federação Mundial de Vela 2017.
	27/11/2017	\$30,000.00	資助聘請技術人員。(第四季) Subsídio para Contratação de Técnicos (4.º trimestre).
	12/12/2017	\$4,200.00	場租費。 Aluguer de instalações.
中國澳門排球總會 Associação Geral de Voleibol de Macau- -China	12/10/2017	\$200,675.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
	13/10/2017	\$18,000.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	25/10/2017	\$5,000.00	2017年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das Actividades de Férias 2017.
	06/11/2017	\$500.00	2017初級排球教練員培訓班。 Curso de Formação de Juizes de Voleibol de nível inicial 2017.
	27/11/2017	\$48,000.00	資助聘請技術人員。(第四季) Subsídio para Contratação de Técnicos (4.º trimestre).
	29/12/2017	\$47,900.00	場租費。
	29/12/2017	\$141,200.00	Aluguer de instalações.
中國澳門木球總會 Associação de Woodball Macau-China	06/11/2017	\$1,500.00	亞洲木球聯合會會員大會。 Assembleia Geral da Federação Ásia de Woodball.
	29/12/2017	\$1,300.00	場租費。 Aluguer de instalações.
澳門武術總會 Associação Geral de Wushu de Macau	13/10/2017	\$17,250.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	13/10/2017	\$90,000.00	第七屆世界傳統武術錦標賽。 7.º Campeonato Mundial de Wushu Tradicional.
	17/10/2017	\$2,400.00	2017年9月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Setembro de 2017.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門武術總會 Associação Geral de Wushu de Macau	14/11/2017	\$1,800.00	2017年10月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Outubro de 2017.
	27/12/2017	\$2,400.00	2017年11月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Novembro de 2017.
	29/12/2017	\$3,000.00	2017年12月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Dezembro de 2017.
	24/10/2017	\$73,900.00	散手運動員蔡飛龍外出集訓。 Estágio no Exterior do Atleta Cai Fi Long da Selecção de Wushu de San Sao.
	23/11/2017	\$30,000.00	聘請教練。
	29/12/2017	\$48,750.00	Contratação de treinador.
	29/12/2017	\$54,000.00	
	12/12/2017	\$155,500.00	資助武術套路集訓隊聖誕假期訓練。 Subsídio para a Selecção de Wushu a treinar nas férias de Natal.
	29/12/2017	\$91,800.00	資助集訓隊津貼。(第四季) Subsídio para a Selecção (4.º trimestre).
	29/12/2017	\$102,500.00	資助澳門武術總會精英運動員津貼。 Subsídio para Aletas de Elite de Associação Geral de Wushu de Macau.
	29/12/2017	\$137,800.00	場租費。 Aluguer de instalação.
	29/12/2017	\$163,250.00	
	29/12/2017	\$18,200.00	
	29/12/2017	\$811,800.00	資助聘請技術人員。(第四季) Subsídio para Contratação de Técnicos (4.º trimestre).
	29/12/2017	\$68,904.20	資助亞武聯秘書處更換影印設備。 Subsídio ao secretariado da Federação Asiática de Wushu para aquisição de máquina copiadora.
澳門象棋總會 Associação de Geral de Xadrez Chinês de Macau	13/10/2017	\$17,000.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	25/10/2017	\$2,500.00	2017年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das Actividades de Férias 2017.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門象棋總會 Associação de Geral de Xadrez Chinês de Macau	29/12/2017	\$22,200.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	29/12/2017	\$72,000.00	資助聘請技術人員。(第四季) Subsídio para Contratação de Técnicos (4.º tri- mestre).
澳門圍棋會 Clube de Xadrez Wei Qi de Macau	13/10/2017	\$18,000.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	17/10/2017	\$5,000.00	2017年9月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Setembro de 2017.
	14/11/2017	\$3,300.00	2017年10月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Outubro de 2017.
	27/12/2017	\$4,400.00	2017年11月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Novembro de 2017.
	29/12/2017	\$5,500.00	2017年12月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Dezembro de 2017.
	24/10/2017	\$19,200.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	29/12/2017	\$36,000.00	
	27/11/2017	\$73,800.00	資助聘請技術人員。(第四季) Subsídio para Contratação de Técnicos (4.º tri- mestre).
	12/12/2017	\$2,500.00	2017年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das Actividades de Férias 2017.
	澳門耀華體育會 Clube Desportivo Yiu Wa de Macau	17/10/2017	\$10,400.00
14/11/2017		\$10,000.00	2017年10月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Outubro de 2017.
27/12/2017		\$10,400.00	2017年11月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Novembro de 2017.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門耀華體育會 Clube Desportivo Yiu Wa de Macau	29/12/2017	\$9,800.00	2017年12月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Dezembro de 2017.
澳門卓麗排舞會 Macau Shirley Line Dance Association	17/10/2017	\$18,000.00	2017年9月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Setembro de 2017.
	14/11/2017	\$16,400.00	2017年10月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Outubro de 2017.
	27/12/2017	\$18,900.00	2017年11月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Novembro de 2017.
	29/12/2017	\$16,800.00	2017年12月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Dezembro de 2017.
澳門瑜伽中心 Macau Yoga Centre	17/10/2017	\$18,500.00	2017年9月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Setembro de 2017.
	14/11/2017	\$18,500.00	2017年10月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Outubro de 2017.
	27/12/2017	\$23,250.00	2017年11月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Novembro de 2017.
	29/12/2017	\$23,500.00	2017年12月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Dezembro de 2017.
澳門心靈瑜伽·舞蹈協會 Macau Heart Yoga, Dance Association	17/10/2017	\$28,600.00	2017年9月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Setembro de 2017.
	14/11/2017	\$27,400.00	2017年10月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Outubro de 2017.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門心靈瑜伽·舞蹈協會 Macau Heart Yoga, Dance Association	27/12/2017	\$31,050.00	2017年11月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Novembro de 2017.
	29/12/2017	\$30,550.00	2017年12月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Remunerações dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Dezembro de 2017.
澳門足毬健康體運動協會 Associação Desportivo e Recreativo Shuttlecock de Macau	09/11/2017	\$69,855.00	2017亞洲毬球團體邀請賽。 Torneio de Shuttlecock de equipas por convites da Ásia 2017.
	27/11/2017	\$12,000.00	資助集訓隊津貼。(第四季) Subsídio para a Selecção (4.º trimestre).
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	26/10/2017	\$39,000.00	公共體育設施網絡：配置輔導員。(第二期) Rede das Instalações Desportivas Públicas – subsídios para auxiliares (2.ª tranche)
中國澳門體育總會聯合會 Federação das Associações Gerais Desportivas de Macau China	13/10/2017	\$1,249,000.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
	13/10/2017	\$266,440.00	2017澳門體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2017.
澳門國際潛水中心 Centre Mergulha de Internacional de Macau	25/10/2017	\$5,500.00	2017年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das Actividades de Férias 2017.
中國澳門定向總會 Associação Geral de Corrida de Orientação de Macau, China	12/12/2017	\$108,084.10	2017年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das Actividades de Férias 2017.
中國澳門跳繩總會 Rope Skipping General Association of Macao China	12/12/2017	\$2,280.00	2017年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das Actividades de Férias 2017.
鮑思高青年村機構 Centro de Formação Juvenil D. Bosco Lar de Juventude	12/12/2017	\$519,654.20	2017年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das Actividades de Férias 2017.
澳門童軍總會 Associação de Escoteiros de Macau	12/12/2017	\$31,838.10	2017年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das Actividades de Férias 2017.
澳門國際青年獎勵計劃協會 Int'l Award for Young People Association of Macau (Administrative Committee)	12/12/2017	\$160,508.70	2017年度暑期活動設備費用。 Despesas de equipamentos das Actividades de Férias 2017.
聖公會中學(澳門) Macau Anglican College	29/12/2017	\$12,800.00	第64屆澳門格蘭披治大賽車參加觀賞練習賽活動的學校之交通資助。 Suncity Grupo 64.º Grande Prémio de Macau – subsídio de transporte para participação nos dias de treino das corridas.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	29/12/2017	\$4,750.00	第64屆澳門格蘭披治大賽車參加觀賞練習賽活動的學校之交通資助。 Suncity Grupo 64.º Grande Prémio de Macau – subsídio de transporte para participação nos dias de treino das corridas.
澳門培正中學 Pui Ching Middle School Macau	29/12/2017	\$960.00	第64屆澳門格蘭披治大賽車參加觀賞練習賽活動的學校之交通資助。 Suncity Grupo 64.º Grande Prémio de Macau – subsídio de transporte para participação nos dias de treino das corridas.
澳門國際學校 The International School of Macao	29/12/2017	\$1,400.00	第64屆澳門格蘭披治大賽車參加觀賞練習賽活動的學校之交通資助。 Suncity Grupo 64.º Grande Prémio de Macau – subsídio de transporte para participação nos dias de treino das corridas.
聖德蘭學校 Escola de St. Teresa do M. Jesus	29/12/2017	\$1,580.00	第64屆澳門格蘭披治大賽車參加觀賞練習賽活動的學校之交通資助。 Suncity Grupo 64.º Grande Prémio de Macau – subsídio de transporte para participação nos dias de treino das corridas.
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	29/12/2017	\$4,000.00	第64屆澳門格蘭披治大賽車參加觀賞練習賽活動的學校之交通資助。 Suncity Grupo 64.º Grande Prémio de Macau – subsídio de transporte para participação nos dias de treino das corridas.
聖瑪大肋納學校 Escola de Santa Madalena	29/12/2017	\$1,800.00	第64屆澳門格蘭披治大賽車參加觀賞練習賽活動的學校之交通資助。 Suncity Grupo 64.º Grande Prémio de Macau – subsídio de transporte para participação nos dias de treino das corridas.
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	29/12/2017	\$3,200.00	第64屆澳門格蘭披治大賽車參加觀賞練習賽活動的學校之交通資助。 Suncity Grupo 64.º Grande Prémio de Macau – subsídio de transporte para participação nos dias de treino das corridas.
澳門庇道學校 S. João de Brito Escola	29/12/2017	\$4,040.00	第64屆澳門格蘭披治大賽車參加觀賞練習賽活動的學校之交通資助。 Suncity Grupo 64.º Grande Prémio de Macau – subsídio de transporte para participação nos dias de treino das corridas.
澳門鏡平學校 Escola Keang Peng Secção Secundária	26/10/2017	\$49,500.00	2017公共體育設施網絡。 Rede das Instalações Desportivas Públicas 2017.
	14/11/2017	\$35,000.00	2017公共體育設施網絡。 Rede das Instalações Desportivas Públicas 2017.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa a Escola Hou Kong	28/12/2017	\$58,000.00	2017公共體育設施網絡。 Rede das Instalações Desportivas Públicas 2017.
澳門元老足球員總會 Associação dos Veteranos de Futebol de Macau	13/10/2017	\$881,000.00	第十七屆元老足球邀請賽。 17.º Torneio de futebol de veteranos.
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	08/11/2017	\$30,000.00	資助國際群眾體育協會大眾體育領袖證書培訓課程及第25屆國際群眾體育協會世界研討會。 Financiamento do Curso de Certificado de Liderança do desporto para Todos da TAFISA e 25.º Congresso Mundial da TAFISA.
周桂慈	08/11/2017	\$15,000.00	資助國際群眾體育協會大眾體育領袖證書培訓課程及第25屆國際群眾體育協會世界研討會。 Financiamento do Curso de Certificado de Liderança do desporto para Todos da TAFISA e 25.º Congresso Mundial da TAFISA.
呂嘉雯	08/11/2017	\$15,000.00	資助國際群眾體育協會大眾體育領袖證書培訓課程及第25屆國際群眾體育協會世界研討會。 Financiamento para o Curso de Certificado de Liderança do desporto para Todos da TAFISA e 25.º Congresso Mundial da TAFISA.
楊子淳 Yeong Chi Son	29/12/2017	\$70,000.00	發放獎金予2017年獲取優秀成績之運動員、教練員及技術輔助人員團隊。
區海欣 Au Hoi Ian	29/12/2017	\$42,000.00	Distribuição de Prémios aos Atletas, Treinadores e Equipa Técnica de Apoio de Mérito 2017.
蔡俊明 Tsoi Chun Ming	29/12/2017	\$56,000.00	
盧偉傑 Lou Wai Kit	29/12/2017	\$84,000.00	
Rashidnia Mohammad Reza	29/12/2017	\$27,000.00	
陳智浩 Chan Chi Hou	29/12/2017	\$84,000.00	
黃梓軒	29/12/2017	\$84,000.00	
阮永鴻 Un Weng Hong	29/12/2017	\$84,000.00	
何梓豪 Ho Chi Hou	29/12/2017	\$84,000.00	
劉志浩 Lao Chi Hou	29/12/2017	\$84,000.00	
趙禮祺 Chio Lai Kei	29/12/2017	\$84,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黃光立 Wong Kuong Lap	29/12/2017	\$84,000.00	發放獎金予2017年獲取優秀成績之運動員、教練員及技術輔助人員團隊。 Distribuição de Prémios aos Atletas, Treinadores e Equipa Técnica de Apoio de Mérito 2017.
李中慶	29/12/2017	\$84,000.00	
潘敬文 Pun Keng Man	29/12/2017	\$122,500.00	
黎蔭華 Lai Iam Wa	29/12/2017	\$28,000.00	
陳文輝 Chan Man Fai	29/12/2017	\$80,000.00	
馮俊杰 Fong Chon Kit	29/12/2017	\$80,000.00	
劉廣龍 Lao Kuong Long	29/12/2017	\$80,000.00	
高冠智	29/12/2017	\$80,000.00	
許佳樂 Hoi Kai Lok	29/12/2017	\$80,000.00	
關錦雄 Kuan Kam Hong	29/12/2017	\$20,000.00	
陳荔明 Chen LiMing	29/12/2017	\$20,000.00	
蔡奕意 Cai YiYi	29/12/2017	\$62,500.00	
高蓉智 Kou Iong Chi	29/12/2017	\$138,000.00	
陳玲霞 Chan Leng Ha	29/12/2017	\$12,000.00	
陳健強 Chan Kin Keong	29/12/2017	\$138,000.00	
周銘進 Chau Meng Chon	29/12/2017	\$138,000.00	
黃炳強	29/12/2017	\$138,000.00	
黃家健 Wong Ka Kin	29/12/2017	\$138,000.00	
劉煒聰 Lao Wai Chong	29/12/2017	\$138,000.00	
毛偉雄 Mou Wai Hong	29/12/2017	\$138,000.00	
陳杰明 Chen JieMing	29/12/2017	\$138,000.00	
曹嘉誠 Chou Ka Seng	29/12/2017	\$138,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
李耀寧 Lei Io Neng	29/12/2017	\$138,000.00	發放獎金予2017年獲取優秀成績之運動員、教練員及技術輔助人員團隊。 Distribuição de Prémios aos Atletas, Treinadores e Equipa Técnica de Apoio de Mérito 2017.
趙文杜 Chio Man Tou	29/12/2017	\$12,000.00	
李思鑫 Lei Si Kam	29/12/2017	\$12,000.00	
姚嘉樂 Iu Ka Lok	29/12/2017	\$138,000.00	
甘偉杰 Kam Wai Kit	29/12/2017	\$10,500.00	
李禕 Lei Wai	29/12/2017	\$772,000.00	
尤俊賢 Iao Chon In	29/12/2017	\$804,200.00	
梁洪敏 Leong Hong Man	29/12/2017	\$248,300.00	
黃燕慧 Huang Yan hui	29/12/2017	\$248,300.00	
余彩紅 U Choi Hong	29/12/2017	\$42,000.00	
關坊德 Kuan Fong Tak	29/12/2017	\$42,000.00	
曠春桃 Kuong Chon Tou	29/12/2017	\$21,000.00	
林愛敏 Lam Oi Man	29/12/2017	\$42,000.00	
史毅 Si Yee	29/12/2017	\$140,000.00	
蘇勁濤 So King To	29/12/2017	\$70,000.00	
章睿哲 Cheung Ioi Chit	29/12/2017	\$186,000.00	
錢嘉濠 Chin Ka Hou	29/12/2017	\$4,000.00	
李卓洋 Lei Cheok Ieong	29/12/2017	\$4,000.00	
陳星輝 Chan Seng Fai	29/12/2017	\$4,000.00	
韓瑞華 Han Soi Wa	29/12/2017	\$4,000.00	
黃心妍 Wong Sam In	29/12/2017	\$4,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
王泳欣 Wong Weng Ian	29/12/2017	\$4,000.00	發放獎金予2017年獲取優秀成績之運動員、教練員及技術輔助人員團隊。 Distribuição de Prémios aos Atletas, Treinadores e Equipa Técnica de Apoio de Mérito 2017.
劉婉琦 Lao Un Kei	29/12/2017	\$4,000.00	
郭慧銘 Kwok Wai Meng	29/12/2017	\$4,000.00	
曹岩磊 Cao Yanlei	29/12/2017	\$164,000.00	
談嘉斌 Tam Ka Pan	29/12/2017	\$25,000.00	
黃詠琳 Vong Weng Lam	29/12/2017	\$25,000.00	
余美菊 U Mei Kok	29/12/2017	\$21,000.00	
羅振光	29/12/2017	\$13,500.00	
黃俊華 Huang Junhua	29/12/2017	\$540,000.00	
蔣沛成 Cheong Pui Seng	29/12/2017	\$180,000.00	
蔡飛龍 Cai Fei Long	29/12/2017	\$180,000.00	
秦志堅	29/12/2017	\$90,000.00	
汪傳樂 Wang Chuanle	29/12/2017	\$45,000.00	
趙偉強 Chio Wai Keong	29/12/2017	\$108,000.00	
蘇楚雯 Sou Cho Man	29/12/2017	\$24,000.00	
葉遠玲 Ip Un Leng	29/12/2017	\$16,200.00	
劉鳳萍 Lau Fong Peng	29/12/2017	\$8,100.00	
李錦歡 Lei Kam Fun	29/12/2017	\$40,000.00	
陳裕嘉 Chen Yu Chia	29/12/2017	\$256,000.00	
蕭宇寧 Siu Yu Ning	29/12/2017	\$135,200.00	
蕭宇康	29/12/2017	\$67,600.00	
林哲瑋 Lam Chit Wai	29/12/2017	\$14,400.00	
Ziksari Hamed	29/12/2017	\$15,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Li Zhuoling	16/11/2017	\$3,000.00	第64屆澳門格蘭披治大賽車——賽車女郎選舉第一名。 64.º Grande Prémio de Macau – Prémio de Racing Girls – 1.ª classificação.
Li Yuen Man	16/11/2017	\$2,000.00	第64屆澳門格蘭披治大賽車——賽車女郎選舉第二名。 64.º Grande Prémio de Macau – Prémio de Racing Girls – 2.ª classificação.
Hiebaum David	16/11/2017	\$1,000.00	第64屆澳門格蘭披治大賽車——賽車女郎選舉第三名。 64.º Grande Prémio de Macau – Prémio de Racing Girls – 3.ª classificação.
Liang Jiajie	16/11/2017	\$500.00	第64屆澳門格蘭披治大賽車——賽車女郎選舉安慰獎。 64.º Grande Prémio de Macau – Prémio de consolação de Racing Girls.
Ip Ka Seng	16/11/2017	\$500.00	
Ao Ieong Ut Sio	16/11/2017	\$500.00	
Tang Wai Pan	16/11/2017	\$500.00	
Fong Tat Fai	16/11/2017	\$500.00	
Lei Ka Man	16/11/2017	\$500.00	
Ho Chun Yin	16/11/2017	\$500.00	
Mou Wai Keong	16/11/2017	\$500.00	
Li Shiu Fung	16/11/2017	\$500.00	
Tang Chun Leung	16/11/2017	\$500.00	
Ri, Un Chol	23/11/2017	\$2,968.00	
Jong, Myong Chol	23/11/2017	\$2,968.00	
RI, Pok Ryol	23/11/2017	\$2,968.00	
Kim, Ji Hyang	23/11/2017	\$2,968.00	
Ri, Kwang Ok	23/11/2017	\$2,968.00	
Weng, Chu-Yi	23/11/2017	\$2,100.00	
Chen, Sheng-Wei	23/11/2017	\$2,100.00	
Sousa, Antonio Noc	23/11/2017	\$2,968.00	
Nunes, Vera	23/11/2017	\$2,968.00	
Hu, Wei Wei	23/11/2017	\$2,968.00	
臧韦	23/11/2017	\$2,968.00	
Ye, Wei	23/11/2017	\$1,680.00	
Zhu, Meilan	23/11/2017	\$1,680.00	
Mao, Amu	23/11/2017	\$2,968.00	
Wang, Ganghong	23/11/2017	\$2,968.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Sugiura, Ryuji	23/11/2017	\$2,100.00	2017澳門國際馬拉松特邀運動員之日津貼。 Galaxy Entertainment Maratona Internacional de Macau 2017 — Ajudas de custo diárias para os atletas convidados.
Chiba, Kenta	23/11/2017	\$2,100.00	
Zhao, Zhu Dong	23/11/2017	\$2,968.00	
Li, Long Hua	23/11/2017	\$2,968.00	
Shi, Xing Jia	23/11/2017	\$2,968.00	
林澤賢	23/11/2017	\$2,968.00	
Hoi, Long	23/11/2017	\$2,968.00	
Baranov, Andrey Alex	23/11/2017	\$2,520.00	
Russ, Ihor	23/11/2017	\$2,100.00	
Shurkhno, Olena	23/11/2017	\$2,100.00	
Abmayr, Walter	23/11/2017	\$1,680.00	
Koech, Duncan Cheruiyot	23/11/2017	\$2,100.00	
Munywoki, Joseph Kyengo	23/11/2017	\$2,100.00	
Kilel, Caroline Cheptonui	23/11/2017	\$2,520.00	
Tanui, Rodah Jepkorir	23/11/2017	\$2,100.00	
Nannoni, Antonio	23/11/2017	\$2,968.00	
Tegegne, Abraraw Misganaw	23/11/2017	\$2,968.00	
Kipsaat, Mathew	23/11/2017	\$2,968.00	
Cherop, Beatrice Jelagat	23/11/2017	\$2,968.00	
Kibarus, Mercy Jerotich	23/11/2017	\$2,968.00	
Lin, Lin (Karen) (Ms)	23/11/2017	\$1,259.32	
Rionotukei, Chemtai	23/11/2017	\$2,100.00	
Scherpenberg, Peggy (Ms)	23/11/2017	\$1,680.00	
Kirwa, Felix Kiptoo	23/11/2017	\$2,100.00	
Kirwa, Eunice Jepkirui	23/11/2017	\$2,100.00	
諾利斯 Lando Norris	17/11/2017	\$4,027.90	澳門格蘭披治三級方程式大賽——國際汽聯三級方程式世界盃參賽者津貼。 64.º Grande Prémio de Macau de Fórmula 3 — Taça do Mundo de F3 da FIA — subsídio para os participantes.
達華拿 Jehan Daruvala	17/11/2017	\$4,027.90	
哈貝斯保 Ferdinand Habsburg	17/11/2017	\$4,027.90	
費尼特拉斯 Sacha Fenestraz	17/11/2017	\$4,027.90	
迪凡赤高 Devlin Defrancesco	17/11/2017	\$4,027.90	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
伊洛特 Callum Ilott	17/11/2017	\$4,027.90	澳門格蘭披治三級方程式大賽——國際汽聯三級方程式世界盃參賽者津貼。 64.º Grande Prémio de Macau de Fórmula 3 – Taça do Mundo de F3 da FIA – subsídio para os participantes.
周冠宇 Zhou Guan Yu	17/11/2017	\$4,027.90	
根拿 Maximilian Günther	17/11/2017	\$4,027.90	
米克·舒密加 Mick Schumacher	17/11/2017	\$4,027.90	
坪井翔 Sho Tsuboi	17/11/2017	\$4,027.90	
宮田莉朋 Ritomo Miyata	17/11/2017	\$4,027.90	
約·艾歷臣 Joel Eriksson	17/11/2017	\$4,027.90	
牧野任祐 Tadasuke Makino	17/11/2017	\$4,027.90	
佐藤万璃音 Marino Sato	17/11/2017	\$4,027.90	
迪圖 Daniel Ticktum	17/11/2017	\$4,027.90	
卡馬拉 Sérgio Sette Câmara	17/11/2017	\$4,027.90	
柏紐 Alex Palou	17/11/2017	\$4,027.90	
山下健太 Kenta Yamashita	17/11/2017	\$4,027.90	
關口雄飛 Yuhi Sekiguchi	17/11/2017	\$4,027.90	
組田龍司 Ryuji Kumita	17/11/2017	\$4,027.90	
艾隆 Ralf Aron	17/11/2017	\$4,027.90	
柏度·畢奇 Pedro Piquet	17/11/2017	\$4,027.90	
伊洛特 Callum Ilott	17/11/2017	\$12,083.60	澳門格蘭披治三級方程式大賽——國際汽聯三級方程式世界盃——選拔賽第一名。 Grande Prémio de Macau de Fórmula 3 – Taça do Mundo de F3 da FIA – 1.º lugar da corrida de qualificação.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
約·艾歷臣 Joel Eriksson	17/11/2017	\$8,058.70	澳門格蘭披治三級方程式大賽——國際汽聯三級方程式世界盃——選拔賽第二名。 Grande Prémio de Macau de Fórmula 3 – Taça do Mundo de F3 da FIA – 2.º lugar da corrida de qualificação.
卡馬拉 Sérgio Sette Câmara	17/11/2017	\$6,041.80	澳門格蘭披治三級方程式大賽——國際汽聯三級方程式世界盃——選拔賽第三名。 Grande Prémio de Macau de Fórmula 3 – Taça do Mundo de F3 da FIA – 3.º lugar da corrida de qualificação.
迪圖 Daniel Ticktum	17/11/2017	\$96,668.50	澳門格蘭披治三級方程式大賽——國際汽聯三級方程式世界盃——第一名。 Grande Prémio de Macau de Fórmula 3 – Taça do Mundo de F3 da FIA – 1.º lugar da corrida.
諾利斯 Lando Norris	17/11/2017	\$80,557.10	澳門格蘭披治三級方程式大賽——國際汽聯三級方程式世界盃——第二名。 Grande Prémio de Macau de Fórmula 3 – Taça do Mundo de F3 da FIA – 2.º lugar da corrida.
艾隆 Ralf Aron	17/11/2017	\$64,445.70	澳門格蘭披治三級方程式大賽——國際汽聯三級方程式世界盃——第三名。 Grande Prémio de Macau de Fórmula 3 – Taça do Mundo de F3 da FIA – 3.º lugar da corrida.
哈貝斯保 Ferdinand Habsburg	17/11/2017	\$48,334.30	澳門格蘭披治三級方程式大賽——國際汽聯三級方程式世界盃——第四名。 Grande Prémio de Macau de Fórmula 3 – Taça do Mundo de F3 da FIA – 4.º lugar da corrida.
根拿 Maximilian Günther	17/11/2017	\$32,222.90	澳門格蘭披治三級方程式大賽——國際汽聯三級方程式世界盃——第五名。 Grande Prémio de Macau de Fórmula 3 – Taça do Mundo de F3 da FIA – 5.º lugar da corrida.
柏度·畢奇 Pedro Piquet	17/11/2017	\$24,167.20	澳門格蘭披治三級方程式大賽——國際汽聯三級方程式世界盃——第六名。 Grande Prémio de Macau de Fórmula 3 – Taça do Mundo de F3 da FIA – 6.º lugar da corrida.
費尼特拉斯 Sacha Fenestraz	17/11/2017	\$16,111.50	澳門格蘭披治三級方程式大賽——國際汽聯三級方程式世界盃——第七名。 Grande Prémio de Macau de Fórmula 3 – Taça do Mundo de F3 da FIA – 7.º lugar da corrida.
周冠宇 Zhou Guan Yu	17/11/2017	\$12,083.60	澳門格蘭披治三級方程式大賽——國際汽聯三級方程式世界盃——第八名。 Grande Prémio de Macau de Fórmula 3 – Taça do Mundo de F3 da FIA – 8.º lugar da corrida.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
牧野任祐 Tadasuke Makino	17/11/2017	\$10,069.70	澳門格蘭披治三級方程式大賽——國際汽聯三級方程式世界盃——第九名。 Grande Prémio de Macau de Fórmula 3 – Taça do Mundo de F3 da FIA – 9.º lugar da corrida.
達華拿 Jehan Daruvala	17/11/2017	\$8,058.70	澳門格蘭披治三級方程式大賽——國際汽聯三級方程式世界盃——第十名。 Grande Prémio de Macau de Fórmula 3 – Taça do Mundo de F3 da FIA – 10.º lugar da corrida.
約·艾歷臣 Joel Eriksson	17/11/2017	\$8,058.70	澳門格蘭披治三級方程式大賽——國際汽聯三級方程式世界盃——選拔賽第一名。 Grande Prémio de Macau de Fórmula 3 – Taça do Mundo de F3 da FIA – 1.º lugar da corrida de qualificação.
迪圖 Daniel Ticktum	17/11/2017	\$4,027.90	澳門格蘭披治三級方程式大賽——國際汽聯三級方程式世界盃——最快圈速獎。 Grande Prémio de Macau de Fórmula 3 – Taça do Mundo de F3 da FIA – Prémio da melhor volta da competição.
米克·舒密加 Mick Schumacher	17/11/2017	\$4,027.90	澳門格蘭披治三級方程式大賽——國際汽聯三級方程式世界盃——最快圈速獎。 Grande Prémio de Macau de Fórmula 3 – Taça do Mundo de F3 da FIA – Prémio da melhor volta da competição.
迪凡赤高 Devlin DeFrancesco	17/11/2017	\$4,027.90	澳門格蘭披治三級方程式大賽——國際汽聯三級方程式世界盃——時速控制獎。 Grande Prémio de Macau de Fórmula 3 – Taça do Mundo de F3 da FIA – Prémio «Speed Trap».
艾隆 Ralf Aron	17/11/2017	\$4,027.90	澳門格蘭披治三級方程式大賽——國際汽聯三級方程式世界盃——時速控制獎。 Grande Prémio de Macau de Fórmula 3 – Taça do Mundo de F3 da FIA – Prémio «Speed Trap».
莫他拿 Edoardo Mortara	17/11/2017	\$96,668.50	澳門GT盃——國際汽聯GT世界盃——第一名。 Taça GT Macau – Taça GT Mundial da FIA – 1.º lugar
富林斯 Robin Frijns	17/11/2017	\$80,557.10	澳門GT盃——國際汽聯GT世界盃——第二名。 Taça GT Macau – Taça GT Mundial da FIA – 2.º lugar.
晏高 Maro Engel	17/11/2017	\$64,445.70	澳門GT盃——國際汽聯GT世界盃——第三名。 Taça GT Macau – Taça GT Mundial da FIA – 3.º lugar.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
法夫斯 Augusto Farfus	17/11/2017	\$48,334.30	澳門GT盃——國際汽聯GT世界盃——第四名。 Taça GT Macau – Taça GT Mundial da FIA – 4.º lugar.
摩斯特 Chaz Mostert	17/11/2017	\$32,222.90	澳門GT盃——國際汽聯GT世界盃——第五名。 Taça GT Macau – Taça GT Mundial da FIA – 5.º lugar.
韋特文 Marco Wittmann	17/11/2017	\$24,167.20	澳門GT盃——國際汽聯GT世界盃——第六名。 Taça GT Macau – Taça GT Mundial da FIA – 6.º lugar.
杜馬斯 Romain Dumas	17/11/2017	\$16,111.50	澳門GT盃——國際汽聯GT世界盃——第七名。 Taça GT Macau – Taça GT Mundial da FIA – 7.º lugar.
真卡迪拿 Daniel Juncadella	17/11/2017	\$12,083.60	澳門GT盃——國際汽聯GT世界盃——第八名。 Taça GT Macau – Taça GT Mundial da FIA – 8.º lugar.
吉本大樹 Hiroki Yoshimoto	17/11/2017	\$10,069.70	澳門GT盃——國際汽聯GT世界盃——第九名。 Taça GT Macau – Taça GT Mundial da FIA – 9.º lugar.
Mercedes Benz	17/11/2017	\$241,824.00	澳門GT盃——國際汽聯GT世界盃——冠軍製造商。 Taça GT Macau – Taça GT Mundial da FIA – o título de fabricante da FIA.
莫他拿 Edoardo Mortara	17/11/2017	\$8,058.70	澳門GT盃——國際汽聯GT世界盃——選拔賽第一名。 Taça GT Macau – Taça GT Mundial da FIA – 1.º lugar da corrida de qualificação.
富林斯 Robin Frijns	17/11/2017	\$4,027.90	澳門GT盃——國際汽聯GT世界盃——最快圈速獎。 Taça GT Macau – Taça GT Mundial da FIA – Prémio da melhor volta da competição.
晏高 Maro Engel	17/11/2017	\$4,027.90	澳門GT盃——國際汽聯GT世界盃——最快圈速獎。 Taça GT Macau – Taça GT Mundial da FIA – Prémio da melhor volta da competição.
歐文 Glenn Irwin	17/11/2017	\$33,008.00	澳門格蘭披治電單車——第五十一屆大賽第一名。 51.º Grande Prémio de Motos de Macau – 1.º lugar.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
赫爾文 Peter Hickman	17/11/2017	\$25,788.00	澳門格蘭披治電單車——第五十一屆大賽第二名。 51.º Grande Prémio de Motos de Macau – 2.º lugar.
路達 Michael Rutter	17/11/2017	\$20,630.00	澳門格蘭披治電單車——第五十一屆大賽第三名。 51.º Grande Prémio de Motos de Macau – 3.º lugar.
謝索普 Martin Jessopp	17/11/2017	\$16,504.00	澳門格蘭披治電單車——第五十一屆大賽第四名。 51.º Grande Prémio de Motos de Macau – 4.º lugar.
金明斯 Conor Cummins	17/11/2017	\$14,441.00	澳門格蘭披治電單車——第五十一屆大賽第五名。 51.º Grande Prémio de Motos de Macau – 5.º lugar.
莊遜 Gary Johnson	17/11/2017	\$12,378.00	澳門格蘭披治電單車——第五十一屆大賽第六名。 51.º Grande Prémio de Motos de Macau – 6.º lugar.
哈利森 Dean Harrison	17/11/2017	\$10,315.00	澳門格蘭披治電單車——第五十一屆大賽第七名。 51.º Grande Prémio de Motos de Macau – 7.º lugar.
莊士頓 Lee Glen Johnston	17/11/2017	\$9,283.50	澳門格蘭披治電單車——第五十一屆大賽第八名。 51.º Grande Prémio de Motos de Macau – 8.º lugar.
莊臣 David Johnson	17/11/2017	\$8,252.00	澳門格蘭披治電單車——第五十一屆大賽第九名。 51.º Grande Prémio de Motos de Macau – 9.º lugar.
丹尼·韋伯 Danny Webb	17/11/2017	\$7,220.50	澳門格蘭披治電單車——第五十一屆大賽第十名。 51.º Grande Prémio de Motos de Macau – 10.º lugar.
尼爾 Dan Kneen	17/11/2017	\$6,189.00	澳門格蘭披治電單車——第五十一屆大賽第十一名。 51.º Grande Prémio de Motos de Macau – 11.º lugar.
林丁 Ivan Lintin	17/11/2017	\$5,157.50	澳門格蘭披治電單車——第五十一屆大賽第十二名。 51.º Grande Prémio de Motos de Macau – 12.º lugar.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
加林斯 Didier Grams	17/11/2017	\$4,126.00	澳門格蘭披治電單車——第五十一屆大賽第十三名。 51.º Grande Prémio de Motos de Macau – 13.º lugar.
韋斯特 Sam West	17/11/2017	\$3,094.50	澳門格蘭披治電單車——第五十一屆大賽第十四名。 51.º Grande Prémio de Motos de Macau – 14.º lugar.
赫加迪 Daniel Hegarty	17/11/2017	\$2,063.00	澳門格蘭披治電單車——第五十一屆大賽第十五名。 51.º Grande Prémio de Motos de Macau – 15.º lugar.
歐文 Glenn Irwin	17/11/2017	\$3,094.50	澳門格蘭披治電單車——第五十一屆大賽練習賽最快圈速獎。 51.º Grande Prémio de Motos de Macau – Prémio da melhor volta da competição de treinos livres.
	17/11/2017	\$3,094.50	第64屆澳門格蘭披治大賽車——最快圈速獎。 64.º Grande Prémio de Macau – Prémio da melhor volta da competição.
SMT/Bathams By MGM Macau	17/11/2017	\$22,693.00	第64屆澳門格蘭披治大賽車——冠軍車隊獎。 64.º Grande Prémio de Macau – Prémio de equipa vencedora.
白安尼 Jeronimo Badaraco	17/11/2017	\$16,504.10	澳門房車盃——1600CC渦輪第一名。 Taça de Carros de Turismo de Macau – 1600CC – 1.º lugar.
潘德俊 Poon Tak Chun, Paul	17/11/2017	\$11,346.50	澳門房車盃——1600CC渦輪第二名。 Taça de Carros de Turismo de Macau – 1600CC – 2.º lugar.
梁子健 Leong Chi Kin	17/11/2017	\$6,189.00	澳門房車盃——1600CC渦輪第三名。 Taça de Carros de Turismo de Macau – 1600CC – 3.º lugar.
梁欣榮 Leong Ian Veng	17/11/2017	\$16,504.10	澳門房車盃——1950CC以上第一名。 Taça de Carros de Turismo de Macau – superior a 1950CC – 1.º lugar.
木下光弘 Mitsuhiro Kinoshita	17/11/2017	\$11,346.50	澳門房車盃——1950CC以上第二名。 Taça de Carros de Turismo de Macau – superior a 1950CC – 2.º lugar.
胡里歐 Julio Sebastian Acosta Hinojosa	17/11/2017	\$6,189.00	澳門房車盃——1950CC以上第三名。 Taça de Carros de Turismo de Macau – superior a 1950CC – 3.º lugar.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Kirwa Felix Kiptoo	29/12/2017	\$502,000.00	2017澳門國際馬拉松——獎金。 Galaxy Entertainment Maratona Internacional de Macau 2017 – Prémio monetário.
Kiprotich Kirui	29/12/2017	\$29,000.00	
Kenta Chiba	29/12/2017	\$25,000.00	
Pok Ryol Ri	29/12/2017	\$18,000.00	
Duncan Cheruiyot Koech	29/12/2017	\$16,000.00	
Ihor Russ	29/12/2017	\$15,000.00	
Mathew Kipsaat	29/12/2017	\$14,000.00	
George Ngure	29/12/2017	\$13,000.00	
Eunice Jepkirui Kirwa	29/12/2017	\$502,000.00	
Shafar Oleksandra	29/12/2017	\$130,500.00	
Tanui Rodah Jepkorir	29/12/2017	\$106,000.00	
Chemtai Rionotukei	29/12/2017	\$29,000.00	
Ji Hyang Kim	29/12/2017	\$25,000.00	
Kwang Ok Ri	29/12/2017	\$18,000.00	
Bayartsogt Munkhzyaya	29/12/2017	\$16,000.00	
Caroline Cheptonui Kilel	29/12/2017	\$15,000.00	
Vera Monico Santos Nunes	29/12/2017	\$14,000.00	
Beatrice Jelagat Cherop	29/12/2017	\$13,000.00	
Joseph Mwangi Ngare	29/12/2017	\$13,000.00	
Yuki Yagi	29/12/2017	\$10,200.00	
岳超 Yue Chao	29/12/2017	\$8,600.00	
Doroteia Alves Peixoto	29/12/2017	\$29,000.00	
Jeruto Koech Edinah	29/12/2017	\$17,000.00	
Wangui Njuguna Margaret	29/12/2017	\$13,000.00	
	總額 Total	\$49,486,348.82	

二零一八年一月二十六日於體育基金

Fundo do Desporto, aos 26 de Janeiro de 2018.

行政管理委員會代主席 劉楚遠

O Presidente do Conselho Administrativo, substituto, *Lau Cho Un.*

(是項刊登費用為 \$85,600.00)

(Custo desta publicação \$ 85 600,00)

文化基金

FUNDO DE CULTURA

名單

Lista

為履行九月一日第54/GM/97號，有關對私人及私立實體提供財政資助的批示，文化基金現公佈二零一七年第四季度獲津貼名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo de Cultura publicar a lista dos apoios no 4.º trimestre do ano de 2017:

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
I) 社團及組織 — Associações e Organizações			
大老鼠兒童戲劇團 Big Mouse Kids Drama Group	17/02/2017	\$ 37,300.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral.
	07/09/2017	\$ 10,500.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	14/09/2017	\$ 74,000.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral.
松風文化藝術協會 Associação Cultural e Arte de Chong Fong	17/02/2017	\$ 82,600.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費、出版視覺藝術作品經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais, publicação de uma obra de artes visuais.
梨園劇藝社 Associação de Música Chinesa Lei Yuen	17/02/2017	\$ 64,100.00	活動津貼：舉辦非物質文化遺產活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade da área do património cultural imaterial.
現代樂手音樂推廣協會 Modern Player Music Promotion Association	17/02/2017	\$ 30,100.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
尋藝會 Find Art Association	17/02/2017	\$ 26,800.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
	17/02/2017	\$ 13,200.00	活動津貼：出版視覺藝術作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra de artes visuais.
	17/02/2017	\$ 10,400.00	活動津貼：出版視覺藝術作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra de artes visuais.
	03/08/2017	\$ 6,900.00	活動津貼：出版視覺藝術作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra de artes visuais.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
匯濤曲藝會 -	17/02/2017	\$ 30,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: actuação de excertos de ópera tradicional.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	17/02/2017	\$ 5,000.00	活動津貼：舉辦文娛活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade recreativa.
澳門中國畫會 Associação de Pintura Chinesa de Macau	17/02/2017	\$ 28,600.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
	17/02/2017	\$ 28,000.00	活動津貼：出版視覺藝術作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra de artes visuais.
澳門文學藝術界聯合會 -	17/02/2017	\$ 34,900.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
	17/02/2017	\$ 33,000.00	活動津貼：出版視覺藝術作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra de artes visuais.
澳門收藏家協會 Macau Collector Association	17/02/2017	\$ 105,900.00	活動津貼：舉辦文化遺產活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade da área do património cultural.
	17/02/2017	\$ 40,000.00	活動津貼：出版文化遺產作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra da área do património cultural.
澳門池畔書藝研習社 Associação de Aprendizagem da Caligrafia Chinesa Chi Pun (Macau)	17/02/2017	\$ 75,200.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費、出版視覺藝術作品經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais, publicação de uma obra de artes visuais.
澳門行隱畫藝學會 Associação de Artes e Pintura «Hang Ian» de Macau	17/02/2017	\$ 40,000.00	活動津貼：出版視覺藝術作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra de artes visuais.
	17/02/2017	\$ 39,000.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
澳門版畫研究中心 Centro de Pesquisa de Gravuras de Macau	17/02/2017	\$ 26,000.00	活動津貼：出版視覺藝術作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra de artes visuais.
	17/02/2017	\$ 20,600.00	活動津貼：出版視覺藝術作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra de artes visuais.
	17/02/2017	\$ 104,000.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門版畫研究中心 Centro de Pesquisa de Gravuras de Macau	17/02/2017	\$ 40,000.00	活動津貼：出版視覺藝術作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra de artes visuais.
	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	17/02/2017	\$ 4,500.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
	17/02/2017	\$ 4,800.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
	28/12/2017	\$ 15,740.00	活動津貼：出版音樂作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra musical.
澳門華夏文化藝術學會 Associação de Arte e Cultura «Wa Ha» Macau	17/02/2017	\$ 29,000.00	活動津貼：出版視覺藝術作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra de artes visuais.
澳門情濃音樂協會 Associação de Música de «Cheng Long» de Macau	17/02/2017	\$ 5,000.00	活動津貼：舉辦文娛活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade recreativa.
澳門終身學習者協會 Associação de Estudante da Aprendizagem ao Longo da Vida de Macau	17/02/2017	\$ 29,600.00	活動津貼：出版綜合項目作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra da categoria de projecto integrado.
澳門道和粵劇曲藝會 -	17/02/2017	\$ 30,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: actuação de excertos de ópera tradicional.
澳門廣州地區聯誼會 Associação Fraternal da Zona de Guangzhou de Macau	17/02/2017	\$ 15,000.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
澳門劇場文化學會 Macao Theatre Culture Institute	17/02/2017	\$ 112,700.00	活動津貼：舉辦2項戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de duas actividades teatrais.
	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門數碼攝影學會 Associação de Fotografia Digital de Macau	17/02/2017	\$ 25,000.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
	07/09/2017	\$ 21,000.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門樂鳴曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Lok Meng de Macau	17/02/2017	\$ 25,900.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: actuação de excertos de ópera tradicional.
澳門錢幣學會 Associação de Numismática de Macau	17/02/2017	\$ 85,400.00	活動津貼：舉辦文化遺產活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade da área do património cultural.
	17/02/2017 19/10/2017	\$ 138,500.00	活動津貼：出版3項文化遺產作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra da área do património cultural.
澳門霓裳粵藝社 -	17/02/2017	\$ 10,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: actuação de excertos de ópera tradicional.
澳門競新書畫學會 Associação de Caligrafia e Pintura Keng San de Macau	17/02/2017	\$ 14,900.00	活動津貼：出版視覺藝術作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra de artes visuais.
	07/09/2017	\$ 10,500.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
“石頭公社”藝術文化團體 Associação de Arte e Cultura - «Comuna de Pedra»	17/02/2017	\$ 64,000.00	活動津貼：舉辦舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de dança.
	17/02/2017	\$ 262,000.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費、舉辦舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral; realização de uma actividade de dança.
	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
火鳳凰文化藝術協會 Flaming Phoenix Culture & Arts Association	17/02/2017	\$ 94,400.00	活動津貼：舉辦非物質文化遺產活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade da área do património cultural imaterial.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
紫群軒曲藝會 Associação da Arte de Cantar CHI KUAN HIN	17/02/2017	\$ 10,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: actuação de excertos de ópera tradicional.
雲霓文化藝術傳播協會 Yun Yi Arts & Cultural Communications Association	17/02/2017	\$ 17,700.00	活動津貼：出版視覺藝術作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra de artes visuais.
	17/02/2017	\$ 22,900.00	活動津貼：出版視覺藝術作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra de artes visuais.
	05/05/2017	\$ 18,400.00	活動津貼：出版視覺藝術作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra de artes visuais.
	07/09/2017	\$ 21,000.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
夢劇社 Dream Theater Association	17/02/2017	\$ 59,900.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral.
	29/11/2017	\$ 108,200.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral.
	10/03/2017	\$ 84,000.00	活動津貼：第二期“社區藝術資助計劃”活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Subsídios à Arte da Comunidade.
	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	04/10/2017	\$ 68,600.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral.
粵藝軒戲劇曲藝會 -	17/02/2017	\$ 11,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: actuação de excertos de ópera tradicional.
詩篇舞集 Stella e Artistas	17/02/2017 31/08/2017	\$ 163,300.00	活動津貼：舉辦2項舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: realização de duas actividades de dança.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
詩篇舞集 Stella e Artistas	14/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	22/11/2017	\$ 38,500.00	活動津貼：參加舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: participação numa actividade de dança.
慕儀曲藝會 -	17/02/2017	\$ 10,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: actuação de excertos de ópera tradicional.
滾動傀儡另類劇場 Rolling Puppet Alternative Theatre	17/02/2017	\$ 224,000.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral.
	17/02/2017	\$ 200,000.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral.
	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	29/11/2017	\$ 21,300.00	活動津貼：參加戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: participação numa actividade teatral.
澳門大眾曲藝會 -	17/02/2017	\$ 10,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: actuação de excertos de ópera tradicional.
澳門文化藝術協會 Associação de Cultura e Arte de Macau	17/02/2017	\$ 30,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: actuação de excertos de ópera tradicional.
澳門平民曲藝會 -	17/02/2017	\$ 7,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: actuação de excertos de ópera tradicional.
澳門怡情雅敘粵劇社 Associação de Ópera Chinesa I Cheng Nga Choi de Macau	17/02/2017	\$ 101,200.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費、舉辦非物質文化遺產活動經費。 Subsídio para actividade: actuação de excertos de ópera tradicional; realização de uma actividade da área do património cultural imaterial.
澳門英姿健康舞蹈會 -	17/02/2017	\$ 5,000.00	活動津貼：舉辦文娛活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade recreativa.
澳門青年音樂推廣協會 Associação Jovem Promoção Música de Macau	17/02/2017	\$ 139,100.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年藝能志願工作會 Macao Youth Artistic Ability Volunteer Association	17/02/2017	\$ 70,600.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
澳門盈豐曲藝會 Associação de Ópera China de Ieng Fong de Macau	17/02/2017	\$ 30,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: actuação de excertos de ópera tradicional.
澳門美術協會 Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau	17/02/2017	\$ 102,600.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費、出版視覺藝術作品經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais; publicação de uma obra de artes visuais.
	17/02/2017	\$ 128,000.00	活動津貼：舉辦2項視覺藝術活動經費、出版2項視覺藝術作品經費。 Subsídio para actividade: realização de duas actividades de artes visuais; publicação de duas obras de artes visuais.
	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門健寧藝術團 Kin Neng Art Community Macao	17/02/2017	\$ 5,000.00	活動津貼：舉辦文娛活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade recreativa.
澳門國粹曲藝會 Associação de Ópera China de Kuok Soi de Macau	17/02/2017	\$ 5,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: actuação de excertos de ópera tradicional.
澳門超凡舞蹈藝術學會 Associação Artística de Dança Suprema de Macau	17/02/2017	\$ 80,000.00	活動津貼：舉辦舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de dança.
澳門敲擊樂協會 Associação de Percussão de Macau	17/02/2017	\$ 25,700.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
	17/02/2017	\$ 30,000.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
	07/09/2017	\$ 21,000.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門勵進粵劇社 Associação de Ópera China Lai Chon de Macau	17/02/2017	\$ 110,200.00	活動津貼：舉辦非物質文化遺產活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade da área do património cultural imaterial.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門攝影學會 Associação Fotográfica de Macau	17/02/2017	\$ 31,800.00	活動津貼：出版視覺藝術作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra de artes visuais.
	07/09/2017	\$ 21,000.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	10/11/2017	\$ 191,300.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
濠誠曲藝社 -	17/02/2017	\$ 15,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: actuação de excertos de ópera tradicional.
嚶鳴合唱團 Coro Perosi	17/02/2017	\$ 51,600.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
賞心堂(澳門)書畫會 Associação de Caligrafia de Deleite (Macau)	17/02/2017	\$ 50,000.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
	17/02/2017	\$ 124,900.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividades de artes visuais.
鄭一笑曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Kong Iat Sio	17/02/2017	\$ 13,000.00	活動津貼：舉辦2項非物質文化遺產活動經費。 Subsídio para actividade: realização de duas actividades da área do património cultural imaterial.
	07/09/2017	\$ 5,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: actuação de excertos de ópera tradicional.
	07/09/2017	\$ 21,000.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
藝術無間協會 Art Beyond Walls Association	17/02/2017	\$ 10,200.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
	17/02/2017	\$ 137,200.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費、出版視覺藝術作品經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais; publicação de uma obra de artes visuais.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
藝韻戲劇曲藝會 Associação de Drama e Ópera Chinesa 〈Ngai Wan〉	17/02/2017	\$ 30,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: actuação de excertos de ópera tradicional.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	17/02/2017	\$ 35,000.00	活動津貼：舉辦文娛活動經費、舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: actuação de excertos de ópera tradicional; realização de uma actividade recreativa.
	17/02/2017	\$ 450,000.00	活動津貼：舉辦2項非物質文化遺產活動經費。 Subsídio para actividade: realização de duas actividades da área do património cultural imaterial.
	17/02/2017	\$ 96,200.00	活動津貼：舉辦文娛活動經費、舉辦非物質文化遺產活動經費。 Subsídio para actividade: actuação de excertos de ópera tradicional; realização de uma actividade da área do património cultural imaterial.
	31/08/2017	\$ 188,100.00	活動津貼：舉辦文化遺產活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade da área do património cultural.
全藝社 Art For All Society	17/02/2017	\$ 109,800.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
	17/02/2017	\$ 40,000.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
	06/04/2017	\$ 30,300.00	活動津貼：參加視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: participação numa actividade de artes visuais.
	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門街舞會 Association of Macau Street Dance	17/02/2017	\$ 60,900.00	活動津貼：舉辦舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de dança.
	10/08/2017	\$ 33,200.00	活動津貼：舉辦舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de dança.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街舞會 Association of Macau Street Dance	07/09/2017	\$ 10,500.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門華文戲劇學會 Macao Chinese Theatre Institute	24/02/2017	\$ 195,000.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização numa actividade teatral.
澳門業餘漫畫社 Hyper Comics Society	10/03/2017	\$ 70,300.00	活動津貼：出版視覺藝術作品經費、舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra de artes visuais e realização de uma actividade de artes visuais.
風盒子社區藝術發展協會 Artistry of Wind Box Community Development Association	10/03/2017	\$ 44,426.50	活動津貼：第二期“社區藝術資助計劃”活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Programa de Subsídios à Arte da Comunidade.
	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
點象藝術協會 Point View Art Association	17/02/2017	\$ 110,000.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
	24/03/2017	\$ 42,900.00	活動津貼：參加產業管理及行銷活動經費。 Subsídio para actividade: participação numa actividade de gestão e marketing industrial.
	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	19/10/2017	\$ 215,800.00	活動津貼：舉辦2項產業管理及行銷活動經費、參加1項產業管理及行銷活動經費。 Subsídio para actividade: realização de duas actividades de gestão e marketing industrial, participação numa actividade de gestão e marketing industrial.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
- Instituto Português do Oriente (IPOR)	24/03/2017	\$ 64,600.00	活動津貼：舉辦表演藝術活動經費、舉辦電影及媒體藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização duma actividade de artes performativas; realização de uma actividade de cinema e arte dos novos média.
影意志 (澳門) 電影協會 Ieng I Chi (Macau) Film Association	24/03/2017	\$ 144,000.00	活動津貼：舉辦電影及媒體藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de cinema e arte dos novos média.
錄像空間 Associação Espaço Vídeo	24/03/2017	\$ 78,000.00	活動津貼：舉辦電影及媒體藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de cinema e arte dos novos média.
大三巴哪咤廟值理會 Associação do Templo Na Cha	26/05/2017	\$ 106,800.00	活動津貼：舉辦非物質文化遺產活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade da área do património cultural imaterial.
澳門珠海社團聯合總會 Federação das Associações de Zhuhai de Macau	01/11/2017	\$ 1,900.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: actuação de excertos de ópera tradicional.
勁爆音樂藝術協會 Bomb Music and Arts Association	31/05/2017	\$ 9,400.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
- Associação de Dança – Ieng Chi	09/06/2017	\$ 74,700.00	活動津貼：舉辦舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de dança.
	31/08/2017	\$ 64,700.00	活動津貼：舉辦舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de dança.
	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
印跡澳門·舞蹈團 Imprint Macau Dance Association	12/10/2017	\$ 20,918.26	活動津貼：參加舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: participação numa actividade de dança.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
印跡澳門·舞蹈團 Imprint Macau Dance Association	23/06/2017	\$ 16,600.00	活動津貼：參加舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: participação numa actividade de dança.
	03/08/2017	\$ 19,200.00	活動津貼：參加舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: participação numa actividade de dança.
	04/10/2017	\$ 16,700.00	活動津貼：參加舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: participação numa actividade de dança.
澳門愛樂協會 Associação de Filarmónica de Macau	30/06/2017	\$ 132,100.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
澳門音樂曲藝粵劇總會 -	06/07/2017	\$ 22,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: actuação de excertos de ópera tradicional.
方舟澳門藝術學會 ARCOS — Associação de Artes de Macau	13/07/2017	\$ 19,100.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
澳門室內設計商會 Associação Comercial do Design de Interiores de Macau	13/07/2017	\$ 146,800.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
澳門周剛藝苑 Macau Campo das Belas-Artes Chau Kong	13/07/2017	\$ 9,400.00	活動津貼：舉辦非物質文化遺產活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade da área do património cultural imaterial.
澳門音樂藝術研究會 Macao Musical Art Research Association	13/07/2017	\$ 42,500.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
	13/07/2017	\$ 25,200.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
澳門濠江攝影學會 Associação Fotográfica de Hou Kong de Macau	20/07/2017	\$ 11,800.00	活動津貼：出版視覺藝術作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra de artes visuais.
	07/09/2017	\$ 10,500.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
卓劇場藝術會 Dirks Theatre Arts Association	03/08/2017	\$ 214,700.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
卓劇場藝術會 Dirks Theatre Arts Association	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	07/09/2017	\$ 10,500.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門純藝美術協會 Associação de Artes Son Ngai de Macau	03/08/2017	\$ 24,600.00	活動津貼：出版視覺藝術作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra de artes visuais.
中華文化產業促進會 Associação de Promoção das Indústrias Culturais Chinesas	17/08/2017	\$ 200,100.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
楓薈文娛會 -	17/08/2017	\$ 22,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: actuação de excertos de ópera tradicional.
青皮人藝術協會 Associação Artes de Campeão	17/08/2017	\$ 101,600.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: participação numa actividade teatral.
澳門青年交響樂團協會 Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau	20/06/2017	\$ 540,900.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
	18/08/2017	\$ 1,267,000.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	07/09/2017	\$ 21,000.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中華文化交流協會 Associação de Intercâmbio de Cultura Chinesa	31/08/2017	\$ 95,700.00	活動津貼：出版綜合項目作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra da categoria de projecto integrado.
澳門好聲音歌舞文化協會 The Voice of Macau - Song and Dance Cultural Association	31/08/2017	\$ 5,000.00	活動津貼：舉辦文娛活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade recreativa.
澳門東望洋跑道促進和發展協會 Associação para a Promoção e Desenvolvimento do Circuito da Guia de Macau – APDCGM	31/08/2017	\$ 70,600.00	活動津貼：舉辦2項綜合項目活動經費。 Subsídio para actividade: organização de duas actividades da categoria de projecto integrado.
澳門勁歌金曲綜藝文化協會 -	31/08/2017	\$ 5,000.00	活動津貼：舉辦文娛活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade recreativa.
澳門星韻藝苑曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Seng Wan Ngai Un de Macau	07/09/2017	\$ 30,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: actuação de excertos de ópera tradicional.
澳門圖書館暨資訊管理協會 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau	07/09/2017	\$ 2,300.00	活動津貼：舉辦文化遺產活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade da área do património cultural.
澳門純音雅詠合唱團 Coro Dolce Voce de Macau	07/09/2017	\$ 34,600.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
澳門創意青年協會 -	07/09/2017	\$ 30,700.00	活動津貼：舉辦綜合項目活動經費。 Subsídio para actividade: organização de uma actividade da categoria de projecto integrado.
澳門別有天詩社 Associação de Poetas de Macau Outro Ceu	14/09/2017	\$ 36,400.00	活動津貼：舉辦綜合項目活動經費。 Subsídio para actividade: organização de uma actividade da categoria de projecto integrado.
澳門朋友文娛體育會 Associação Desportiva e Recreativa «Amigo» de Macau	14/09/2017	\$ 5,000.00	活動津貼：舉辦文娛活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade recreativa.
澳門葡語醫生協會 Associação dos Médicos de Língua Portuguesa de Macau	14/09/2017	\$ 16,500.00	活動津貼：出版綜合項目作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra da categoria de projecto integrado.
澳門電子音樂協會 Associação de Música Electrónica de Macau	17/03/2017	\$ 31,100.00	活動津貼：出版音樂作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra musical.
	14/09/2017	\$ 27,800.00	活動津貼：出版音樂作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra musical.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Património de Macau	17/02/2017	\$ 319,500.00	活動津貼：舉辦2項文化遺產活動經費、舉辦1項非物質文化遺產活動經費。 Subsídio para actividade: realização de duas actividades da área do património cultural; realização de uma actividade da área do património cultural imaterial.
	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	07/09/2017	\$ 10,500.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	21/09/2017	\$ 181,400.00	活動津貼：舉辦綜合項目活動經費。 Subsídio para actividade: organização de uma actividade da categoria de projecto integrado.
怡情樂聚文化藝術協會 -	04/10/2017	\$ 5,000.00	活動津貼：舉辦文娛活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade recreativa.
澳門學生視覺藝術空間 Macao Visual Art Student Zone	12/10/2017	\$ 92,100.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
明明文化藝術交流協會 Associação de Intercâmbio da Cultura e Arte de Meng Meng	12/10/2017	\$ 5,000.00	活動津貼：舉辦文娛活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade recreativa.
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	29/11/2017	\$ 20,000.00	活動津貼：舉辦“第三十四屆公益金百萬行”活動經費。 Subsídio para actividade: participação na 34.ª Marcha de Caridade para Um Milhão.
澳門廣告商會 Associação das Companhias e Serviços de Publicidade de Macau	01/11/2017	\$ 193,300.00	活動津貼：舉辦文化創意產業活動經費。 Subsídio para actividade: organização de uma actividade da área das Indústrias Culturais e Criativas.
- Associação de Ciências Sociais de Macau	17/02/2017	\$ 15,500.00	活動津貼：出版學術作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra académica.
一鳴文化藝術協會 -	17/02/2017	\$ 103,600.00	活動津貼：舉辦非物質文化遺產活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade da área do património cultural imaterial.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
小山藝術會 Little Mountain Arts Association	17/02/2017	\$ 150,400.00	活動津貼：出版2項綜合項目作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de duas obras da categoria de projecto integrado.
	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
小城實驗劇團 Grupo de Teatro Experimental de «Pequena Cidade»	17/02/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第三期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 3.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
宏昇音樂文化協會 -	17/02/2017	\$ 5,000.00	活動津貼：舉辦文娛活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade recreativa.
足各藝術社 Rota Artes Associação	17/02/2017	\$ 136,900.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral.
亞太教育文化交流協會 Associação de Intercâmbio Educacional e Cultural Ásia-Pacífico	17/02/2017	\$ 77,500.00	活動津貼：參加視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: participação numa actividade de artes visuais.
	07/09/2017	\$ 21,000.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
浪風劇社 Associação de Teatro Long Fung	17/02/2017	\$ 80,000.00	活動津貼：舉辦綜合項目活動經費。 Subsídio para actividade: organização de uma actividade da categoria de projecto integrado.
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	17/02/2017	\$ 13,400.00	活動津貼：出版綜合項目作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra da categoria de projecto integrado.
提柯曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «TAI O»	17/02/2017	\$ 10,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: actuação de excertos de ópera tradicional.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
紫羅蘭舞蹈團 Associação de Dança Violeta	17/02/2017	\$ 144,300.00	活動津貼：舉辦2項舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: realização de duas actividades de dança.
	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
葛多藝術會 Godot Art Association	17/02/2017	\$ 86,200.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral.
夢·幻文化藝術協會 Associação de Cultura e Arte Sonho e Imaginação	15/12/2017	\$ 150.00	活動津貼：舉辦文娛活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade recreativa.
新生代青年文化會 Associação Cultura Nova Geração	17/02/2017	\$ 43,700.00	活動津貼：舉辦綜合項目活動經費、出版綜合項目作品經費。 Subsídio para actividade: organização de uma actividade da categoria de projecto integrado; publicação de uma obra da categoria de projecto integrado.
	17/02/2017	\$ 25,500.00	活動津貼：舉辦綜合項目活動經費。 Subsídio para actividade: organização de uma actividade da categoria de projecto integrado.
	20/02/2017	\$ 150,000.00	活動津貼：出版綜合項目作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra da categoria de projecto integrado.
	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
群聲曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kuan Sêng	17/02/2017	\$ 10,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: actuação de excertos de ópera tradicional.
零距離合作社 Cooperativa Sem Distância	17/02/2017	\$ 95,900.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral.
	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	17/02/2017	\$ 15,100.00	活動津貼：出版文學作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra literária.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中老年藝術總會 Associação Geral dos Artísticos Veteranos de Macau	17/02/2017	\$ 5,000.00	活動津貼：舉辦文娛活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade recreativa.
澳門中西文化創意產業促進會 Chinese and Western Cultural Creativity Industry Promoting Association (Macao)	17/02/2017	\$ 40,000.00	活動津貼：出版視覺藝術作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra de artes visuais.
	07/09/2017	\$ 21,000.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計 劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門文獻信息學會 Macau Documentation and Information So- ciety	17/02/2017	\$ 84,200.00	活動津貼：出版2項學術作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de duas obras académicas.
澳門水墨藝術學會 Associação de Arte a Tinta de Macau	17/02/2017	\$ 120,900.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費、出版視覺藝 術作品經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais; publicação de uma obra de artes visuais.
澳門永佳曲藝會 Associação de Canção dos Veng Kai de Ma- cau	19/10/2017	\$ 22,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: actuação de excertos de ópera tradicional.
澳門老年書畫家協會 Associação de Pintura e Caligrafia de Ter- ceira Idade de Macau	17/02/2017	\$ 33,600.00	活動津貼：出版視覺藝術作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra de artes visuais.
澳門沙龍影藝會 Associação de Salão Fotográfico de Macau	17/02/2017	\$ 170,500.00	活動津貼：舉辦3項視覺藝術活動經費、出版3項 視覺藝術作品經費。 Subsídio para actividade: realização de 3 acti- vidades de artes visuais; publicação de 3 obras de artes visuais.
- Associação dos Arquitectos de Macau	17/02/2017	\$ 83,700.00	活動津貼：舉辦文化遺產活動經費、出版文化遺 產作品經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade da área do património cultural; pu- blicação de uma obra da área do património cultural.
澳門弦樂協會 Associação de Cordas de Macau	17/02/2017	\$ 91,500.00	活動津貼：舉辦3項音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de 3 acti- vidades musicais.
	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計 劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門東亞大學公開學院同學會 Associação dos Estudantes do Instituto Aberto da Universidade da Ásia Oriental de Macau	17/02/2017	\$ 57,000.00	活動津貼：出版綜合項目作品經費、舉辦綜合項目活動經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra da categoria de projecto integrado; organização de uma actividade da categoria de projecto integrado.
澳門長號協會 Associação de Trombone de Macau	17/02/2017	\$ 2,300.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
澳門美術教師交流協會 Art Teacher Communication Association of Macau	17/02/2017	\$ 67,300.00	活動津貼：舉辦2項視覺藝術活動經費、出版2項視覺藝術作品經費。 Subsídio para actividade: realização de duas actividades de artes visuais; publicação de duas obras de artes visuais.
	07/09/2017	\$ 21,000.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	12/10/2017	\$ 11,600.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
澳門原創小說協會 -	17/02/2017	\$ 79,200.00	活動津貼：出版文學作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra literária.
	07/09/2017	\$ 21,000.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門書法家協會 Associação Nacional dos Calígrafos de Ma- cau	17/02/2017	\$ 82,600.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費、出版視覺藝術作品經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais; publicação de uma obra de artes visuais.
澳門書法篆刻協會 Associação dos Calígrafos e Escultores de Selos de Macau	17/02/2017	\$ 40,000.00	活動津貼：出版視覺藝術作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra de artes visuais.
	07/09/2017	\$ 21,000.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門國際版畫藝術研究中心 Centro de Investigação de Arte das Gravuras Internacional de Macau	17/02/2017	\$ 162,700.00	活動津貼：舉辦2項視覺藝術活動經費、出版1項視覺藝術作品經費。 Subsídio para actividade: realização de duas actividades de artes visuais; publicação de uma obra de artes visuais.
澳門現代建築學會 Associação Docomomo - Macau	17/02/2017	\$ 121,400.00	活動津貼：舉辦文化遺產活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade da área do património cultural.
澳門無疆界青年協會 Associação sem Fronteira da Juventude de Macau	17/02/2017	\$ 21,000.00	活動津貼：第三期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 3.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	07/09/2017	\$ 21,000.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門筆會 Associação dos Escritores de Macau	17/02/2017	\$ 180,000.00	活動津貼：出版文學作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra literária.
澳門楹聯學會 Grupo de Entusiastas da Literatura Chinesa de Macau	17/02/2017	\$ 40,000.00	活動津貼：出版2項文學作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de duas obras literárias.
澳門歌舞文化協會 -	17/02/2017	\$ 1,300.00	活動津貼：舉辦文娛活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade recreativa.
澳門詩社 Associação da Poesia de Macau	17/02/2017	\$ 37,300.00	活動津貼：出版文學作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra literária.
澳門瘋枝谷創意空間 Espaço Creativo Vale Exuberante de Macau	17/02/2017	\$ 50,600.00	活動津貼：出版2項視覺藝術作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de duas obras de artes visuais.
澳門管弦樂團 Orquestra Filarmónica de Macau	17/02/2017	\$ 21,700.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
澳門語言學會 Associação da Ciência Linguística de Macau	17/02/2017	\$ 84,000.00	活動津貼：出版學術作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra académica.
澳門隨緣藝苑曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Choi Un Ngai Un de Macau	17/02/2017	\$ 5,000.00	活動津貼：舉辦文娛活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade recreativa.
澳門寫作學會 Associação da Ciência de Composição Literária de Macau	17/02/2017	\$ 25,500.00	活動津貼：出版文學作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra académica.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門歷史文化研究會 Associação de Estudo de História e Cultura de Macau	17/02/2017 03/08/2017	\$ 145,300.00	活動津貼：舉辦學術活動經費、出版學術作品經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade académica, publicação de uma obra académica.
澳門戲劇社 Associação de Arte Dramática de Macau	17/02/2017	\$ 172,000.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral.
遺產學會 Sociedade de Património	17/02/2017	\$ 68,000.00	活動津貼：舉辦文化遺產活動經費、出版文化遺產作品經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade da área do património cultural; publicação de uma obra da área do património cultural.
	16/11/2017	\$ 12,200.00	活動津貼：舉辦文化遺產活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade da área do património cultural.
曉角話劇研進社 Associação de Representação Teatral «Hiu Koc»	17/02/2017	\$ 200,000.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral.
	15/12/2017	\$ 74,112.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral.
	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
頤園書畫會 Associação dos Calígrafos e Pintores Chineses «Yü Ün» de Macau	17/02/2017	\$ 139,000.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費、出版視覺藝術作品經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais; publicação de uma obra de artes visuais.
	07/09/2017	\$ 10,500.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
藍藍天藝術會 Blue Blue Sky Arts Association	17/02/2017	\$ 87,500.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費、舉辦綜合項目活動經費。 Subsídio para actividade: organização de uma actividade teatral; organização de uma actividade da categoria de projecto integrado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
藍藍天藝術會 Blue Blue Sky Arts Association	07/09/2017	\$ 21,000.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門樂隊展藝協會 Associação dos Desenvolvimentos Artístico das Bandas de Macau	03/03/2017	\$ 57,100.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
230藝術創作協會 Associação de Arte e Criação 230	10/03/2017	\$ 23,900.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
作曲家、作家及出版社協會 Associação dos Compositores, Autores e Editores de Macau	24/03/2017	\$ 150,000.00	活動津貼：出版音樂作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra musical.
- Alliance Française de Macao	24/03/2017	\$ 81,500.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費、舉辦時裝設計活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais, realização de uma actividade do Design e da Moda.
澳門動漫文化交流促進會 Association of Promoting Macau Comics and Animation Cultural Exchange	24/03/2017	\$ 14,600.00	活動津貼：出版視覺藝術作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra de artes visuais.
	07/09/2017	\$ 10,500.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	01/11/2017	\$ 10,700.00	活動津貼：參加動漫活動經費。 Subsídio para actividade: participação numa actividade de animação.
氹仔城區文化協會 Associação Cultural da Vila da Taipa	20/07/2017	\$ 31,100.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
	27/09/2017	\$ 42,800.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
蔚青舞蹈團 Associação de Dançarinos Regina	20/07/2017	\$ 92,900.00	活動津貼：舉辦舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de dança.
	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門影視傳播協進會 Associação Promotora de Media de Macau	10/08/2017	\$ 240,400.00	活動津貼：舉辦3項電影及媒體藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de 3 actividades de cinema e arte dos novos média.
	07/09/2017	\$ 21,000.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
- Clube Fringe de Macau	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
中國漢唐古典舞蹈學會 -	07/09/2017	\$ 21,000.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
友人創作(藝術)劇團 Associação de Irmandade de Teatro Criativo (Arte)	07/09/2017	\$ 10,500.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
四維空間 Four Dimension Spatial	07/09/2017	\$ 21,000.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
自家劇場 Own Theatre	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
足跡 Cai Fora	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	07/09/2017	\$ 21,000.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
拍板視覺藝術團 Associação Audio-Visual Cut	07/09/2017	\$ 21,000.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
紅葉動漫同人會 -	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
草莓田藝術教育工作室 Strawberry Fields Arts Education Workshop	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
梳打埠實驗工場藝術協會 Soda-City Experimental Workshop Arts Association	07/09/2017	\$ 21,000.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
蓮.工作室 Lotus Studio	07/09/2017	\$ 10,500.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門手作及創意人協會 Associação de Artesanato e Pessoas Criativas de Macau	07/09/2017	\$ 10,500.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門文化遺產協會 Associação de Cultural Património de Macau	07/09/2017	\$ 10,500.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門文遺研創協會 Associação para a Reinvenção de Estudos do Património Cultural de Macau	07/09/2017	\$ 21,000.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門辛亥·黃埔協進會 -	07/09/2017	\$ 10,500.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門知識產權協會 Associação de Macau de Propriedade Intelectual (AMAPI)	07/09/2017	\$ 10,500.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門長虹音樂會 Grupo Musical Cheong Hong de Macau	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	07/09/2017	\$ 21,000.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門青年音樂協會 Associação Música Jovem de Macau	07/09/2017	\$ 21,000.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門青年藝術發展協會 Macau Youth Art Development Association	07/09/2017	\$ 10,500.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門音樂力量 Força Musical de Macau	07/09/2017	\$ 21,000.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門書法教育研究會 -	07/09/2017	\$ 10,500.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門流行歌舞協會 Associação de Dança de Música Pop de Macau	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門海港歷史文化協會 Associação de História e Cultura Portuária de Macau	07/09/2017	\$ 21,000.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門國際青年藝術創作人協會 Associação Internacional dos Criadores Artísticos Jovens de Macau	07/09/2017	\$ 21,000.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門國際街舞會 Associação Internacional de Dança de Rua de Macau	07/09/2017	\$ 10,500.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門視覺藝術產業協會 Macau Visual Arts Industry Association	07/09/2017	\$ 10,500.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門設計師協會 Associação dos Designers de Macau	07/09/2017	\$ 10,500.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門街舞文化協會 Macau Street Dance Culture Association	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門街舞藝術文化促進會 Associação Promoção da Cultura e Arte de Dança de Rua de Macau	07/09/2017	\$ 10,500.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門街頭藝術文化推廣協會 Associação de Divulgação de Arte e Cultura nas Ruas de Macau	07/09/2017	\$ 21,000.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門道教協會 Associação Tauista de Macau	07/09/2017	\$ 21,000.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門夢工場創作人協會 Macau Dreamworks Creator Association	07/09/2017	\$ 10,500.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門業餘藝苑 Associação de Amadores de Arte de Macau	07/09/2017	\$ 10,500.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門漫畫從業員協會 Macau Comickers Association	07/09/2017	\$ 10,500.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	07/09/2017	\$ 21,000.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門舞者工作室 The Dancer Studio Macao	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門舞蹈協會 Associação de Danças de Macau	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門舞蹈總會 Associação Geral de Dança de Macau	19/10/2017	\$ 150,000.00	活動津貼：參加舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: participação numa actividade de dança.
澳門影視製作文化協會 Associação de Cultura e Produções de Filmes e Televisão de Macau	07/09/2017	\$ 21,000.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門鋼琴協會 Associação de Piano de Macau	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	07/09/2017	\$ 10,500.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門爵士樂推廣協會 Macau Jazz Promotion Association	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	07/09/2017	\$ 10,500.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門聲樂協會 Macau Vocal Association	07/09/2017	\$ 21,000.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
戲劇農莊 Teatro de Lavradores	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
	07/09/2017	\$ 37,560.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
關你影事（澳門） Kuan Nei Film Guild (Macao)	07/09/2017	\$ 10,500.00	活動津貼：第四期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 4.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門文化發展促進會 Associação de Promoção ao Desenvolvimento Cultural de Macau	21/09/2017	\$ 180,000.00	活動津貼：舉辦電影及媒體藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de cinema e arte dos novos média.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工藝美術協會 Macao Arts and Crafts Association	27/09/2017	\$ 134,400.00	活動津貼：出版視覺藝術作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra de artes visuais.
澳門作家協會 Associação dos Autores de Macau	27/09/2017	\$ 26,400.00	活動津貼：出版文學作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra literária.
桂粵中華文化交流促進會 -	12/10/2017	\$ 5,700.00	活動津貼：舉辦綜合項目活動經費。 Subsídio para actividade: organização de uma actividade da categoria de projecto integrado.
澳門文化推廣協會 Associação de Promoção Cultural de Macau	19/10/2017	\$ 250,000.00	活動津貼：舉辦設計活動經費。 Subsídio para actividade: organização de uma actividade de design.
澳門國際設計聯合會 Union for International Design of Macao	19/10/2017	\$ 119,300.00	活動津貼：舉辦設計活動經費。 Subsídio para actividade: organização de uma actividade de design.
	19/10/2017	\$ 94,300.00	活動津貼：舉辦設計活動經費。 Subsídio para actividade: organização de uma actividade de design.
文化協會+853 Associação Cultural +853	10/11/2017	\$ 200,000.00	活動津貼：舉辦綜合項目活動經費。 Subsídio para actividade: organização de uma actividade da categoria de projecto integrado.
國際女藝術家——澳門分會 International Women Artists Association - Macao	10/11/2017	\$ 15,800.00	活動津貼：參加視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: participação numa actividade de artes visuais.
澳門成人教育學會 Associação de Educação de Adultos de Macau	16/11/2017	\$ 24,000.00	活動津貼：出版綜合項目作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra da categoria de projecto integrado.
- Jazz Club de Macau	22/11/2017	\$ 16,500.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
澳門文化藝術行業協會 Associação de Indústria Culturais e Artísticos de Macau	22/11/2017	\$ 239,300.00	活動津貼：舉辦2項視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de 2 actividades de artes visuais.
巴哈伊教澳門總會 Associação da Assembleia Espiritual dos Bahá'ís de Macau	29/11/2017	\$ 60,500.00	活動津貼：舉辦綜合項目活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade da categoria de projecto integrado.
居澳泰僑協會 Associação dos Tailandeses em Macau	29/11/2017	\$ 220,200.00	活動津貼：舉辦綜合項目活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade da categoria de projecto integrado.
畫畫協會 Painting Society	29/11/2017	\$ 29,100.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費、出版視覺藝術作品經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais; publicação de uma obra de artes visuais.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
夢想計劃協會 Associação de Plano Sonhoso	29/11/2017	\$ 27,700.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
頌之星粵劇曲藝會 -	29/11/2017	\$ 13,600.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: actuação de excertos de ópera tradicional.
澳門文化藝術學會 Associação de Cultura e Arte Macau	29/11/2017	\$ 42,800.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
澳門文創智庫協會 Headquarters of the Macau Cultural Creative Industry Association	29/11/2017	\$ 65,000.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
澳門故事協會 Associação de Estória em Macau	29/11/2017	\$ 20,000.00	活動津貼：出版8項文學作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de 8 obras literárias.
澳門基督徒音樂協會 Associação de Música dos Cristãos de Macau	29/11/2017	\$ 30,000.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
澳門葡人之家協會 Casa de Portugal em Macau	29/11/2017	\$ 39,100.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
II) 企業 — Empresas			
創思傢具設計有限公司 Mobiliario Urbano Designers Limitada	05/05/2017	\$ 3,179.19	活動津貼：參加文化創意產業活動經費。 Subsídio para actividade: participação numa actividade da área das Indústrias Culturais e Criativas.
III) 家庭及個人 — Famílias e Indivíduos			
劉善恆 Lao Sin Hang	27/09/2017	\$ 32,101.00	活動津貼：參加視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: participação numa actividade de artes visuais.
	29/11/2017	\$ 9,000.00	活動津貼：參加視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: participação numa actividade de artes visuais.
	29/11/2017	\$ 18,300.00	活動津貼：參加視覺藝術活動經費、舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: participação numa actividade de artes visuais, realização de uma actividade de artes visuais.
林珊珊 Lin Shanshan	13/04/2017	\$ 5,000.00	發放學士學位課程優秀學生之獎學金。 Atribuição do prémio para o novo aluno de excelência do curso de licenciatura.
楊葉菁 Yang Yejing		\$ 5,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
龍美恩 Long Mei Ian	13/04/2017	\$ 5,000.00	發放學士學位課程優秀學生之獎學金。 Atribuição do prémio para o novo aluno de excelência do curso de licenciatura.
譚美恩 Tam Mei Ian		\$ 5,000.00	
蘇飛雅 Su Fei Nga Sophia	09/06/2017	\$ 61,200.00	活動津貼：參加音樂活動經費。 Subsídio para actividade: participação numa actividade musical.
	25/08/2017	\$ 6,000.00	活動津貼：參加音樂活動經費。 Subsídio para actividade: participação numa actividade musical.
	15/12/2017	\$ 192,400.00	發放專業課程學費資助。 Atribuição do subsídio de propinas para o curso profissional.
聶雯婷 Nip Man Teng	16/06/2017	\$ 120,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
古寶晶-Ku Pou Cheng	30/06/2017	\$ 10,000.00	向“2016原創動畫短片製作補助計劃”複選入圍者發放津貼。 Atribuição do apoio financeiro ao candidato admitido à 2.ª análise do «Programa de Subsídios à Produção de Curtas-Metragens de Animação Originais 2016».
岑健恆-Sam Kin Hang		\$ 10,000.00	
李沛榮-Lei Pui Weng		\$ 10,000.00	
莫錫光-Mok Sic Kong		\$ 10,000.00	
張智斌-Cheong Chi Pan		\$ 10,000.00	
黃紀石-Wong Kei Seak		\$ 10,000.00	
勞嘉翠-Lou Ka Choi		\$ 10,000.00	
馮美嫻-Fong Mei Han		\$ 10,000.00	
鄭家和-Cheang Ka Wo		\$ 10,000.00	
潘立峰-Pun Lap Fung		\$ 10,000.00	
賴明德-Lai Meng Tak		\$ 10,000.00	
關維利-Kuan Wai Lei		\$ 7,000.00	
謝佩曼 Che Pui Man	20/07/2017	\$ 8,900.00	活動津貼：參加音樂活動經費。 Subsídio para actividade: Participação numa actividade musical.
王一諾-Wang Yinuo	10/08/2017	\$ 10,000.00	發放學士學位課程優異生之獎學金。 Atribuição do prémio para o novo aluno de excelência do curso de licenciatura.
沈松波-Shen, Songbo		\$ 10,000.00	
薛振昇-Sit Chan Seng		\$ 10,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
謝永浩 Che Weng Hou	10/08/2017	\$ 10,000.00	發放學士學位課程優異生之獎學金。 Atribuição do prémio para o novo aluno de excelência do curso de licenciatura.
林鳳儀 Lam Fong I	01/11/2017	\$ 25,200.00	活動津貼：出版視覺藝術活動經費、舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra de artes visuais, realização de uma actividade de artes visuais.
鄭永恆 Kuong Wing Hang	17/08/2017	\$ 15,200.00	活動津貼：參加音樂活動經費。 Subsídio para actividade: participação numa actividade musical.
侯婕 Hao Chit	07/09/2017	\$ 11,400.00	活動津貼：參加電影及媒體藝術活動經費。 Subsídio para actividade: participação numa actividade de cinema e arte dos novos média.
鄭文高 Cheang Man Kou	21/09/2017	\$ 70,000.00	活動津貼：出版文學作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra literária.
岑潔欣 Sam Kit Ian	19/10/2017	\$ 100,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第三年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 3.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
施善盈 Si Sin Ieng	19/10/2017	\$ 100,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第三年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 3.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
陳慧雯 Chan Wai Man	19/10/2017	\$ 50,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第四年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 4.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
馬淑芬 Ma Sok Fan	19/10/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第五年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 5.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
高靜雯 Kou Cheng Man	19/10/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第三年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 3.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
區嘉莉 Au Ka Lei	19/10/2017	\$ 100,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第四年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 4.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
曾迪欣 Tseng Tik Yan Joyce	19/10/2017	\$ 100,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第四年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 4.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
劉景倫 Lao Keng U	19/10/2017	\$ 100,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第三年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 3.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
盧卓誠 Lo Cheok Seng	19/10/2017	\$ 40,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第三年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 3.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
盧章燦 Lou Cheong Chan	19/10/2017	\$ 40,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第三年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 3.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
勞嘉翠 Lou Ka Choi	24/10/2017	\$ 96,000.00	“2016原創動畫短片製作補助計劃”補助金（第一期）。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o «Programa de Subsídios à Produção de Curtas-Metragens de Animação Originais 2016».
李沛榮 Lei Pui Weng		\$ 96,000.00	
潘立峰 Pun Lap Fung		\$ 96,000.00	
張智斌 Cheong Chi Pan		\$ 96,000.00	
古寶晶 Ku Pou Cheng		\$ 69,200.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
閔少石 Yan Shaoshi	26/10/2017	\$ 75,000.00	向第三屆（2017年度）學術研究獎學金獲選者支付第一期獎學金。 Atribuição da primeira prestação da 3.ª edição das Bolsas de Investigação Académica (Ano 2017).
邵朝陽 Sio Chio Ieong	26/10/2017	\$ 84,000.00	向第三屆（2017年度）學術研究獎學金獲選者支付第一期獎學金。 Atribuição da primeira prestação da 3.ª edição das Bolsas de Investigação Académica. (Ano 2017).
顧躍 Gu Yue	26/10/2017	\$ 75,000.00	向第三屆（2017年度）學術研究獎學金獲選者支付第一期獎學金。 Atribuição da primeira prestação da 3.ª edição das Bolsas de Investigação Académica. (Ano 2017).
伍文欣 Ng Man Ian	01/11/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第四年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 4.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
老仲明 Lou Chong Meng	01/11/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第四年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 4.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
姚京明 Yao Jingming	01/11/2017	\$ 75,000.00	向第三屆（2017年度）學術研究獎學金獲選者支付第一期獎學金。 Atribuição da primeira prestação da 3.ª edição das Bolsas de Investigação Académica. (Ano 2017).
袁一豪 Un Iat Hou	01/11/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第四年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 4.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
高禮堯 Kou Lai Io	01/11/2017	\$ 100,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第三年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 3.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
楊詠欣 Ieong Weng Ian	01/11/2017	\$ 40,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第二年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 2.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
雷家純 Loi Ka Son	01/11/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”專業學位課程第四年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 4.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
劉廷蔚 Lao Teng Wai	01/11/2017	\$ 100,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第三年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 3º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
戴定澄 Dai Dingcheng	01/11/2017	\$ 84,000.00	向第三屆（2017年度）學術研究獎學金獲選者支付第一期獎學金。 Atribuição da primeira prestação da 3.ª edição das Bolsas de Investigação Académica. (Ano 2017).
- Nelson Gageiro	10/11/2017	\$ 120,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”高等課程第四年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 4.º ano do curso superior do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
伍嘉麟 Ng Ka Lon	10/11/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第三年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 3.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
朱文杰 Chu Man Kit	10/11/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第四年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 4.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
吳凱婷 Ng Hoi Teng	10/11/2017	\$ 100,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第三年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 3.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
吳嘉偉 Ng Ka Wai	10/11/2017	\$ 40,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第二年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 2.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
吳穎琳 Ng Weng Lam	10/11/2017	\$ 100,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第二年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 2.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
李嘉偉 Lei Ka Wai	10/11/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第二年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 2.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
邵天慈 Siu Tin Chi	10/11/2017	\$ 100,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第二年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 2.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
周穎欣 Chao Weng Ian	10/11/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第二年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 2.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
林小雯 Lam Sio Man	10/11/2017	\$ 120,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第二年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 2.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
林進穎 Lam Chon Weng	10/11/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第二年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 2.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
范穎珊 Fan Weng San	10/11/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第四年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 4.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
施穎淇 Verónica Sofia da Silva Aguiar	10/11/2017	\$ 100,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第三年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 3.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
凌曉琳 Leng Hio Lam	10/11/2017	\$ 100,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第二年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 2.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
陳芷萱 Chan Chi Hun	10/11/2017	\$ 100,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第三年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 3.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
陳雅亮 Chan Nga Leong	10/11/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第四年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 4.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
馬東怡 Ma Tong I	10/11/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第四年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 4.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
區雁華 Ao Ngan Wa	10/11/2017	\$ 100,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第二年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 2.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
梁祥發 Leong Cheong Fat	10/11/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第四年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 4.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
黃佩東 Wong Pui Tong	10/11/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第三年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 3.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黃群 Wong Kuan	10/11/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第三年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 3.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
湯曦雯 Tong Hei Man	10/11/2017	\$ 100,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第四年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 4.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
廖穎聰 Lio Weng Chong	10/11/2017	\$ 120,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第三年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 3.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
鄭旨亮 Cheang Chi Leong	10/11/2017	\$ 100,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第三年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 3.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
鄭家賢 Cheang Ka In	10/11/2017	\$ 100,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第四年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 4.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
劉沛麟 Lao Pui Lon	10/11/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第三年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 3.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
歐陽羽童 Ao Ieong U Tong	10/11/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第三年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 3.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
霍凱盛 Fok Hoi Seng	10/11/2017	\$ 40,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第二年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 2.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嚴鳳儀 Im Fong I	10/11/2017	\$ 100,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第四年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 4.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
譚杏懿 Tam Hang I	10/11/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第二年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 2.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
鄭瑞昕 Cheang Soi Ian	16/11/2017	\$ 100,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第三年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 3.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
方騰 Fang Teng	16/11/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第三年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 3.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
戴祖霖 Tai Chou Lam	16/11/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第二年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 2.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
張心怡 Cheong Sam I	16/11/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第二年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 2.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
莊詠琪 Chong Weng Kei	16/11/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第三年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 3.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
關善因 Kuan Sin Ian	16/11/2017	\$ 100,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第三年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 3.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鍾志業 Chung Chi Ip	16/11/2017	\$ 40,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第二年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 2.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
丁冠濠 Teng Kun Hou	16/11/2017	\$ 40,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第二年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 2.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
潘詠琪 Pong Denise Wenkay	16/11/2017	\$ 100,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第二年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 2.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
趙泳雯 Chio Weng Man	16/11/2017	\$ 100,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第二年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 2.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
陳雅莉 Chan Nga Lei	02/12/2016	\$ 39,100.00	活動津貼：舉辦電影及媒體藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de cinema e arte dos novos média.
- Da Costa Morais Isabel Maria	07/12/2017	\$ 2,681.18	活動津貼：參加綜合項目活動經費。 Subsídio para actividade: participação numa actividade da categoria de projecto integrado.
António José Caetano de Faria	10/08/2017	\$ 14,309.30	向進入“2016電影長片製作支援計劃”複選之申請者發放劇本翻譯津貼。 Atribuição do subsídio para a tradução do argumento dos candidados da segunda fase de selecção do «Programa de Apoio à Produção Cinematográfica de Longas Metragens de 2016».
Maxim Bessmertnyi		\$ 15,000.00	
孔慶輝- Hong Heng Fai		\$ 15,000.00	
周鉅宏- Chao Koi Wang		\$ 15,000.00	
姚露欣- Io Lou Ian		\$ 15,000.00	
陳雅莉- Chan Nga Lei		\$ 14,276.00	
許國明- Hoi Kuok Meng		\$ 15,000.00	
黃婷婷- Wong Teng Teng		\$ 15,000.00	
勞嘉濠- Lou Ka Hou		\$ 15,000.00	
葉廷鏗- Yip Ting Hang		\$ 9,500.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
- Paula de Oliveira, Beja Hélder José	15/12/2017	\$ 4,089.84	活動津貼：參加文學活動經費。 Subsídio para actividade: participação numa actividade literária.
黃翠絲 Wong Choi Si	29/11/2017	\$ 5,660.00	活動津貼：參加舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: participação numa actividade de dança.
鄭慧蘭、吳敏慧 Chiang Wai Lan ' Ng Man Wai	15/12/2017	\$ 9,228.75	活動津貼：參加綜合項目活動經費。 Subsídio para actividade: participação numa actividade da categoria de projecto integrado.
Nunes Pestana Da Silva Caetano, João	14/09/2017	\$ 12,000.00	向“2017原創歌曲專輯製作補助計劃”複選入圍者發放津貼。 Atribuição do apoio financeiro ao candidato admitido à 2.ª análise para o «Programa de Subsídios à Produção de Álbuns de Canções Originais de 2017».
百強- Sequeira Pak Keong		\$ 12,000.00	
何俊仁- Ho Chon Ian		\$ 12,000.00	
李峻- Lei Chon		\$ 12,000.00	
杜俊偉- Da Silva Baptista Filipe António		\$ 12,000.00	
林偉雄- Lam Wai Hong		\$ 12,000.00	
馬曼莉- Ma Man Lei		\$ 12,000.00	
梁子龍- Leong Chi Long		\$ 12,000.00	
梁偉豪- Leong Wai Hou		\$ 12,000.00	
彭達成- Pang Tat Seng		\$ 12,000.00	
曾慶欣- Chang Heng Ian		\$ 12,000.00	
趙崇灝- Chio Song Hou		\$ 12,000.00	
鄧浩泉- Tang Hou Chun		\$ 12,000.00	
鄺永恆- Kuong Wing Hang		\$ 12,000.00	
鍾俊興- Chong Chon Heng	\$ 12,000.00		
Siu David	27/09/2017	\$ 11,000.00	向“2017時裝設計樣版製作補助計劃”複選入圍者發放津貼。 Atribuição do apoio financeiro ao candidato admitido à 2.ª análise do Programa de Subsídios à Criação de Amostras de Design de Moda de 2017.
王文俊- Wong Man Chon		\$ 8,500.00	
阮奉庭- Un Fong Teng		\$ 8,649.00	
李惠晶- Lei Wai Cheng		\$ 10,500.00	
韋展尚- Wai Chin Seong		\$ 11,000.00	
張君萍、黃霞- Cheong Kuan Peng ' Wong Ha		\$ 9,742.60	
張靄齡- Cheong Oi Leng		\$ 11,000.00	
鄭敏靜、麥芷麟- Cheang Man Cheng ' Mac Chi Lon		\$ 11,000.00	
彭韞- Peng Yun		\$ 11,000.00	
鄭志達- Cheang Chi Tat		\$ 11,000.00	
劉嘉榮- Lao Ka Weng		\$ 11,000.00	
劉嘉韻- Leng Carmen	\$ 11,000.00		

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
盧嘉慶、徐惠玲- Lo Ka Heng, Choi Wai Leng	27/09/2017	\$ 11,000.00	向“2017時裝設計樣版製作補助計劃”複選入圍者發放津貼。 Atribuição do apoio financeiro ao candidato admitido à 2.ª análise do Programa de Subsídios à Criação de Amostras de Design de Moda de 2017.
譚志傑- Tam Chi Kit		\$ 10,500.00	
譚杏懿- Tam Hang I		\$ 10,378.20	
丁穎勤 Teng Weng Kan	04/10/2017	\$ 21,300.00	活動津貼：參加電影及媒體藝術活動經費。 Subsídio para actividade: participação numa actividade de cinema e arte dos novos média.
張健文 Cheong Kin Man	01/11/2017	\$ 2,500.00	活動津貼：參加電影及媒體藝術活動經費。 Subsídio para actividade: participação numa actividade de cinema e arte dos novos média.
吳芷聰 Ng Chi Chung Isabel	29/11/2017	\$ 100,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第三年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 3.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
李倩雯 Lei Sin Man	29/11/2017	\$ 60,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第二年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 2.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
李錦盈 Lee Kam Ying	29/11/2017	\$ 120,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第二年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 2.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
袁婉婷 Un Un Teng	29/11/2017	\$ 100,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第三年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 3.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
馬密玲 Ma Mat Ling	29/11/2017	\$ 120,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第二年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 2.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
許艷芬 Hoi Im Fan	29/11/2017	\$ 120,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第二年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 2.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
曾小穎 Chang Natércia Sio Weng	29/11/2017	\$ 4,800.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
鄭迪琪 Cheang Tik Ki	29/11/2017	\$ 60,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士學位課程第四年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 4.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
吳國恩- Ung Kuoc Iang	04/12/201	\$ 63,000.00	“2016原創歌曲專輯製作補助計劃”第三期補助金。 Atribuição da 3.ª prestação do subsídio para o «Programa de Subsídios à Produção de Álbuns de Canções Originais de 2016».
陳永駿- Chan Wing Chon		\$ 63,000.00	
曾慶欣- Chang Heng Ian		\$ 63,000.00	
鄧志峰- Tang Chi Fong		\$ 63,000.00	
蘇耀光- Sou Io Kuong		\$ 63,000.00	
Siu David	14/12/2017	\$ 96,000.00	“2017時裝設計樣版製作補助計劃”第一期補助金。 Atribuição da 1.ª prestação do apoio financeiro ao Programa de Subsídios à Criação de Amostras de Design de Moda de 2017.
韋展尚-Wai Chin Seong		\$ 96,000.00	
麥芷麟、鄭敏靜-Mac Chi Lon、Cheang Man Cheng		\$ 96,000.00	
黃霞、張君萍-Wong Ha、Cheong Kuan Peng		\$ 96,000.00	
鄭志達-Cheang Chi Tat		\$ 95,700.00	
劉嘉韻-Leng Carmen		\$ 96,000.00	
盧嘉慶、徐惠玲-Lo Ka Heng、Choi Wai Leng		\$ 96,000.00	
譚志傑-Tam Chi Kit		\$ 96,000.00	
百強-Sequeira Pak Keong	14/12/2017	\$ 88,000.00	“2017原創歌曲專輯製作補助計劃”第一期補助金。 Atribuição da 1.ª prestação do apoio financeiro ao «Programa de Subsídios à Produção de Álbuns de Canções Originais de 2017».
何俊仁-Ho Chon Ian		\$ 88,000.00	
李峻-Lei Chon		\$ 88,000.00	
杜俊偉-Da Silva Baptista Filipe António		\$ 88,000.00	
梁偉豪-Leong Wai Hou		\$ 88,000.00	
鄺永恆-Kuong Wing Hang		\$ 88,000.00	
廖家豪 Lio Ka Hou	15/12/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第四年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 4.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳家健 Chan Gary	15/12/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第三年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 3.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
何焯彤 Ho Wai Tong	15/12/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第三年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 3.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
張偉杰 Cheong Wai Kit	15/12/2017	\$ 40,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第二年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 2.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
António José Caetano de Faria	19/12/2017	\$ 600,000.00	發放“2016電影長片製作支援計劃”(第一期)支援金。 Atribuição da 1.ª prestação do apoio financeiro ao «Programa de Apoio à Produção Cinematográfica de Longas Metragens de 2016».
孔慶輝-Hong Heng Fai		\$ 600,000.00	
周鉅宏-Chao Koi Wang		\$ 600,000.00	
陳雅莉-Chan Nga Lei		\$ 600,000.00	
韓杰樺 Hon Kit Sai	15/12/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第四年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 4.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
陳海燕 Chan Hoi In	21/12/2017	\$ 120,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
林美娜 Budod Lam dos Santos Pamela	21/12/2017	\$ 120,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
鍾倩儀 Chong Sin I	21/12/2017	\$ 40,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
李漫麗 Lei Man Lai	21/12/2017	\$ 120,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
董學研 Tong Hok In	21/12/2017	\$ 120,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
李曉琳 Lei Hio Lam	21/12/2017	\$ 120,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
黎詠恩 Lai Weng Ian	21/12/2017	\$ 40,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
黃穎駿 Vong Weng Chon	21/12/2017	\$ 120,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
林麗珊 Lam Lai San	21/12/2017	\$ 40,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
羅曉瑩 Lo Hio Ieng	21/12/2017	\$ 40,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
何家碧 Ho Ka Pek	21/12/2017	\$ 120,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
麥嘉梨 Mak Ka Lei	21/12/2017	\$ 40,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
何穎姿 Ho Weng Chi	21/12/2017	\$ 40,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
洪嘉欣 Hong Ka Ian	21/12/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
劉照榮 Lao Chio Weng	21/12/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
馮思源 Fong Si Un	21/12/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
鍾凱淇 Chong Hoi Kei	21/12/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
李如鑿 Lei U Wan	21/12/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳裕禮 Chan U Lai	21/12/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
梁宇軒 Leung U Hin	21/12/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
陳芷瑩 Chan Chi Ieng	21/12/2017	\$ 100,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
江嘉玲 Kong Ka Leng	21/12/2017	\$ 100,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
朱恩儀 Chu Ian I	21/12/2017	\$ 100,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
陳倩 Chan Sin	21/12/2017	\$ 40,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第三年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 3.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
潘君堡 Pun Kuan Pou	21/12/2017	\$ 120,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
曹朗妍 Chou Long In	21/12/2017	\$ 120,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第二年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 2.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
徐綺琦 Choi I Kei	21/12/2017	\$ 100,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
周清嵐 Zhou Cheng Lam	21/12/2017	\$ 100,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第二年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 2.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
唐百聰 Tong Pak Chong	28/12/2017	\$ 100,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第三年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 3.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
劉曉蔓 Lao Hio Man	28/12/2017	\$ 100,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第三年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 3.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
曾曉文 Chang Hio Man	28/12/2017	\$ 120,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
陳家豪 Chan Ka Hou	28/12/2017	\$ 120,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
梁倩瑜 Leong Sin U	28/12/2017	\$ 120,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
何淑滢 Ho Sok Ieng	28/12/2017	\$ 120,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
何桂珊 Ho Kuai San	28/12/2017	\$ 120,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
黃東林 Wong Tong Lam	28/12/2017	\$ 40,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第二年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 2.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
陳安琦 Chan On Kei	29/12/2017	\$ 40,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
姚露欣 Io Lou Ian	29/12/2017	\$ 40,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
李欣彤 Lei Ian Tong	28/12/2017	\$ 100,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第二年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 2.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
李啟健 Lee Kai Kin	28/12/2017	\$ 100,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第二年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 2.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
林穎深 Lam Weng Sam	28/12/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
周梓文 Chau Chi Man	28/12/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
余洛誼 Iu Lok I	28/12/2017	\$ 100,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第三年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 3.º ano do programa de licenciatura do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
- Joana Rosalinda Paño San Jose	28/12/2017	\$ 120,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
何栢瀚、蘇恩霆、陳銘揚、謝玉玲 Ho Pak Hon · Sou Yan Ting Antonio · Chan Ming Yeung · Che Iok Leng	28/12/2017	\$ 42,599.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
董少新 Dong ShaoXin	28/12/2017	\$ 25,000.00	發放“學術研究課題獎勵”入選者論著出版款項。 Atribuição do subsídio para a publicação dos projectos que receberam Bolsas de Investigação Académica.
張廷茂 Zhang Tingmao	28/12/2017	\$ 25,000.00	發放“學術研究課題獎勵”入選者論著出版款項。 Atribuição do subsídio para a publicação dos projectos que receberam Bolsas de Investigação Académica.
羅晴瑤 Lo Cheng Io	29/12/2017	\$ 142,400.00	發放修讀小提琴專業課程學習資助。 Concessão de subsídio para financiamento da frequência do curso de violino.
	總計 Total :	\$ 34,362,040.82	

二零一八年一月二十五日於文化基金

Fundo de Cultura, aos 25 de Janeiro de 2018.

行政管理委員會代主席 楊子健

O Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, substituto, *Ieong Chi Kin*.

(是項刊登費用為 \$107,000.00)

(Custo desta publicação \$ 107 000,00)

通告

Avisos

第01/CAFC/2018號決議

Deliberação n.º 01/CAFC/2018

根據經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第二十四條第一款、第八十六條第二款及第八十七條第一款，以及五月十六日第26/94/M號法令第四條規定，決議通過如下：

一、在核實有關開支的合法性、有預留款項及有權限實體的許可後，進行以載於文化基金本身預算的撥款承擔的開支的結算及支付，須以委員會主席謝慶茜及委員會成員之一的組織及行政財政管理廳廳長羅麗薇兩人共同簽署的支票或支付指令為之。

二、發出出納活動範圍內的支付指令，須委員會主席謝慶茜及委員會成員之一的組織及行政財政管理廳廳長羅麗薇共同簽署為之。

三、倘上述委員會成員不在或因故不能視事時，本決議所指的行為及活動由其合法代任人實行。

四、上述委員會成員自二零一七年十二月十九日起在本決議範圍內所作出的行為及活動，予以追認。

二零一八年一月十九日於文化基金

行政管理委員會：

代主席：楊子健

其他成員：李麗嬌

羅麗薇

余慧敏

司徒妙儀

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

根據文化基金行政管理委員會的批示，修正刊登於下列《澳門特別行政區公報》的獲津貼金額：

Nos termos do n.º 1 do artigo 24.º, do n.º 2 do artigo 86.º e do n.º 1 do artigo 87.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, conjugado com o disposto no artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 26/94/M, de 16 de Maio, o Conselho Administrativo do Fundo de Cultura deliberou:

1. A liquidação e o pagamento das despesas que devam ser satisfeitas por conta das dotações inscritas no Orçamento Privativo do Fundo de Cultura, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização, são efectuados por cheque ou por ordem de pagamento, mediante assinatura conjunta da presidente do Conselho, Tse Heng Sai, e da vogal do Conselho e chefe do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira, Lo Lai Mei.

2. A emissão, no âmbito das operações de tesouraria, de ordens de pagamento, é efectuada mediante assinatura conjunta da presidente do Conselho, Tse Heng Sai, e da vogal do Conselho e chefe do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira, Lo Lai Mei.

3. Na ausência ou impedimento dos membros supra referidos, os actos e as operações a que se refere a presente deliberação serão exercidas pelos respectivos substitutos legais.

4. São ratificados todos os actos e operações a que se refere a presente deliberação, desde 19 de Dezembro de 2017.

O Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 19 de Janeiro de 2018.

O Presidente, substituto: Ieong Chi Kin.

Os Restantes Membros: Lei Lai Kio;

Lo Lai Mei;

Iu Wai Man;

Si Tou Mio I.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Nos termos dos despachos do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, procede-se à rectificação dos valores publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, respeitantes aos seguintes apoios financeiros concedidos:

刊登公報資料 Dados do <i>Boletim Oficial</i> publicado	受資助機構 Entidade beneficiária	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	修正給予金額 Montante atribuído após revisão	目的 Finalidade
2017年7月26日第30期《澳門特別行政區公報》第二組第11657頁	澳門戲曲歌唱藝術團 -	20/07/2017	\$ 30,000.00	\$ 22,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。

刊登公報資料 Dados do <i>Boletim Oficial</i> publicado	受資助機構 Entidade beneficiária	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	修正給予金額 Montante atribuído após revisão	目的 Finalidade
<i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 30, II Série, de 26 de Julho de 2017, página 11657					Subsídio para actividade: realização de uma actua- ção de excertos de ópera tradicional.
2017年7月26日第30期《澳 門特別行政區公報》第二組 第11674頁 <i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 30, II Série, de 26 de Julho de 2017, página 11674	澳門街舞文化協會 Macau Street Dance Culture Association	07/09/2017	\$ 130,000.00	\$ 128,700.00	活動津貼：舉辦舞蹈活動經 費。 Subsídio para actividade: realização de uma activi- dade de dança.
2017年7月26日第30期《澳 門特別行政區公報》第二組 第11681頁 <i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 30, II Série, de 26 de Julho de 2017, página 11681	澳門緬華互助會 Associação de Ajuda Mútua dos Chineses Ul- tramarinos da Birmânia em Macau	19/10/2017	\$ 679,800.00	\$ 673,002.00	活動津貼：舉辦綜合項目活 動經費。 Subsídio para actividade: organização de uma ac- tividade da categoria de projecto integrado.
2017年7月26日第30期《澳 門特別行政區公報》第二組 第11665頁 <i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 30, II Série, de 26 de Julho de 2017, página 11665	澳門鋼琴協會 Associação de Piano de Macau	19/10/2017	\$ 22,600.00	\$ 21,142.10	活動津貼：舉辦音樂活動經 費。 Subsídio para actividade: realização de actividade musical.
2017年1月25日第4期《澳門 特別行政區公報》第二組第 1257頁 <i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 4, II Série, de 25 de Ja- neiro de 2017, página 1257	風盒子社區藝術發展協 會 Artistry of Wind Box Community Develop- ment Association	29/11/2017	\$ 81,250.00	\$ 58,460.90	活動津貼：第二期“社區藝 術資助計劃”活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o Pro- grama de Subsídios à Arte da Comunidade.
2017年10月25日第43期《澳 門特別行政區公報》第二組 第18782頁 <i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 43, II Série, de 25 de Outubro de 2017, página 18782	澳門閱讀寫作促進會 Associação para a Pro- moção da Leitura e da Escrita em Macau	10/11/2017	\$ 20,000.00	\$ 9,800.00	活動津貼：舉辦文學活動經 費。 Subsídio para actividade: realização de uma activi- dade literária.
2017年1月25日第4期《澳門 特別行政區公報》第二組第 1288頁 <i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 4, II Série, de 25 de Ja- neiro de 2017, página 1288	孔慶輝 Hong Heng Fai	15/12/2017	\$ 15,200.00	\$ 13,473.50	活動津貼：參加電影及媒體 藝術活動經費。 Subsídio para actividade: participação numa activi- dade de cinema e arte dos novos média.

根據文化基金行政管理委員會的批示，取消刊登於下列《澳門特別行政區公報》的資助：

Nos termos dos despachos do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, procede-se ao cancelamento dos seguintes apoios financeiros publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*:

刊登公報資料 Dados do <i>Boletim Oficial</i> publicado	受資助機構 Entidade beneficiária	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
2015年1月28日第4期《澳門特別行政區公報》第二組第1379頁 <i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 4, II Série, de 28 de Janeiro de 2015, página 1379	江婉君 Kong Un Kuan	\$ 24/03/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第一年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 1.º ano do programa de licenciatura do «Plano de Financiamento de Estudos nas Áreas das Artes e Cultura».
2016年1月27日第4期《澳門特別行政區公報》第二組副刊第2407頁 <i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 4, II Série, 2.º Suplemento, de 27 de Janeiro de 2016, página 2407	江婉君 Kong Un Kuan	\$ 24/03/2017	\$ 30,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”學士課程第二年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 2.º ano do programa de licenciatura do «Plano de Financiamento de Estudos nas Áreas das Artes e Cultura».

二零一八年一月二十五日於文化基金

Fundo de Cultura, aos 25 de Janeiro de 2018.

行政管理委員會代主席 楊子健

O Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, substituto, *Ieong Chi Kin*.

(是項刊登費用為 \$4,077.00)

(Custo desta publicação \$ 4 077,00)

文化產業基金

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

名單

Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，文化產業基金現公佈二零一七年第四季資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Fundo das Indústrias Culturais publicar a lista de apoios financeiros concedidos no 4.º trimestre do ano de 2017:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新恆萊LED節能有限公司 -----	9/3/2015	\$ 58,920.27	對「澳門之聲原創工藝品」項目發放最後一期資助。 Atribuição da última prestação de apoio financeiro ao projecto «Artesanatos Originais Voz de Macau».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門維京影業國際有限公司 -----	24/11/2017	\$ 479,639.00	對「維京影業 (BIGUI碧鬼視頻) 的澳門團隊與基地建立 (影視、動漫研發、運營和發行的業務方向)」項目發放第一期資助。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Construção da equipa de Macau e a base cinematográfica «Metropolis Picture» (Visual BIGUI)».
黃小慈個人企業主 (企業名稱: 何建國藝術工作室) -----	19/12/2017	\$ 2,400.00	對「玉雕業務拓展計劃」項目發放補貼金額。 Atribuição do valor de subsídio ao projecto «Plano de exploração da escultura de jade».
村有限公司 A Vila Limitada	7/3/2016	\$ 305,948.00	對「“澳門文創村” 文化創意綜合服務平台及文創工作室優先服務計劃」項目發放第四期資助。 Atribuição da 4.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «“Vila Cultural de Macau” Plataforma de Serviços Gerais Cultural e Criativa e Plano de Optimização de Serviços aos Estúdios Culturais e Criativos».
嘉明洋行有限公司 Agência Comercial Cármen (Importação e Exportação), Limitada	9/3/2015	\$ 12,515.00	對「ALEXIS JORDAN」項目發放最後一期資助。 Atribuição da última prestação de apoio financeiro ao projecto «ALEXIS JORDAN».
歐陽澤光 (企業名稱: 鳳凰天空出版社) Ao Ieong Chak Kuong (Nome da empresa: Phoenix Skyscape Publisher)	9/3/2015	\$ 166,200.00	對「鳳凰天空雜誌 Phoenix Skyscape Magazine」項目發放第三期資助。 Atribuição da 3.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Revista Phoenix Skyscape».
歐陽國豪個人企業主 (企業名稱: 自由樂體) Ao Ieong Kuok Hou E.I. (Nome da empresa: Fun Boardgame)	9/3/2015	\$ 3,234.33	對「自由樂體——原創桌遊設計品牌」項目發放最後一期資助。 Atribuição da última prestação de apoio financeiro ao projecto «Objectos de diversões livres — Marca de design de jogos de mesa originais».
		\$ 8,257.74	對「澳樂創意——原創桌遊設計及教育品牌」項目發放第三期資助。 Atribuição da 3.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Criatividade Alegria de Macau — Marca de Design de jogos de mesa originais e educativos».
品紫出入口貿易有限公司 Azalea Ho Importação e Exportação Companhia Limitada	14/10/2016	\$ 303,816.00	對「打造世界知名澳門本土原創設計師品牌 “AZALEAHO”」項目發放第三期資助。 Atribuição da 3.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Criação da Marca de Design Criativo de Macau AZALEAHO para Ser Mundialmente Conhecida».
紅氣球有限公司 Balao Vermelho Limitada	10/7/2017	\$ 550,880.00	對「Photo Macau」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Photo Macau».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門文創綜合服務中心有限公司 Centro dos Serviços Integrados Culturais e Criativos de Macau Limitada	14/7/2017	\$ 2,017,351.00	對「文創企業商務服務平台」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Plataforma de serviços comerciais às empresas culturais e criativas».
澳門原創品牌孵化中心有限公司 Centro Incubação de Marcas Macau Originário Lda.	26/9/2017	\$ 3,094,014.00	對「澳門品牌孵化中心」項目發放第一期資助。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Centro de Incubação de Marcas de Macau».
卷柏意念設計有限公司 CES Ideias Design, Limitada	9/3/2015	\$ 25,753.39	對「漫遊澳門地圖」項目發放最後一期資助。 Atribuição da última prestação de apoio financeiro ao projecto «Mapa Itinerante de Macau».
張詠欣個人企業主（企業名稱：MUSH ROOM） Cheong Weng Ian E.I. (Nome da empresa: MUSH.ROOM)	9/3/2015	\$ 4,083.86	對「mush.Room澳門原創服裝品牌」項目發放最後一期資助。 Atribuição da última prestação de apoio financeiro ao projecto «mush. Room — Marca de Vestuário Original de Macau».
張煥輝個人企業主（企業名稱：F16設計工作室） Cheong Wun Fai E.I. (Nome da empresa: F16 Design Workshop)	9/3/2015	\$ 6,157.88	對「F16 Design Workshop工作坊」項目發放最後一期資助。 Atribuição da última prestação de apoio financeiro ao projecto «Workshop de Design F16».
智一一人有限公司 Chi Iat Sociedade Unipessoal Limitada	15/12/2017	\$ 290,443.00	對「澳門彈起」項目發放第一期資助。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Ascensão de Macau».
蔡潔輝個人企業主（企業名稱：翁氏魔術專門店） Choi Kit Fai E.I. (Nome da empresa: Loja Especial Mágica Iong's)	2/6/2015	\$ 12,156.15	對「成立魔藝館及創作工作室」項目發放最後一期資助。 Atribuição da última prestação de apoio financeiro ao projecto «Estabelecimento do Museu de Artes Mágicas e Estúdio de Criação».
一白藝術有限公司 Companhia de Arte Blanc Limitada	11/12/2017	\$ 612,149.00	對「建立澳門一白藝術海內外銷售平臺——塑造澳門的國際藝術品牌」項目發放第一期資助。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Estabelecimento da plataforma internacional de vendas de Macau Arte Blanc — Construção da marca de artes internacional de Macau».
濠龍（澳門）影視有限公司 Companhia de Cinematografia Hou Long (Macau) Lda.	13/3/2017	\$ 804,186.00	對「拍攝電影《斷線人》（暫定名）」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Produção do filme «O Homem Perdido» (nome provisório)».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鼎立珠寶實業有限公司 Companhia de Comércio e Indústria de Jóias de Eureka Limitada	18/10/2017	\$ 4,900.00	對「EUREKA——原創澳門珠寶設計」項目發放補貼金額。 Atribuição do valor de subsídio ao projecto «EUREKA — Design Originário de Jóias de Macau».
澳門藝文文化傳播有限公司 Companhia de Disseminação Cultural Macau Yiwen, Limitada	15/12/2017	\$ 436,839.00	對「<藝文雜誌>業務拓展計劃」項目發放第一期資助。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Plano de exploração da “Art & Culture Magazine”».
一國娛樂製作有限公司 Companhia de Diversões e Produção Reino Limitada	3/6/2015	\$ 228,951.70	對「本地流行音樂優化計劃」項目發放第三期資助。 Atribuição da 3.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Plano de Optimização da Música Pop Local».
天藝星國際文化交流有限公司 Companhia de Intercâmbio Cultura Mundial Tianyixing Limitada	9/3/2015	\$ 122,839.23	對「大型系列電視紀錄片《鏡海歸帆圖》〈10集〉、《澳門人》〈60集〉推廣、發行項目」發放最後一期資助。 Atribuição da última prestação de apoio financeiro ao «Projecto de divulgação e emissão de programas documentários televisivos — «Macau — Back to Common Roots» (10 episódios) e «Macau People» (60 episódios)».
仝企劃設計有限公司 Companhia de Planeamento e Design Union Limitada	2/6/2015	\$ 63,184.34	對「WORKER PLAYGROUND——原創服飾設計品牌」項目發放最後一期資助。 Atribuição da última prestação de apoio financeiro ao projecto «WORKER PLAYGROUND — Marca de Design de Vestuário Original».
好傳媒製作有限公司 Companhia de Produção de Media Bom Lda.	24/6/2015	\$ 300,432.25	對「文化創意產業定點顯示屏設置宣傳平台」項目發放第三期資助。 Atribuição da 3.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Plataforma de divulgação da indústria cultural e criativa de Macau por instalação de monitores em determinados locais».
義仕音樂製作有限公司 Companhia de Produção de Música Easy, Limitada	15/9/2016	\$ 2,732.88	對「Kane-pop」項目發放最後一期資助。 Atribuição da última prestação de apoio financeiro ao projecto «Kane-pop».
	14/12/2017	\$ 243,414.00	對「《暢K2團》澳韓旅遊節目及音樂交流項目」發放第一期資助。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro ao «Projecto de programas turísticos e intercâmbio musical Macau/Coreia do Sul “Grupo de Cantar 2”».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳亞衛視有限公司 Companhia de Televisão por Satélite MASTV, Limitada	6/7/2015	\$ 517,978.94	對「澳門文化產業發展服務平台(欄目):文創時 空」項目發放最後一期資助。 Atribuição da última prestação de apoio finan- ceiro ao projecto «Plataforma de serviços ao desenvolvimento da indústria cultural de Macau (colunas) — Espaço cultural e criativo».
佰家文化創意發展有限公司 Companhia do Desenvolvimento Cultural e Criativo 100 Plus Limitada	19/12/2014	\$ 46,307.10	對「佰家文化創意空間」項目發放第六期資助。 Atribuição da 6.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Espaço Cultural e Criativo 100 Plus».
綠舟藝術發展有限公司 Companhia do Desenvolvimento da Arte de Verde do Barco, Limitada	9/3/2015	\$ 72,935.72	對「【未來感官種植園】——簡稱『未來畫廊』」 項目發放第三期資助。 Atribuição da 3.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Parque de Plantação Sensação do Futuro — (abreviado, Galeria do Futuro)».
添美項目顧問有限公司 Consultadoria de Projecto Team Mei Lda.	3/6/2015	\$ 5,786.05	對「澳門服裝品牌孵化中心」項目發放最後一期 資助。 Atribuição da última prestação de apoio fi- nanceiro ao projecto «Centro de Incubação de Marcas de Moda de Macau».
宇宙盒子遊戲有限公司 Cosmos Box Jogos Limitada	2/6/2015	\$ 868.82	對「手機遊戲——STRIKE HERO」項目發放最 後一期資助。 Atribuição da última prestação de apoio finan- ceiro ao projecto «Jogos de telemóvel — STRI- KE HERO».
聯安通訊器材有限公司 Cyber-X Equipamento de Telecomunica- ções Lda.	2/12/2015	\$ 371,029.00	對「澳門“Flame”電子產品配件」項目發放第三 期資助。 Atribuição da 3.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Acessórios de Produtos Electrón- icos Flame de Macau».
西狂娛樂有限公司 Cycon Entretenimento Lda.	9/3/2015	\$ 6,876.26	對「文化節目——藝術人」項目發放最後一期資 助。 Atribuição da última prestação de apoio finan- ceiro ao projecto «Programa Cultural — Artis- tas».
達爾汶顧問有限公司 Darwin Consultores Lda	9/3/2015	\$ 57,218.91	對「澳門話你知——原創旅游文化移動推廣平 臺」項目發放最後一期資助。 Atribuição da última prestação de apoio finan- ceiro ao projecto «Macau diz-te tudo — Pla- taforma promocional móvel sobre a cultura turística criativa».
樂古創意設計有限公司 Design Moco Moco Criativo Limitada	20/11/2017	\$ 452,154.00	對「“加路雞”——澳門原創卡通人物」項目發放 第一期資助。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «“Galo-sorsorsorte” — figura origi- nal de desenho animado de Macau».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利源製衣廠有限公司 Fábrica de Artigos de Vestuário Lei Un, Limitada	2/6/2015	\$ 198,076.59	對「文化創意成衣設計及製造之推動及產業多元化之租務計劃」項目發放最後一期資助。 Atribuição da última prestação de apoio financeiro ao projecto «Promoção da Produção e Design de Roupas Criativas e Culturais e Plano de Arrendamento para a Diversificação Industrial».
霍世光個人企業主(企業名稱:達爾汶文化傳播) Fok Sai Kuong E.I. (Nome da empresa: Darwin Advertising)	15/12/2015	\$ 130,357.00	對「GP賽車——原創澳門休閒競技手機遊戲」項目發放最後一期資助。 Atribuição da última prestação de apoio financeiro ao projecto «Corrida GP — Jogo de telemóvel competitivo de lazer original de Macau».
環球數碼媒體科技(澳門)有限公司 G.D.C — Instituto de Tecnologia de Mídia Digitais (Macau) Limitada	22/11/2017	\$ 1,956,900.00	對「澳門動漫遊戲孵化中心」項目發放第一期資助。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Centro de Incubação de Jogos de Animação e Banda Desenhada de Macau».
金匯國際投資集團有限公司 Grupo de Investimento Internacional Kam Wui, Limitada	31/3/2017	\$ 242,442.00	對「澳門品牌Mag Taylor Men “喬老爺系列”發展項目」發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao «Projecto de Desenvolvimento da Marca de Macau “Série Mag Taylor Men”».
何明德(商號名稱:龍華茶樓) Ho Meng Tak (Dístico comercial: Long Va)	2/6/2015	\$ 144,307.53	對「澳門普洱茶文化中心」項目發放第三期資助。 Atribuição da 3.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Centro da Cultura de Chá Puer de Macau».
Ian, Barbara Barreto(商號名稱:COCO-BERRY EIGHT) Ian, Barbara Barreto (Dístico comercial: COCOBERRY EIGHT)	9/3/2015	\$ 19,115.60	對「澳門時裝中心」項目發放最後一期資助。 Atribuição da última prestação de apoio financeiro ao projecto «Centro de Moda de Macau».
游衍創作設計工作坊一人有限公司 Iao Hin Design e Eventos, Sociedade Uni- pessoal Limitada	3/6/2015	\$ 45,727.47	對「游衍畫廊——澳門領先的當代藝術推廣及展銷平台」項目發放第三期資助。 Atribuição da 3.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Galeria Iao Hien — Plataforma Pioneira de Promoção da Arte Contemporânea e Exibição e Venda de Macau».
傲視媒體創作及顧問有限公司 Idmedia Produção e Consultadoria Limitada	10/11/2017	\$ 102,588.00	對「網絡媒體製作,器材設備購買及線上平台」項目發放第一期資助。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Plataforma de produção de media de Internet, aquisição de equipamentos e dispositivos online».
軒龍制服有限公司 Igift Uniforme Limitada	24/11/2017	\$ 273,278.00	對「西裝特工」項目發放第一期資助。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Agentes de Fato».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
棋人音樂工業有限公司 Indústria de Música Xadrez, Limitada	15/12/2015	\$ 272,637.00	對「一站式音樂創作及製作工場」項目發放第三期資助。 Atribuição da 3.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Fábrica de criação e produção de música em one-stop».
大象復來科技有限公司 Iwin Tecnologia Limitada	25/9/2017	\$ 931,858.00	對「傳承收藏的APP“時光集”」項目發放第一期資助。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Aplicação de Telemóvel para a Colecção Filatélica “Colecção dos Tempos”».
克茲科技有限公司 Kazevr Tecnologia Limitada	28/10/2016	\$ 232,585.00	對「VR遊戲——《STARWAY VR》」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Jogos VR — STARWAY VR».
	15/12/2017	\$ 737,939.00	對「休閒手機遊戲兩年發展計劃」項目發放第一期資助。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Plano bianual de desenvolvimento de jogos de lazer de telemóvel».
關瑜個人企業主(商號名稱: IB STUDIO) Kuan U E.I. (Dístico comercial: IB Studio)	19/6/2017	\$ 63,520.00	對「1844 澳門攝影線上平台」項目發放裝修資助。 Atribuição de apoio financeiro às obras de decoração do projecto «Plataforma online de fotografias 1844 Macau».
林振華個人企業主(企業名稱: 祖維達數碼媒體) Lam Chan Va E.I. (Nome da empresa: Jovita Digital Media)	9/3/2015	\$ 24,869.75	對「澳門感覺——世遺香味產品」項目發放最後一期資助。 Atribuição da última prestação de apoio financeiro ao projecto «Sentindo Macau — Produtos Aromáticos de Locais Classificados como Património Mundial».
羅嘉豪(A)個人企業主(企業名稱: SP Entertainment) Lo Ka Hou (A) E.I. (Nome da Empresa: SP Entertainment)	24/10/2016	\$ 244,864.00	對「港澳流行音樂文化交流及發展計劃」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Plano de Intercâmbio Cultural e Desenvolvimento da Música Pop Hong Kong/Macau».
澳壹網絡有限公司 Macaumax Companhia de Internet Limitada	31/3/2017	\$ 133,347.00	對「原創二維動畫《女生宿舍日常》」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Desenho animado 2D “Vida diária das estudantes no dormitório”».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
MCDC澳門設計中心有限公司 MCDC Centro de Design Macau Companhia Limitada	4/6/2015	\$ 351,453.39	對「澳門設計中心五年發展計劃」項目發放最後一期資助。 Atribuição da última prestação de apoio financeiro ao projecto «Plano Quinquenal de Desenvolvimento do Centro de Design Macau».
澳動傳科有限公司 Mome Limitada	2/6/2015	\$ 107,487.01	對「『澳動傳科』——新媒體推廣平台及專業影視製作」項目發放第三期資助。 Atribuição da 3.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Mome Limitada — Plataforma promocional de nova media e produção profissional cinematográfica e televisiva».
壹劃有限公司 Redirecionar Limitada	25/9/2017	\$ 217,054.00	對「MACOIN澳門紀念壓幣」項目發放第一期資助。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «MACOIN — Moedas pressionadas de lembrança».
沙度有限公司 Sartor Lab Limitada	14/11/2017	\$ 2,400.00	對「澳門原創男裝品牌SARTOR LAB」項目發放補貼金額。 Atribuição do valor de subsídio ao projecto «Marca de moda masculina original de Macau SARTOR LAB».
蕭啟東個人企業主(企業名稱:原質東隅設計行) Sio Kai Tong E.I. (Nome da empresa: Hyle Design)	14/12/2017	\$ 1,104,156.00	對「CROZ-D.I.Y數位相機」項目發放第一期資助。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Câmara fotográfica digital CROZ-DIY».
醉宿一人有限公司 Sobra Sociedade Unipessoal Lda.	22/11/2017	\$ 140,178.00	對「HANGOVER品牌發展計劃」項目發放第一期資助。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Plano de desenvolvimento da marca HANGOVER».
向東文化創意有限公司 Sociedade de Criação Cultural A Leste Limitada	22/11/2017	\$ 421,827.00	對「Scamper跳躍號」項目發放第一期資助。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Scamper».
腦搞作創意有限公司 Sociedade de Criatividade Nou Kao Chok, Limitada	8/6/2016	\$ 123,812.00	對「金屬模型精品開發」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Exploração de Miniaturas de Decoração em Metal».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
楊氏設計網絡動畫科技(澳門)有限公司 Sociedade de Filmes de Animação, Design e Tecnologia da Internet Yangshi (Macau), Limitada	29/6/2015	\$ 244,444.45	對「《澳門穿越奇幻之旅——瀏覽古今數百年》沉浸互動體驗館」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Sala de Exposição Interactivo Imersivo — “Viagem de Fantasia em Macau- -Trespasando Centenas de Anos até Hoje”».
譚錦貞(企業名稱:梳打熊貓產品設計) Tam Kam Cheng (Nome da empresa: Soda Panda Product Design)	2/6/2015	\$ 275,883.07	對「梳打熊貓品牌產業化計劃」項目發放第三期資助。 Atribuição da 3.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Plano de Industrialização da Marca Soda Panda».
同點設計策劃有限公司 Todot Planeamento e Design Companhia Limitada	8/11/2016	\$ 19,610.00	對「(ULTRATIME ZERO)——同點設計策劃有限公司」項目發放裝修資助。 Atribuição de apoio financeiro às obras de decoração do projecto «(ULTRATIME ZERO) — Todot Planeamento e Design Companhia Limitada».
		\$ 88,502.00	對「(ULTRATIME ZERO)——同點設計策劃有限公司」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «(ULTRATIME ZERO) — Todot Planeamento e Design Companhia Limitada».
VCSL Venessa's設計坊有限公司 VCSL Venessa's Design Estúdio Limitada	9/3/2015	\$ 53,906.23	對「V Corset」項目發放最後一期資助。 Atribuição da última prestação de apoio financeiro ao projecto «V Corset».
胡智杰(商號名稱:尼采廣告策劃) Wu Chi Kit (Dístico comercial: Nietzsche Advertising)	9/3/2015	\$ 145,426.46	對「漫畫中國拳王(鄒市明)及相關的藝術品·產品」項目發放第三期資助。 Atribuição da 3.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Caricaturas e outros produtos artísticos sobre o campeão de boxing Zou Shiming».
棋人娛樂製作有限公司 Xadrez Entretenimento Produção Lda.	15/12/2017	\$ 4,400.00	對「2017棋人藝術娛樂普及計劃」項目發放補貼金額。 Atribuição do valor de subsídio ao projecto «Plano de popularização de artes e entretenimento Xadrez 2017».
	4/12/2014	\$ 16,532.13	對「棋人歌手個人音樂專輯」項目發放最後一期資助。 Atribuição da última prestação de apoio financeiro ao projecto «Álbum Musical Pessoal de Cantores Chessman».

二零一八年一月二十三日於文化產業基金

Fundo das Indústrias Culturais, aos 23 de Janeiro de 2018.

行政委員會委員 朱妙麗

O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

(是項刊登費用為 \$17,972.00)

(Custo desta publicação \$ 17 972,00)

通告

Aviso

因以下企業退還資助金額，文化產業基金現公佈資助金額修正資料：

Vem o Fundo das Indústrias Culturais publicar a rectificação dos montantes de apoio financeiro recebidos pelas seguintes empresas beneficiárias que procederam à devolução de verba:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	修正後金額 Montantes rectificados	刊登公報資料 Dados do Boletim Oficial publicado	目的 Finalidades
澳門原創品牌孵化中心有限公司 Centro Incubação de Marcas Macau Originário Lda.	3/6/2015	\$ 987,106.75	\$ 168,015.40	二零一七年四月十二日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組 <i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 2017	對「澳門品牌孵化中心」項目發放第四期資助。 Atribuição da 4.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Centro de Incubação de Marcas de Macau».
澳門文創綜合服務中心有限公司 Centro dos Serviços Integrados Culturais e Criativos de Macau Limitada	19/12/2014	\$ 661,812.75	\$ 573,489.62	二零一七年一月二十五日第四期《澳門特別行政區公報》第二組 <i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 4, II Série, de 25 de Janeiro de 2017	對「文創企業商務服務平台」項目發放第四期資助。 Atribuição da 4.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Plataforma de Serviços Comerciais para Empresas Culturais e Criativas».
周中余個人企業主（企業名稱：新成峰） Chao Chong U E.I. (Nome da empresa: San Seng Fung)	19/12/2014	\$ 469,139.50	\$ 173,623.70	二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組 <i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016	對「新成峰——文創產品孵化中心」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «San Seng Fung — Centro de Incubação de Produtos Culturais e Criativos».
何愷怡個人企業主（企業名稱：藝玩地） Ho Sou I E.I. (Nome da empresa: Oily Duck Art Playground)	4/12/2014	\$ 55,057.87	\$ 37,739.57	二零一七年一月二十五日第四期《澳門特別行政區公報》第二組 <i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 4, II Série, de 25 de Janeiro de 2017	對「“Art Jam”——新式藝術娛樂及大眾藝術的推廣」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «“Art Jam” — Promoção de Novas Diversões Artísticas e da Arte Popular».

二零一八年一月二十三日於文化產業基金

Fundo das Indústrias Culturais, aos 23 de Janeiro de 2018.

行政委員會委員 朱妙麗

O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

(是項刊登費用為 \$2,144.00)

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

土地工務運輸局

公告

茲特公告，有關公佈於二零一八年一月十七日第三期《澳門特別行政區公報》第二組的「設計連興建立法會前地停車場工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第二條的規定，因應需要作出補充說明，並將之附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明可於辦公時間內前往澳門特別行政區馬交石炮台馬路三十三號土地工務運輸局十七樓公共建築廳查閱。

二零一八年一月二十六日於土地工務運輸局

代局長 劉振滄

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Anúncio

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da «Empreitada de Concepção e Construção do Parque de Estacionamento na Praça da Assembleia Legislativa», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 3, II Série, de 17 de Janeiro de 2018, foram feitas as necessárias esclarecimentos suplementares, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso, pela entidade que realiza o concurso, e que se encontram arquivados no processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e esclarecimentos suplementares encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Janeiro de 2018.

O Director dos Serviços, substituto, *Shin Chung Low Kam Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

地圖繪製暨地籍局

公告

茲公佈，在為填補地圖繪製暨地籍局以行政任用合同任用的公共行政管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將地圖繪製暨地籍局專業能力評估程序的投考人確定名單張貼於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsc.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita no Edif. CEM, Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, 6.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsc.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista definitiva dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão e administração pública.

茲公佈，在為填補地圖繪製暨地籍局以行政任用合同任用的資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將地圖繪製暨地籍局專業能力評估程序的投考人確定名單張貼於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsc.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

茲公佈，在為填補地圖繪製暨地籍局以行政任用合同任用的測量工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將地圖繪製暨地籍局專業能力評估程序的投考人確定名單張貼於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsc.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一八年一月二十三日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

（是項刊登費用為 \$3,334.00）

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita no Edif. CEM, Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, 6.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsc.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista definitiva dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática.

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita no Edif. CEM, Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, 6.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsc.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista definitiva dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia geográfica.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 23 de Janeiro de 2018.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

（Custo desta publicação \$ 3 334,00）

海事及水務局

公告

茲公佈，在為填補海事及水務局編制內一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員兩個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等技術輔導員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將海事及水務局職務能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/人事科（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.marine.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一八年一月二十三日於海事及水務局

代局長 曹賜德

（是項刊登費用為 \$1,429.00）

（第001/DSAMA/2018號公開招標）

茲特公告，刊登於二零一八年一月十日第二期《澳門特別行政區公報》第二組的“為海事及水務局大樓建築群及周邊空間提供清潔服務”之公開招標，招標實體已按照招標方案第六條的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳會計科查閱，有關資料亦可透過海事及水務局網頁（<http://www.marine.gov.mo/>）下載。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no balcão de atendimento da Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.marine.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, 2.º Suplemento, de 6 de Dezembro de 2017: dois lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 23 de Janeiro de 2018.

O Director dos Serviços, substituto, *Chou Chi Tak*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

(Concurso Público n.º 001/DSAMA/2018)

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para «Prestação de serviço de limpeza no conjunto de edifícios da DSAMA e no espaço envolvente», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 2, II Série, de 10 de Janeiro de 2018, foram prestados esclarecimentos, pela entidade que realiza o concurso, nos termos do ponto 6 do programa do concurso, e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e também se encontram disponíveis na página electrónica da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (<http://www.marine.gov.mo/>).

二零一八年一月二十四日於海事及水務局

代局長 曹賜德

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água,
aos 24 de Janeiro de 2018.

O Director dos Serviços, substituto, *Chou Chi Tak*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

郵 電 局

公 告

茲公佈，在為填補郵電局以行政任用合同任用的資訊範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等技術輔導員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將郵電局職務能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓（查閱時間：週一至週四上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；週五上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.ctt.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

茲公佈，在為填補郵電局以行政任用合同任用的公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員兩個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等技術輔導員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, no 2.º andar, Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes serviços (<http://www.ctt.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, 2.º Suplemento, de 6 de Dezembro de 2017: um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes serviços, na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de informática.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, no 2.º andar, Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes serviços (<http://www.ctt.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais da Direcção dos Serviços de Correios e Te-

務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將郵電局職務能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓（查閱時間：週一至週四上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；週五上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.ctt.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一八年一月十九日於郵電局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$2,722.00）

通告

第01/CTT/2018號批示

根據第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，本人決定：

一、授予副局長梁祝艷以下權限：

（一）領導及協調電子業務廳、財政及人力資源管理廳、組織及資訊處，以及通訊博物館；

（二）對本款（一）項所指的附屬單位，行使以下的權限：

（1）認可有關人員的工作表現評核，但主管人員除外；

（2）簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；

（3）核准每年的人員年假表；

（4）批准將視為對部門運作已無用處的財產報廢。

（三）簽署郵電局人員的衛生護理證；

（四）簽署郵電局人員的薪酬證明、在職證明及個人資料記錄；

lecomunicações, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, 2.º Suplemento, de 6 de Dezembro de 2017: dois lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes serviços, na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento ao público.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 19 de Janeiro de 2018.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 2 722,00)

Avisos

Despacho n.º 01/CTT/2018

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. São delegadas na subdirectora, Rosa Leong, as seguintes competências:

1) Dirigir e coordenar o Departamento de Serviços Electrónicos, o Departamento Financeiro e de Gestão de Recursos Humanos, a Divisão de Organização e Informática, e o Museu das Comunicações;

2) Exercer, no âmbito das subunidades mencionadas na alínea 1) deste número, os seguintes poderes:

(1) Homologar a avaliação do desempenho do pessoal, com excepção do pessoal de chefia;

(2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

(3) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

(4) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais que forem julgados incapazes para o serviço.

3) Assinar os cartões de acesso aos cuidados de saúde do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

4) Assinar as declarações de vencimento, as declarações de serviço e os registos biográficos do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

(五) 簽署郵電局人員到澳門特別行政區各公共部門的報到憑證，以及用作證明人員法律上的職務狀況或報酬狀況的聲明書及同類文件。

二、授予副局長溫美蓮以下權限：

(一) 領導及協調商業廳、郵政儲金局、公共關係及總檔案處和庫房；

(二) 對本款(一)項所指的附屬單位，行使以下的權限：

(1) 認可有關人員的工作表現評核，但主管人員除外；

(2) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；

(3) 核准每年的人員年假表；

(4) 批准將視為對部門運作已無用處的財產報廢。

三、授予郵務廳廳長陳念慈在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；

(二) 核准每年的人員年假表。

四、授予電信管理廳代廳長劉蘭華在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；

(二) 核准每年的人員年假表。

五、授予資訊科技發展及資源管理廳代廳長葉頌華在該廳和工程、設施管理及總務處範疇下作出下列行為的權限：

(一) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；

(二) 核准每年的人員年假表。

六、獲授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予主管人員。

七、本授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

5) Assinar as guias de apresentação aos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau e, ainda, as declarações e quaisquer documentos similares, comprovativos da situação jurídico-funcional ou remuneratória do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações.

2. São delegadas na subdirectora, Van Mei Lin, as seguintes competências:

1) Dirigir e coordenar o Departamento Comercial, o Departamento da Caixa Económica Postal, a Divisão de Relações Públicas e Arquivo Geral, e o Cofre;

2) Exercer, no âmbito das subunidades mencionadas na alínea 1) deste número, os seguintes poderes:

(1) Homologar a avaliação do desempenho do pessoal, com excepção do pessoal de chefia;

(2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

(3) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

(4) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais que forem julgados incapazes para o serviço.

3. São delegadas na chefe do Departamento de Operações Postais, Chan Nim Chi, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento:

1) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal.

4. São delegadas no chefe do Departamento de Gestão de telecomunicações, substituto, Lao Lan Wa, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento:

1) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal.

5. São delegadas na chefe do Departamento de Desenvolvimento das Tecnologias da Informação e Gestão de Recursos, substituta, Ip Chong Wa, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento e da Divisão de Obras, Gestão de Instalações e Serviços Gerais:

1) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal.

6. Os delegados podem subdelegar no pessoal de chefia as competências que julguem adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

7. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

八、對行使本批示所授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

九、獲授權人自二零一八年一月一日起在現授予的權限範圍內所作的行為，予以追認。

十、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

十一、廢止第01/CTT/2017號批示。

8. Dos actos praticados no exercício das delegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

9. São ratificados os actos praticados pelas delegadas acima referidas, no âmbito das competências ora delegadas, desde 1 de Janeiro de 2018.

10. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

11. É revogado o Despacho n.º 01/CTT/2017.

第02/CTT/2018號批示

根據第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，以及行使第2/2017號運輸工務司司長批示第四款賦予的職權，本人決定：

一、轉授予副局長梁祝艷在郵電局範疇下作出下列行為的權限：

(一) 簽署任用書；

(二) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(三) 許可晉級開考；

(四) 批准個人勞動合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(五) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(六) 簽署計算及結算郵電局人員服務時間的證明文件；

(七) 批准人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(八) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金。

二、轉授予副局長梁祝艷在組織及資訊處和通訊博物館範疇下作出下列行為的權限：

(一) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

Despacho n.º 02/CTT/2018

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e usando da faculdade conferida pelo n.º 4 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 2/2017, determino:

1. São subdelegadas na subdirectora, Rosa Leong, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

3) Autorizar a abertura de concurso de acesso;

4) Autorizar a renovação dos contratos individuais de trabalho, desde que não implique mudança das condições remuneratórias;

5) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por faltas por motivo de doença;

6) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

7) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

8) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais.

2. São subdelegadas na subdirectora, Rosa Leong, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito da Divisão de Organização e Informática e do Museu das Comunicações:

1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

(二) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(三) 批准人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(五) 按照第7/2003號法律第九條的規定，批准進口第255/2016號行政長官批示附件二之表B內組別D所載之貨物；

(六) 簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外實體及機構的文書除外。

三、轉授予副局長溫美蓮在公共關係及總檔案處和庫房範疇下作出下列行為的權限：

(一) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(三) 批准人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(五) 按照第7/2003號法律第九條的規定，批准進口第255/2016號行政長官批示附件二之表B內組別D所載之貨物；

(六) 簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外實體及機構的文書除外。

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

4) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei;

5) Autorizar, de harmonia com o disposto no artigo 9.º da Lei n.º 7/2003, a importação de mercadorias constantes do grupo D da Tabela B do Anexo 2 ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 255/2016;

6) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades ou organismos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

3. São subdelegadas na subdirectora, Van Mei Lin, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito da Divisão de Relações Públicas e Arquivo Geral, e do Cofre:

1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

4) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei;

5) Autorizar, de harmonia com o disposto no artigo 9.º da Lei n.º 7/2003, a importação de mercadorias constantes do grupo D da Tabela B do Anexo 2 ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 255/2016;

6) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades ou organismos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

四、轉授予郵務廳廳長陳念慈在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(三) 批准人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(五) 簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外實體及機構的文書除外。

五、轉授予商業廳廳長吳美琪在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(三) 批准人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(五) 簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外實體及機構的文書除外。

六、轉授予電子業務廳廳長鄭秋明在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

4. São subdelegadas na chefe do Departamento de Operações Postais, Chan Nim Chi, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento:

1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

4) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei;

5) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades ou organismos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

5. São subdelegadas na chefe do Departamento Comercial, Ng Mei Kei, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento:

1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

4) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei;

5) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades ou organismos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

6. São subdelegadas na chefe do Departamento de Serviços Electrónicos, Chiang Chao Meng, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento:

1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

(二) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(三) 批准人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(五) 簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外實體及機構的文書除外。

七、轉授予郵政儲金局廳長譚韻儀在該儲金局範疇下作出下列行為的權限：

(一) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(三) 批准人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(五) 簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外實體及機構的文書除外。

八、轉授予電信管理廳代廳長劉蘭華在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

4) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei;

5) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades ou organismos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

7. São subdelegadas na chefe do Departamento da Caixa Económica Postal, Tam Van Iu, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento:

1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

4) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei;

5) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades ou organismos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

8. São subdelegadas na chefe do Departamento de Gestão de telecomunicações, substituto, Lao Lan Wa, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento:

1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

(三) 批准人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(五) 簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外實體及機構的文書除外。

九、轉授予資訊科技發展及資源管理廳代廳長葉頌華在該廳和工程、設施管理及總務處範疇下作出下列行為的權限：

(一) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(三) 批准人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(五) 按照第 7/2003 號法律第九條的規定，批准進口第 255/2016 號行政長官批示附件二之表 B 內組別 D 所載之貨物；

(六) 簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外實體及機構的文書除外。

十、轉授予財政及人力資源管理廳廳長鍾煥玲在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

4) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei;

5) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades ou organismos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

9. São subdelegadas na chefe do Departamento de Desenvolvimento das Tecnologias da Informação e Gestão de Recursos, substituta, Ip Chong Wa, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento e da Divisão de Obras, Gestão de Instalações e Serviços Gerais:

1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

4) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei;

5) Autorizar, de harmonia com o disposto no artigo 9.º da Lei n.º 7/2003, a importação de mercadorias constantes do grupo D da Tabela B do Anexo 2 ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 255/2016;

6) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades ou organismos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

10. São subdelegadas na chefe do Departamento Financeiro e de Gestão de Recursos Humanos, Chong Vun Leng, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento:

1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

(二) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(三) 批准人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(五) 簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外實體及機構的文書除外。

十一、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

十二、對行使本批示所轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

十三、獲轉授權人自二零一八年一月一日起在現轉授予的權限範圍內所作的行為，予以追認。

十四、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

十五、廢止第02/CTT/2017號批示。

(經運輸工務司司長二零一八年一月五日批示確認)

二零一八年一月十六日於郵電局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$15,767.00)

第03/CTT/2018號批示

本人行使第01/CTT/2018號批示第六款賦予的職權，作出本批示。

一、轉授予電子業務廳廳長鄭秋明在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；

(二) 核准每年的人員年假表。

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

4) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei;

5) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades ou organismos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

11. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

12. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

13. São ratificados os actos praticados pelas subdelegadas acima referidas, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Janeiro de 2018.

14. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

15. É revogado o Despacho n.º 02/CTT/2017.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Janeiro de 2018).

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 16 de Janeiro de 2018.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 15 767,00)

Despacho n.º 03/CTT/2018

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 6 do Despacho n.º 01/CTT/2018, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Serviços Electrónicos, Chiang Chao Meng, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento:

1) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal.

二、轉授予財政及人力資源管理廳廳長鍾煥玲在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；

(二) 核准每年的人員年假表。

三、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

四、對行使本批示所轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、獲轉授權人自二零一八年一月一日起在現轉授予的權限範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一八年一月十七日於郵電局

副局長 梁祝艷

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

第04/CTT/2018號批示

本人行使第01/CTT/2018號批示第六款賦予的職權，作出本批示。

一、轉授予商業廳廳長吳美琪在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；

(二) 核准每年的人員年假表。

二、轉授予郵政儲金局廳長譚韻儀在該儲金局範疇下作出下列行為的權限：

(一) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；

(二) 核准每年的人員年假表。

三、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

四、對行使本批示所轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

2. São subdelegadas na chefe do Departamento Financeiro e de Gestão de Recursos Humanos, Chong Vun Leng, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento:

1) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal.

3. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados os actos praticados pelas subdelegadas acima referidas, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Janeiro de 2018.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 17 de Janeiro de 2018.

A Subdirectora dos Serviços, *Rosa Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

Despacho n.º 04/CTT/2018

Usando da faculdade que me é conferida pelo Despacho n.º 01/CTT/2018, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento Comercial, Ng Mei Kei, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento:

1) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal.

2. São subdelegadas na chefe do Departamento da Caixa Económica Postal, Tam Van Iu, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento:

1) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal.

3. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

五、獲轉授權人自二零一八年一月一日起在現轉授予的權限範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一八年一月十七日於郵電局

副局長 溫美蓮

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

5. São ratificados os actos praticados pelas subdelegadas acima referidas, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Janeiro de 2018.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 17 de Janeiro de 2018.

A Subdirectora dos Serviços, *Van Mei Lin*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

房屋局

公告

[8/2018]

1. 招標實體：獲濠江花園第3座、第4座及第5座分層建築物所有人大會授權的房屋局（下稱房屋局）。

2. 招標方式：公開招標。

3. 招標名稱：為濠江花園第3/4/5座提供樓宇管理服務。

4. 標的：本招標旨在為濠江花園第3/4/5座提供樓宇管理服務，尤其清潔、看守、樓宇共同部分及集體設備的維修保養服務，服務期由二零一八年四月一日至二零二零年三月三十一日，為期兩年。

5. 投標人的特別條件：

5.1 投標人須為在商業及動產登記局已登記及業務範圍全部或部分為從事分層建築物管理商業業務或物業管理服務，且非為領有保安牌照並從事私人保安業務的公司；或所營業務範圍全部或部分為從事分層建築物管理商業業務或物業管理服務的自然人商業企業主；

5.2 投標人須於本招標截標日前已實際從事分層建築物管理商業業務或物業管理服務累計滿五年；

5.3 投標人須聘有至少一名已實際從事類似技術主管職務累計滿三年或學歷不低於高中畢業，並已修讀勞工事務局開辦的

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

[8/2018]

1. Entidade promotora do concurso: Instituto de Habitação (IH), com poderes delegados pelas assembleias gerais dos condomínios dos blocos 3, 4 e 5 do Edifício Hou Kong Garden.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Designação do concurso: prestação de serviços de administração dos blocos 3, 4 e 5 do Edifício Hou Kong Garden.

4. Objectivo: concurso para a prestação de serviços de administração dos blocos 3, 4 e 5 do Edifício Hou Kong Garden, nomeadamente serviços de limpeza, segurança, reparação e manutenção das partes comuns e dos equipamentos colectivos, sendo o período de prestação de serviços de 2 anos, desde 1 de Abril de 2018 até 31 de Março de 2020.

5. Requisitos especiais dos concorrentes:

5.1 Podem concorrer ao presente concurso as sociedades comerciais que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, cujo âmbito de actividade, total ou parcial, inclua a actividade comercial de administração de condomínios ou serviços de administração de propriedades e que não sejam titulares de licença de segurança nem exerçam a actividade de segurança privada; ou os empresários comerciais, pessoa singular, cujo âmbito da sua actividade, total ou parcial, inclua a actividade comercial de administração de condomínios ou serviços de administração de propriedades;

5.2 Os concorrentes que tenham completado, cumulativamente, 5 anos de prática, no exercício da actividade comercial de administração de condomínios ou serviços de administração de propriedades, até ao termo do prazo para a entrega das propostas do presente concurso;

5.3 Os concorrentes devem ter ao serviço pelo menos um director técnico a tempo inteiro, com três anos de experiência efectiva no exercício de uma função similar à de director técnico ou com habilitação literária não inferior ao ensino secundário complementar, e que tenha sido aprovado no «Curso de Formação de Técnicos Especialistas em Administração de

物業管理專業技術人員培訓課程且成績及格的全職技術主管；

5.4 截至本招標截標日的前三年內沒有於從事分層建築物管理商業業務或物業管理服務時因違反合同規定而被房屋局單方終止合同；

5.5 投標人需按照有關<招標方案>及<承攬規則>之規定遞交投標書。

6. 索取招標案卷：可於辦公時間內到澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局接待處查閱《招標案卷》。如有意投標人欲索取有關《招標案卷》之影印本，則可到澳門鴨涌馬路204號青葱大廈A R/C房屋局青葱辦事處索取，並需以現金方式繳付印製成本費用\$2,000.00（澳門幣貳仟元整）或透過房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內免費下載。

7. 現場考察及書面解釋：現場考察於二零一八年二月五日上午十時三十分進行，有意投標人應於上述時間到達澳門菜園涌邊街濠江花園第三座門口集合，並由房屋局人員帶領考察。有意投標人須於二零一八年二月二日前的辦公時間內親臨房屋局接待處或致電28594875進行預約出席現場考察之登記。

現場考察期間不設現場提問和解答，有意投標人對是次招標內容有任何疑問，應在二零一八年二月六日前以書面形式向招標實體提出。

8. 臨時擔保：金額為\$130,000.00（澳門幣壹拾叁萬元整），以法定銀行擔保之提交方式或以現金透過中國銀行澳門分行存款至代收款人房屋局的帳戶中。

9. 交標地點、日期及時間：投標書以本公告公佈之日起於辦公時間內遞交澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局，截標日期為二零一八年二月二十七日下午五時四十五分。

10. 開標日期、時間及地點：二零一八年二月二十八日上午十時正在澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局舉行。

11. 判給標準：本招標以價低者得為判給之標準。

12. 其他事項：有關是次招標之細節及注意事項等，詳列於招標案卷內，而有關是次招標之最新訊息會於房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內公佈。

Propriedades» realizado pela Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

5.4 Durante os 3 anos anteriores até ao termo do prazo de entrega das propostas o concorrente não pode ter tido qualquer contrato relativo à actividade comercial de administração de condomínios ou prestação de serviços de administração de propriedades, denunciado unilateralmente pelo IH, por violar as disposições estipuladas no contrato;

5.5 Os concorrentes devem entregar as propostas de acordo com o estabelecido no programa do concurso e no caderno de encargos.

6. Obtenção do processo do concurso: podem consultar o respectivo processo do concurso, na recepção do IH, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, nas horas de expediente. Caso pretendam obter fotocópia do documento acima referido, podem dirigir-se à delegação de Cheng Chong do IH, situada na Estrada do Canal dos Patos, n.º 204, Edf. Cheng Chong A, r/c, Macau, e efectuar o pagamento da importância de \$2 000 (duas mil patacas), em numerário, relativa aos custos das fotocópias ou podem proceder ao download gratuito na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

7. Visita ao local e esclarecimentos por escrito: a visita ao local será realizada no dia 5 de Fevereiro de 2018, às 10,30 horas. Os concorrentes interessados devem comparecer à porta do bloco 3 do Edifício Hou Kong Garden, na Rua Marginal do Canal das Hortas, Macau, à data e hora acima mencionadas e serão acompanhados por trabalhadores do IH. Os referidos concorrentes devem dirigir-se à recepção do IH ou ligar para o telefone n.º 2859 4875, nas horas de expediente, antes do dia 2 de Fevereiro de 2018, para proceder à marcação prévia para participação na visita ao local.

Durante a visita não serão prestados esclarecimentos. Caso os concorrentes tenham dúvidas sobre o conteúdo do presente concurso, devem apresentá-las, por escrito, à entidade promotora do concurso, antes do dia 6 de Fevereiro de 2018.

8. Caução provisória: o valor da caução provisória é de \$130 000 (cento e trinta mil patacas). A caução provisória pode ser prestada por garantia bancária legal ou por depósito em numerário através da conta em nome do IH, representante do destinatário, na sucursal do Banco da China em Macau.

9. Local, data e hora para entrega das propostas: as propostas devem ser entregues a partir da data da publicação do presente anúncio e até às 17 horas e 45 minutos do dia 27 de Fevereiro de 2018, no IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, durante as horas de expediente.

10. Local, data e hora do acto público do concurso: no IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, às 10 horas do dia 28 de Fevereiro de 2018.

11. Critérios de adjudicação: o critério de adjudicação do presente concurso público é o do preço mais baixo proposto.

12. Outros assuntos: os pormenores e quaisquer assuntos a observar sobre o respectivo concurso encontram-se disponíveis no processo do concurso. As informações actualizadas sobre o presente concurso serão publicadas na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

二零一八年一月十九日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$4,077.00)

通告

茲公佈，為填補房屋局以編制內任用的設施管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年三月三日上午十時正為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點如下：

澳門青洲沙梨頭北巷一百零二號，房屋局。

筆試各准考人的考試安排以及與准考人有關的其他重要資訊，張貼於澳門青洲沙梨頭北巷一百零二號，房屋局接待處。准考人可於辦公時間到上述地點查閱，亦可在本局網頁 (<http://www.ihm.gov.mo/>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 查閱。

二零一八年一月二十四日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

交通事務局

公告

茲公佈，在為填補交通事務局以行政任用合同任用的以下職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等技術輔導員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人

Instituto de Habitação, aos 19 de Janeiro de 2018.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 4 077,00)

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do Instituto de Habitação (IH), do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Instituto, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão de instalações, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugares posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 3 de Março de 2018, às 10,00 horas, no seguinte local:

Instituto de Habitação, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

Informação mais detalhada sobre a realização da prova, bem como outras informações de interesse dos candidatos, encontram-se afixadas na recepção do IH, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, podendo ser consultadas no local indicado durante o horário de expediente, bem como na página electrónica do IH — <http://www.ihm.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Instituto de Habitação, aos 24 de Janeiro de 2018.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncios

Torna-se pública, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», a afixação no quadro de anúncios da área de atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau (patente para consulta: segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e nos sítios da *internet* da DSAT (<http://www.dsat.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), da lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais da DSAT, do concurso de gestão

員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將交通事務局職務能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsat.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

一、第一職階二等技術輔導員（一般行政技術輔助範疇）四缺；

二、第一職階二等技術輔導員（公眾接待行政技術輔助範疇）五缺；

三、第一職階二等技術輔導員（資訊範疇）一缺。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一八年一月二十二日於交通事務局

局長 林衍新

（是項刊登費用為 \$1,732.00）

茲特公告，有關公佈於二零一八年一月十日第二期《澳門特別行政區公報》第二組的「何賢公園停車場、馬六甲街停車場、望善樓停車場、望賢樓停車場、永寧街停車場及河邊新街停車場之管理及經營的公開招標」，招標實體已按照招標方案第4點的規定作出解答，且因應需要作出補充說明，以及對承投規則 III.2——技術條款第7.1款和第7.2.1項作出更改，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答、補充說明及更正內容得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路33號，交通事務局六樓公共關係處查閱。

二零一八年一月二十四日於交通事務局

局長 林衍新

（是項刊登費用為 \$950.00）

uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, e das mesmas áreas que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, na DSAT, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, 2.º Suplemento, de 6 de Dezembro de 2017:

1. Quatro lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral;

2. Cinco lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo com atendimento ao público;

3. Um lugar vago de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 22 de Janeiro de 2018.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

Faz-se saber que em relação ao «Concurso público para a Gestão e Exploração do Auto-Silo Jardim Comendador Ho Yin, do Auto-Silo da Rua de Malaca, do Auto-Silo do Edifício Mong Sin, do Auto-Silo do Edifício Mong In, do Auto-Silo da Rua da Tranquilidade e do Auto-Silo da Rua do Almirante Sérgio», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 2, II Série, de 10 de Janeiro de 2018, foram prestados esclarecimentos, nos termos do ponto 4 do programa do concurso, e foi feita a aclaração complementar conforme necessidades, bem como a rectificação dos ponto 7.1 e ponto 7.2.1 do III.2 – cláusulas técnicas do caderno de encargos, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos, aclaração complementar e rectificação encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 24 de Janeiro de 2018.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門婦兒保健養生協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年一月二十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號4/2018號。

澳門婦兒保健養生協會

章程

第一章

名稱及會址

一、本會名稱：

中文名為“澳門婦兒保健養生協會”；

葡文名為“Associação de Preservação de Cuidados com a Saúde das Mulheres e das Crianças de Macau”；

英文名為“Macao Women and Children Health Care Preserving Association”。

二、會址：

澳門柯利維喇街42-A號信發大廈地下A座。經會員大會決議，可更換會址。

第二章

宗旨

一、本會為一非牟利團體。

二、推廣和提高婦女及小兒對疾病、健康、養生及保健的認知。

三、開展相關的學術交流和資訊活動，以加強醫療人員的專業技術及增加婦兒對醫療養生保健知識。

四、致力參與與其他機構或團體合辦或委託的相關活動。

第三章

會員及會員資格

一、本會會員分為會員、顧問會員和名譽會員；

(一) 凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人士，對婦女、小兒養生保

健資訊感興趣者，須依手續申請，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

(二) 凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人士，在澳門或國內外取得醫學專業資格之專業人士，須依手續申請，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為顧問會員或名譽會員。

二、本會會員、顧問會員和名譽會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議。

三、本會會員、顧問會員和名譽會員有義務遵守會章，並積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，須按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

四、本會顧問會員和名譽會員優先使用協會提供之設施或支援。

五、但凡本會會員、顧問會員和名譽會員違反本章程規定之義務、本會作出之有效決議或作出有損協會聲譽，經理事會決議後取消會員資格，其所交納的會費概不歸還。

第四章

組織

一、本會的組織架構包括會員大會、理事會、監事會。

二、本會各組織架構成員每三年選舉一次，連選得連任。

三、會員大會

(一) 會員大會為最高權力機構，負責決定本會工作方針，選舉會長、副會長、理事會及監事會成員、審議協會年度工作報告，以及聽取理事會工作計劃；凡本會會員均有權出席會員大會及作出表決。

(二) 會員大會設會長一名，以及副會長兩名。會長擔任會員大會主席，負責主持會員大會，對外代表本會，並由會長或會長指定的副會長代表本會參與社會活動及負責協調會務工作。

(三) 會員大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收之方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程，另外會員大會之召集每年至少必須召開一次。

(四) 屬首次召集之大會，如出席會員未足半數，不得作任何決議。如在首次召集之大會中，出席會員不足上述之法定人數，大會得於半小時後經第二次召集後舉行，屆時無論出席會員人數多少，大會都可以合法及有效地進行決議。

(五) 會員大會的一般決議，以超過出席者之半數之票通過。

(六) 會員大會對於解散或延長續期等會議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

(七) 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

四、理事會

(一) 理事會為本會之執行機構；負責領導及管理本會的行政事務；

(二) 理事會負責召集會員大會、執行會員大會決議、處理日常會務及制訂工作報告；

(三) 理事會設理事長一名、副理事長一名、理事若干名，總人數為單數；任期三年，連選得連任；

(四) 理事會可按召開一次會議，由理事長負責召集主持，並領導有關會務工作。

五、監事會

(一) 監事會為本協會負責監察本會會務工作；負責領導及管理本會的行政事務；審議財政報告以及監督本會的財務狀況和事務。

(二) 監事會設監事長一名、副監事長一名、監事一名，總人數為單數。

第五章

經費

本會經費來自會員會費、政府或社會團體及有心人士贊助、捐贈。

二零一八年一月二十二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,016.00)
(Custo desta publicação \$ 2 016,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門護理研究學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年一月十八日存檔於本署2018/ASS/M1檔案組內，編號為14號。該設立章程文本如下：

第一章

總則

第一條——名稱

本學會中文名稱為“澳門護理研究學會”，中文簡稱“護研會”。英文名稱為“Macao Nursing Research Association”，英文簡稱“MNRA”。

第二條——宗旨

本會宗旨為“促進澳門護理研究的國際地位，推動護理學術研究，開拓護理研究之角色與範疇，研發創新護理實務處置，共同維護市民之安全與權利”。

第三條——會址

本會會址設於澳門士多烏拜斯大馬路30A-B，市政文員大廈5樓13室。

第二章

會員

第四條——會員資格

凡在澳門從事護理工作以及相關領域研究的專業人士，及在澳門就讀護理專業學位或以上的學生，承認本會章程，履行會員義務，按時繳納會費，均可申請加入本會。

第五條——會員之權利

會員享有本會組織架構的選舉權和被選舉權，有權參加本會組織的各種工作坊、學術研討會及學術交流與分享活動，發表學術研究成果等。

第六條——會員之義務

會員須遵守本會章程，維護本會聲譽，支持和參與本會活動，按期繳納會費。

第七條——會員資格的取消或自動喪失

(一) 會員不遵守本會章程，或作出有損本會聲譽及利益的行為，經理事會過半數理事通過，可取消其會員資格。其所繳交之會費，概不退還。

(二) 會員超過三年不繳交會費者，則自動喪失會員資格及一切權利。

第三章 組織

第八條——機構

本會設置會員大會、理事會及監事會。

第九條——任期

本會各機構之成員每屆任期三年，屆滿後可連選連任。

第十條——會員大會之組成

(一) 會員大會為本會最高權力機構，設有會長一名、副會長若干人、秘書一名，由會員大會選出。

(二) 會員大會每年舉行一次，至少提前八日透過掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

第十一條——會員大會之職責

會員大會的職責為：

(一) 制定學會的行動方針，討論表決及更改章程。

(二) 選舉及任免會員大會之會長、副會長、秘書、理事會及監事會之成員。

(三) 討論、審核及通過理事會及監事會提交的工作報告、財政結算。

(四) 議決所接受之上訴。

第十二條——理事會之組成

理事會為本會執行機構，其成員由會員大會選出。理事會互選產生理事長一人、副理事長二人，秘書長一人，理事若干人，其總和必須為單數。

第十三條——理事會之職責

理事會的職責為：

(一) 在法院內作為本會之代表。

(二) 實施會員大會之議決；議決有關接納入會、退會及停止會員權利。

(三) 慎重處理事項及組織社會活動。

(四) 制定內部規則及負責一切會務。

(五) 編制年度報告及有關賬目。

(六) 召開會員大會。

第十四條——監事會之組成

監事會為本會監督機構，由會員大會選舉產生。監事會設監事長一人，監事若干人，其總和必須為單數。

第十五條——監事會之職責

監事會的職責為：

(一) 監督理事會執行會員大會做出的決議。

(二) 審核財務賬目。

第十六條——名譽會長及顧問

經會員大會決議，可聘請或及邀請資深護理以及相關領域研究的專家及社會人士擔任本會名譽會長及顧問。

第四章 經費

第十七條——收入

(一) 入會會費。

(二) 每年會費。

(三) 任何社會人士、機構、實體對本會的贊助及捐贈。

(四) 政府資助。

第十八條——上條所得之收益，成為本會儲備金，將用作維持會址及活動開支。

第五章 章程修改

第十九條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章 解散

第二十條——本會解散的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第七章 附則

第二十一條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第二十二條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一八年一月十八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,287.00)
(Custo desta publicação \$ 2 287,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門國際紋身師協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年一月十九日存檔於本署2018/ASS/M1檔案組內，編號為19號。該設立章程文本如下：

澳門國際紋身師協會

第一章

總則

第一條——名稱

本會中文名為：“澳門國際紋身師協會”，中文簡稱“澳國紋身師會”。

葡文名稱為“Associação Internacional de Artistas de Tatuagem de Macau”。

英文名稱為“Macau International Tattoo Artist Association”，英文簡稱為“MITAA”。

第二條——會址

本會會址設於：澳門田螺里6號盈駿軒地下。

第三條——宗旨

本會為非牟利團體，其存續不設期限。

1. 提倡澳門紋身藝術水平邁向國際化，促進國際優秀紋身藝術家與本地藝術交流，務求發展澳門多元化紋身藝術及提升紋身藝術家至國際展覽之水平；

2. 促進國際優秀紋身藝術家及有關專業人士進行交流，在澳門舉辦及赴世界各地參與國際性紋身展覽、表演、比賽、會議、研討會，技術研究、衛生交流會；

3. 提升及規範澳門紋身業界的技術標準、衛生標準、行業標準、達致國際級水平；

4. 向市民普及正確的紋身衛生知識，為出現不良反應之人士提供專業意見。

第二章

會員資格、權利及義務

第四條——會員資格

需為現職紋身藝術家，與協會有相同理念，願意遵守會章者，並經由會員一人介紹，可申請入會。

1. 申請者須填入會申請表並經由會員一人介紹；

2. 會員為國際性，來自全球；

3. 同時提供紋身完成作品及紋身復原後照片共十幅，經理事會評核通過後，方得接納為本會會員；

4. 獲准加入之會員，須繳納入會年度會費，入會滿兩年後，凡願意積極支持本會者，可申請成為永久會員；

5. 經理事會評核通過後，合資格會員可即時擁有永久會員之資格。

第五條——會員權利

1. 可參加本會所舉辦的展覽、表演、比賽、會議、研討會，技術研究、衛生交流會，並享有提供之福利。

2. 享有本會與外間團體、商舖或機構合作之優惠計劃；

3. 入會滿兩年之永久會員有選舉權與被選舉權；

4. 出席會員大會，提出批評及建議；

5. 會員不限人數，需每年續會；

6. 入會自願，退會自由。

第六條——會員義務

1. 遵守會章及決議；

2. 積極參與、支持及協助本會所舉辦之各種活動；

3. 推動及宣傳本會活動；

4. 每年出席大會所舉辦的“會員年度大會”；

5. 維護本會聲譽及權益；

6. 會員如有違反會章或對本會聲譽作出損害行為，理事會得按其情節輕重，作口頭或書面警告，嚴重者得取消其會員資格。

第三章 組織架構

第七條——本會的組織架構包括：會員大會、理事會、監事會。

第八條——會員大會

1. 會員大會為本會最高權力機構，由全體會員組成，選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員。

會員大會設主席一人、副主席一人及秘書一人。任期三年，可連選得連任，次數不限。

2. 每年召開一次會員大會，由理事會召集通知會員參加，由主席主持大會。

3. 應於開會前不少於八天以掛號信或簽收方式向會員發出具有會議日期、時間、地點及議程的召集書。

會員大會決議時，須獲出席會員一半或以上多數票贊成方為有效。

第九條——理事會

1. 為本會行政管理機關，負責執行會員大會決議及會內日常行政運作；計劃會務發展，編製年度活動報告及財務執行報告；處理日常會務及賬目管理。

2. 理事會議由理事長召集，如有特殊情況可臨時召開；會議必須過半數之成員出席方為有效，除特別規定外，決議須由出席者之過半數通過作出；如表決票數相同，以理事長所作之票為決定票。

3. 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設有理事長一人、副理事長一人。任期為三年，連選得連任。

第十條——監事會

1. 監事會由三名成員組成，設監事長一人、副監事長一人及秘書一人，任期三年，連選得連任。

2. 監事會負責查核理事會之行政活動及財產進行監察並向會員年度大會報告。

3. 監事會議由監事長召集，會議必須過半數之成員出席方為有效。

第四章 財政收入及用途

第十一條——財政收入

1. 會費、政府資助及任何名義的捐贈；

2. 在本會範疇內開展活動報酬、服務性收入、諮詢費用。

第十二條——用途

支付日常營運、演講費、諮詢費。

第五章 附則

第十三條——章程的修改，須獲出席會員四分之三的贊同票。

第十四條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十五條——本會章程之解釋權屬會員大會；若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十六條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一八年一月十九日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,368,00)
(Custo desta publicação \$ 2 368,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門社會及行為科學研究學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年一月十九日存檔於本署2018/ASS/M1檔案組內，編號為17號。該設立章程文本如下：

澳門社會及行為科學研究學會 章程

第一章 總則

第一條——名稱

中文名稱：澳門社會及行為科學研究學會；

英文名稱：Society of Social and Behavioral Sciences Research of Macau。

第二條——組織性質

本會為澳門非牟利的專業學術研究機構，受澳門法律管轄保護，其一切活動均遵守澳門的法律、法令和有關條例之規定。

第二章

第三條——宗旨

本會以促進澳門與國際之間在社會科學及行為科學的研究上作交流，推廣學術研究，推動民間和大專院校學習相關的研究技術，並與國際接軌，吸引國際相關的專業人才來澳門作交流訪問及留澳發展為宗旨。

第四條——本會以開展學術研究、講座、交流、比賽及出版刊物等為工作和活動內容。

第五條——會址

本會會址設於澳門氹仔柯維納馬路南新花園第四座15樓G，經理事會同意可更改。

第三章

第六條——會員

入會資格：填寫會員申請表，經理事會批准和繳納會費。

第七條——會員權利與職責

(一) 權利

- a. 有表決權、選舉及被選權；
- b. 參加本會舉辦的各項活動；
- c. 享有本會的福利。

(二) 職責

- a. 為促進本會的宗旨而作出貢獻；
- b. 維護本會的信譽及利益，支持及出席本會的活動。

第八條——會員身份的喪失

凡損害本會聲譽的會員，經理事會批准後有權請之退出。

第四章

第九條——架構

本會組織機構包括：會員大會、理事會、監事會。

第十條——任期

本會組織機構之所有成員，任期三年，得連選連任。

第五章

第十一條——會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，會員大會設會長一人，副會長若干人，秘書一人，任期三年，得連選連任。會長對內領導會務，對外代表本會。會員大會每年召開一次，會長缺席時，由理事長或副會長依次代其職務，會長卸任後授予永遠榮譽會長。

(二) 會員大會須有二分之一或以上會員出席，方為合法。如人數不足，得隔半小時後再行召開，此時無論出席人數多寡，會議均為有效。

(三) 會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十二條——會員大會之權力及功能

(一) 修訂本會章程，並獲四分之三出席會員贊同票決議通過。

(二) 選舉會員大會、理事會、監事會之架構成員；

(三) 審議每年會務報告及財務報告。

(四) 決定本會發展方針。

(五) 解散須獲全體會員四分之三之贊同票。

(六) 大會之決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

第六章

第十三條——理事會

(一) 為本會的執行機構，設理事長一名，副理事長若干人，理事若干人，總人數為單數。

(二) 理事長領導理事會執行會員大會決議。副理事長協助理事會工作，理事分工負責會務工作。理事長外出或因事缺席未能履行職務時，副理事長得代表理事長主持會務。

(三) 本會有法律效力和約束力的文件和合約，由會長簽署或由會長授權理事會其他成員代表簽署有效。

第十四條——監事會

(一) 監事會由會員大會選出三人組成，負責監察理事會之工作。任期三年，連選連任。

(二) 監事會互選監事長、副監事長及監事各一人。每年最少開會一次，並向會員大會交代。

第十五條——其他名銜

本會設創會會長、永遠榮譽會長、榮譽會長、榮譽顧問、顧問、榮譽會士、會士、研究員等職務，人數不限，由正副會長協商聘請。

第七章**第十六條——經費來源**

本會為非牟利之專業學術社團，經費可接受澳門政府資助、本會成員和社會各界人士的合法捐助及會員會費。

第十七條——會徽

二零一八年一月十九日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,173.00)
(Custo desta publicação \$ 2 173,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門創新的士互助協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年一月十八日存檔於本署2018/ASS/M1檔案組內，編號為15號。該設立章程文本如下：

澳門創新的士互助協會**章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“澳門創新的士互助協會”。

第二條**宗旨**

本會為非牟利團體。宗旨為“服務大眾、推廣旅遊”。

第三條**會址**

本會會址設於澳門巴波沙大馬路371-453號台山平民大廈A座3樓334室。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條**會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章**組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會，理事會，監事會。

第七條**會員大會**

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條**理事會**

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條**監事會**

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十條**使本會負責之方式**

本會所有行為、合約及文件須經理事會理事長和副理事長共同簽署。

第四章**經費****第十一條****經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一八年一月十八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,703.00)
(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門自由式輪滑協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年一月十九日存檔於本署2018/ASS/M1檔案組內，編號為18號。該設立章程文本如下：

澳門自由式輪滑協會

章程

第一章

總則

第一條——名稱

本會訂定中文名為“澳門自由式輪滑協會”，英文名為“Macau Freestyle Skating Association”。

第二條——會址

本會會址設於澳門區華利街5號昌利大廈2B，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條——宗旨

本會為非牟利團體，本會宗旨是培養大眾對直排輪滑之興趣，推廣自由式輪滑運動；開辦學習課程，組織訓練和參加相關運動項目的各級競賽，與相關機構合作以促進本地區的體育文化、比賽及運動等。

第二章

會員

第四條——會員資格

凡對直排輪運動有興趣且認同本會宗旨者，經本會理事會批准並繳納年費後即可成為會員。

第五條——會員權利及義務

(一) 會員出席會員大會，並享有選舉權及被選舉權。

(二) 會員享有本會各項規定之權益。

(三) 會員有遵守會章、會議決議，以及繳交會費的義務。

第三章

第六條——機構

本會組織架構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條——會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章，選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員，決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名、副會長一名及秘書一名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條——理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事各若干名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條——監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事各若干名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十條——使本會負責之方式

本會所有行為、合約及文件須會長和理事長共同簽署。

第四章

經費

第十一條——屬於本會的收入：

(一) 本會會員繳納的會費或捐助；

(二) 社會人士捐助；

(三) 政府機關資助；

(四) 其他符合法律許可的收益。

二零一八年一月十九日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,654.00)

(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門電競產業協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年一月二十二日起，存放於本署之“2018年社團及財團儲存文件檔案”第1/2018/ASS檔案組第4號，有關條文內容載於附件。

澳門電競產業協會

章程

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門電競產業協會”；中文簡稱為“電競產協”；葡文名稱為“Associação de Indústria de Esporte Eletrônico de Macau”，葡文簡稱為“AIEEM”；英文名稱為“Macau E-Games Industry Association”，英文簡稱為“MGIA”，以下簡稱“本會”。

第二條

法人住所

法人住所設於澳門新口岸上海街廣發商業中心17樓B，倘有需要，可透過理事會決議更改會址。

第三條

性質及宗旨

一、本會為非牟利團體，宗旨是：

(a) 推動澳門電競產業發展，構建業界共同成長的平台；

(b) 完善本地電競業界的產業鏈，組織完善的體系；

(c) 承傳和推動本地電競文化，為本澳青年提供投身業界的台階；

(d) 培養本地電競產業人才之前瞻性視野，使其植根澳門，同時放眼世界。

二、為貫徹上述目標，本會透過籌辦課程、工作坊、產業交流活動及相關之活動，發掘本地電競文化產業有貢獻之人才，凝聚電競產業工作者之多元創作力量，並得以促進本地與外地之項目合作交流，提昇業界文化創造力，以加強電競產業與其他產業之連結。

第四條 會員

一、凡認同及遵守本會章程，並從事電競產業之人士，均可申請入會，並通過審批者，方為會員；

二、若會員被發現在其行為及公開言語上表現出與本會章程及相關規則有正面衝突或違背性質，本會有權通過理事會商議及審批後，單方面取消該會員之會員資格而無須向其預先通知；

三、會員享有選舉權、被選舉權、罷免權及其他權利，並須履行相關義務。

第五條 組織

一、本會組織機關為會員大會、理事會、監事會。各領導機關成員任期為三年，連選得連任，具體由內部規章訂定。

二、經理事會決定，可聘請熱心社會人士擔任顧問及榮譽職務。

第六條 會員大會

一、會員大會為本會最高權力機關，設會長一名、副會長若干名及秘書長一名。

二、會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式或簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

三、會員大會至少每年召開一次。會員大會在超過半數會員出席時方能召開，若出席人數不足，半小時後作第二次召開，屆時則不論出席人數多少均視為有效。

四、會員大會的職權如下：

- (a) 選舉及罷免各領導機關成員；
- (b) 修改本會章程及制定內部規章；
- (c) 制定本會工作方針及重要事項；
- (d) 審議及通過理事會工作報告、年度帳目及監事會意見書；
- (e) 法律賦予的其他職權；
- (f) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第七條 理事會

一、理事會為本會行政管理機關，由三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長若干名、秘書長一名及理事若干名。

二、理事會的職權如下：

- (a) 召集會員大會；
- (b) 執行會員大會決議；
- (c) 計劃會務發展；
- (d) 管理行政及財政運作；
- (e) 編製年度活動報告及財務執行報告；
- (f) 法律賦予的其他職權。

第八條 監事會

一、監事會為本會監察機關，由三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事各若干名。

二、監事會的職權如下：

- (a) 監察理事會的運作；
- (b) 對會務及財務管理作出意見；
- (c) 審核本會年度活動報告及財務執行報告；
- (d) 法律賦予的其他職權。

第九條 經費

經費來源為會員會費、贊助、捐款、資助及其它合法收入，且理事會認為必要時，得進行籌募經費。

第十條 附則

本章程解釋權及修改權屬會員大會。
二零一八年一月二十二日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,144.00)
(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

狂跑派跑步會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年一月二十二日起，存放於本署之“2018年社團及財團儲存文件檔案”第1/2018/ASS檔案組第3號，有關條文內容載於附件。

狂跑派跑步會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“狂跑派跑步會”；葡文名稱為：“Associação de Corrida de Corredor Louco”；英文名稱為“Crazy Runner Running Association”。

第二條

宗旨

本會為非牟利社團，宗旨為：
帶動澳門跑步運動的推廣；

鼓勵澳門跑步運動的發展，團結相關社團；

透過推廣跑步運動及相關的募捐活動，促進澳門慈善事業的發展。

第三條

會址

本會會址設於澳門青洲里62號青洲工業大廈2樓D座。

第二章

會員

第四條

會員

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請成為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議, 以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構, 負責制定或修改會章; 選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員; 決定會務方針; 審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年, 可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次, 至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集, 通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程, 如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議, 須獲出席會員四分之三的贊同票; 解散本會的決議, 須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機關, 負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成, 設理事長一名、副理事長一名及理事若干名。每屆任期為三年, 可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時, 方可決議事宜, 決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構, 負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成, 設監事長一名、副監事長一名及監事若干名。每屆任期為三年, 可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時, 方可決議事宜, 決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十條 簽名方式

本會所有合約及文件須由理事長簽署, 方為有效。

第四章 附則

第十一條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助, 倘有不敷或特別需用款時, 得由理事會決定籌募之。

第十二條 附則

(一) 本會章程經會員大會正式通過後實施。

(二) 本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

第十三條 會徽

Crazy Runner

二零一八年一月二十二日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,977.00)
(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

初創智庫協會

為公佈的目的, 茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年一月二十二日起, 存放於本署之“2018年社團及財團儲存文件檔案”第1/2018/ASS檔案組第5號, 有關條文內容載於附件。

初創智庫協會

章程

第一章 總則

第一條 本會名稱

中文名稱為“初創智庫協會”, 英文名稱為“Start Up Think Tank Association”, 英文簡稱為“STT”。

第二條 會址

本會會址設於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場6樓G。

第三條 宗旨

一、提供相關知識及技術協助初創企業家;

二、促進國際交流、推動產學合作、構建企業家的交流平臺;

三、支持澳門邁向適度多元化發展; 整合企業資源; 開展人才培養及培訓。

第二章 會員

第四條 會員資格

一、凡符合本會宗旨之人士, 均可申請加入;

二、填寫入會申請表, 經理事會批准後, 可成為本會會員。

第五條 權利

一、自由參加或退出本會;

二、享有選舉權和被選舉權;

三、參與本會舉辦的一切活動。

第六條 義務

一、遵守本會章程及決議;

二、支持及協助本會舉辦各項活動;

三、繳納會費及其他應付費用;

四、不得作出任何有損本會聲譽或利益的行為, 否則理事會得按輕重給予警告或開除等處分。

第三章 組織架構

第七條 機構

本會組織架構包括會員大會、理事會、監事會。各機構成員每屆任期為三年，可連選連任。

第八條 會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構，由會員大會主席團主持工作，會員大會主席團設會長一名、副會長一名及秘書一名；

二、會員大會每年召開一次平常會議；

三、在必要的情況下應理事會或不少於半數會員提出之要求，亦得召開特別會員大會；

四、會員大會由理事長負責召集；

五、大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收之方式而為之。通知書內需註明會議之日期、時間、地點及議程。

第九條 會員大會職權

一、修改本會章程及內部規章，須獲出席會員四分之三的贊同票；

二、選舉會員大會、理事會及監事會各成員；

三、審議理事會的工作報告、財務報告及監事會的相關意見書；

四、決定本會會務方針及作出相應決議；

五、通過翌年度的活動計劃及預算。

第十條 理事會

理事會為本會最高執行機構，由三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。

第十一條 理事會職權

一、執行會員大會決議；

二、主持及處理各項會務工作；

三、向會員大會提交工作報告；

四、根據工作需要，決定設立專門委員會及工作機構，並任免其領導成員。

第十二條 監事會

監事會為本會最高監察機構，由監事長主持工作。由三名或以上單數成員組成，設監事長一名及監事若干名。

第十三條 監事會職權

一、監察會員大會的決議及其執行進度；監督理事會的運作及查核本會之財產；

二、監督各項會務工作的進展；就其監察活動編制年度報告；

三、向會員大會報告工作。

第四章 財務

第十四條 財務管理

一、本會收支必須經財務記帳，編製財務報告，提交監事會審核；

二、年度財務報表須每年向會員公佈。

第十五條 經費

一、會員自願捐獻；

二、社會人士捐助；

三、公共及私人實體和社會其他機構贊助；

四、本身財產及資本之收益；

五、其他合法收益。

第五章 附則

第十六條 會章解釋權

本章程的解釋權屬於理事會。章程如有未盡之處，概依澳門現行法律規範執行。

第十七條 解散

一、解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票；

二、若解散獲得通過，須設解散專責委員會負責處理本會的財物。

第十八條 會徽



二零一八年一月二十二日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,542.00)

(Custo desta publicação \$ 2 542,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共7頁與存放於本署“2018年社團及財團文件檔案組”第1/2018卷第1號文件之“澳門市務學會”章程原件一式無訛。

Certifico que o presente documento de 7 folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Instituto de Marketing de Macau», depositado neste Cartório, sob o n.º 1 no maço n.º 1/2018 de documentos de associações e fundações do ano de 2018.

澳門市務學會 章程

第一章 總則

第一條——名稱、性質及期限

本會中文名稱為“澳門市務學會”，葡文名稱：“Instituto de Marketing de Macau”，英文名稱：“Macau Marketing Institute”，英文簡稱“MMI”。

(以下簡稱“本會”)，本會屬非牟利、具有法人地位的社會社團。其存續不設期限。本會將受本章程及澳門現行相關法律法規管轄。

第二條——會址住所及辦事處

本會設於澳門皇朝宋玉生廣場258號建興隆廣場12樓I室，可根據需要設立辦事處。經本會理事會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

第三條——宗旨

本會的宗旨為：

(一) 主動與政府、各企業、社團、協會、商會、學術機構、工商界人士合作，團結各界，在弘揚愛國愛澳精神的同時，透過市場學專業的探討、研究和實踐，為澳門經濟持續發展提供服務和作出積極貢獻。

(二) 致力推動澳門市務業界的專業發展，進一步與國際間的先進市場學機構和標準接軌，協助相關的專業資格和認證獲得業界的大力支持和重點落實，持續提升澳門市務業界人士的高度專業化水平。

(三) 構建一個優良的多元化市場學的交流平台，豐富市務業界人士的知識學習、專業培訓和分享經驗，並表彰在市場學和業界具有傑出成就及貢獻的機構和人士，促進卓越的專業市場學實踐。

(四) 發揮本會的橋樑作用，積極協助市務業界聯繫澳門本地、港台華僑、粵港澳大灣區、中國、葡語系國家、一帶一路沿線國家及各地區國家的專業機構和市務業界人士，透過不同的活動，促進各地的多方位交流及發展，協助持續提升澳門的國際專業地位。

(五) 努力團結和凝聚澳門市務業界，以堅守和弘揚「一國兩制，愛國愛澳」的根本宗旨和核心精神，為國家和澳門的社會繁榮穩定發展持續貢獻新力量。

第二章 會員

第四條——會員資格

凡認同及擁護本會宗旨和章程，並符合以下其中一項的入會資格要求，可填寫及遞交入會申請表和附上本會按時要求的相關文件，經本會理事會審批後，即可賦予會員資格。本會對每個入會申請具有最終解釋權和審批權。

(一) 持有本會認可的市場學或商業相關的學士學位；

(二) 持有本會認可的非商業相關的學士學位及具有二年以上工作經驗，並經本會理事會審批為適合加入本會的人士；

(三) 持有本會認可的專業證書及具有五年以上市務或商業工作經驗，並經本會理事會審批為適合加入本會的人士；

(四) 對市場學或市務業界有興趣的專業人士或企業機構管理層人士，並經本會理事會評選為適合加入本會的人士；

(五) 經本會特邀加入的各界人士或機構；

(六) 現正就讀本會認可的大專院校課程的全日制或兼讀制學生，並經本會理事會審批為適合加入本會成為學生會員。

第五條——會員均享有以下權利：

- (一) 參加會員大會；
- (二) 選舉權及被選舉權；
- (三) 對本會會務提建議及意見；
- (四) 參與本會舉辦的一切活動；
- (五) 退出本會。

第六條——會員必需履行以下義務：

- (一) 遵守本會章程並執行本會的決議；
- (二) 推動本會會務開展；
- (三) 參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；
- (四) 聲明及保證向本會提供的資料均為真實和正確無訛；
- (五) 按時繳納本會指定的會費，方可享受會員權利；
- (六) 不得作出任何損害國家、澳門和本會聲譽或利益的行動。

第七條——凡違反本會章程、內部規章之條款及參與損害國家、澳門和本會聲譽或利益的行動的會員將由本會理事會作出警告、嚴重警告以及開除會籍等處分。

第三章 組織架構

第八條——會員大會

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責制定和修改會章；選舉會長、副會長、秘書和理事會成員、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會的會議由大會主席團主持，主席團是由一名會長、若干名副會長和一名秘書組成，總人數必須為單數。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，或適時相關法律法規適用之召集方式，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

第九條——理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長若干名，秘書長一名，財務長一名及理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議最少每二個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的過半數贊同票方為有效。

第十條——監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長若干名及監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每年召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的過半數贊同票方為有效。

第四章 經費及運作

第十一條——本會經費來源：

- (一) 會費；
- (二) 本會組織架構成員、本會會員、澳門政府各機關、澳門和海內外各界人士和團體的捐助、贊助及資助；
- (三) 本會推行會務活動所得的收入或捐助；
- (四) 其他經本會批准接受的經費。

第十二條——顧問團

本會根據會務情況，邀請在工商、學術及社會等有卓越成就及貢獻的各界人士和專業人士擔任本會永遠榮譽會長、榮譽會長、榮譽顧問、顧問或其他榮譽職務，以輔助和支持本會會務發展、服務社會。

第五章 章程修改及附則

第十三條——章程修改

本會章程的解釋權及修改權屬本會會員大會，若有未盡善之處，由本會會員大會討論並通過以作修改；修改本會章程的決議須獲出席會員四分之三的贊同票通過方為有效；如屬解散本會法人的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票通過方為有效，但法律另有規定除外。

第十四條——附則

(一) 本會自註冊成立日起開始運作，其存續期不受限制。

(二) 本會可根據會務發展情況而成立本會屬下的各個功能性委員會，協助本會會員的持續專業發展。

(三) 本章程所未規範事宜，一概依澳門現行及適用之相關法律法規執行。

二零一八年一月十九日於澳門

私人公證員 莊慶嘉

Cartório Privado, em Macau, aos 19 de Janeiro de 2018. – O Notário, *João Encarnação*.

(是項刊登費用為 \$2,953.00)
(Custo desta publicação \$ 2 953,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

傅德用基金會

Fundação Fu Tak Yung

Fu Tak Yung Foundation

Certifico, para efeitos de publicação, que por escritura pública celebrada perante mim, em 25 de Abril de 2017, de fls. 43 a 50 verso do livro de notas n.º 216-A do meu Cartório Privado, foi instituída a Fundação Fu Tak Yung, em chinês 傅德用基金會, reconhecida por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Agosto de 2017, publicado no *Boletim Oficial* n.º 34, II Série, de 23 de Agosto de 2017, cujos estatutos homologados pelo referido despacho e sua versão em língua chinesa constam do articulado seguinte:

傅德用基金會

章程

第一章

性質及宗旨

第一條

(性質)

傅德用基金會，葡文名為Fundação Fu Tak Yung，英文名為Fu Tak Yung Foundation，下稱《基金會》，是不牟利性

質的私法人，受本章程規範，凡本章程未載明者，則受澳門特別行政區（下稱《澳門特區》）現行法律規範。

第二條

(住所及存續期)

一、基金會之住所設在澳門民國大馬路28至30號，並可在信託委員會認為對推行本基金會宗旨適宜的外地設立代表處或其他形式的代表機構。

二、基金會之存續為無限期。

第三條

(宗旨)

一、基金會的宗旨是發展教育、文化、衛生及科技研究。

二、基金會還可以開展社會和慈善性質的其他活動。

第二章

設立與財產制度

第四條

(財產)

一、基金會以自有的啟動現金澳門幣一千萬元設立。

二、除前款所指之啟動金外，基金會的財產由以下組成：

a) 當推行本基金會宗旨有需要時，由創始人增加的捐獻；

b) 公共或私人的任何資助，包括公共或私人實體給予的捐贈或贈與、遺產或遺贈，以及基金會以有償或無償方式取得的一切財產，在此等情況下，有關之條件和負擔須符合基金會之宗旨；

c) 為基金會之運作和設立而取得的一切動產或不動產，以及來自基金會本身財產所作投資的收益。

三、如財政局批准免繳印花稅，並經基金會決議同意，基金會的財產還可以由物業財產構成，尤其是：

(i) 民國馬路28及30號都市地產的田面權，面積914平方米，標示於物業登記局B30號冊，編號11153；

(ii) 民國馬路32及34號都市房屋的田面權，面積1250平方米，標示於物業登記局B30號冊，編號11235；

(iii) 西望洋山的農用房地產，沒有門牌號碼，面積1542.44平方米，在物業登記局標示編號19503。

第五條

(財政自主)

一、基金會享有全面財政自主權。

二、為達至本身宗旨，基金會得：

a) 以任何方式取得或轉讓動產或不動產、有價物及權利，或以任何方式為動產或不動產、有價物及權利設定負擔；

b) 接受任何贈與、遺產或遺贈，但須符合本章程第四條第二款c)項規定；

c) 訂立借款合同和提供擔保，使基金會之財產增值及達至基金會之宗旨；

d) 在澳門或外地進行投資。

第三章

行政與監察

第六條

(基金會之機關)

基金會設有下列機關：

a) 信託委員會；

b) 行政委員會；

c) 監事會。

第七條

(信託委員會)

一、信託委員會由三至五名成員組成，總人數必須為單數，從被認為在基金會的任何活動領域方面具公認才幹、能力和勝任的人士中挑選，其中一人由基金會創始人傅厚澤Fu Hau Chak Adrian或其繼承人任命，另一人由基金會創始人傅蔭篔Fu Yam Chi或其繼承人任命，其餘由已獲任命的信託委員挑選。

二、信託委員會成員之任期不多於五年，可無限次連任，每次連任為期一年，直至被替換為止。

三、任何信託委員之除名，必須在有關委員不堪當擔任此職、犯有嚴重過失或明顯無興趣任職情況下，經信託委員會以不記名投票方式決議，並最少有三分之二票數贊成方可。

四、信託委員會在其成員中委出一人為主席。

五、倘信託委員會成員身故、因故不能視事、中止任期、被除名或放棄任命而出現空缺，信託委員會其他成員將委出符合本條第一款條件之人士填補空缺。

六、信託委員會每年舉行一次平常會議。經主席主動召集，或經信託委員會的

兩名成員或行政委員會的兩名成員要求下，將舉行特別會議。

七、任一信託委員均可委託另一委員代表出席會議，但須以書面通知主席。

八、決議以出席成員之多數票贊成為取決，主席有決定性一票。

九、信託委員會成員職務不受酬。

十、信託委員會可要求行政委員會及監事會成員出席會議。出席信託委員會會議之行政委員會及監事會成員在會議中無表決權。

第八條

(信託委員會之權限)

信託委員會之權限為：

a) 維護基金會的始創原則，以及訂定在運作、投資策略及落實其宗旨方面的一般指引；

b) 委任信託委員會主席，以及按本章程第七條第一款末段規定委任信託委員會成員；

c) 委任基金會其餘機關的成員和主席；

d) 通過翌年度工作計劃和財政預算，以及各補充預算；

e) 通過上年度報告；

f) 委任核數師審核基金會之財務狀況；

g) 同意接受遺贈、遺產、捐贈或贈與；

h) 對行政委員會或監事會提交的一切事項表示意見。

第九條

(行政委員會)

一、行政委員會由最少三名及最多七名成員組成，總人數須為單數，由信託委員會在其本身成員中及能保證實現基金會目標之其他人士中選任。行政委員會成員任期不多於五年，可無限次連任，每次連任為期一年，直至被替代為止。

二、決議以出席者的多數票贊成為取決，主席有決定性一票。

三、行政委員會會議由主席召集，並在委員會最少一半成員出席時，方可作出決議。

四、行政委員會最少每三個月舉行一次平常會議，並在主席召集時舉行特別會議。

第十條

(行政委員會的權限)

行政委員會有管理基金會的權限，特別在以下各方面：

a) 訂定基金會的內部組織，通過各項規章，以及設立其認為需要的機關和填補有關的職位；

b) 管理基金會的財產，作出一切為此目的所需之行為；

c) 編製財政預算、補充預算、每年工作計劃，以及年度報告、資產負債表和年度帳目，並呈交信託委員會通過；

d) 代表基金會，無論是在法庭內外代表基金會又或面對第三者，並可為此目的委任受託人；

e) 設定受託人或受權人，把認為必需的權力授予他們；

f) 聘用、辭退及領導員工；

g) 洽商及借入貸款，以及按本章程第五條第二款c)項規定提供擔保；

h) 以任何方式取得各項權利、有價物、動產或不動產，或將之轉讓或令其附上負擔；

i) 設立和保持內部會計管理制度，使基金會的財產及財政狀況能隨時得到準確完整的反映；

j) 向信託委員會提出修改基金會章程之建議。

第十一條

(代表)

一、基金會之簽名方式為：兩名代表人聯簽，其中一人屬A組，另一人屬B組。

二、信託委員會成員屬A組，行政委員會成員屬B組。

第十二條

(監事會)

一、監事會由信託委員會委任的三名人士組成，任期不多於五年，可無限次連任，每次連任為期一年，直至被替代為止。

二、監事會會議由主席召集，並在其大部份成員出席下方得作出決議。

三、監事會的決議取決於出席成員的多數票，主席有決定性之一票。

第十三條

(監事會的權限)

監事會的權限為：

a) 評估基金會的財產、資產和財政；

b) 就其監察工作每年編寫報告書；

c) 對每年交給信託委員會通過的帳目進行審查並作出意見；

d) 定期查核基金會的記帳是否準確和更新。

第四章

章程之修改、基金會之變更及撤銷

第十四條

(章程之修改、基金會之變更及撤銷)

一、本章程之修改及基金會的變更或撤銷，需經信託委員會與行政委員會舉行聯席會議決議，決議以該兩機關在職成員四分之三贊成票為取決。

二、基金會撤銷時，其財產將按信託委員會決議認為對進行基金會創立宗旨較合適的用途處置，但法律如有相反規定則例外。

CAPÍTULO I

Natureza e fins

Artigo primeiro

(Natureza)

A «Fundação Fu Tak Yung», em chinês “傅德用基金會” e em inglês «Fu Tak Yung Foundation», adiante designada por Fundação, é uma pessoa colectiva de direito privado, sem fins lucrativos que se rege pelos presentes Estatutos e, em tudo o que neles for omissivo, pelas leis vigentes da Região Administrativa Especial de Macau (a seguir «RAEM»).

Artigo segundo

(Sede e duração)

Um. A Fundação tem a sua sede em Macau, na Avenida da República, n.ºs 28-30, podendo criar delegações ou outras formas de representação fora da RAEM, onde o Conselho de Curadores considerar conveniente para a prossecução dos seus fins.

Dois. A Fundação tem duração indeterminada.

Artigo terceiro

(Finalidades)

Um. A Fundação tem por finalidade o desenvolvimento de acções na área de Educação, Cultura, Saúde e Investigação Tecnológica.

Dois. A Fundação poderá ainda desenvolver outras actividades de natureza social e de beneficência.

CAPÍTULO II

Instituição e regime patrimonial

Artigo quarto

(Património)

Um. A Fundação é instituída com um fundo inicial próprio, em numerário, de MOP10 000 000,00 (dez milhões de Patacas).

Dois. Além do fundo referido no número anterior, o património da Fundação é constituído por:

a) Contribuições adicionais dos seus instituidores quando necessárias para a prossecução dos seus fins;

b) Quaisquer financiamentos públicos ou privados, nomeadamente donativos ou doações, heranças ou legados, de entidades públicas ou privadas, e todos os bens que à Fundação advierem, a título gratuito ou oneroso, devendo nestes casos a aceitação depender da compatibilização da condição e do encargo com os fins da Fundação;

c) Todos os bens, móveis ou imóveis, adquiridos para o seu funcionamento e instalação, bem como os rendimentos provenientes do investimento dos seus bens próprios.

Três. O património da Fundação poderá, ainda, vir a ser constituído por propriedades imobiliárias, se houver autorização da Direcção dos Serviços de Finanças para a isenção do pagamento do Imposto do Selo devido pela sua eventual transmissão, e de libertação de aceitação, designadamente:

(i) Domínio útil do prédio urbano com os n.ºs 28 e 30, sito na Avenida da República, com a área de 914m², descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 11153 do livro B30;

(ii) Domínio útil do prédio urbano com os n.ºs 32 e 34, sito na Avenida da República, com a área de 1250m², descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 11235 do livro B30;

(iii) Prédio rústico, sito na Colina da Pehna, s/n, com a área de 1542,44m², descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 19503.

Artigo quinto

(Autonomia financeira)

Um. A Fundação goza de autonomia financeira.

Dois. Na prossecução dos seus fins a Fundação pode:

a) Adquirir, alienar ou onerar, a qualquer título, bens, móveis ou imóveis, valores e direitos;

b) Aceitar quaisquer doações, heranças ou legados, sem prejuízo do disposto na alínea *c)* do número dois do Artigo quarto;

c) Contratar empréstimos e conceder garantias, no quadro da optimização da valorização do seu património e da concretização dos seus fins;

d) Realizar investimentos em Macau ou no exterior.

CAPÍTULO III

Administração e fiscalização

Artigo sexto

(Órgãos da Fundação)

São órgãos da Fundação:

a) O Conselho de Curadores;

b) O Conselho de Administração;

c) O Conselho Fiscal.

Artigo sétimo

(Conselho de Curadores)

Um. O Conselho de Curadores é composto por três a cinco membros, sempre em número ímpar, escolhidos de entre personalidades de reconhecido mérito, idoneidade e competência em qualquer das áreas de actividade da Fundação, sendo um nomeado pelo instituidor Fu Hau Chak Adrian, ou os seus herdeiros, e outro pelo instituidor Fu Yam Chi, ou os seus herdeiros, e os restantes membros por escolha daqueles curadores já designados.

Dois. O mandato dos curadores é por um período de até cinco anos, sendo renovável, uma ou mais vezes, por períodos sucessivos de um ano, cada, mantendo-se sempre em funções até serem substituídos.

Três. A exclusão de qualquer curador só pode efectuar-se mediante deliberação do Conselho de Curadores, tomada por escrutínio secreto com, pelo menos, dois terços de votos favoráveis, com fundamento em indignidade, falta grave ou desinteresse manifesto no exercício das suas funções.

Quatro. O Conselho de Curadores designará, de entre os seus membros, um Presidente.

Cinco. As vagas que ocorram no Conselho de Curadores, por morte, impedi-

mento, suspensão de mandato, exclusão ou renúncia de um dos seus membros, serão preenchidas por pessoas que reúnam os requisitos do número um do presente artigo, a eleger pelos restantes membros do Conselho de Curadores.

Seis. O Conselho de Curadores reunirá ordinariamente uma vez por ano e, extraordinariamente, sempre que convocado pelo seu Presidente, por sua iniciativa ou a pedido de dois dos seus membros ou de dois membros do Conselho de Administração.

Sete. Qualquer Curador pode fazer-se representar por outro Curador, mediante comunicação escrita dirigida ao Presidente.

Oito. As deliberações serão tomadas por maioria dos votos dos membros presentes, tendo o Presidente voto de qualidade.

Nove. As funções de membro do Conselho de Curadores não são remuneradas.

Dez. O Conselho de Curadores poderá solicitar a presença de membros do Conselho de Administração e do Conselho Fiscal às suas reuniões, os quais, no entanto, não terão direito a voto.

Artigo oitavo

(Competências do Conselho de Curadores)

Compete ao Conselho de Curadores:

a) Garantir a manutenção dos princípios inspiradores da Fundação e definir orientações gerais sobre o seu funcionamento, política de investimentos e concretização dos fins da Fundação;

b) Designar o Presidente do Conselho de Curadores e os membros deste órgão, nomeados nos termos da parte final do número um do Artigo sétimo;

c) Designar os membros dos restantes órgãos da Fundação e os respectivos Presidentes;

d) Aprovar o plano de actividades e o orçamento para o ano seguinte, bem como os orçamentos suplementares;

e) Aprovar o relatório do exercício relativo ao ano anterior;

f) Designar auditores de conta para apreciação da situação financeira da Fundação;

g) Autorizar a aceitação de legados, heranças, donativos ou doações;

h) Pronunciar-se sobre todos os assuntos que lhe sejam apresentados pelo Conselho de Administração ou pelo Conselho Fiscal.

*Artigo Nono***(Conselho de Administração)**

Um. O Conselho de Administração é composto por um mínimo de três e um máximo de sete membros, sempre em número ímpar, designados pelo Conselho de Curadores, de entre os seus membros e outras individualidades que, de igual modo, dêem garantia de realizar os objectivos da Fundação, com um mandato de até cinco anos, sendo renovável, uma ou mais vezes, por períodos sucessivos de um ano, cada, mantendo-se sempre em funções até serem substituídos.

Dois. As deliberações serão tomadas por maioria dos votos dos membros presentes, tendo o Presidente voto de qualidade.

Três. O Conselho de Administração é convocado pelo respectivo Presidente e só pode deliberar com a presença de, pelo menos, metade dos seus membros.

Quatro. O Conselho de Administração reunirá ordinariamente, pelo menos, uma vez por trimestre e, extraordinariamente, sempre que convocado pelo seu Presidente.

*Artigo décimo***(Competências do Conselho de Administração)**

Compete ao Conselho de Administração gerir a Fundação e, em especial:

a) Definir a organização interna da Fundação, aprovando os regulamentos e criando os órgãos que entender necessários e preenchendo os respectivos cargos;

b) Administrar o património da Fundação, praticando todos os actos necessários a esse objectivo;

c) Elaborar e submeter à aprovação do Conselho de Curadores o orçamento e os orçamentos suplementares, plano de actividade anual, o relatório, balanço e contas do exercício;

d) Representar a Fundação, quer em juízo quer perante terceiros, podendo designar mandatários para o efeito;

e) Constituir mandatários ou procuradores com os poderes que julgue necessários;

f) Contratar, despedir e dirigir o pessoal;

g) Negociar e contrair empréstimos e prestar garantias nos termos da alínea c) do número dois do Artigo quinto;

h) Adquirir, por qualquer forma, alienar ou onerar direitos, valores e bens móveis ou imóveis;

i) Instituir e manter sistemas internos de controlo contabilístico de forma a reflectirem, precisa e totalmente, em cada momento, a situação patrimonial e financeira da Fundação;

j) Propor ao Conselho de Curadores a modificação dos estatutos da Fundação.

*Artigo décimo primeiro***(Representação)**

Um. A Fundação obriga-se com a assinatura de dois representantes, sendo uma do Grupo A e outra do Grupo B.

Dois. Fazem parte do Grupo A os membros do Conselho de Curadores e do Grupo B os membros do Conselho de Administração.

*Artigo décimo segundo***(Conselho Fiscal)**

Um. O Conselho Fiscal é composto por três membros, designados pelo Conselho de Curadores por um mandato de até cinco anos, sendo renovável, uma ou mais vezes, por períodos sucessivos de um ano, cada, mantendo-se sempre em funções até serem substituídos.

Dois. O Conselho Fiscal é convocado pelo Presidente e só pode deliberar com a presença da maioria dos seus titulares.

Três. As deliberações são tomadas por maioria de votos dos titulares presentes, tendo o Presidente voto de qualidade.

*Artigo décimo terceiro***(Competências do Conselho Fiscal)**

Compete ao Conselho Fiscal:

a) Avaliar as propriedades, activos e finanças da Fundação;

b) Elaborar um relatório anual sobre a sua acção fiscalizadora;

c) Examinar e emitir parecer sobre as contas a aprovar anualmente pelo Conselho de Curadores;

d) Verificar periodicamente a exactidão e actualização constante da escrituração da Fundação.

CAPÍTULO IV

Modificação dos estatutos, transformação e extinção*Artigo décimo quarto***(Modificação dos estatutos, transformação e extinção)**

Um. A modificação dos presentes estatutos e a transformação ou extinção da

Fundação só podem ser deliberadas mediante deliberação conjunta do Conselho de Curadores e do Conselho de Administração tomada com os votos favoráveis de três quartos dos membros daqueles órgãos em efectividade de funções.

Dois. Em caso de extinção, o património da Fundação terá o destino que, por deliberação do Conselho de Curadores e salvo disposição legal em contrário, for julgado mais conveniente para a prossecução dos fins para que foi instituído.

私人公證員 歐安利

Está conforme o original.

Cartório Privado, em Macau, aos 17 de Janeiro de 2018. — O Notário, *Leonel Alberto Alves*.

(是項刊登費用為 \$7,888.00)
(Custo desta publicação \$ 7 888,00)

第一公證署**證明****澳門廣府人(珠璣)聯誼會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一八年一月二十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號5/2018號。

澳門廣府人(珠璣)聯誼會**章程**

第四條——本會住所為：澳門新口岸上海街澳門中華總商會大廈10樓B-D座。經會員大會決議可更換會址及會務中心，也可增設會務中心及辦事處。

二零一八年一月二十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$304.00)
(Custo desta publicação \$ 304,00)

私人公證員**CARTÓRIO PRIVADO
MACAU****證明書****CERTIFICADO****天職澳門會計師事務所**

為公佈之目的，茲證明上述會計師事務所修改章程文本自二零一八年一月十九

日起，存放於本署“應當事人要求存檔的文件之登記簿冊”內，編號為1/2018號，該會計師事務所修改章程後之全部內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

Baker Tilly Macau Sociedade de Auditores

天職澳門會計師事務所

Baker Tilly Macao Certified Public Accountants

章程

第一條

本合夥的名稱為“天職澳門會計師事務所”，葡文名稱為“Baker Tilly Macao Sociedade de Auditores”，英文名稱“Baker Tilly Macao Certified Public Accountants”，法人住所設於澳門宋玉生廣場263號中土大廈6樓M及N座。

第二條

本合夥的業務範圍涵蓋各類由註冊核數師參與之專業活動，當中包括對帳目之覆核及證明、會計、稅務審計、財務諮詢和其他服務。

第三條

第一款——本合夥的股東是唐嘉樂核數師和林品莊核數師，於核數師暨會計師註冊委員會的註冊編號分別為0474號及0070號。

第二款——股東不得以其個人名義或為第三人利益進行本合夥的所營業務。

第四條

第一款——本合夥的資本額是澳門幣叁萬元正，已經全部認受並以現金支付。

第二款——股東唐嘉樂所佔的出資額是澳門幣壹萬伍仟元正，股東林品莊所佔的出資額是澳門幣壹萬伍仟元正。

第五條

第一款——各股東之間可以自由轉讓在本合夥的出資，不論涉及出資之全部或部份。

第二款——如向第三人轉讓出資，受讓人必須是在澳門註冊的核數師，而且有關轉讓必須經所有股東同意。

第六條

第一款——遇下例情況時，本合夥可以銷除已經全部繳足的股東出資：

a) 經有關出資的擁有人同意；

b) 擁有出資的股東破產或被宣告為無償還能力；

c) 擁有出資的股東死亡或被宣告為無行為能力；

d) 有關出資被假扣押、查封或被法院以其他方式扣押；

e) 有關出資在違反上條所指規定的情況下被轉讓。

第二款——就本條而言，被銷除的出資的價值，需按照在銷除股之決議作出後九十天內通過的資產負債表上顯示的價值為準。

第三款——被銷除的出資的作價，需於上款所指資產負債表通過後九十天內支付。

第七條

第一款——合夥的行政管理由全體股東負責。

第二款——向銀行機構獲取融資，以及買賣不動產或需登記的動產，需要所有行政管理機關成員共同簽署；其他行為由任何一名行政管理機關成員簽署即生效力。

第三款——明確禁止股東將其出資用於擔保合夥業務範圍以外的債務，亦禁止行政管理機關為合夥訂定超出業務範圍以外的債務。

第八條

第一款——合夥需每年召開一次股東會平常會議，有關會議得由任何一位股東召集。

第二款——股東會須最少提前十五天召集。

第三款——如果未按上述期間或方式召集，可透過所有股東在召集書上簽署作補正。

第九條

本合夥自成立之日開始，無限期存在。

Estatutos

Artigo primeiro

A sociedade civil adopta a denominação «Baker Tilly Macao Sociedade de Auditores», em chinês «天職澳門會計師事務所» e em inglês «Baker Tilly Macao Certified Public Accountants», e tem a sede em Macau, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 6.º andar M & N.

Artigo segundo

A Sociedade tem por objecto a prestação de diversos serviços profissionais de auditoria, incluindo a prestação de serviços de

revisão e certificação de contas, auditoria fiscal e contabilística e consultoria fiscal ou técnica de economia e finanças.

Artigo terceiro

Um. Os sócios Tong Ka Lok e Lam Bun Jong são auditores registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, titulares dos alvarás n.º 0474 e n.º 0070, respectivamente.

Dois. Salvo autorização expressa noutro sentido, os sócios exercem a sua actividade em exclusivo a favor de Sociedade, sendo-lhes vedado o exercício por conta própria ou em benefício de terceiros a actividade objecto da Sociedade.

Artigo quarto

Um. O capital social é de trinta mil patacas, integralmente subscrito e realizado em dinheiro.

Dois. A parte social do sócio Tong Ka Lok tem o valor de quinze mil patacas e a parte social da sócia Lam Bun Jong o valor de quinze mil patacas.

Artigo quinto

Um. A cessão onerosa das partes sociais, no todo ou em parte, é livre entre os sócios.

Dois. A cessão de partes sociais a terceiros só é admitida quanto o cessionário seja auditores registados em Macau, e depende do consentimento de todos os outros sócios.

Artigo sexto

Um. A Sociedade pode amortizar qualquer parte social, desde que esteja integralmente paga, nos seguintes casos:

a) Por acordo com o respectivo titular;

b) Se o sócio titular for declarado falido ou insolvente;

c) No caso do sócio titular, pessoa física, falecer ou for declarado incapaz ou inábil;

d) Se a parte social for objecto de arresto, penhora ou outra medida de apreensão judicial; e

e) Quando a parte social for transmitida em violação do previsto neste pacto social.

Dois. Para efeitos do disposto neste artigo, o valor da quota é o constante do último mapa de balanço, considerado como tal o que vier a ser aprovado em consequência da decisão de amortização, no prazo de noventa dias após a decisão de amortizar a quota.

Três. A contrapartida deverá ser paga numa única prestação, no prazo de noventa dias constados da data da aprovação do mapa de balanço referido no número anterior.

Artigo sétimo

Um. A administração da Sociedade é confiada aos sócios.

Dois. Para contrair empréstimos junto de instituições bancárias ou para a aquisição e alienação de bens imóveis ou bens móveis sujeitos a registo, é necessária a assinatura conjunta de ambos os administradores; para os restantes actos, a Sociedade obriga-se pela assinatura de qualquer administrador.

Três. É expressamente proibido aos sócios oferecer as suas partes sociais em garantia ou caução de qualquer obrigação estranha ao objecto social, e à gerência obrigar a Sociedade em quaisquer actos ou contratos estranhos ao mesmo objecto.

Artigo oitavo

Um. A assembleia geral reúne ordinariamente uma vez por ano e, também, sempre que for convocada por qualquer sócio.

Dois. As convocatórias para as assembleias gerais são efectuadas com a antecedência mínima de quinze dias.

Três. A preterição do prazo ou do formalismo previstos no número anterior poderá ser suprida pela aposição da assinatura de todos os sócios no aviso de convocação.

Artigo nono

A duração da Sociedade é por tempo indeterminado, contando-se o seu início desde a data do respectivo acto constitutivo.

二零一八年一月二十二日於澳門特別行政區

私人公證員 林笑雲 Paula Ling

(是項刊登費用為 \$2,825.00)

(Custo desta publicação \$ 2 825,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

**Associação dos Conterrâneos de Hao
Ieong de Macau**

Certifico, para efeitos de publicação, que os estatutos da Associação dos Conterrâneos de Hao Ieong de Macau foram

alterados no artigo primeiro do capítulo primeiro, por documento particular datado de 18 de Janeiro de 2018, passando o mesmo a ter a seguinte redacção em anexo:

**Associação dos Conterrâneos de Hao
Ieong de Macau**

第一章

總則

第一條——名稱及性質：“澳門厚陽同鄉會”，葡文“Associação dos Conterrâneos de Hao Ieong de Macau”，葡文名稱簡稱為“A.C.H.I.M.”，以下簡稱為“本會”，是一個非牟利的私法團體。

Cartório Privado, em Macau, aos 18 de Janeiro de 2018. — O Notário, António Baguinho.

(是項刊登費用為 \$460.00)

(Custo desta publicação \$ 460,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

**Associação de Mútuo
Auxílio dos Moradores do Patane**

Certifico, para efeitos de publicação, que o estatuto da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane, foi totalidade alterado por documento particular datado de 23 de Janeiro de 2018, passando o mesmo a ter a seguinte redacção em anexo:

第九條——會員大會由所有會員組成，為本會之最高權力機關，大會主席團由會員之間選出會長一名，副會長若干名及秘書若干名，總人數必須為單數，任期三年，可連選連任。

第十二條——理事會成員由會員大會選出，理事會設理事長一名、副理事長若干名、常務理事若干名、秘書長一名及秘書若干名、以及理事若干名組成；另可設有候補理事若干名；由理事長及全體常務理事成員組成常務理事會，在理事會閉會期間負責處理日常會務，理事會及常務理事會總人數必須為單數，均任期三年，可連選連任。

第十三條——如有理事中途出缺，由候補理事依次遞補之。

第十四條——常務理事會分別設秘書處及社會事務委員會、社會服務委員會、文康體委員會（曲藝組）、財務委員會、頤康委員會、青年委員會。各委員會部長及秘書處均由常務理事選出擔任，理事會視工作需要得聘文書為有薪人員。如有實際需要，亦可增設其他委員會。

第十六條——監事會成員由會員大會選出，負責監督行政機關運作，監事會設監事長一名，副監事長若干名及監事若干名，總人數必須為單數、任期三年，可連選連任。

第十八條——本會得按實際需要經理事會決議可選聘社會賢達擔任本會之創會長、永遠會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、會務顧問及顧問，其任期與本會理事會成員任期相同，並由會長發出聘書。

第十九條——會員大會每年召開壹次，由理事會召集之，如理事會認為必要時或有五分之一以上會員聯署請求時，得召開臨時會員大會。

一) 會員大會由會長主持，若會長因事缺席時，則由會長授權任一副會長或理事長主持。

二) 會員大會之召集最少提前八日以掛號信方式為之，或提前八日透過簽收，或登報通知之方式而為之，召集書內容應指出會議日期、時間、地點及議程。

三) 第一次召集會議，過半數會員出席方可議決，否則，會議順延半小時召開，屆時無論出席會員人數多寡，會議內之決議視為有效及得以出席會員之絕對多數票通過。

第二十條——理事會會議每兩個月召開一次，常務理事會議應每月召開一次，均由理事長召集。如理事長認為有必要時或有半數以上該機關的成員聯署要求時，得召開該機關的臨時會議，每次會議均需半數以上該機關的成員出席方可通過決議。

第二十三條——本章程修改權屬會員大會，解釋權屬本會理事會。

Cartório Privado, em Macau, aos 23 de Janeiro de 2018. — O Notário, António Baguinho.

(是項刊登費用為 \$1,106.00)

(Custo desta publicação \$ 1 106,00)

CITIBANK N.A. MACAU
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2017

	Designação das contas	Saldos	
		Devedores	Credores
現金	Caixa		
	- Patacas	-	
	- Moedas externas	-	
AMCM存款	Depósitos NA AMCM		
	- Patacas	460,871,621	
	- Moedas externas	-	
應收賬項	Valores a cobrar	-	
在本地之其他信用機構活期存款	Depósitos á ordem noutras instituições de crédito no Território		
		24,015,688	
在本地之其他信用機構活期存款	Depósitos á ordem no exterior		
		1,377,094,827	
金、銀	Ouro e prata	-	
其他流動資產	Outros valores	-	
放款	Crédito concedido	1,873,982,251	
在本澳信用機構拆放	Aplicações em instituições de crédito no Território	250,000,000	
在本地信用機構之通知及定期存款	Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	267,840,170	
股票、債券及股權	Acções, obrigações e quotas	-	
承銷資金投資	Aplicações de recursos consignados	-	
債務人	Devedores	124,924,093	
其他投資	Outras aplicações	-	
活期存款	Depósitos á ordem		
	- Patacas		357,782,536
	- Moedas externas		1,568,051,501
通知存款	Depósitos com pré-aviso		
	- Patacas		-
	- Moedas externas		-
定期存款	Depósitos a prazo		
	- Patacas		233,900,000
	- Moedas externas		267,840,170
公共機構存款	Depósitos do sector publico		-
本地信用機構資金	Recursos de instituições de crédito no Território		-
其他本地機構資金	Recursos de outras entidades locais		-
外幣借款	Empréstimos em moedas externas		1,767,297,602
債券借款	Empréstimos por obrigações		-
承銷資金債權人	Credores por recursos consignados		-
應付支票及票據	Cheques e ordens a pagar		30,466,616
債權人	Credores		1,463,965
各項負債	Exigibilidades diversos		168,276
財務投資	Participações financeiras	-	
不動產	Imóveis	-	
設備	Equipamento	94,382	
遞延費用	Custos pluriennais	-	
開辦費用	Despesas de instalação	423,067	
未完成不動產	Imobilizações em curso	-	
其他固定資產	Outros valores imobilizados	-	
內部及調整賬	Contas internas e de regularização	151,406,816	150,759,579
各項風險備用金	Provisões para riscos diversos		-
股本	Capital		-
法定儲備	Reserva legal		-
自定儲備	Reserva estatutária		-
其他儲備	Outras reservas		17,176,069
歷年營業結果	Resultados transitados de exercicios anteriores		109,485,610
成本	Custos por natureza	28,050,065	
收益	Proveitos por natureza		54,311,056
代客保管賬	Valores recebidos em depósito	-	
代收賬	Valores recebidos para cobrança	-	
抵押賬	Valores recebidos em caução	-	
	Devedores por garantias e avales prestados	76,921,533	
	Devedores por créditos abertos	119,884,227	
	Credores por valores recebidos em depósito		-
	Credores por valores recebidos para cobrança		-
	Credores por valores recebidos em caução		-
保證及擔保付款	Garantias e avales prestados		76,921,533
信用狀	Créditos abertos		119,884,227
其他備查賬	Outras contas extrapatrimoniais	1,003,559,030	1,003,559,030
	TOTAIS	5,759,067,770	5,759,067,770

O Gerente de Sucursal de Macau,

John Choi

O Chefe da Contabilidade,

Vishal Khandelwal

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

華南商業銀行股份有限公司澳門分行
 試算表
 於二零一七年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	0.00	0.00
— 澳門元	1,230,795.70	0.00
— 外幣	2,607,196.97	0.00
AMCM 存款	0.00	0.00
— 澳門元	3,877,270.91	0.00
— 外幣	0.00	0.00
應收帳項	3,892,791.01	0.00
在本地之其他信用機構活期存款	18,132,282.84	0.00
在外地之其他信用機構活期存款	33,083,689.08	0.00
金、銀	0.00	0.00
其他流動資產	0.00	0.00
放款	1,480,237,595.23	0.00
在本澳信用機構拆放	0.00	0.00
在外地信用機構之通知及定期存款	2,080,396,000.00	0.00
股票、債券及股權	45,000,000.00	0.00
承銷資金投資	0.00	0.00
債務人	255,692.57	0.00
其他投資	0.00	0.00
活期存款	0.00	0.00
— 澳門元	0.00	1,149,670.69
— 外幣	0.00	68,376,402.62
通知存款	0.00	0.00
— 澳門元	0.00	0.00
— 外幣	0.00	0.00
定期存款	0.00	0.00
— 澳門元	0.00	0.00
— 外幣	0.00	30,759,675.76
公共機構存款	0.00	0.00
本地信用機構資金	0.00	0.00
其他本地機構資金	0.00	0.00
外幣借款	0.00	3,443,373,762.96
債券借款	0.00	0.00
承銷資金債權人	0.00	0.00
應付支票及票據	0.00	0.00
債權人	0.00	53,479.73
各項負債	0.00	0.00
財務投資	0.00	0.00
不動產	0.00	0.00
設備	275,888.08	0.00
遞延費用	0.00	0.00
開辦費用	0.00	0.00
未完成不動產	0.00	0.00
其他固定資產	0.00	0.00
內部及調整帳	251,348.87	19,059,741.42
各項風險備用金	0.00	14,836,846.86
股本	0.00	50,000,000.00
法定儲備	0.00	0.00
自定儲備	0.00	0.00
其他儲備	0.00	0.00
歷年營業結果	0.00	33,220,856.26
總收入	0.00	90,170,535.01
總支出	81,760,420.07	0.00
代客保管帳	0.00	0.00
代收帳	12,517,416.29	0.00
抵押帳	2,238,298,742.50	0.00
保證及擔保付款(借方)	1,053,240.00	0.00
信用狀(借方)	1,201,121.63	0.00
代客保管帳(貸方)	0.00	0.00
代收帳(貸方)	0.00	12,517,416.29
抵押帳(貸方)	0.00	2,238,298,742.50
保證及擔保付款	0.00	1,053,240.00
信用狀	0.00	1,201,121.63
其他備查帳	201,102,469.53	201,102,469.53
總額	6,205,173,961.26	6,205,173,961.26

經理
蕭雅琴

會計主管
柳惠蒂

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO COMERCIAL PORTUGUÊS, S.A.
SUCURSAL DE MACAU
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2017

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	- PATACAS	780,889.10	
102+103	- MOEDAS EXTERNAS	117,370.65	
11	DEPÓSITOS NA AMCM		
111	- PATACAS	138,007,673.53	
112	- MOEDAS EXTERNAS	-	
12	VALORES A COBRAR	100,000.00	
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	32,464,313.10	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	63,458,161.98	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES		
20	CRÉDITO CONCEDIDO	3,133,493,922.51	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	4,721,845,746.00	
23	ACCÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES	192,846.83	
29	OUTRAS APLICAÇÕES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	- PATACAS		8,904,439.92
311	- MOEDAS EXTERNAS		983,319,435.76
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	- PATACAS		
312	- MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	- PATACAS		234,216,704.11
313	- MOEDAS EXTERNAS		4,344,577,893.73
30+31	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		629,644,020.57
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		-
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		1,706,849,103.67
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		23,291.00
38	CREDORES		6,610,315.03
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		14,860,095.79
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
41	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	3,276,959.96	
43	CUSTOS PLURIENIAIS		
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	1,250,185.25	
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	648,905.06	
50-59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	28,238,109.71	46,861,973.42
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		39,724,390.62
60	CAPITAL		
611	RESERVA LEGAL		
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612-619	OUTRAS RESERVAS		-
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		
7	CUSTOS POR NATUREZA	97,647,578.59	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		205,930,998.65
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	3,268,119,813.47	
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	10,072,051,727.50	
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	29,752,590.45	
94	CRÉDITOS ABERTOS	14,738,731.76	
95-99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	10,591,155,065.45	23,975,817,928.63
	TOTAIS	32,197,340,590.90	32,197,340,590.90

O Técnico de Contas,
Chan Fong Mei

O Director-Geral,
José João Pãosinho

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2017

Patacas

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS	393,514,510.30	0.00
CAIXA - MOEDAS EXTERNAS	1,613,002,718.87	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS	485,455,404.39	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU	8,204,058,183.00	0.00
VALORES A COBRAR	119,739,835.10	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	573,565,371.24	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	497,778,300.37	0.00
OURO E PRATA	0.00	0.00
OUTROS VALORES	2,306,579.03	0.00
CRÉDITO CONCEDIDO	28,554,372,029.10	87,817,864.21
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	9,930,000,000.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	8,880,704,073.82	0.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	5,000,442,164.39	0.00
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
DEVEDORES	194,220,296.57	0.00
OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	0.00
NOTAS EM CIRCULAÇÃO	0.00	8,556,375,140.00
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS	0.00	12,749,269,489.55
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	5,936,720,793.35
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS	0.00	3,051,425,314.58
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	6,041,330,311.85
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	0.00	19,477,129,639.95
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	0.00	344,690,077.58
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	0.00	0.00
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	0.00	2,406,940,200.51
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	0.00	0.00
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	0.00	1,789,983.10
CREDORES	0.00	137,437,839.32
EXIGIBILIDADES DIVERSOS	0.00	143,464,156.07
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	8,943,690.88	0.00
IMÓVEIS	1,831,410,897.46	91,728,473.47
EQUIPAMENTO	152,423,467.33	112,350,556.86
CUSTOS PLURIENIAIS	92,676,924.95	76,745,947.08
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0.00	0.00
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	185,978,845.54	0.00
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	1,833,731.65	0.00
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	266,469,269.25	522,108,202.01
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	0.00	313,960,261.41
CAPITAL	0.00	2,000,000,000.00
RESERVA LEGAL	0.00	806,266,618.09
RESERVA ESTATUTÁRIA	0.00	0.00
OUTRAS RESERVAS	0.00	3,515,037,857.79
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	0.00	0.00
LUCROS E PERDAS	89,383,734.89	0.00
CUSTOS POR NATUREZA	1,115,305,330.37	0.00
PROVEITOS POR NATUREZA	0.00	1,820,996,631.72
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	1,109,763,445.79	0.00
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	112,845,893.64	0.00
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	701,950,384,165.20	0.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	2,848,129,324.48
CRÉDITOS ABERTOS	0.00	28,300,172.10
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	1,109,763,445.79
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	0.00	112,845,893.64
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	0.00	701,950,384,165.20
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	2,848,129,324.48	0.00
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	28,300,172.10	0.00
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE	694,607,171.10	0.00
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO	0.00	694,607,171.10
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	19,506,434,200.11	19,506,434,200.11
TOTAIS	794,444,049,730.92	794,444,049,730.92

A Chefe da Contabilidade,
Cecilia Kou

O Presidente da Comissão Executiva,
Pedro Manuel de Oliveira Cardoso

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO DA CHINA, LIMITADA
SUCURSAL DE MACAU
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2017

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
. Patacas	\$1,064,896,365.00	
. Moedas externas	3,882,206,806.29	
Depósitos na AMCM		
. Patacas	12,558,441,192.99	
. Moedas externas		
Certificados de dívida do Governo de Macau	8,792,707,991.33	
Valores a cobrar	27,347,870.00	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	53,913,394.85	
Depósitos à ordem no exterior	22,640,076,759.62	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	325,214,967,873.96	
Aplicações em instituições de crédito no Território	13,817,593,072.37	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	173,455,573,402.76	
Acções obrigações e quotas	33,469,889,405.71	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	1,094,965,552.47	
Outras aplicações	13,889,477,587.28	
Notas em circulação		\$9,187,725,230.00
Depósitos à ordem		
. Patacas		48,910,865,348.17
. Moedas externas		101,093,573,629.09
Depósitos com pré-aviso		
. Patacas		
. Moedas externas		
Depósitos a prazo		
. Patacas		15,768,919,283.50
. Moedas externas		216,295,062,789.01
Depósitos do sector público		74,947,441,289.40
Recursos de instituições de crédito no Território		6,382,697,384.98
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		112,770,378,163.17
Empréstimos por obrigações		8,392,361,176.84
Cretores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		986,513,183.19
Cretores		4,484,965,297.46
Exigibilidades diversas		1,746,323.86
Participações financeiras	86,922,962.43	
Imóveis	579,132,521.47	
Equipamento	243,768,940.59	
Custos pluriénais	13,514,273.46	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso	50,747,149.86	
Outros valores imobilizados	2.00	
Contas internas e de regularização	4,697,902,414.01	7,065,422,018.87
Provisões para riscos diversos		3,584,949,092.22
Fundo de maneo		1,032,600,000.00
Provisão para Fundo de reforma		
Reserva da reavaliação	218,457,730.39	
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		
Custos por natureza	11,085,950,807.17	
Proveitos por natureza		16,033,233,866.25
Valores recebidos em depósito	16,798,427,298.47	
Valores recebidos para cobrança	2,233,247,557.72	
Valores recebidos em caução	256,085,495,735.99	
Devedores por garantias e avales prestados	28,330,148,112.29	
Devedores por créditos abertos	1,167,678,308.57	
Cretores por valores recebidos em depósito		16,798,427,298.47
Cretores por valores recebidos para cobrança		2,233,247,557.72
Cretores por valores recebidos em caução		256,085,495,735.99
Garantias e avales prestados		28,330,148,112.29
Créditos abertos		1,167,678,308.57
Outras contas extrapatrimoniais	385,475,497,168.39	385,475,497,168.39
TOTAIS	1,317,028,948,257.44	1,317,028,948,257.44

O Administrador,
Jiang Kuiwei

O Chefe da Contabilidade,
Jiang Lu

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$394.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 394,00